

فرانيس هورغن بيرنت



الحديقة السرية

نورين

ترجمة
نعمت توفيق صناديقي

قصص عالمية



Bibliotheca Alexandrina

الإشراف الفنى زهير الحسو

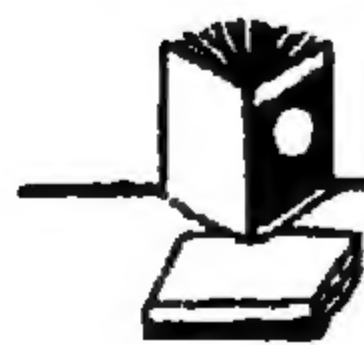
فرانيس هورغس بيرنت

الحديقة السرية

زيبخت

قصص عالمية

ترجمة
نعمت توفيق صناديقي



منشورات وزارة الثقافة

في الجمهورية العربية السورية

١٩٩٩

دمشق

العنوان الأصلي للكتاب :

THE SECRET GARDEN

FRANCES HODGSON BURNETT

الحديقة السرية : قصص عالمية = The Secret garden /

فرانيس هودغسون بيرنت ؛ ترجمة نعمت توفيق صناديقي . -
دمشق : وزارة الثقافة ، ١٩٩١ - ٣٠٤ ص ؛ ٢٤ سم . - (قصص عالمية) .

١ - ٨٢٣ ب ي ر ح ٢ - العنوان ٣ - العنوان الموازي

٤ - بيرنت ٥ - صناديقي ٦ - السلسلة

مكتبة الأسد

الإيداع القانوني : ع - ٥٧٩ / ٤ / ١٩٩١

١ - لم يبق أحد

عندما أرسلت ماري لينوكس إلى مسيلثويت مانور لتعيش مع خالها ، أجمع سكان البيت على أنها أبشع طفلة راوها . كان ذلك حقيقة فعلاً . فهي ذات وجه نحيل وجسم صغير رقيق وشعر فاتح خفيف وتعابير تكدة . كان شعرها اشقر اللون ووجهها أصفر ، فقد ولدت في الهند وكانت مريضة على الدوام بطريقة أو أخرى . كان والدها يحتل مركزاً لدى الحكومة الانكليزية هناك ومشغولاً دوماً ، وهو نفسه مريض ، أما أمها فقد كانت ذات جمال لا يوصف واهتمامها الوحيد ان تذهب الى الحفلات وتمتع نفسها مع اشخاص مرحين . ولم تكن ترغب في أن يكون لها طفلة صغيرة . عندما ولدت ماري سلمتها إلى مربية هندية لتعتني بها . وقد أدركت هذه المربية أنها - لكي ترضي سيدتها - يجب أن تبقى الطفلة بعيدة عن نظرها قدر الامكان . وهكذا ، بما ان الطفلة كانت مريضة ومشاكسة وبشعة فقد ظلت جانباً ، حتى عندما كبرت وهي مريضة وبدأت تنقل خطواتها بقيت بعيدة عن النظر ايضاً . ولا تذكر ماري أنها رأت اي شيء مألوف بالنسبة لها سوى وجد مربيتها الداكن وبعض الخدم المحليين الذين كانوا يطيعونها على الدوام ، ويدعونها تفعل مائشاء لأن سيدتهم ستغضب إذا سمعت صوت بكائها .

عندما بلغت السادسة أصبحت كخنزير صغير أناني ومستبد . أما المربية الانكليزية الشابة التي جاءت لكي تعلمها القراءة والكتابة لم تحب الصغيرة على الاطلاق ، حتى أنها تخلت عن وظيفتها خلال ثلاثة أشهر ، وعندما جاءت مربيات أخريات في محاولات أخرى ، كن يفادرن في مدة أقصر من المدة التي استمرت بها المربية الأولى . وهكذا ولولا أن ماري

قد اختارت في الواقع تعلم قراءة الكتب لم يكن بالامكان أن تتعلم الأحرف ابداً .

وفي احد الأيام الحارة جداً ، عندما كانت في حوالي التاسعة من عمرها ، استيقظت وهي تشعر بنزق كبير ، وازداد هذا الشعور عندما رأت أن الخادمة التي تقف إلى جانب سريرها ليست خادمتها سألت المرأة الغريبة : لماذا أتيت إلى هنا ؟ لن أدعك تقين هنا . أرسلني خادمتي إني . نظرت المرأة في خوف ولكنها قالت بكلام ملعثم أن خادمتها لا تستطيع أن تأتي . وعندما ثارت ثورة ماري وقامت بضرب المرأة ورفسها فقد بدت الأخرى أكثر خوفاً وكررت بأنه من المستحيل ان تأتي خادمتها إلى بيت سيدتها .

في ذلك الصباح كان هناك شيء غامض في الجو . لم تكن الامور تسير بنظامها المعتاد ، والعديد من الخدم المحليين لم يكونوا متواجدين بينما هؤلاء الذين رأتهم ماري كانوا ينسحبون أو يركضون ووجوههم شاحبة وخائفة . ولكن لم يخبرها أحد بشيء ولم تأت مربيتها . وقد بقيت فعلاً وحيدة ذلك الصباح ، واخيراً خرجت إلى الحديقة تتجول فيها وبدأت تلعب وحدها تحت الشجرة قرب الشرفة . وتظاهرت بأنها تصنع حوضاً للزهر فغرست براعم خبيزة قرمزية اللون داخل كومة تراب صغيرة ، ولكن غضبها كان يزداد أكثر فأكثر وهي تدمدم بالعبارات والشتائم التي ستكيلها إلى مربيتها عندما تعود .

كانت تقول : خنزيرة ! خنزيرة ! إينة الخنازير ، لأن كلمة خنزير تعتبر أكبر إهانة للسكان المحليين .

كانت تكرر هذه الكلمات مرات ومرات وهي تضغط على أسنانها عندما سمعت أمها تخرج إلى الشرفة مع أحدهم . لقد كانت بصحبة شاب وسيم ، وقفاً معاً وما يتحدثان بصوت غريب منخفض . كانت ماري تعرف ذلك الشاب الذي يبدو كالفتى . وسمعت بأنه ضابط صغير

جاء للتو من انكلترا . كانت الطفلة ماري تحديق به ولكنها كانت تحديق بأمرها أكثر ، وكانت تفعل ذلك دوماً عندما تمنح لها فرصة رؤيتها ، لأن سيدة البيت - كما كانت ماري تدعوها في أكثر الأحيان - كانت امرأة طويلة ، نحيلة وجميلة وترتدي ثياباً أنيقة . كان شعرها مثل الحرير المعقوص . وانفها صغير ناعم وكأنه يزدي الأشياء أمامه ولها عينا كبرتان ضاحكتان . وجميع ملابسها رقيقة وفضفاضة ، فقد كانت ماري تقول إنها مليئة بالزركشه . وفي هذا الصباح كانت ملابسها أكثر زركشة ، ولكن عينيها لم تكونا تضحكان أبداً ، كانتا واسعتين وخائفتين وتنظران بتوسل إلى وجه الشاب الضابط الوسيم . وقد سمعتها ماري تقول : « هل الأمر سيء إلى هذه الدرجة ؟ هل هو سيء ؟ » .

اجاب الشاب بصوت مرتجف : إنه مرعب ، مرعب أيتها السيدة لينوكس . كان عليك أن تذهبي إلى التلال منذ أسبوعين .

أخذت السيدة لينوكس تفرك يديها .

ثم صاحت : « نعم أعلم أنه كان يجب أن اغادر ! لقد بقيت حتى اذهب إلى حفلة العشاء السخيفة تلك . كم كنت مجنونة ! »

في تلك اللحظة انفجر صوت نحيب مرتفع من مركز الخدم حتى أن السيدة لينوكس تمسكت بيد الشاب بينما وقفت ماري ترتجف من رأسها حتى أخمص قدمها . وأخذ النحيب يرتفع أكثر فأكثر .

وأخذت السيدة لينوكس تلهث : « ما هذا ؟ ما هذا ؟ »

اجاب الشاب : لقد توفي أحدهم . لم تقولي أن الأمر قد وصل إلى خدمك .

صاحت السيدة لينوكس : « لم أعلم بذلك ! تعال معي ، » واستدارت وركضت نحو البيت . وبعد ذلك حدثت أشياء مروعة ،

فقد توضحت الامور الغامضة التي حدثت صباحا بالنسبة إلى ماري .
لقد انتشر وباء الكوليرا بأقصى صورته القاتلة ، وكان الناس يموتون مثل
الذباب . لقد اخذوا مربية ماري ليلا وهي مريضة . وعندما سمع الخدم
خبر وفاتها اخذوا ينتحبون في اكوأخهم . وقبل حلول اليوم التالي توفي
ثلاثة خدم آخرون والباقي فروا في حالة هلع . كان هناك ذعر في كل مكان
واشخاص يموتون في كل منزل .

وفي هذه الحالة من الفوضى والحيرة ، اختبأت ماري في اليوم
التالي في غرفتها فنتسها الجميع .

لم يفكر أحد بها . ولا أحد يريد لها . وكانت هناك أحداث غريبة
لم تعرف ماري عنها شيئا . بل كانت تبكي وتنام بصورة متناوبة
والساعات تمضي . كل ما عرفته هو ان الناس كانوا مرضى بالإضافة
لسماع اصوات غامضة ومخيفة . وفي احدى المرات زحفت الى غرفة
الطعام فوجدتها فارغة . رغم وجود طعام على الطاولة لم يؤكل إلا جزء
منه ، وكانت الكراسي والصحون تبدو وكأنها دفعت الى الخلف على
عجل عندما نهض الجالسون فجأة ولسبب ما .

أكلت الطفلة بعضا من الفاكهة والبسكويت ، وبما أنها كانت عطشى
فقد شربت كأساً من النبيذ كان ممثلاً تقريباً ، وبما أنه حلو المذاق
لم تدرك تأثيره القوي . وبعد فترة قصيرة جداً شعرت بنعاس كبير فعادت
الى غرفتها وأغلقت على نفسها ثانية وهي خائفة من الأصوات التي
سمعتها من الأكوأخ المجاورة ومن صوت الأقدام السريعة . أما الخمر
فقد جعلها تشعر بنعاس شديد لم يمكنها من فتح عينيها ، فاستلقت على
سريرها دون أن تعلم بأية أشياء أخرى ولفترة طويلة .

لقد حدثت أشياء كثيرة خلال الفترة التي نامت فيها بعمق ، ولم
يزعجها النحيب وأصوات الأشياء التي كانت تدخل وتخرج من المنزل .

وعندما استيقظت بقيت مستلقية وهي تحقق بالحائط . كان البيت في سكون تام لم تعهده ماري من قبل . لم تسمع أصواتاً أو خطى وكانت تتساءل فيما إذا نجا سكان البيت من الكوليرا وانتهت المشاكل ، وتساءلت أيضاً من سيعتني بها بعد أن توفيت مربيتها . ستأتي مربية جديدة . وربما تعرف بعض القصص الجديدة فقد سئمت من القصص القديمة . لم تبكِ لوفاة ممرضتها ، فهي لم تكن طفلة حنونة ولا تكثر كثيراً لأحد . لقد أخافتها الأصوات والحركة السريعة بسبب الكوليرا . وكانت غاضبة لأن أحداً لم يتذكر أنها لا تزال على قيد الحياة . لقد كان الجميع في حالة ذعر . لا تسمح لهم بالتفكير بطفلة صغيرة لا يحبها أحد . عندما أصابت الكوليرا الناس لم يعد أحد يتذكر سوى نفسه . ولكن إذا تحسنت أوضاع الناس فلا بد أن يتذكرها أحد ويبحث عنها .

لم يأتِ أحد . ويبدو أن المنزل ازداد هدوءاً أكثر فأكثر . ثم سمعت خشخشة على الحصيرة وعندما نظرت نحو الأسفل رأت حية صغيرة تتسلل وتنظر الى ماري بعينيها اللتين تشبهان الجواهر . لم تخف ماري منها لأنها صغيرة وغير مؤذية ، ويبدو أنها في عجلة من أمرها وتود الخروج من الغرفة ، فانسلت الى باب الغرفة بينما ماري تنظر اليها .

قالت ماري : كم هي غريبة وهادئة . ويبدو أنه لا يوجد أحد في المنزل سوى أنا والحية ؟

وبعد دقيقة واحدة سمعت خطوات في المجمع السكني ، ثم أصبح الصوت في الشرفة . كانت خطوات رجال دخاوا المنزل وهم يتحدثون بأصوات منخفضة . لم يقابلهم أو يتحدث إليهم أحد ، ويبدو أنهم كانوا يفتحون الأبواب ويبحثون في الغرف .

فسمعت صوتاً يقول : « ما هذا المكان المهجور . تلك المرأة الجميلة ، الجميلة ! أعتقد الطفلة أيضاً . لقد سمعت أن هناك طفلة ، رغم أن أحداً لم يرها . »

كانت ماري تقف وسط غرفتها عندما فتحو الباب بعد بضع دقائق . كانت تبدو بشعة . غاضبة ومقطبة لأنها بدأت تشعر بالجوع وأنها مهملة بصورة شائنة . وكان أول من دخل الغرفة ضابط سبق ان راته مرة يتحدث الى أبيها . كان يبدو متعباً ومضطرباً ، ولكنه ذهل حين رآها فقفز الى الخلف .

ثم صاح : « بارني توجد طفلة هنا ! طفلة وحيدة ! في مكان كهذا ! يا إلهي . من هذه الطفلة ؟ »

أجابت الطفلة الصغيرة وهي تجر نفسها بصعوبة : « انا ماري لينوكس » . لقد ظننت ان الرجل كان فظاً جداً عندما دخل المنزل ، فتابعت القول « في مكان كهذا ! لقد نمت عندما أصابت الكوليرا الجميع ، واستيقظت للنو . لماذا لم يأت أحد ؟ »

استدار الرجل نحو رفيقه متعجباً : « إنها الطفلة التي لم يرها أحد ! لقد نسوها فعلاً ! »

قالت ماري وهي تضرب بقدمها : « لماذا نسيتموني ؟ لماذا لم يأت أحد ؟ »

نظر الشاب بارني إليها بحزن شديد . حتى ان ماري راته يمسح عينيه وكأنه يمسح دموعاً . وقال : « مسكينة هذه الطفلة الصغيرة . لم يبق أحد حتى يأتي . »

وبهذه الطريقة الغريبة والمفاجئة وجدت ماري نفسها دون أب ولا أم ، لقد توفيا وتم نقلهما ليلاً ، أما الخدم القلائل الباقون والذين كم يموتوا فقد غادروا المنزل بأقصى سرعة دون أن يتذكر واحد منهم إبيته أصحاب البيت . والواقع ان البيت كان خالياً عدا ماري والحياة المنسلة .

٢ - الأنسة ماري مشاكسة حقاً

كانت ماري تحب أن تنظر الى أمها عن بعد ، وكانت ترى أنها جميلة جداً ، ولكنها لم تكن تعرف عنها إلا القليل ، ولم يكن متوقعاً أن تحبها أو أن تفتقدها كثيراً عندما رحلت . وفي الواقع في لم تفتقدها إطلاقاً لكونها طفلة ولا تهتم إلا بنفسها . كان تفكيرها الكلي محصوراً بذاتها ، كما كانت تفعل دوماً . ولو كانت أكبر سناً لشعرت بالقلق الكبير لكونها بقيت وحدها في هذا العالم ، ولكنها صغيرة جداً ، وهناك من يعتني بها على الدوام مما جعلها تعتقد أنها ستستمر بهذا الطريقة . كل ما فكرت به هو أنها تريد معرفة فيما إذا كانت ستذهب الى أناس ظرفاء ومهذبين كي يدعوها تنصرف على هواها مثلما فعلت مربيتها وبقية الخدم .

كانت تعلم أنها لن تستمر بالعيش في منزل الكاهن الاتكليزي الذي اخذوها إليه بادية الأمر . لم تكن ترغب بالبقاء عنده . فقد كان رجلاً فقيراً وله خمسة أطفال جميعهم في عمر متقارب ويرتدون ملابس بالية ، ويتشاجرون باستمرار وينتزعون الألعاب من بعضهم البعض . كانت ماري تكره منزلهم غير المرتب ، وهي غير مقبولة بالنسبة لهم ، فبعد يوم أو يومين لم يعد يلعب معها أحد وفي اليوم التالي أطلقوا عليها لقب تهكم جعلها تفضب .

أما باسيل فهو الذي فكر بالاسم أولاً ، انه ولد صغير ، ذو عيني زرقاوين وقحتين وأنف مرفوع ، ولم تكن ماري تحبه . وبينما كانت تلعب وحدها تحت الشجرة ، مثلما لعبت يوم انتشرت الكوليرا ، وهي تضع اكواماً من التراب وممرات للحديقة ، جاء باسيل ووقف الى جانبها يراقبها . وعلى الفور أبدى اهتماماً وقدم اقتراحاً قائلاً :

ولماذا لا تضعين كومه من الأحجار هناك لتكون كالبيت ، هناك في
الوسط » . وانحنى فوقها ليشير إليها .

فصاحت ماري : اذهب بعيداً ! لا أريد صبية . اذهب بعيداً !
غضب باسيل للحفلة واحدة ، ثم بدأ يغيظها . لقد كان يغيظ أخواته
دوماً . وبدأ يرقص ويدور حولها ويكثر ويغني ويضحك :

الآنسة ماري مشاكسة حقاً

كيف تنمو حديقتك ؟

فيها الأجراس البيضاء واصداق الكوكل

والأذريون ، كلها في صف واحد

وظل يغني تلك الأغنية حتى سمعها بقية الأطفال واخذوا يضحكون
أيضاً ، وكلما ازداد غضب ماري كلما ردد الأطفال الأغنية ، وبعد ذلك
وخلال كل المدة التي بقيت فيها ماري معهم كانوا ينادونها الآنسة ماري
مشاكسة حقاً ، عندما كانوا يتحدثون إليها أو فيما بينهم ، وغالباً
عندما كانوا يتحدثون إليها .

قال لها باسيل : سيرسلونك الى بيتك في نهاية الاسبوع ونحن
سعداء بذلك .

اجابت ماري : « وأنا سعيدة ايضاً . أين بيتي » .

قال باسيل : « عمرها سبع سنوات ولا تعرف بيتها ، إنها إنكلترا
بالطبع . جدتنا تعيش هناك وقد ذهبت أختنا ميبيل اليها في العام الماضي
أما أنت فلن تذهبي إلى جدتك لأنه ليس ليس لديك جدة . ستذهبين لعند
خالك ، واسمه آرشيبالد كريشن .

قالت ماري بحدة : لا أعرف شيئاً عنه .

أجاب باسيل : « أعلم ذلك . فأنت لا تعرفين شيئاً والبنات لا يعرفن شيئاً . لقد سمعت أمي وأبي يتحدثان عنه أنه يعيش في بيت عظيم وكبير ومنعزل وقديم في الريف ولا أحد يقترب منه . فهو عصبي جداً . بحيث لا يسمح لأحد أن يأتي ، وحتى لو سمح فهو لا يرغب أن يأتي أحد إنه أحذب وبشع .

قالت ماري : « إنني لا أصدقك » وأدارت ظهرها ووضعت إصبعيها في أذنيها لأنها لا تريد أن تستمع إليه أكثر من ذلك .

ولكنها فكرت بالأمر كثيراً فيما بعد ، وعندما أخبرتها السيدة كروفورد في تلك الليلة بأنها ستبحر خلال عدة أيام باتجاه إنكلترا وأنها ذاهبة الى بيت خالها السيد آرشيبالد كريغن الذي يعيش في ميسلثويت مانور ، فقد بدا وجهها دون أي تعبير ودون اكتراث . فلم يستطيعوا فهمها . حاولت السيدة كروفورد وزوجها أن يكونا لطيفين معها ، ولكنها كانت تشيح بوجهها كلما حاولت السيدز كرافورد أن تقبلها وتشد نفسها كلما ربت السيد كروفورد على كتفها . وهذا ما جعل السيدة كروفورد تقول مشفقة : إنها طفلة بسيطة . لقد كانت أمها امرأة جميلة ، وذات تصرفات لبقة أيضاً ، ولكن تصرفات ماري هي أسوأ ما رأيته لدى الأطفال ، فالأولاد ينادونها ، الأنسة ماري مشاكسة حقاً ، وبالرغم من هذا التصرف السيء من الأطفال إلا أنه له مبرراته . ولو قامت أمها ذات الوجه والأخلاق الحسنة ، برعايتها فلربما تعلمت ماري بعض التصرفات الحسنة أيضاً . ولكن من المؤسف أنها رحلت ، ولا بد أن نذكر بأن كثيراً من الناس لا يدرون أن لها طفلة إطلاقاً . ثم تنهدت السيدة كروفورد وتابعت اعتقد أنها نادراً ما كانت تنظر الى الطفلة ، عندما توفيت مربيتها لم يفكر أحد بهذه الصغيرة . تصور كيف هرب الخدم وتركوا الطفلة وحدها في ذلك البيت المهجور . لقد كاد الكولونيل يخرج من جلده عندما فتح الباب فوجد الطفلة تقف وحدها في وسط الغرفة .

سافرت ماري في رحلتها الطويلة الى انكلترا ، وكانت في رعاية زوجة احد الضباط التي اخذت أطفالها الى مدرسة داخلية في انكلترا . ولكنها كانت مشغولة مع ابنها وابنتها الصغيرتين ، لهذا كانت سعيدة عندما سلمت الصغيرة الى المرأة التي ارسلها السيد ارشيبالد كريشن لاستقبالها في لندن . كانت تلك المرأة مدبرة المنزل في ميسلثويت مانور وتدعى السيدة ميدلوك . وهي امرأة بدينة لها وجنتان حمراوان وعينان سوداوان . كانت ترتدي ثوبا أرجوانيا ومعطفاً أسود وعليه حاشيتان بارزتان وعلى رأسها قلنسوة مزينة بأزهار بنفسجية . لم تحبها ماري أبداً ، ولكن بما انها لا تحب أحداً على الإطلاق فلم يكن هناك ما يثير الاهتمام ، إضافة الى ذلك كان من الواضح ان السيدة ميدلوك لم تعرها اهتماماً كبيراً .

واردفت قائلة : يا إلهي ! تبدو وكأنها شيء صغير قبيح ! لقد سمعنا عن جمال امها . ولكنها لم تأخذ الكثير من أمها أليس كذلك ؟

اجابت زوجة الضابط وهي تبتسم : ربما تصبح أفضل عندما تكبر . ولولا وجهها الشاحب لكانت تعابيرها أفضل فإن ملامحها جميلة ، والأطفال يتغيرون كثيراً .

اجابت السيدة ميدلوك : يجب ان تتغير كثيراً ، ولا يوجد في ميسلثويت أشخاص كثيرون ليغيروها . لقد ظنت السيدتان ان ماري لم تكن تسمع حديثهما باعتبار أنها كانت تقف بعيدة عنهما قليلا عند نافذة الفندق الخاص الذي نزلوا به . كانت ماري تراقب الباصات وسيارات الأجرة والناس ، ولكنها سمعت كل شيء فقد كان لديها حب الاستطلاع بخصوص خالها والمكان الذي يعيش فيه . أي مكان هذا ؟ وماذا يشبه ؟ وماذا يعني أحذب ؟ فهي لم تر انساناً أحذب من قبل . وربما لا يوجد أي أحذب في الهند .

وبما أنها أصبحت تعيش في بيوت أناس آخرين ولم يعد لديها مربية فقد بدأت تشعر بالوحدة وتفكر أفكاراً غريبة كانت جديدة بالنسبة لها ،

فقد بدأت تتساءل لماذا لم يكن لها انتماء الى احد . حتى عندما كان أبوها وأمها على قيد الحياة ، ويبدو أن الاطفال الآخرين ينتمون الى آبائهم وأمهاتهم ، أما هي فمن الواضح أنها فعلياً ليست طفلة لأحد . كان لديها الخدم والطعام والملابس ، ولكن أحداً لم يهتم بها . لم تكن تعلم أن السبب هو كونها طفلة كريهة ، كانت تفكر على الدوام أن الناس الآخرين هم الكريهون ، ولم تدر أنها هي نفسها كانت هكذا .

لقد ظنت أن السيدة ميدلوك هي أكره شخص راته بوجهها الملون وقلنسوتها الجميلة . وعندما انطلقتا في اليوم التالي في رحلتها الى يوركشاير ، كانت تمشي في المحطة في طريقها الى عربة القطار مرفوعة الرأس محاولة الابتعاد عن السيدة ميدلوك قدر ما تستطيع . لأنها لم ترغب بالظهور بالظهور أن لها علاقة بها . لقد كانت فكرة تخيل الناس أنها ابنتها تزعجها كثيراً .

ولكن السيدة ميدلوك لم تكن لتهتم بها ولا بأفكارها . فهي ليست من النوع الذي يكثرث لسقاسف الصفار . على الأقل هذا ما ستقوله فيما لو سئلت . فهي لم تكن ترغب بالذهاب الى لندن في الوقت الذي كانت فيه ابنة اختها ماريا ستتزوج ، ولكن بما أن عملها مريح وبراتب جيد كمديرة للمنزل في ميسلثويت مانور ، فإن الطريقة الوحيدة للاحتفاظ به هي أن تنفذ ما يطلبه السيد أرشيبالد كريشن على الفور . ولم تكن تجرؤ حتى أن تسأل مجرد سؤال .

قال لها السيد كريشن لقد مات المقدم لينوكس وزوجته بسبب الكوليرا . والمقدم لينوكس هو زوج أختي ، وأنا الوصي على ابنتهما . ويجب أن تأتي الطفلة الى هنا . وعليك الذهاب الى لندن لاحضارها بنفسك .

وهكذا فقد حزمت حقيبتها ومضت في رحلتها .

جلست ماري في زاوية عربة القطار فبدأت بشعة ومضطربة . ولم يكن لديها ما تقرأه أو تنظر إليه . ثنت يديها ، وهي تلبس قفازها الأسود ، ووضعتهما في حضنها ، أما شعرها المنسدل الخفيف فقد كان ينتشر من تحت قبعتها الحريرية .

كانت السيدة ميدلوك تحدث نفسها : لم أرَ في حياتي طفلة صغيرة مدللة نكدة أكثر منها . فهي لم تر طفلة تجلس دون حراك ودون أن تفعل شيئاً ، وأخيراً تعبت من النظر إليها وبدأت تتكلم بصوت حاد وقاسي وبدأت قائلة :

« اظن انني أستطيع أن أخبرك شيئاً عن المكان الذي ستذهبن إليه هل تعرفين شيئاً عن خالك » ؟

أجابت ماري : « لا » .

« ألم تسمعي أمك وأباك يتحدثان عنه » ؟

« لا » ، أجابت ماري وهي مقطبة . لقد قطبت لأنها تذكرت أن والديها لم يتحدثا معها عن أي شيء بصورة خاصة ولم يخبراها بشيء حتماً .

أخذت السيدة ميدلوك تغمغم وهي تنظر إلى وجهها الصغير الغريب الخالي من أي تعبير . ولم تقل شيئاً لبضع دقائق ثم بدأت ثانية :

أعتقد أنك يجب أن تعلمي بعض الأشياء التي تهينك . فأنت ستذهبين إلى مكان غريب .

ولم ترد ماري بأي شيء ، ويبدو أن السيدة ميدلوك قد شعرت بالاحباط نتيجة اللامبالاة الواضحة عند ماري ، ولكنها تابعت بعد أن التقطت أنفاسها :

« إنه مكان ضخم واسع ولكنه كئيب ، والسيد كريشن فخور به بطريقته الخاصة - وهذا الامر بحد ذاته كئيب أيضاً . فالبيت عمره ستمائة سنة . ويقع على حافة السبخة ، وفيه ما يقارب المائة غرفة رغم أن معظمها مقفل ، فيه صور ومفروشات جميلة وقديمة وأشياء منذ عصور ، وهناك حديقة كبيرة حوله وحدائق صغيرة وأشجار تصل أغصان بعضها الى الأرض » . توقفت السيدة ميدلوك والتقطت أنفاسها ثم تابعت : « ولا يوجد شيء آخر » وقد أنهت حديثها فجأة .

بدأت ماري تستمع لها رغماً عنها ، لقد بدا من حديثها أن كل شيء يختلف عن الهند ، وكل جديد يكون ملفتاً للنظر . ولكنها لم تكن تنوي إبداء أي اهتمام . وهذه إحدى عاداتها التعيسة الكريهة .. ولهذا جلست صامتة .

قالت السيدة ميدلوك « حسناً ، ما رأيك بهذا ؟ »

أجابت : « لا شيء ، فأنا لا أعرف شيئاً عن هذه الأماكن » .

فضحكت السيدة ميدلوك ضحكة قصيرة لهذا الجواب وقالت :

« حسناً ، ولكنك تبدين كامرأة عجوز . ألا تهتمين ؟ »

أجابت ماري : « ليس مهماً أن أهتم أو لا أهتم » .

قالت السيدة ميدلوك : « أنت على حق تماماً ، فالامر ليس مهماً . وحتى أنا لا أعلم ماذا ستفعلين في ميسلثويت مانور . وهو لن يربك نفسه بالنسبة لك بالتأكيد . لأنه لا يزعج نفسه بالنسبة لأي كان مطلقاً » .

توقفت السيدة ميدلوك وكأنها قد تذكرت شيئاً في تلك اللحظة .
ثم تابعت :

« ظهره منحني ، وهذا الأمر يجعله غير طبيعي . لقد كان شاباً فظاً ، ولم يستفد من كل أمواله وبيته الكبير الى أن تزوج » .

ادارت ماري عينيها نحوها رغم اصرارها على عدم الاكتراث . فلم يخطر لها ابداً أن الأحذب يمكن أن يتزوج ، ولهذا دهشت قليلاً . ولاحظت السيدة ميدلوك ذلك ، وبما أنها امرأة ثرثارة فقد تابعت باهتمام أكبر . وفي كل الأحوال فقد كانت تلك طريقة ليمضي بعض الوقت :

« لقد كانت زوجته نطيفة وجميلة ، وكان على استعداد ليطوف العالم لو طلبت منه ورقة نبات . ولم يصدق أحد أنها كانت ستزوجه ، ولكنها فعلت . وصار الناس يقولون أنها تزوجته لماله . ولكنها لم تزوجه لماله - لا ، لأنها توفيت - » .

قفزت ماري قليلاً وبصورة لا شعورية وقالت متعجبة :

« آه ! هل ماتت ؟ » ولكن دون أن تقصد شيئاً . فقد تذكرت قصة فرنسية خرافية كانت قد قرأتها بعنوان « ريكيه في علية البودرة » . وهي قصة عن رجل أحذب فقير وأميرة جميلة ، وهذا الأمر جعلها تحزن فجأة من أجل السيد أرشيبالد كريغين .

أجابت السيدة ميدلوك « نعم لقد ماتت وهذا ما جعله فظاً أكثر مما كان عليه . فهو لا يهتم بأحد . ولا يرى الناس . ومعظم أوقاته يكون مسافراً بعيداً ، وعندما يكون في ميسلثويت يغلق على نفسه الجناح الغربي ولا يراه أحد سوى بيتشر ، فهو صديق قديم له كان يهتم به عندما كان طفلاً ويعرف عاداته .

بدأ الأمر وكأنه قصة في كتاب وهذا ما جعل ماري تبدو غير مشرقة . بيت يضم مائة غرفة معظمها مغلق والابواب مقفلة ، ويقع على حافة السبخة - مهما تكن السبخة - فإن الأمر يبدو موحشاً . ورجل أحذب الظهر ومنغلق على نفسه أيضاً . نظرت ماري من النافذة وهي تضغط

على شفتيها ، وكان من الطبيعي ان المطر قد بدا يهطل بخطوط رمادية مائلة وينسكب على زجاج النوافذ . ولو كانت تلك السيدة الجميلة على قيد الحياة لجعلت اشياء اكثر إشراقاً لأن وضعها سيكون الى حد ما يشبه وضع أمها بدخولها وخروجها وذهابها الى الحفلات كما كانت تفعل وهي ترتدي ثيابها الحريرية ، ولكنها لم تعد موجودة .

تابعت السيدة ميدلوك : « لا تتوقعي ان تشاهدي السيد كريشن ، وعلى الأغلب لن تريه ، كذلك يجب أن تتوقعي عدم وجود أشخاص يتحدثون إليك . كل ما عليك ان تفعله هو ان تلعبى وتعتنى بنفسك . ستعلمين أي الغرف يمكنك ان تدخلها والغرف التي يجب أن تبتعدي عنها ، وهناك حدائق كثيرة . ولكن عندما تكونين في المنزل لا تتحولي وتحثي بفضول ، لأن السيد كريشن لا يحب ذلك » .

أجابت ماري بحدة « لن أتجول في البيت » ، وبعد أن كانت قد بدأت فجأة تشعر بالأسى للسيد أرشيبالد كريشن ، توقفت عن ذلك معتقدة انه شخص كريه ويستحق كل ما حدث له .

أدارت وجهها نحو زجاج نافذة العربة وهي تحديق في عاصفة المطر وكأنها ستستمر الى الأبد ونظرت طويلاً وبصورة ثابتة حتى صار اللون الرمادي داكناً اكثر فأكثر امام عينيها ثم استغرقت في النوم .

٣ - عبر السبخة

نامت ماري مدة طويلة ، وعندما استيقظت كانت السيدة ميدلوك قد اشترت سلة طعام الفداء من إحدى المحطات ، وفيها بعض من الفروج ولحم البقر البارد وخبز وزبدة وشاي ساخن . ويبدو أن المطر صار ينهمر بصورة أغزر فأغزر ، وجميع الناس في المحطة كانوا يرتدون معاطف مطرية شفافة . اضاء الحارس مصابيح عربة القطار ، فابتهجت السيدة ميدلوك كثيراً لدى تناولنا الشاي والفروج ولحم البقر ، اكلت الكثير ، وبعد ذلك استغرقت في النوم فجلست ماري واخذت تحقق بها وتراقب قلنسوتها الجميلة وهي تنزلق جانباً حتى استغرقت هي أيضاً في النوم ثانية في زاوية العربة ، كان صوت المطر المنسكب على النوافذ يهدد لها . وعندما استيقظت ثانية كان الظلام دامساً . توقف القطار في محطة وراحت السيدة ميدلوك تهزها .

قالت لها : لقد نمت ! وحان الوقت لتفتحي عينيك ! فنحن الآن في محطة ثوايت ، ولا يزال أمامنا مرحلة طويلة بالعربة .

وقفت ماري وهي تحاول أن تبقي عينيها مفتوحتين ، وبينما كانت السيدة ميدلوك تحزم الحقائب ، لم تعرض الطفلة الصغيرة مساعدتها باعتبار أن الخدم المحليين في الهند هم الذين كانوا يحزمون ويحملون الأشياء دوماً ، ومن الطبيعي أن ينتظر الباكون حتى يتم إنجاز العمل .

كانت المحطة صغيرة جداً ، ويبدو أنهما كانتا الوحيدتين اللتين ستغادران القطار . تحدث ناظر المحطة الى السيدة ميدلوك بطريقة

خشنة وكان مسروراً وهو يلفظ كلماته بطريقة غريبة تماماً ، حيث علمت ماري فيما بعد أنها لهجة يوركشاير .

قال لها : لقد عدت ومعك تلك الصغيرة .

اجابت السيدة ميدلوك بلهجة يوركشاير : « نعم ها هي » وكانت تتحدث ايضاً بلهجة يوركشاير وقد ادارت رأسها من فوق كتفها نحو ماري . ثم سألته : كيف حال زوجتك ؟

اجابها : إنها جيدة ، العربية بانتظارك في الخارج .

وكانت العربية تقف في الطريق امام الرصيف الخارجي . رأت ماري العربية الانيقة والخدام الانيق الذي ساعدها في الدخول إليها ، كان معطفه المطري الطويل وقبعته المطرية يلمعان والمطر يقطر منهما مثل كل شيء بما في ذلك رئيس المحطة الضخم .

وعندما اغلق الباب الباب ووضع الصندوق عند الحوذي وبدأوا مسيراتهم ، وجدت الطفلة الصغيرة نفسها تجلس في زاوية ذات وسائل مريحة ، ولكن لم تكن لديها الرغبة في النوم ثانية . فجلست واخذت تنظر من النافذة تريد رؤية الطريق الذي يقودها الى المكان الغريب الذي حدثت عنها لسيدة ميدلوك .

لم تكن ماري طفلة تخاف إطلاقاً ، ولم تكن خائفة تماماً ، ولكنها كانت تجهل ما سيحدث في بيت فيه مائة غرفة معظمها مغلق — بيت يقع على حافة السبخة .

وفجأة سألت السيدة ميدلوك : « ماذا تعني السبخة » ؟

اجابت السيدة ميدلوك : « بعد حوالي عشر دقائق انظري من النافذة وسترين يجب أن نسير خمسة أميال عبر سبخة ميسيل وقبل

ان نصل إلى مانور . ولكن لن نستطيعي رؤية الكثير بسبب ظلام الليل
ولكنك سترين شيئاً ما .

لم تسأل ماري أسئلة أخرى : ولكنها انتظرت في ظلام الزاوية التي
كانت تجلس فيها وعيناها على النافذة . كانت مصابيح العربى تعكس
اشعتها لمسافة قصيرة امامهم واستطاعت ان تلقي نظرة خاطفة على
الاشياء التي كانوا يمرون بها . فبعد ان غادروا المحطة مروا بقريه صغيره
حيث رأت اكواخاً بيضاء واضواء فندق . ثم مروا امام كنيسة ومنزل
القس وواجهه مخزن في كوخ فيها ألعاب وحلويات واشياء غريبه وضعت
لبيع . ثم وصلوا إلى الطريق الرئيسي فرأت شجيرات واشجاراً وبعد
ذلك لم تر اشياء مختلفه لفترة طويله ، او ان الوقت بدا لها طويلاً
على الأقل .

وأخيراً بدأت الخيل تبطئ في سيرها وكأننا تصعد نحو تلة ، وعلى
الفور اختفت الشجيرات والاشجار . وفي الواقع لم تستطع رؤية شيء
عدا الظلام الدامس على الجانبين . انحنت الى الامام ووضعت وجهها على
النافذة تماماً في اللحظة التي بدأت فيها العربى تهتز بصورة مفاجئة .

قالت السيدة ميدلوك: حسناً! نحن الآن بالتأكيد في منطقة السخه .

كانت مصابيح العربى تعكس ضوءاً اصفر اللون على الطريق الوعر
الذي جرى شقه بين الشجيرات والنباتات الصغيره المنخفضه والذي
ينتهي برقعـه فسيحه مظلمه تنتشر من حولها . فبدأت الريح تشتد محدثه
صوتاً غريباً ، جامحاً ومنخفضاً .

قالت ماري وهي تنظر حولها نحو مرافقتها : « هذا — هذا ليس
بحراً ، أليس كذلك ؟ »

أجابت السيدة ميدلوك : « لا ، ليس بحراً ، ولا حقولاً ولا جبالات ،
إنها اميال واميال من الأرض البور لا ينمو فيها سوى الخلنج والوزال
والرتم ولا يعيش فيها سوى الفرس البري والغنم » .

قالت ماري : « أشعر وكأنه بحر ، وفيه ماء ، وكأن الصوت صوت بحر » .

اجابت السيدة ميدلوك : « هذا هو صوت الريح يعصف بالشجيرات إيه مكان موحش وكئيب على ما اعتقد ، رغم أن الكثيرين يحبونه وخاصة عندما يزهر الخلنج » .

استمروا بالسير في الظلام ، وكان الهواء يندفع ويصر ويحدث اصواتاً غريبة ، ورغم توقف المطر فقد كان الطريق يصعد ويهبط ، ثم مرت العربة عدة مرات فوق جسور صغيرة حيث كان الماء يندفع تحتها بسرعة كبيرة محدثاً صوتاً كبيراً . شعرت ماري وكأن الرحلة لن تصل الى النهاية ، والسبخة الموحشة الكئيبة كانت كالمحيط الواسع الاسود تعبره على شريط من الأرض الجافة .

قالت لنفسها : « لم احبها ، لم احبها » . ثم شدت على شفتيها الرقيقتين معاً بشدة .

كانت الخيل تتسلق جزءاً منحدرأ من الطريق عندما لمحت اول ضوء . وفي نفس الوقت رأت السيدة ميدلوك الضوء ايضاً فتنهدت طويلاً معبرة عن ارتياحها .

قالت متعجبة « حسناً ، إني سعيدة لرؤية ذلك الضوء وهو يشع ، إنه ضوء نافذة بيتنا . وفي تل الأحوال سنتناول فنجاناً للذيدأ من الشاي بعد قليل » .

وبعد قليل ، كما قالت السيدة ميدلوك ، عبرت العربة بوابة الحديقة . كان هناك ممر طوله ميلان والأشجار (التي تكاد تمس الرؤوس) تجعله يبدو وكأنه سرداب طويل مظلم تمر من خلاله .

عندما خرجوا من الممر كانت امامهم فسحة مضيئة . فتوقفوا امام بيت طويل جداً . ولكنه غير مرتفع ويبدو انه محيط بقصر صنع من الحجر . وفي بادئ الامر ظنت ماري ان لا توجد انوار في النوافذ على الاطلاق ولكن عندما خرجت من العربة لاحظت ان غرفة واحدة في الزاوية العليا يوجد فيها ضوء خافت .

كان باب المدخل ضخماً ومصنوعاً من خشب السنديان بطريقة غريبة وقد سمر بمسامير حديدية كبيرة وتحيط به قضبان حديدية ضخمة . ويؤدي هذا الباب الى قاعة كبيرة مضاءة بصورة خافتة حيث الوجوه الموجودة في اللوحات على الجدران وهي ترتدي الدروع ، مما جعل ماري تشعر بعدم الرغبة في النظر إليها . وبينما هي تقف على الأرض الحجرية ، كانت تبدو صغيرة جداً ذات جسم صغير اسود ، ثم شعرت بنفسها انها صغيرة وضائعة تماماً كما كانت تبدو .

وبالقرب من البواب الذي فتح لهم الباب وقف رجل عجوز نحيل وانيق .

قال للسيدة ميدلوك بصوت اجش : « خذيها الى غرفتها ، فهو لا يريد رؤيتها لانه ذاهب الى لندن في الصباح » .

اجابت السيدة ميدلوك : « حسناً يا سيد بيتشر ، اعتقد انني اعرف ما هو المطلوب مني واستطيع تدبر الامر . »

قال السيد بيتشر : « إن ما يتوقعه منك أيتها السيدة ميدلوك . هو ان تتأكدي من عدم ازعاجه وأن لا يرى ما لا يرغب في رؤيته » . بعد ذلك قادت السيدة ميدلوك ماري عبر درج عريض ثم الى ممر طويل يليه صعود عدة درجات قصيرة ثم عبر ممر وآخر ، ثم فتحت باباً فوجدت ماري نفسها في غرفة فيها مدفأة والعشاء موزد على الطاولة .

قالت السيدة ميدلوك دون مجاملة : « حسنًا ها أنت هنا ! هذه
الغرفة والغرفة المجاورة هما المكان الذي ستعيشين فيه وعلىك الالتزام
بهما . لا تنسي ذلك . »

وبهذه الطريقة وصلت الآنسة ماري الى ميسلثويت مانور . وربما
لم تشعر في حياتها بتعور متناقض مثلما كانت تشعر فيه ذلك الوقت .

٤ - مارتا

في صباح اليوم التالي فتحت ماري عينيها عندما دخلت خادمة شابة غرفتها لتشعل النار ، كانت جاثية على ركبتها فوق سجادة الموقد تجمع الرماد وتحديث ضجة . استلقت ماري وراحت تراقبها لمدة دقائق ثم اخذت تنظر الى الغرفة . لم تر غرفة مثلها على الاطلاق ، لقد كانت غريبة ومظلمة . كانت الجدران مغطاة بسجادة مطرزة بمنظر غابة ، ونحت الاشجار اشخاص يرتدون ملابس غريبة ، وعن بعد يمكن رؤية ابراج القصر . وهناك ايضاً صيادون وخيل وكلاب وسيدات . لقد شعرت ماري وكأنها معهم في الغابة . واستطاعت ان ترى من خلال نافذة عميقة ارضاً ممتدة مرتفعة كبيرة ، ليس فيها اشجار ، تبدو وكأنها بحر ارجواني باهت لا نهاية له .

« ما هذا ؟ » قالت ماري وهي تشير الى النافذة .

نظرت مارتا ، الخادمة الشابة ، بعد أن وقفت على قدميها مشيرة هي ايضاً ثم قالت : هذا الذي هناك ؟

« نعم » اجابت ماري .

قالت مارتا بصوت بهيج : « هذه هي السبخة ، هل اعجبتك ؟ »
اجابت ماري : « لا ، انني اكرهها . »

قالت مارتا وقد عادت الى الموقد : « لانك لم تألفيها ، إنك تظنين انها كبيرة جداً وجرداء ، ولكنك ستحبينها . »

سألت ماري : « هل تحبينها ؟ »

أجابت مارثا مشرقة تريد التخلص من الموقد : « نعم احبها . لقد احببتها . فهي ليست جرداء بل مغطاة بنباتات ذات رائحة طيبة . إنها جميلة جداً في الربيع والصيف عندما يثبت الوزال والرتم ويزهر الخلنج . . إن رائحتها كالعسل ، وهوأؤها دائماً منعش للغاية ، والسماء تبدو عالية والنحل والقبرات تطن وتغني بصوت جميل " . فأنا لا أستطيع العيش بعيداً عن السبخة أيا كان السبب » .

استمعت ماري لها وعلى وجهها تعابير رزينة ومرتبكة . فالخدم الهنود الذين اعتادت عليهم في الهند ليسوا كذلك على الإطلاق . لقد كانوا خنوعين ومستسلمين للعبودية ، ومن غير المألوف ان يتحدثوا الى سادتهم وكأنهم مساوون لهم . إنهم يقدمون التحية لسادتهم بعبارة « حماة الفقراء » . او أسماء تشبه ذلك . والمطلوب منهم تنفيذ أعمال دون ان يطلب منهم ذلك ولم تجر العادة ان تقول لهم « من فضلك » او « شكراً لك » ، لقد كانت ماري تصفع مربيتها على وجهها عند تفضب . اما الآن فقد اخذت تفكر ماذا يمكن ان تفعل هذه الفتاة إذا ضربها أحد على وجهها .

كانت مارثا ذات وجه مستدير وردي ، ذات نظرات ودودة ولكنها تبدو قوية ، مما جعل الأنسة ماري تفكر هل سترد هذه الخادمة الصفعة إذا كان الشخص الذي يضربها فتاة صغيرة .

قالت ماري بكبرياء وهي تضع رأسها على وسادتها : أنت خادمة غريبة !

وقفت مارثا على كعبيها وفي يدها فرشاة الموقد وأخذت تضحك ، دون أن تخرج عن طورها .

وقالت : « حسناً ! أعلم ذلك . ولو كانت هناك سيدة في
ميسلثويت فساكون حتى اقل من خادمة . ولربما كنت خادمة في حجرة
غسل الأطباق ، ولن يسمح لي بالصعود الى الغرف . إنني لست مهذبة
واتكلم بلهجة يوركشاير . ولكن هذا البيت عجيب رغم حجمه الكبير . ويبدو
وكأنه لا يوجد سيد أو سيدة فيه عدا السيد بيتشر والسيدة ميدلوك .
أما السيد كريشن فهو لا يزعج نفسه بشيء عندما يكون في البيت ، وهو
مسافر على الأغلب . لقد منحتني السيدة ميدلوك هذا المكان لطفاً منها ،
وقالت لي إنها لم يكن بإمكانها فعل ذلك لو كان ميسلثويت مثل غيره من
البيوت الكبيرة » .

سالتها ماري بطريقتها المتعالية الهندية : « هل ستكونين خادمتي » ؟

بدأت مارثا تفرك حاملة النار ثانية .

قالت مارثا بجرأة : « أنا خادمة السيدة ميدلوك ، وهي خادمة
السيد كريشن - ولكنني أقوم بالأعمال الخاصة بهذا المكان وسأهتم بك
قليلاً ، ولكنك لست بحاجة لكثير من الاهتمام » .

سألت ماري : (ومن سيقوم بمساعدتي الارتداء ملابسني ؟)

وقفت مارثا ثانية على كعبيها وهي تحديق ، وأخذت تتحدث بلهجة
يوركشاير العريضة وهي مذهولة ، قائلة : « أليس بإمكانك أن ترتدي
ملابسك وحدك ؟ »

قالت ماري : « ماذا تقصدين ؟ لم أفهم لفتك » .

قالت مارثا (بعد أن عدلت لهجتها) : « حسناً لقد نسيت ، في حين
قالت لي السيدة ميدلوك بأنني يجب أن أكون حذرة وإلا فلن تفهمي
ما أقول . أقصد أليس بإمكانك ارتداء ملابسك » ؟

اجابت ماري بسخط : (لم افعل ذلك في حياتي . فقد كانت مربييني هي التي تفعل ذلك) .

فالت مارثا غير مدركة لوقاحتها ابداً : (حسناً . لقد حان الوقت كي تتعلمي . كان يجب أن تبدئي بصورة مبكرة اكثر . وسيكون من المفيد لك الاعتماد على نفسك . كانت امي تقول دوماً بأنها لا ترى ما يمنع من ان يصبح ابناء الطبقة الارستقراطية حمقى – بسبب ملازمتهم للمربيات اللواتي يقمن بالعناية بالأطفال وإلباسهم واصطحابهم في نزهة وكأنهم دمي !) .

فالت ماري بازدراء : (الأمر مختلف في الهند) ولم تعد تتحمل الوضع .

ولكن مارثا لم تكتثر على الإطلاق . بل اجابت بنظرة ودية : (حسناً ! من الواضح انه مختلف ، واستطيع قول ذلك نظراً لوجود عدد كبير من السود هناك ، بدلاً من البيض المحترمين . وعندما سمعت بأنك قادمة من الهند ظننت أنك سوداء أيضاً) .

جلست ماري في السرير وهي غاضبة ، وقالت : «ماذا ! هل ظننت أنني من السكان المحليين . أنت ابنة الخنزير ! » .

حدقت مارثا بها وبدا عليها الغضب . ثم قالت : « ومن أنتِ حتى تشتميني ، يجب أن لا تثوري لهذه الدرجة . فهذه ليست طريقة للحديث بالنسبة لسيدة صغيرة . وأنا لست ضد السود . وعندما تقرئين عنهم سترين أنهم الناس اتقياء دوماً . وتقرئين دوماً ان الرجل الأسود كالأخ . لم أرَ في حياتي أسود ، ولهذا كنت مسرورة بأنني سأرى واحداً عن قرب . وعندما أثبت لاشعل النار في موقدك هذا الصباح زحفت نحو سريرك ووسجبت الغطاء بعناية حتى أراك . وها أنت ، لسوء الحظ ، لست سوداء ، بل شقراء » .

لم تستطع ماري ضبط هياجها وخزيتها : « ظننت اني من السكان المحليين ! وتجرات على ذلك ! انت لا تعلمين شيئاً عنهم ! إنهم ليسوا أناساً - بل خدماً وعليهم تقديم الطاعة لك ، فأنت لا تعرفين شيئاً عن الهند ولا عن اي شيء آخر ! »

لقد كانت في حال هياج وكانت تشعر باليأس امام نظرة مارثا الساذجة ، وفجأة شعرت بالوحدة الفظيعة ، وانها بعيدة عن اي شيء تفهمه ويفهمها . مما جعلها تضع وجهها على الوسادة وتنفجر في نوبة بكاء انفعالية.. وظلت تبكي دون توقف مما جعل فتاة يوركشاير الطيبة تخاف قليلاً وتشعر بالأسى عليها . فذهبت الى سريرها وانحنت فوقها .

ثم اخذت ترجوها ، « يجب ان لا تبكي هكذا بالتأكيد ! لم اكن اعلم ان هذا يزعجك . فأنا كما قلت لا اعلم اي شيء عن اي شيء . تماماً كما قلت عذراً أيتها الأنسة . توقفي عن البكاء » .

كان حديث مارثا بلهجة يوركشاير وطريققتها الثابتة مريحاً وودياً مما كان له تأثير جيد بالنسبة الى ماري . فتوقفت تدريجياً عن البكاء وهدأت . ويبدو ان مارثا قد ارتاحت فقالت لها :

« حان الوقت أن تنهضي من السرير الآن . لقد قالت لي السيدة ميدلوك ان احضر لك فطورك والشاي والعشاء الى الغرفة المجاورة . فهي قد خصصت الغرفة لك . وسأساعدك في لبس ثيابك إذا كانت أزرارك من الخلف فلن تستطيعي إقفالها بنفسك » .

وعندما قررت ماري أن تنهض من سريرها أخيراً ، وجدت ان الثياب التي أخرجتها مارثا من الخزانة لم تكن هي نفس الثياب التي كانت ترتديها عندما وصلت في الليلة الماضية بصحبة السيدة ميدلوك.

قالت ماري : « هذه ليست ثيابي ، ثيابي كانت سوداء » .

ونظرت الى المعطف الصوفي الأبيض السميك والثوب وازافت
يقبول فاتر : « هذه اجمل من ثيابي ! »

اجابت مارتا : « يجب ان ترتدي هذه . لقد طلب السيد كريشن من
السيدة ميدلوك ان تحضرها لك من لندن . فقد قال السيد كريشن :
« إنني لن ادع طفلة تتجول كالروح الضائعة بملابس سوداء . لان ذلك
سيجعل هذا المكان اكثر حزناً مما هو عليه . يجب ان تلبس ثياباً ملونة » .
وكما قالت امي فإنها تعلم ماذا يعني السيد كريشن ، فهي تفهم دوماً
ما يقال . وهي نفسها لم تستمر في لباسها الأسود » .

قالت ماري : (إنني اكره الاشياء السوداء) .

اما عملية ارتداء الملابس فقد اعطت درساً لكليهما . لقد سبق ان
قامت مارتا بإقفال ازرار اخواتها وإخوتها الصغار ، ولكنها لم ترَ ابداً
طفلة تقف دون حراك وهي تنتظر شخصاً آخر ليضع لها أشيائها ، وكان
ليس لها يدين أو قدمين .

عندما مدت ماري قدمها بهدوء قالت مارتا : « لماذا لا تلبسين
حذاءك بنفسك ؟ »

اجابت ماري وهي تحديق : « مربيتي كانت تفعل ذلك . وهذه
هي العادة » .

كانت ماري تكرر عبارة « هذه هي العادة » دوماً — لان الخدم
المحليون كانوا يقولون ذلك دوماً . فإذا طلب الى احد منهم عمل شيء
ما حتى ولو لم يكن يفعله الأجداد منذ ألف سنة ، فإنهم ينظرون بلطف
ويقولون هذه هي العادة ، وكان الواحد منهم يعلم بأن الأمر قد قضي .

وليس من المعتاد أن تفعل الأنسة ماري أي شيء سوى أن تقف حتى
يقوم الآخرون بإلباسها مثل الدمية ، ولكن قبل أن تذهب لتناول

طعام الإفطار بدأت تساورها الشكوك بأن حياتها في ميسلثويت مانور ستنتهي بتعلمها أشياء كثيرة جديدة عليها تماماً ؛ كأن ترتدي حذاءها وجواربها وأن تتناول الأشياء التي تسقط منها . ولو كانت مارثا خادمة نسبة مدربة تدريباً حسناً لكانت أكثر إزعاجاً واحتراماً ، ولعرفت بأن واجبها أن تمشط الشعر وتغفل الأزار وتلتقط الأشياء . وعلى أي حال لم تكن مارثا إلا فتاة ريفية من بوركشاير غير مؤهلة ، فقد نشأت في كوخ قرب السبخة مع حشد من الإخوة والأخوات لم يحلموا قط بأن يفعلوا شيئاً سوى أن يهتم كل فرد منهم بنفسه وبمن هو أصغر منه سواء كان رضيعاً يحمل أو كان قد بدأ يحبو ويتعثر فوق الأشياء . ولو كانت ماري لينوكس طفلة على استعداد للتسلية . فلربما ضحكت لاستعداد مارثا للحديث ، ولكن ماري كانت تستمع لها ببرود وتستغرب طريقته المفتوحة . في بادئ الأمر لم تهتم على الإطلاق ولكنها بدأت تدريجياً تهتم بما يقوله مارثا التي استمرت بالثرثرة بطريقتها اللطيفة المألوفة . قالت مارثا : لا بد أن تشاهديهم جميعاً ، فنحن إثنا عشر فرداً إضافة إلى والدي الذي يتقاضى ستة عشر سلناً في الأسبوع . واستطيع أن أقول لك بأن أمي قادرة على صنع الثريد لكل أفراد العائلة . وهم يتشقلبون ويعلبون طوال النهار في السبخة ، وتقول أمي بأن الهواء هناك يعطيهم الصحة ، وتعتقد بأنهم يأكلون الحشائش كالخيول البرية . أما أخي ديكون الذي له من العمر اثنا عشر عاماً فعنده فرس بري صغير ويدعي أنه له .

سألت ماري : « من أين حصل عليه » .

أجابت مارثا « وجدته في السبخة مع أمه عندما كان صغيراً ، وبدأ يعقد صداقة معه ويطعمه كسرات من الخبز وينتزع بعضاً من العشب له . وقد أحبه الفرس وصار يسمح له بالركوب على ظهره . فالأطفال والحيوانات تحب ديكون .

لم تحصل ماري في حياتها على حيوان اليف خاص بها ، وكانت تفكر دوماً بأنه يجب ان يكون لديها حيوان اليف ولهذا فقد بدأت تشعر ببعض الاهتمام بالنسبة الى ديكون . وبما انها لم تكن تهتم مطلقاً بأحد سوى نفسها ، فإن شعورها الجديد يعتبر بداية شعور سليم . وعندما دخلت الغرفة المخصصة لها لقضاء وقتها وجدتها اشبه بالغرفة التي نامت فيها . لم تكن غرفة أطفال وإنما غرفة شخص راشد ، وعلى جدرانها صور قديمة قاتمة وكراس من خشب السنديان العتيق الثقيل . وفي وسط الغرفة طاولة عليها طعام إفطار جيد عامر . ولكن شهيتها للطعام كانت قليلة على الدوام ، وقد نظرت دون مبالاة على الاطلاق لأول صحن وضعته امامها مارثا .

قالت « لا أريده » .

تساءلت مارثا بسذاجة أنت لا تريدين الثريد .

كلا .

« أنت لا تعرفين كم هو مفيد . ضعي قليلا من القطر أو السكر فوقه »

قالت ماري ثانية « أنا لا أريده »

حسناً قالت مارثا « لا أستطيع تحمل رؤية طعام جيد يرمى مع النفايات . ولو كان أطفالنا على هذه الطاولة لتركوها خالية خلال خمس دقائق » .

سألت ماري ببرود لماذا .

صرخت مارثا لماذا ! لانه نادراً ما امتلأت معدتهم خلال حياتهم .
إنهم جوع مثل صغار الصقور والثعالب .

اجابت ماري بنىء من الالمبالاة والجهل . لا اعلم كيف يكون
الجوع .

بدا على مارثا السخط . « حسناً ، من المفيد لك ان تجربيه . اننى
ارى ذاك بوضوح » ، وتابعت كلاًها بصرامة « اننى لا احتمل الناس
الذين يجلسون ويحدقون بالخبز واللحم الجيد . يا إلهي ! كم أتمنى
لي ان يكون وقيل وجين والآخرين حتى يحملوا الطعام الموجود ويختشونه
تحت مراييلهم .

اقرحت ماري « لماذا لا تأخذين الطعام لهم » .

اجابت مارثا بجرأة ، إنه ليس لي ، واليوم ليس يوم اجازتي .
لدي إجازة يوم واحد في الشهر مثل البقية .

تناولت ماري بعض الشاي واكلت قطعة صغيرة من الخبز المحمص
وبعض المربى .

قالت مارثا : « ارتدي ملابس دافئة واسرعي لتلعبى في الخارج ،
فهذا مفيد لك ويفتح نفسك كي تتناولى بعض اللحم » .

ذهبت ماري الى النافذة . كانت هناك حدائق وممرات وأشجار
كبيرة . ولكن كل شيء كان يبدو فيه ملامح الشتاء .

في الخارج ؟ ولماذا يجب ان اخرج في يوم كهذا .

حسناً ، إذا لم تخرجي فإنك ستبقين هنا ، وماذا ستفعلن ؟ .

نظرت ماري حولها . لم يكن هناك شيء يمكن أن تفعله فعندما هيات
السيدة ميدلوك الغرفة لم تفكر بموضوع التسلية . وربما كان من
الأفضل أن تخرج وترى الحدائق .

سألت ماري « ومن سيذهب معي » .

أجابت مارثا وهي تحديق « يجب أن تتعلمي اللعب كما يفعل بنية الأطفال الذين ليس لديهم أخوة وأخوات . إن يكون يذهب الى السبخة وحده ويلعب لساعات . وبهذه الطريقة كَوّن صداقته مع الفرس . وعنده خروف في السبخة يعرفه ، والطيور تأتي وتأكّل من يده . وفي كل الأحوال لا يوجد الكثير ليأكلوا ، فهو يقوم دوماً بتوفير قطعة من خبزه لبلاطف حيواناته الأليفة بها .

إن ذكر اسم سيكون هو في الحقيقة الذي جعل ماري تقرر الخروج . رغم أنها لم تكن مدركة لذلك . فسيكون هناك عصافير في الخارج ، وإن لم يكن هناك خيول أو أغنام . وستكون الطيور مختلفة عن الطيور الموجودة في الهند ، وسيسرّها النظر إليها .

قامت مارثا بالبحث عن معطفها وقبعتها وجزمة صغيرة وأرشدتها الى الطريق للطابق الأسفل . وقالت لها مشيرة الى بوابة في حائط مغطى بالشجيرات « إذا ذهبت في هذا الاتجاه فستصلين الى الحدائق وفي الصيف سيكون هناك الكثير من الأزهار ، أما الآن فلا يوجد شيء مزهر » . ترددت مارثا لمدة ثانية ثم تابعت « إحدى الحدائق مقفلة . ولم يدخلها أحد منذ عشر سنوات » .

سألت ماري رغماً عنها « ولماذا ؟ » فهذا باب آخر مقفل بالاضافة للغرف المائة في هذا البيت الغريب » .

أجابت مارثا « لقد أغلقه السيد كريشن عندما توفيت زوجته فجأة . ولم يدع أحداً يدخل الحديقة لأنها كانت حديقته . أقفل الباب ودفن المفتاح داخل حفرة . هذا هو جرس السيدة ميدلوك - يجب أن أذهب » .

وبعد أن ذهبت استدارت ماري باتجاه الممر الذي يؤدي إلى الباب الموجود بين الشجيرات . وسيطر على تفكيرها موضوع الحديقة التي لم يدخلها أحد منذ عشر سنوات .

كانت تفكر كيف يمكن أن تكون تلك الحديقة ، وفيما إذا كان فيها أزهار لاتزال حية أم لا . وعندما عبرت البوابة وجدت نفسها في حديقة كبيرة ذات مروج واسعة وممرات ملتوية وأسوار بأشكال غريبة ، وبحره كبيرة في وسطها نافورة قديمة رمادية .

والكن أحواض الأزهار كانت عارية بسبب الشتاء ، ولم تكن النافورة تعمل . ولم تكن هذه بالطبع الحديقة المغلقة . كيف يمكن إغلاق حديقة ؟ يمكن السير دوماً في الحديقة . هذا ما كانت ماري تفكر به عندما رأت في نهاية الممر الذي كانت تسير به حائطاً طويلاً تسلق عليه نبات اللبلاب .

لم تكن ماري تعرف انكثرا بصورة جيدة لهذا لم تعرف أنها كانت تسير باتجاه حديقة المطبخ حيث تزرع الخضار والفاكهة . اتجهت نحو الجدار فوجدت أن هناك باباً أخضر مفتوحاً داخل اللبلاب ولم يكن هذا هو الباب المغلق ، ومن الواضح أنها تستطيع دخوله .

دخلت الباب فوجدت أنها حديقة ذات جدران ، وهي ليست إلا واحدة من عدة حدائق مسورة بجدران وكل واحدة تؤالى الأخرى ، ثم رأت باباً آخر أخضر مفتوحاً استطاعت أن ترى من خلاله شجيرات وممرات بين الأحواض مليئة بالخضار الشتوية . كانت أشجار الفاكهة تنتشر على طول الحائط ، وفوق بعض الأحواض توجد قواعد زجاجية . كان المكان عارياً وقبيحاً جداً ، وبينما وقفت ماري تحقق بالمكان أخذت تفكر كم سيكون أجمل في الصيف عندما يكون كل شيء أخضر ، أما الآن فلا يوجد في الحديقة منظر جميل .

في تلك اللحظة دخل من الباب – قادماً من الحديقة الثانية – رجل عجوز يحمل مجرفته على كتفه . دهش الرجل عندما رأى ماري ثم وضع يده على قبعته . كان وجهه بالتأكيد وجه رجل مسن ولم يكس مسروراً لرؤيتها – وبالتالي لم تكن ماري مسرورة في حديقته . وكانت تعابيرها تدل على ذلك .

سألت ماري : « ما هذا المكان ؟ »

أجاب الرجل : « إنها حديقة المطبخ » .

أشارت ماري الى الباب الأخضر وسألت « ما هذا ؟ »

أجاب باقتضاب : « باب آخر ، وهناك أيضاً باب في الجانب الآخر من الحائط ، وفي ذلك الجانب توجد حديقة الفاكهة » .

سألت ماري : « هل أستطيع الدخول اليها ؟ »

أجابها : « بإمكانك الدخول إذا رغبت بذلك ، ولكن لا يوجد شيء يستحق المشاهدة » .

لم تستجب ماري بل سارت عبر الممر ثم الى الباب الأخضر الثاني فوجدت جدراناً وخضاراً شتوية وبيوتاً زجاجية ، ولكن في الحائط الثاني كان هناك باب أخضر آخر مغلق . وربما كان هذا الباب هو الذي يؤدي الى الحديقة التي لم يرها أحد منذ عشر سنوات . وبما أنها كانت طفلة لا تخاف ابداً ، وكانت دوماً تفعل ما تريده ، فقد ذهبت الى الباب الأخضر والدارت قبضته ، وكانت تتمنى أن لا يفتح ، لأنها كانت تريد التأكد من أنها قد وجدت الحديقة الغامضة ولكن الباب فتح بسهولة ودخلت منه لتجد نفسها في حديقة للفاكهة كانت الجدران تحيط بها والأشجار تميل على الجدران ، وأشجار الفاكهة عارية تماماً بسبب

الشتاء - ولم تر بابياً اخضر في أي مكان - بحثت ماري عن الباب .
فذهبت الى الجانب البعيد من الحديقة ورات ان الحائط لا ينتهي
بحديقة الفاكية ، بل يمتد ابعد من ذلك وكأنه يحيط بمكان من الجانب
الآخر . واستطاعت ان ترى رؤوس الأشجار التي تعلو الحائط وعندما
وقفت ساكنة رات طائراً ذا صدر احمر متألق يقف على اعلى غصن
لإحدى الأشجار ، وفجأة علا صوت الطائر بأغنيته الشتوية - وكأنه
قد رآها ويريد ان يناديها .

وقفت ماري وراحت تستمع له ، لقد اعطاها صوته المشرق الودود
احساساً بالسرور الى حد ما . وحتى الطفلة السيئة الطبع يمكن ان
تشعر بالوحدة ، فقد جعلها البيت الكبير المفلق والسبخة الجرداء
الواسعة والحداثق الكبيرة العارية ، كل هذا جعلها تشعر بأنه لم يبق
في العالم سواها ، ولو كانت طفلة عاطفية اعتادت ان يحبها الآخرون
لتحطم قلبها ، ورغم ان الأنسة ماري كانت مشاكسة حقاً ، فقد كانت
تشعر بالكآبة ، إلا أن الطائر الصغير ذا الصدر المتألق قد رسم على
وجهها النكد الصغير نظرة تشبه الابتسامة . وراحت تستمع إليه حتى
طار بعيداً . لم يكن ابو الحناء مثل الطيور الهندية ، لقد احبته وتساءلت
فيما إذا كانت ستراه ثانية . وربما كان يعيش في الحديقة الفامضة
ويعرف كل شيء عنها .

اما السبب في تركيز تفكيرها على الحديقة المهجورة فلربما كان هو
عدم انشغالها بأي شيء على الاطلاق . كانت الحديقة تثير فضولها وتريد
ان ترى ماشكلها ولماذا دفن السيد ارشيبالد كريغن المفتاح ؟ إذا كان
يحب زوجته كثيراً فلماذا يكره حديقته ؟ تساءلت ماري فيما إذا كانت
سترى السيد كريغن ، ولكنها كانت تعلم انها إذا راته فلن تحبه ولن
يحبها هو أيضاً وكل ما يجب ان تفعله هو أن تحدد به دون أن تنبس
بينت شفة بالرغم من رغبتها الجامحة في سؤاله عن السبب الذي جعله
يقوم بهذا العمل الغريب .

أخذت ماري تفكر : « الناس لا يحبوني وأنا لم أحب أحداً على ولا أستطيع التحدث مثل أطفال كراوفورد . لقد كانوا يتحدثون ويضحكون ويشيرون الضجة .

ظلت ماري تفكر بطائر أبي الحناء والطريقة التي غنى لها بها ، وتذكرت أعلى الشجرة التي حط عليها فتوقفت في الممر فجأة .

قالت ماري : « اعتقد أن تلك الشجرة كانت في الحديقة السرية — وأنا متأكدة من ذلك . فهناك جدار حول المكان ولا يوجد باب » .

عادت ماري إلى حديقة المطبخ الأولى التي دخلتها فوجدت الرجل العجوز يحفر هناك . سارت ووقفت إلى جانبه تراقبه لعدة دقائق بطريقتها الباردة الصغيرة . لم يعرفها أي اهتمام ، ولذلك نادته أخيراً قائلة :

« لقد دخلت إلى الحدائق الأخرى » .

أجابها بصورة فظة : « ليس هناك ما يمنعك من ذلك » .

« دخلت حديقة الفاكهة » .

أجابها : « لا يوجد كلب أمام الباب ليعضك » .

قالت ماري : « لا يوجد باب للحديقة الأخرى » .

« أية حديقة » : قال الرجل بصوت خشن ، وقد توقف عن الحفر لمدة دقيقة .

أجابت ماري : « تلك التي في الطرف الآخر من الجدار ، حيث يوجد أشجار ، تمكنت من رؤية رؤوسها . وكان على إحدى الشجرات طائر ذو صدر أحمر . وقد غنى » .

دهشت ماري عندما تغيرت تعابير وجه الرجل العجوز الهرم
فبدت بصورة مختلفة . مما جعلها تفكر كم هو ملفت للنظر فالإنسان
يبدو بصورة أجمل عندما يبتسم ، ولم تكن تفكر بذلك من قبل .

استدار باتجاه مكان الفاكهة من الحديقة وأخذ يصفر - بصوت
منخفض وناعم . ولم تفهم كيف أن مثل هذا الرجل الواثق من نفسه
يستطيع أن يصنع مثل هذا الصوت الطيف .

وبعد دقيقة تقريبا حدث شيء رائع ، لقد سمعت طير أنا ناعماً
يندفع عبر الهواء - إنه الطائر ذو الصدر الأحمر قادم إليهم ، لقد حط
فعلاً على كومة من التراب قرب قدم البستاني .

ضحك الرجل لعجوز قائلاً : « ها هو » ثم بدأ يحدث الطائر وكأنه
يتحدث الى طفل صغير : « اين كنت ايها المتسول الصغير المملوء
الخدین ؟ لم أرك اليوم . هل بدأت غزلك مبكراً في هذا الفصل ؟ لقد
بدأت بصورة مبكرة جداً .

أدار الطائر رأسه الصغير جانباً ونظر إليه بعينه اللامعة اللطيفة
التي تشبه قطرة الندى السوداء . كان ودوداً للغاية وغير خائف على
الإطلاق . فقفز وأخذ يلتقط بعض البذور من التربة برشاقة وهو يبحث
عن بعضها الآخر . هذا المنظر جعل ماري تحس بشعور غريب في قلبها
لقد كان جميلاً ومشرقاً للغاية وكأنه إنسان . كان جسمه صغيراً وممتلئاً
وله منقار رقيق وساقان نحيلتان ورققتان .

سألت ماري بهمس : « هل يأتي دوماً عندما تناديه » ؟

أجاب البستاني : « نعم يأتي ، لقد عرفته منذ أن كان فرخاً لقد
خرج من عشه في الحديقة الثانية ، وعندما طار لأول مرة عبر الحائط
كان ضعيفاً للدرجة إنه لم يتمكن من العودة ثانية لعدة أيام ، وهكذا
أصبحنا أصدقاء . وعندما عاد من فوق الحائط ثانية كانت بقية الفراخ
الموجودة في العش قد غادرت ، فصار وحيداً وعاد إلي » .

سألت ماري : « مانوع هذا الطائر » .

أجابها : « الا تعرفين ؟ إنه ابو الحناء ذو الصدر الأحمر ، وهذا النوع هو أكثر الطيور ودأ وفضولاً . إنها ودودة مثل الكلاب – إذا عرفت كيف تتعاملين معهم . انظري اليه وهو يلتقط الطعام من حوله وينظر إلينا بين الحين والآخر . إنه يعلم اننا نتحدث عنه .

كانت رؤية هذا الرجل العجوز من أغرب الأشياء في العالم ، وهو ينظر إلى الطائر الممتلئ الصغير ذي الصدر الأرجواني ، بفخر ، إعجاب .

ضحك الرجل بصوت منخفض قائلاً : « إنه طائر مفرور ، ويجب أن يرى الناس وهم يتحدثون عنه . أما بالنسبة لفضوله فلا يوجد أحد مثله ، فهو يأتي دوماً ليري ماذا ازرع . ويعرف كل الأشياء بحبيبت أن السيد كريغن لا يتعب نفسه في البحث عنها . وإنه فعلاً رئيس العاملين في الحديقة .

أخذ ابو الحناء يقفز من مكان الى آخر ويلتقط من التربة ما يحلوه ، ويقف بين الحين والآخر وهو ينظر إليهما قليلاً . ظنت ماري أن عينيه السوداوين كحبات الندى ترمقها بفضول كبير . وفي الواقع يبدو وكأنه قد فهم كل شيء عنها . فازداد الشعور الغريب في داخلها .

سألت ماري إلى اين طارت باقي الفراخ ؟

أجابها الرجل العجوز : « لا أحد يدري . لقد أخرج الأبوان الفراخ من العش حتى تتعلم الطيران ، وتفرقت تلك الفراخ دون أن نعلم . أما هذا الطائر فقد تعرف إلي وأيقن أنه أصبح وحيداً .

اقتربت ماري من أبي الحناء خطوة ونظرت إليه بحدة قائلة : « إنني وحيدة » لم تكن ماري تعلم أن وحدتها هي أحد الأسباب التي جعلتها تشعر بالنكد والغضب . ويبدو أنها اكتشفت ذلك عندما نظر إليها الطائر ونظرت إليه .

انتزع البستاني العجوز قلنسوته عن راسه الاصلع وحقق بها لمدة دقيقة :

« هل انت الطفلة الصغيرة القادمة من الهند » .

أومأت ماري برأسها .

فأجابها « لا غرابة في كونك وحيدة ، ستشعرين بالوحدة اكثر فيما بعد » .

وأخذ يحفر ثانية ويفرس مجرفته عميقاً داخل تربة الحديقة السوداء ، الغنية ، بيتما كان أبو الحناء يقفز من مكان الى آخر وهو منشغل في التقاط طعامه .

سألت ماري « ما اسمك » ؟

نهض البستاني واقفاً ليجيبها ، ثم ابتسم قائلاً :

« بن ويندرستاف ، وانا كذلك أشعر بالوحدة ، عدا الوقت الذي يكون فيه هذا معي » ورفع إصبعه مشيراً الى أبي الحناء « انه الصديق الوحيد لدي » .

قالت ماري « ليس لدي اصدقاء على الاطلاق ، ولم يكن لدي اصدقاء . لم تكن مرييتي تحبني ولم لعب مع أحد ابداً » .

إن من عادة أهل يوركشاير أن يقولوا ما يفكرون به وبصراحة بليدة ، وبين ديندرستاف هو رجل من سبخة يوركشاير .

أضاف قائلاً : « نحن الاثنان نشبه بعضنا كثيراً ، قطيعتنا واحدة وكلانا قبيح ونكد . ولدينا نفس الطباع الكريهة . وأنا متأكد من ذلك .

كان حديثه صريحاً . فهي لم تسمع ماري من قبل حقيقة ذاتها في حياتها . كان الخدم المحليون يلقون السلام عليها وهم خاضعون ، مهمل فعلت . لم تفكر أبداً بنظراتها ، ولكنها تساءلت فيما إذا كانت على هذا القدر من القباحة مثل بن ويدرستاف ، وكذلك فيما إذا كانت نكدة كما بدا لها قبل أن يأتي أبو الحناء . وقد بدأت بالفعل تتساءل فيما إذا كانت طباعها كريهة . وهذا الأمر جعلها تشعر بعدم الارتياح .

وفجأة صدر صوت تموج صغير واضح بالقرب منها فالتفتت حولها . كانت ماري تقف على بعد عدة أقدام من شجرة تفاح صغيرة ، لقد طار أبو الحناء إلى أحد أغصانها وراح يغني مقطعاً من أغنية . ضحك ابن ويدرستاف على الفور .

سألت ماري : « لماذا فعل ذلك » ؟

أجاب بن « لقد قرر أن يعقد صداقة معك . اظن انه قد أولع بك » .

قالت ماري « أولع بي » ؟ وتحركت بهدوء نحو الشجرة الصغيرة ونظرت إلى أعلى .

وقالت للطائر : « ألا تصادقني ؟ » . وكانت تتحدث إليه وكأنه إنسان . ولم تقل هذه الكلمات بصوت قاس ولا بصوتها الهندي المتعجرف ، ولكن بنفحة ناعمة متشوقة ولطيفة وبصورة أدهشت بن ويدرستاف كما أدهشتها عندما صار يصفر .

صاح بن « وكيف هذا ، لقد تحدثت بصورة لطيفة وكأنك طفلة فعلاً بدلاً من أن تقول لها كأمراة عجوز قاسية . قلت كلماتك مثلما يتحدث ديكون تقريباً إلى حيواناته البرية في السبخة » .

فاستدارت ماري بسرعة وسألته : « وهل تعرف ديكون » ؟

اجابها : « الجميع يعرفون سيكون . فهو يتجول في كل مكان . إن توت العليق وأزهار الخنج يعرفانه . وأنا متأكد أن الثعالب مستعدة أن تدله على صغارها ، وكذلك القبرات لن تخبىء أعشاشها عنه » .

كانت ماري ترغب في طرح أسئلة أكثر . لقد كانت فضولية بالنسبة الى سيكون كما كانت بالنسبة للحديقة المهجورة . ولكن في تلك اللحظة أنهى أبو الحناء أغنيته وصفق بجناحيه ثم نشرهما وطار بعيداً . لقد أنهى زيارته ولديه أشياء أخرى يجب أن يقوم بها .

صاحت ماري وهي تراقبه : « لقد طار فوق الجدار ! طار الى حديقة الفاكهة – وها هو قد طار فوق الجدار الآخر – الى الحديقة التي ليس لها باب ! »

قال بن العجوز : « إنه يعيش هناك ، لقد خرج من البيضة هناك . وإذا كان يغازل فهو يبحث عن زوجة شابة تعيش معه على أشجار الورد هناك » .

سألت ماري : « أشجار الورد ، هل يوجد أشجار ورد ؟ »

تناول بن ديلرستاف مجرفته ثانية وبدأ يحفر ، ثم راح يغمغم « توجد أشجار ورد منذ مائة سنة » .

قالت ماري : « أريد رؤيتها . أين الباب الأخضر ؟ لابد من وجود باب في مكان ما » .

دفع بن بمجرفته داخل الأرض وبدأ غليظ المعشر كما رآته عندما شاهدته لأول مرة .

فأجاب « كانت هناك أشجار ورد منذ عشر سنوات ، ولكن لا يوجد الآن » .

صاحت ماري : « الا يوجد باب ؛ يجب ان يكون هناك باب » .

اجابها « لا يوجد باب يستطيع إنسان ان يجده . وهذا ليس من اختصاص أحد . لا تكوني فتاة فضولية وتحشرين انفك حيث يجب أن لا تفعلي . حسناً يجب أن اتابع عملي . اذهبي والعبي فليس لدي وقت » .

وتوقف بن فعلاً عن الحفر ورمى مجرفته فوق كتفه ومشى دون ان ينظر إليها وحتى دون ان يودعها .

هـ - البكاء في الممر

في بادئ الأمر كان كل يوم يسر هو تماماً كسابقه بالنسبة الى ماري لينوكس . كانت تستيقظ كل صباح في غرفتها المفروشة فتجد مارثا جاثية أمام الموقد ، وفي كل يوم كانت تتناول طعام إفطارها في الغرفة المخصصة لها والخالية من كل ما هو ممتع ، ثم تقف بعد الافطار أمام النافذة وهي تحديق عبر السبخة الواسعة ، والتي يبدو وكأنها تمتد الى كل الجوانب حتى وكأنها قد وصلت الى السماء ، وبعد أن تنظر فترة من الزمن تدرك انها اذا لم تخرج فستبقى في البيت دون أن تعمل شيئاً . ولذلك تقرر الخروج . ولم تكن تعلم بأن هذا هو افضل شيء يمكن أن عمله دون أن تدري ، وعندما كانت تسير بسرعة او تركض في الممرات وعبر المدخل كانت تحرك دمها البارد وهذا يجعلها أقوى حين تواجه الهواء الآتي من السبخة ، كانت تركض ليصبح جسمها دافئاً وكانت تكره الهواء الذي يضرب وجهها ويزار ويدفعها الى الخلف وكأنه عملاق لا تستطع رؤيته . ولكن النسيمات الكبيرة من الهواء النقي الذي يهب فوق الخليج كان يملأ رئتيها شيء مفيد لكل جسمها النحيل ويضفي بعضاً من اللون الأحمر على وجنتيها ويجعل عينيها الفائرتين تلمعان دون أن تدري .

ولكن بعد أيام قليلة قضت معظمها خارج البيت ، استيقظت صباحاً وهي تعرف ما الشعور بالجوع وعندما جلست لتناول افطارها لم تنظر الى الثريد بازدراء ولم تدفعه جاناً ، بل تناولت المعلقة وبدأت تأكل منه فالتهمته حتى أتت على كل ما في الصحن .

قالت مارتا : « لقد تحسنت كثيراً لأنك أكلت الثريد هذا الصباح
أنيس كذلك ؟ »

قالت ماري وهي مندهشة لهذا السؤال ! طعمه لذيذ اليوم .

أجابت مارتا إنه هواء السبخة الذي فتح شهيتك للطعام . أنت
محظوظة لأن لديك الطعام وكذلك الشهية . أما في كوخنا فهناك اثنا عشر
فرداً شهيتهم مفتوحة وليس لديهم شيء يأكلونه . وإذا استمررت في
اللعب خارج البيت كل يوم فسيمتلئ جسمك ببعض اللحم ، ولن يكون
لونك أصفر بعد ذلك .

قالت ماري : « إنني لا ألعب وليس لدي شيء ألعب به . »

ساءلت مارتا : « لاشيء لديك تلعبين به ! أطفالنا يلعبون بالقضبان
والأحجار . إنهم يركضون ويصيحون وينظرون الى الأشياء .

لم تكن ماري تصرخ ولكنها كانت تنظر الى الأشياء ، ولا تفعل
أكثر من ذلك . كانت تسير وتسير حول الحدائق وتتجول في ممرات
الحديقة الكبيرة ، وتبحث أحياناً عن بن ويذرستاف ، ومع أنها رآته عدة
مرات وهو يعمل ولكنه كان منهكاً بعمله لدرجة أنه لم ينظر اليها بل
كان فظاً معها . وعندما مشت مرة نحوه ، حمل مجرفته واستدار
وكأنه فعل ذلك عمداً .

كان هناك مكان واحد تذهب إليه أكثر من غيره . وهو الممر الطويل
خارج الحدائق والذي تحيط به الجدران ، حيث توجد أحواض زهار
عارية على الجانبين وعلى الجدار يتسلق اللبلاب بكثافة ، وفي مكان واحد
من الجدار كانت الأوراق الخضراء الداكنة الزخفة أكثر من أماكن أخرى
ويبدو أن هذا الجزء قد أهمل لفترة طويلة . أما باقي الأجزاء
فقد قلمت وبدأ منظرها أنيقاً ، ولكن في هذا الجزء من الممر لم تقلم
الأغصان أبداً وبعد عدة أيام من حديثها مع ويذرستاف ، توقفت ماري

لترى هذا المكان ، فاستغربت الوضع . وقفت برهة وهي تنظر الى الأعلى
لترى غصنا طويلا من اللبلاب يهتز في الهواء ، عندئذ رأت وميضاً
قرمزيّاً وسمعت سقسقة طائر ، وهناك على أعلى الجدار وقف طائر بن
ويذرستاف أبو الحناء ، ذو الصدر الأحمر وهو يمد راسه الى الامام
من جهة واحدة حتى يراها .

صاحت ماري : آه ! هذا انت ، هذا انت ؟ ولم يكن امراً غريباً أن
تتحدث معه على الاطلاق وكأنها على ثقة أنه سيفهم ويرد عليها . وقد
أحبها فعلا .

أخذ يفرد ويسسق ويقفز على طوال الجدار ، وكأنه يقول لها أشياء
وأشياء .

ويبدو أن ماري فهمت عليه أيضاً رغم أن حديثه لم يكن كلمات .
وكانه يقول :

صباح الخير ! اليس الجو لطيفاً ؟ اليس الشمس حلوة ؟ البس
كل شيء جميلاً ؟ فلنفرد ولنقفز ولنسسق معاً . تعالي ! تعالي !

بدأت ماري تضحك ، وبينما كان أبو الحناء يقفز ويطير قلبلا على
طول الجدار كانت ماري تركض خلفه . مسكينة ماري الصغيرة النحيلة
الشاحبة البشعة - لقد بدت جميلة للخطوة فعلا .

صاحت ماري « إنني أحبك ! اني أحبك ! وهد تدمدم وتقفز وتعاول
أن تصفر لكنها لم تكن تعرف ابداً ويبدو أن أبا الحناء كان مسروراً
للفاية فرد عليها بالسقسقة والصفير . وأخيراً نشر جناحيه وطار الى
أعلى الشجرة حيث حط وراح يفني بصوت مرتفع .

لقد تذكرت ماري أول مرة رآته فيها ، حين كان يتأرجح على رأس
الشجرة ، وهي تقف في حديقة الفاكهة . والآن هي في الطرف الآخر من

الحديقة تقف في الممر خارج الحائط – وهو أخفض بكثير – والشجرة نفسها في الداخل .

قالت لنفسها : « إنها الحديقة التي لا يدخلها أحد ، والتي ليس لها باب . إنه يعيش فيها . كم أتمنى أن أعرف ماذا يوجد بداخلها ! »

ركضت ماري عبر الممر الى الباب الأخضر الذي دخلت منه في صباح أول يوم . ثم ركضت عبر الممر الى الباب الآخر ومن ثم الى حديقة الفاكهة . وعندما وقفت ونظرت الى الأعلى رأت تلك الشجرة في الجانب الآخر من الجدار . وكان أبو الحناء ينهي أغنيته ثم بدأ يسوي ريشه بمنقاره فقالت ماري : « إنها تلك الحديقة، وأنا متأكدة من ذلك » .

طافت حولها وراحت تمنع النظر . ولكنها لم تجد أكثر مما وجدته من قبل – لم يكن هناك باب – ثم ركضت عبر حديقة المطبخ ثانية ومنها الى الممر خارج الجدار المغطى بالبلاب . ثم سارت الى نهايته وأخذت تنظر إليه ، ولكنها لم تجد باباً ، ثم سارت الى النهاية الأخرى وهي تنظر دون أن تجد شيئاً .

قالت ماري : « من الغريب أن بن ديزرستاف قال بأنه يكن هناك باب ولا يوجد باب . ولكن قبل عشر سنوات لا بد أن كان هناك باب لأن السيد كريشن دفن المفتاح في التراب » .

سيطر هذا الموضوع على تفكيرها مما جعلها تهتم وتشعر أنها غير نادمة على مجيئها الى ميسلثويت مانور . فعندما كانت في الهند كانت تشعر بالحر والوهن وهذا يجعلها لا تكثرث لشيء . والواقع أن الهواء المنعش من السبخة قد بدأ يفتح نسيج دماغها ويجعلها مستيقظة قليلاً .

كانت تبقى خارج البيت كل اليوم تقريباً ، وعندما كانت تجلس لتناول عشاها مساءً كانت تشعر بالجوع والنعاس والارتياح . لم تعد

تغضب عندما كانت مارثا تثرت بل صارت تشعر بأنها تحب سماعها ،
وأخيراً بدأت تفكر في أن تسألها بعض الأسئلة ، وبعد أن انتهت من تناول
طعام العشاء ، جلست على البساط أمام الموقد وأخذت تسألها :

« لماذا يكره السيد كريفن الحديقة ؟ »

وطلبت من مارثا أن تجلس معها وبالتالي لم تعارض هي الأخرى
مطلقاً . لقد كانت شابة واعتادت الكوخ المزدهم بالأخوة والأخوات ،
وكانت تجد أن قاعة الخدم مملّة ، حيث كان رئيس الخدم وكبرى
الخادومات يضحكان من حديثها بلهجة يوركشاير وينظرا إليها على أنها
فتاة سوقية فيتهامسا فيما بينهما . كانت مارثا تحب أن تتكلم ، والطفلة
– التي عاشت في الهند والسود يخدمونها – كان الأمر بالنسبة لها شيئاً
غير مألوف ، وهذا ما جذبها إلى الطفلة .

جلست الطفلة أمام الموقد بانتظار من يطرح عليها الأسئلة .

قالت مارثا : « ما زلت تفكرين بتلك الحديقة ؟ كنت أعلم بأنك
ستفكرين . هكذا كان شأني عندما سمعت عنها » .

أصرت ماري : « لماذا يكرهها ؟ »

وضعت مارثا قدميها تحتها وجلست بصورة مريحة :

« استمعي إلى الرياح التي تدور حول البيت والآتية من السبخة،
والتي لن تستطيعي تحملها إذا وقفت الليلة في الخارج » .

لم تفهم ماري معنى الكلام إلا حين استمعت إلى الصوت . أنها
تعني ذلك الزئير الأجوف المرتعد، الذي يدور ويدور حول البيت ، وكان
عملاقاً غير مرئي يقارعه ويضرب على الجدران والنوافذ محاولاً كسرها .

بالطمأنينة والدفع داخل غرفهم وبوجود نار الفحم الحمراء .

ولكنه لا يستطيع الدخول ، وهذا يجعل سكان البيت يشعرون
وبعد أن استمعت ماري لها سألتها : « ولكن لماذا يكرهها الى هذه
هذه الدرجة ؟ » وكانت تريد معرفة السبب فيما لو كانت مارثا
تعرف ذلك .

بعد ذلك افضت مارثا بما في جعبتها من المعلومات :

« انتبهى، لقد قالت السيدة ميدلوك بأن الموضوع يجب ان لا يكون
متداولاً . وهذه هي تعليمات السيد كريشن . لان مشاكله لا تخص
الخدم . بالنسبة للحديقة فإن السيد كريشن يكرهها . لقد كانت حديقة
السيدة كريشن التي اعتنت بها في بداية زواجهما ، لقد كانت تحبها ،
وكان الاثنان يزرعان الورد بأنفسهما ، ولم يسمح لأي من العاملين في
الحديقة بدخولها . لقد اعتادوا دخول الحديقة واغلاق الباب ورائهما ،
حيث كانا يمكثان لساعات وساعات وهما يقرآن ويتحدثان . كانت
السيدة كريشن شابة وكان هناك غصن شجرة قديمة متدلٍ منها مثل
المقعد . وفي أحد الأيام ، وبينما كانت جالسة هناك فوق الغصن، انكسر
الغصن وسقطت هي على الأرض وتأذت كثيراً مما أدى الى وفاتها في
اليوم التالي . وقد ظن الأطباء بأن السيد كريشن سيفقد عقله ويموت
ايضاً . ولهذا فهو يكره الحديقة . ولم يدخلها أحد ، ومنذ ذلك الوقت
ولا يسمح لأحد بالتحدث عنها .

لم تسأل ماري أية أسئلة أخرى. وراحت تنظر الى النار وتستمتع
لصوت الريح تعصف. ويبدو أنها تعصف بصوت أعلى من أي وقت آخر.

في تلك اللحظة حدث لها شيء جيد . وفي الواقع حدثت أربعة أمور
جيدة منذ أن جاءت الى ميسلثويت مانور . شعرت ماري بأنها صارت

تفهم أبا الحناء وهو يفهمها . وركضت في الهواء خنى جرى دمها دافئاً ،
واسبح نسر بالجوع لأول مرة في حياتها وهذا مؤشر صحي . كما
وجدت ما يجعلها تسمر بالأسى على شخص ما . وكانت مستمرة
في ذلك .

ولكن وبينما كانت تستمع الى صوت الرياح بدأت تسمع شيئاً
آخر . لم تكن تدري ما هو . لأنها لم تتمكن من تمييزه بادية الأمر عن
صوت الريح نفسها . لقد كان صوتاً غريباً – بدا لها وكأنه صوت طفل
يبكي في مكان ما . وصوت الريح يكون أحياناً مثل صوت طفل يبكي ،
ولكن ماري تأكدت الآن من ان الصوت هو داخل البيت . فاستدارت
ونظرت الى مارثا قائلة :

« هل سمعت أحداً يبكي ؟ »

وفجأة بدت مارثا مرتبكة فأجابت : « لا ، إنه صوت الريح . الذي
يبدو أحياناً وكأن شخصاً ما قد ضاع في السبخة وهو ينتحب وفي
السبخة كل أنواع الأصوات . »

قالت ماري : « ولكن اسمعي – إنه داخل البيت – في الأسفل
وفي أحد الممرات الطويلة ؛ ثم كان هناك اندفاع كبير عنيف عبر
الممر ، وبعدها فتح باب الغرفة التي تجلسان فيها بعنف حيث قفزت
الفتتان واقفتين على أقدامهما وانطفاً النور وانساب صوت البكاء عبر
الممر البعيد الى أن صار يسمع بوضوح أكبر من ذي قبل .

قالت ماري : « هناك . قلت لك ذلك ! إنه صوت بكاء شخص ما .
وهو ليس كبيراً » .

ركضت مارثا واغلقت الباب ثم اقفلته . ولكن قبل ان تفعل ذلك سمعت الفتاتان صوت إغلاق باب بعنف في ممر بعيد . وبعدها هذا كل شيء . وحتى الرياح توقفت لعدة دقائق .

قالت مارثا بعناد : « إنه صوت الريح ، واذا لم تكن الريح فهو صوت بيتي باتروت الخامة التي تفصل الأطباق . لقد كان ضررها يؤلمها اليوم » .

ولكن طريقة مارثا المضطربة والمرتبكة جعلت ماري تحديق بها بعنف . ولم تصدق ان ما تقوله كان هو الحقيقة .

٦ - كان هناك إنسان ما يبكي فعلاً

في اليوم التالي أخذت المطر تنهمر ثانية بغزارة ، وعندما نظرت ماري من نافذتها كانت السبخة مختبئة وراء الضباب الرمادي والغيوم . وهو يحتفظ به الآن في البيت . كما وجد غراباً على وشك الفرق ، فجاء كوخكم عندما تمطر هكذا ؟

أجابت مارثا « نحاول أن لا ندوس على أقدام بعضنا البعض . حسناً ! يبدو أن عددنا كبير . وأمي امرأة ذات طباع حسنة . ولكنها تنزعج قليلاً . يخرج الأولاد الكبار ليلعبوا في حظيرة البقر . أما ديكون فلا تهمة المطر ، فهو يخرج كعادته وكأن الشمس مشرقة . ويقول أنه يرى في الأيام الممطرة أشياء لا يراها عندما يكون الطقس جميلاً . وفي إحدى المرات وجد جرواً ثعلب صغير على وشك أن يفرق في حفرة ، فجاء به إلى البيت وقد واضعه في كم قميصه حتى لا يبرد ، وكانت أمه قد قتلت بالقرب منه والحفرة ممتلئة بالماء وبقيّة إخوته ماتوا أيضاً . وهو يحتفظ به الآن في البيت . كما وجد غراباً على وشك الفرق ، فجاء به إلى البيت أيضاً وراح يروضه ثم سماه سناج لأن لونه اسود وهو يقفز ويطير معه في كل مكان .

لقد حان الوقت الذي لم تعد ماري ترفض فيه حديث مارثا المألوف لدرجة أنها بدأت تجده ممتعاً وكانت تحزن عندما تتوقف مارثا عن الحديث أو تذهب بعيداً . لقد كانت القصص التي تخبرها إياها مربيتها عندما كانت في الهند مختلفة تماماً عن قصص مارثا حول أرض السبخة والكوخ الذي يعيش فيه أربعة عشر فرداً في أربع غرف صغيرة وليس

لديهم ما يكفيهم من الطعام دوماً ولم يشبعوا في يوم من الأيام . ويبدو ان الاطفال كانوا يتشقلبون ويمتعون انفسهم مثل مجموعة جراء كلب الكولي الخشنة المرحه . واكثر ما اثار اهتمام ماري هي أم سيكون ، لقد كانت قصص مارثا عن اقوال وافعال امها كلها مريضة .

قالت ماري : « لو كان عندي غراب او جرو ثعلب العب به ، ولكن لا يوجد عندي شيء » .

بدت مارثا مرتبكة ، وقالت : « ألا تعرفين الحياكة ؟ »

اجابت ماري : « لا » .

« ألا تعرفين الخياطة ؟ »

« لا » ؟

« ألا تقرئين ؟ »

« بلى » .

« إذن لماذا لا تقرئين شيئاً أو تتعلمين الكتابة ؟ لقد كبرت ويجب ان تكوني قد تعلمت القراءة الان » .

قالت ماري : « لا يوجد عندي كتب ، لقد تركت كل كتبي في الهند » .

قالت مارثا : « هذا مؤسف . إذا سمحت لك السيدة ميدلوك بدخول المكتبة فهناك آلاف من الكتب » .

لم تسأل ماري اين هي المكتبة فقد خطرت لها فكرة جديدة . لقد عازمت ان تذهب وتجدها بنفسها . ولم تفكر بالسيدة ميدلوك لأنها دوماً تجلس في غرفتها المريحة بالطابق الأرضي . وفي هذا المكان الغريب يندر ان ترى أحداً على الاطلاق . وفي الواقع لا ترى أحداً سوى الخدم وإذا

كان سيدهم مسافراً فإنهم يعيشون حياة مرفهة في الطابق الأسفل حيث يوجد مطبخ كبير وفيه الأواني النحاسية اللامعة معلقة على الجوانب ، وقاعة كبيرة للخدم ، وأربع أو خمس وجبات غنية يتناولها الخدم كل يوم ، وعندما تخرج السيدة ميدلوك يبدأ نوع من المرح المصاحب الكبير .

كانت وجبات ماري تقدم لها بصورة منتظمة ، وكانت ماري تهتم بها ، ولكن لا أحد غيرها يفكر بها مطلقاً . وكانت السيدة ميدلوك تأتي لتسأل عنها كل يوم أو يومين ، ولكن لم يسأل أحد ماذا كانت تفعل أو ماذا يجب أن تفعل . لقد ظنت أن هذه هي الطريقة الانكليزية في معاملة الأطفال . أما في الهند فقد كانت المربية تهتم بها دوماً وتتابعها بدقة . وكانت مرافقتها تزجج ماري . أما الآن فليس هناك من يتابعها ، لقد بدأت تتعلم كيف ترتدي ملابسها ، فقد قالت لها إحدى المرات « اليس لديك إحساس كاف » وذلك عندما وقفت ماري تنتظر ماري كي تلبسها قفازها . وتابعت قائلة « إن אחتي سوزان آن عنيقة أكثر منك مرتين . وهي تبلغ من العمر أربع سنوات فقط . ولكنك تبدين وكأنك مغفلة في بعض الأحيان . »

قطبت ماري وجهها بعد ذلك مدة ساعة ولكنها راحت تفكر بعدة أشياء جديدة .

وقفت أمام النافذة حوالي عشر دقائق صباح ذلك اليوم ، وبعد أن قامت ماري بتنظيف الموقد لآخر مرة ونزلت إلى الطابق الأسفل . كانت ماري تفكر بفكرة جديدة خطرت لها عندما سمعت بالمكتبة . لم تكن لتهتم كثيراً بالمكتبة بحد ذاتها لأنها لم تقرأ سوى عدد قليل من الكتب ، ولكن عندما سمعت بالمكتبة خطرت ببالها الغرف المقفلة . فتساءلت فيما إذا كانت كل الغرف مقفلة وماذا يمكن أن تجد لو استطاعت دخول إحداها ؟ وبهذا ستجد شيئاً عمله هذا الصباح طالما أنها لن تستطيع الخروج ، فهي لم تتعلم استئذان أحد قبل أن تقوم

بأي عمل . وليس لديها أية معلومات ماذا تعني السلطة ، ولهذا لم تر ضرورة لسؤال السيدة ميدلوك كي تطوف في البيت ، حتى ولو راتها .

فتحت باب الغرفة وخرجت الى الممر ثم بدأت تطوف . كان الممر طويلاً ويتفرع الى ممرات أخرى وهناك عدة درجات تؤدي الى درجات أخرى أيضاً . كانت هناك أبواب ولوحات معلقة على الجدران . في بعض الأحيان كانت اللوحات طبيعية داكنة وغريبة ولكنها غالباً ما كانت لوحات لرجال ونساء في ملابس فخمة غريبة مصنوعة من الساتان والمخمل . وجدت ماري نفسها في معرض طويل جدرانه مغطاة باللوحات . ولم يخطر لها إطلاقاً أن يجتمع مثل هذا العدد من اللوحات في بيت واحد إنها تمشي بمهل وتحقق في الوجوه التي تبدو وكأنها تحقق بها ، فشعرت وكأنهم يتساءلون ماذا تفعل تلك الطفلة الصغيرة القادمة من الهند في هذا البيت . بعض اللوحات كانت لأطفال – فتيات صغيرات يرتدين ثياباً فضفاضة من الساتان تصل حتى الأقدام أو حولها ، وفتيان يرتدون أكماماً منتفخة « قبات حريرية وشعرهم طويل ، أو هناك ثنيات كبيرة حول الرقبة . كانت ماري تقف دوماً لتنظر الى الأطفال وتتساءل عن أسمائهم وأين ذهبوا ولماذا يرتدون مثل هذه الملابس الغريبة . وقد رأت فتاة صلبة متدمرة تشبهها ، ترتدي ثوباً أخضر مطرزاً وتحمل ببغاء أخضر اللون على إصبعها ، ولها عينان حادتان وذات فضول .

قالت ماري بصوت مرتفع : « أين أنت الآن ، كنت أتمنى لو أنك هنا . »

لم تقض فتاة أخرى بالتأكيد مثل هذا الصباح الغريب . ومن الواضح أنه لا يوجد أحد يطوف البيت سواها ، تصعد وتهبط الأدراج في ممرات ضيقة أحياناً وعريضة أحياناً . وقد بدا لها وكأن أحداً لم يمش فيها أبداً . وبما أن هناك عدداً كبيراً من الغرف فلا بد أن هناك أشخاصاً عاشوا فيها ولكن بما أنها كانت فارغة فلن تصدق أن أحداً كان يشغلها .

لم تفكر في فتح اي باب حتى سعدت الى الطابق الثاني . لقد كانت كل الابواب مقفلة كما قالت السيدة ميدلوك ، واخيراً وضعت يدها على قبضة إحدى الابواب وادارتها . وعندما دارت معها دون صعوبة اندفعت عبر الباب الذي فتح ببطء وثقل . هناك على الجدران مطرقات معلقة ، وحول الغرفة مفروشات مرصعة مثل تلك التي شاهدتها في الهند .

كانت هناك نافذة واسعة وزجاج ذو إطار من الرصاص يطل على السبخة ، وفوق الفطاء توجد لوحة أخرى لتلك الفتاة الصغيرة المتدمرة التي تبدو وكأنها تحقق بها بفضول أكبر من ذي قبل .

قالت ماري : ربما نامت هنا مرة ، إنها تحقق بي حتى أنها جعلتني أشعر بالغرابة . بعد ذلك قامت بفتح ابواب وأبواب . لقد رأت غرفاً عديدة حتى تعبت ، وبدأت تفكر أنه لا بد من وجود مائة غرفة ، رغم أنها لم تقم بتعدادها . وجميع الغرف كانت تضم لوحات وسجاد قديم رسمت عليها مناظر غريبة كما كانت هناك قطع غريبة من الأثاث والتزيينات في كل الغرف تقريباً .

أما اللوحات المعلقة في إحدى الغرف والتي تبدو وكأنها غرفة جلوس لإحدى السيدات فقد كانت من المخمل المطرز وإلى جانب ذلك توجد خزانة فيها حوالي مائة فيل من العاج من مختلف القياسات ، بعضها يركب عليها أصحابها أو توجد مخفة على ظهرها . بعض الفيلة كانت أكبر بكثير من الباقي ، وبعضها صغير جداً بحيث تبدو وكأنها لا تزال رضيعة . كانت ماري قد رأت عجا منحوتاً في الهند ، ولهذا فهي تعرف كل شيء عنها . فتحت باب الخزانة ووقفت على كرسي . وراحت تلعب بها وقتاً طويلاً . وعندما تعبت أعادت الفيلة إلى ترتيبها وأغلقت باب الخزانة .

لم ترَ خلال تجوالها في الممرات الطويلة والغرف الفارغة ، شيئاً حياً ، ولكن في هذه الغرفة رأت شيئاً ما . فبعد أن أغلقت باب الخزانة

تماماً سمعت صوت حفيف ناعم . وهذا ما جعلها تقفز وتنظر حولها على الأريكة قرب الموقد وكأن الصوت جاء من هنا . ففي زاوية الأريكة توجد وسادة لها غطاء مخملي وفيه ثقب ، ومن هذا الثقب خرج رأس صغير له عينان خائفتان . زحفت ماري بهدوء عبر الغرفة حتى ترى . كانت مينا فأر رمادي صغير . لقد أكل الفأر القماش فصارت الوسادة عشاً مربحاً له . كان هناك ستة من صغار الفأر متعانقة ونائمة هناك . وإذا كان لا يوجد أحد في الغرف المائة فإن هذه الغرفة تضم سبعة فئران لا تشكو من الوحدة أبداً .

قالت ماري : « لولا خوف هذه الفئران الشديد لأخذتها معي .

تجولت ماري كثيراً حتى تعبت كثيراً ولم تعد تستطيع المشي أكثر من ذلك ، فعادت أدراجها . وقد ضللت الطريق مرتين أو ثلاث مرات أثناء العودة وذلك بدخولها ممراً بالخطأ مما اضطرها أن تصعد وتنزل حتى وجدت الطريق الصحيح ، وأخيراً وصلت إلى طابقها ثانية ، وإن كانت لاتزال بعيدة عن غرفتها ولا تدري أين هي تماماً . قالت « أعتقد أنني أخذت مساراً خاطئاً ثانية ، ووقفت دون حراك . فيما يبدو أنه نهاية ممر قصير وعلى الجدار سجادة » لا أدري أي طريق سأسلك . فكل شيء يبدو صامتاً !

وبينما كانت تف في مكانها هذا وبعدها تحدثت لنفسها تبدد الصمت عندما سمعت صوتاً . لقد كان صوت بكاء ثانية ولكن ليس بنفس شدة ما سمعته في الليلة السابقة ، لقد كان بكاء لفترة قصيرة ، كنحيب طفل مشاكس تبدد خلال مروره عبر الجدران .

قالت ماري ، وكان قلبها يضرب بصورة أسرع : « إنه أقرب الآن ، إنه صوت بكاء » وضعت ماري يدها بالصدفة على السجادة المعلقة بالقرب منها ، ثم قفزت إلى الخلف وهي خائفة تماماً . لقد كانت السجادة غطاء لباب مفتوح ، فبدأ لها أن هناك جزءاً آخر من الممر خلفها ، حيث كانت

السيدة يمدلوك آتية وحزمة مفاتيحها بيدها ونسى وجهها نظيرة
غضب كبيرة .

قالت السيدة ممدلوك : « ماذا تفعلين هنا ؟ ماذا قلت لك » ؟ ثم
أخذتها من ذراعها ودفعتها بعيداً

قالت ماري موضحة : « لقد مشيت بالاتجاه الخاطيء ، ولم أعرف
انطريق الذي يجب أن أسلكه فسمعت أحداً يبكي

في تلك اللحظة شعرت بكراهية شديدة للسيدة ممدلوك ، ولكنها
شعرت بكره أكبر لها بعد ذلك .

قالت لها ممدلوك : « أنت لم تسمعي شيئاً من هذا القبيل . عودي
إلى غرفتك ، وإلا لكمثك على أذنيك » .

ثم أمسكتها من ذراعها ، وراحت تدفعها تارة وتجرها تارة أخرى
عبر الممر ثم إلى ممر آخر حتى دفعتها أمام باب غرفتها . وقالت :

« والآن ، عليك البقاء في المكان المخصص لك ، وإلا فستجدين نفسك
سجينة . يجب أن يحضر لك صاحب البيت مربية مثلما قال : فانت
من النوع الذي يجب رعايته بحزم ولدي ما يكفي من الأعمال » .

خرجت من الغرفة وأغلقت الباب وراءها بعنف ، وذهبت ماري
فجلست على سجادة الموقد وقد اصفر لونها بسبب غضبها . لم تبك
ولكنها راحت تضغط على أسنانها ، وهي تقول لنفسها :

« هناك شخص ما يبكي ، هذا أكيد - هذا أكيد » .

لقد سمعته مرتين ، وستعرف الحقيقة يوماً ما . إنها اكتشفت الكثير
هذا الصباح . فشعرت وكأنها كانت في رحلة طويلة . وعلى أية حال فقد
كان لديها ما يسلبها كل الوقت لعبت بالفيلة العاجية ورات الفأر الرمادي
وصفارة في عشهم داخل الوسادة المخملية .

٧ - مفتاح الحديقة

بعد مضي يومين ، وعندما فتحت ماري عينيها جلست في سريرها
الفور ونادت مارثا . انظري الى السبخة ! انظري الى السبخة !

لقد انتهت عاصفة المطر وأزاحت الرياح الغيوم والضباب الرمادي
ليلاً . وتوقف الهواء ، فظهرت السماء الصافية الزرقاء وهي ترتفع
عالياً فوق أرض السبخة . لم تحلم ماري في حياتها بسماء زرقاء اللون
كهذه ، فقد كانت في الهند حارة وملتربة ، أما هنا فهي زرقاء باردة
وغامقة ، تبدو وكأنها تتلألأ مثل بحيرة صافية ليس لها قاع ، وهنا وهناك
في أعالي القبة الزرقاء تسبح غيمات صفراء بيضاء كندف الثلج . إن عالم
السبخة الذي يصعب الوصول إليه ، يبدو بحد ذاته أزرق لطيفاً بدل أن
يكون قرمزيًا - أسود قاتمًا أو رماديًا موحشاً تماماً .

أجابت مارثا بابتسامة عريضة مشرقة نعم ! لقد هدأت العاصفة قلبها
هكذا هو الحال في مثل هذا الوقت من السنة ترحل العاصفة ليلاً وكأنها
لم تكن هنا أبداً ولا تنوي العودة ثانية . وذلك لأن الربيع أصبح في طريقه
إلينا . لا يزال بعيداً بعض الشيء ولكنه آت .

قالت ماري « ظننت أن الطقس ماطر دوماً أو أنه يبدو داكناً في
انكلترا » .

أجابت مارثا لا ! لا شيء من هذا القبيل ، وهي تجلس على كعبيها
بين مجموعة فراشي التنظيف .

سألت ماري بجديّة : « ماذا تقصدين ؟ » ففي الهند يتحدث السكان المحليون لهجات مختلفة لا يفهمها إلا عدد قليل من الناس . ولذلك لم تفاجأ ماري عندما استخدمت مارتا كلمات لم تفهمها .

ضحكت مارتا كما فعلت في صباح أول يوم وقالت :

« والآن ، لقد تحدثت لهجة يوركشاير العريضة ثانية ، وقد نهتني السبدة ميدلوك لذلك .

أعادت مارتا ما قالت ببطء وعناية وأضافت : « إن يوركشاير هي أكثر مناطق العالم التي تستطع الشمس عليها . لقد أخبرتك بأنك ستحبين السبخة بعد فترة . انتظري فقد جئنا تشاهدي أزهار الوزال الذهبية اللون وأزهار الرتم والخلنج والأجراس القرمزية ومئات الفراشات تحوم والنحل يطن والقبرة وهي تحلق وتفني . في مثل هذه الأيام ستخرجين عند طلوع الشمس وتبقين هناك طوال النهار كما يفعل ديكون .

سألت ماري وهي حزينة ، هل أستطيع الذهاب الى هناك ؟ وراحت تنظر عبر نافذتها الى زرقة السماء الممتدة . لقد كانت جديدة وكبيرة وزائفة وذات لون أزرق .

أجابت مارتا : لا أدري ، أظن أنك لم تستخدمي ساقيك منذ ولادتك . فأنت لا تستطيعين ان تمشي بخمسة أميال . والمسافة الى كوخنا تبلغ خمسة أميال !

إنني أرغب في رؤية كوخكم .

جدقت مارتا قليلا مستغربة ، ثم أخذت الفرشاة وراحت تنظف المنصب ثانية . كانت تفكر بذلك الوجه الصغير الذي كله كان يبدو نكدأ في

تلك اللحظة كما كان في صباح أول يوم راتها. كان وجهها يشبه قليلاً وجه سوزان آن عندما ترغب بالحصول على شيء .

اجابتها « سأخبر امي بذلك ، فهي من النوع الذي يجد حلاً دائماً لأي شيء . اليوم هو عطلتي وسأذهب الى بيبي . حسناً ! فأنا سعيدة والسيدة ميدلوك تحب امي وربما تستطيع ان تحدثها بالامر . »

قالت ماري : « لم أرها ابداً » .

اجابت مارثا : كلا لم تريها .

وجلست ثانية على كعبيها وراحت تفرك رأس أنفها بظهر يدها . وكأنها دهشت للحظة ، ولكنها أنهت الحديث بصورة إيجابية :

حسناً ، إن امي امرأة عاقلة وتعمل بجِد وذات طبيعة مريحة ونظيفة ولا أحد يستطيع المساعدة مثلها سواء رآها أم لم يرها . عندما يكون يوم عطلتي واذهب إليها فاني أقفز من الفرح وأنا أعبر السبخة » .

اضافت ماري : إنني احب ديكون ولم أره ابداً .

قالت مارثا بجرأة حسناً ، لقد قلت لك أنه حتى الطيور تحبه وكذلك الارانب والغنم والخيول البرية وحتى الثعالب . ولا أدري ماذا سيقول عنك ديكون ؟ وراحت تتأمل ماري .

اجابت ماري « بطريقتها الفظة الباردة » لن يحبني ، لا أحد يحبني .

نظرت مارثا متأملة ثانية فسألتها وكأنها تريد ان تعرف بالفعل ، « كيف تحبين نفسك إذن ؟ »

ترددت ماري لحظة ثم فكرت بالامر واجابت :

« إنني فعلاً لا احب نفسي ، ولكنني لم افكر بالموضوع ابداً » .

ضحكت مارثا وهي نكتسّر قليلاً . وكأنها قد استعادت بعض ذكريات بيتها :

« قالت لي أمي ذلك مرة وهي تقف أمام حوض الفسيل ، وكنت أنا اتحدث بفضفاضة وبسوء أخلاق عن أحدهم ، فاستدارت باتجاهي وقالت : « انت ايتها المشاكسة الصغيرة ! تقفين هنا وتقولين أحب هذا واكره ذاك . فكيف تحبين نفسك ؟ » مما جعلني أضحك وعدت الى نفسي خلال دقيقة » .

وبعد أن أحضرت مارثا طعام الإفطار خرجت بروح معنوية عالية . كان عليها أن تسير خمسة أميال عبر السبخة الى الكوخ ، ثم تساعد أمها بالفسيل وتقوم بعملية الخبز الأسبوعية بنفسها بصورة جيدة .

شعرت ماري بالوحدة أكثر من قبل عندما علمت أن مارثا قد غادرت البيت . فخرجت الى الحديقة بأسرع ما يمكن . وأول شيء قامت به هو الركض حول البحيرة في حديقة الزهور عشر مرات ، حيث راحت تعد المرات بدقة ، وعندما انتهت شعرت بأن معنوياتها صارت أفضل . كما بدا المكان كله بصورة أفضل بسبب أشعة الشمس . وكانت القبة السماوية العالية بزرقتها الداكنة منحنية فوق ميسلثويت وكذلك السبخة . وظلت ماري ترفع وجهها الى الأعلى وهي تنظر الى السماء ، وتحاول أن تتخيل كيف يمكن أن يكون الحال إذا استقلت إحدى الفيمات البيضاء الصغيرة وراحت تطوف . ذهبت الى أول حديقة للمطبخ فوجدت بن ويدرستاف يعمل هناك مع اثنين آخرين . ويبدو أن تبدل الطقس قد جعله أفضل . فأخذ يتحدث إليها ويبادلها نفس الشعور قائلاً : « الربيع آتٍ ، هل تشمين رائحته فاستنشقت ماري معتقدة بأنها تستطيع ذلك » . وقالت : .

« إنني أشم شيئاً جميلاً ومنعشاً ورطباً » .

أجابها وهو يحفر بالأرض : « إنها رائحة الأرض الطيبة الغنية ، إنها في وضع جيد فقد صارت جاهزة لإنبات الزرع . كما أنها سعيدة لأن وقت الزرع قد حان . أما في الشتاء فهي كيئبة لأنه ليس لديها ما تفعله . وهناك في حديقة الأزهار تلك توجد أشياء تتحرك في الأسفل أثناء الظلام . ثم تدفئها الشمس . وسترين بعد قليل قطعاً من العناقيد تخرج من التربة السوداء » .

سألت ماري : « وماذا ستكون هذه العناقيد ؟ »

أجابها : « الزعفران وزهرة الثلج والترجس . ألم تريها من قبل ؟ »

قالت ماري : « لا ، فكل شيء حار ورطب هناك ، والخضرة تنبت بعد المطر في الهند ، واعتقد أن الأشياء تنبت ليلاً . »

قال ويندستاف : « هذه الأنواع لا تنبت في الليل ، بل يجب انتظارها ، فهي تبرز بصورة أعلى هنا ويكون لها عنقود إضافي ، وفي كل يوم تفتح ورقة ورقة ، وتستطيعين مراقبتها » .

أجابت ماري : « سوف أراقبها » .

وبعد قليل سمعت صوت أجنحة تطير بنعومة ، فعرفت للتو أن أبا الحناء قد أتى . لقد كان مفعماً بالحياة والحيوية وراح يقفز قريباً جداً من قدميها ، فأدار رأسه جانباً ونظر إليها بحياء مما جعلها تسأل بن ديدنستاف :

قالت : « هل تظن أنه يتذكرني ؟ » .

قال ويندستاف ساخطاً : « يتذكرك ! إنه يعرف كل جذر ملفوف في هذه الحديقة ، فما بالك بالأشخاص ، إنه لم ير فتاة صغيرة من قبل ، وقد عزم على أن يعرف عنك كل شيء . ولا حاجة لأن تخفي عنه شيئاً » .

«سألت ماري : « هل تتحرك الأشياء في عتمة تربة تلك الحديقة التي يعيش فيها ؟ »

راح ويندرستاف يدمدم وقد غضب ثانية : « آية حديقة ؟ » .
أجابت ماري : « تلك الحديقة حيث توجد اشجار الورد القديمة » .
لم تستطع ماري ان تتوقف عن السؤال لأنها كانت راغبة جداً في الحصول على معلومات ، وازافت : « هل ماتت كل الازهار او أن بعضها ينمو في الصيف ؟ هل هناك آية ورود ؟ »

قال بن ويندرستاف وهو يهز كتفيه باتجاه الطائر : « بإمكانك أن تسأليه . إنه الوحيد الذي يعلم . لم يدخل أحد الحديقة منذ عشر سنوات سواء » .

أخذت ماري تفكر ان عشر سنوات هي مدة طويلة . لقد ولات هي قبل عشر سنوات .

ثم مشيت بعيداً وهي تفكر . لقد بدأت تحب الحديقة ، تماماً مثلما بدأت تحب أبا الحناء وديكون ووالدة مارثا . وكذلك بدأت تحب مارثا أيضاً . ويبدو ان عدد الأشخاص الذين بدأت تحبهم كبير - في حين أنها لم تكن تحب أحداً من قبل واعتبرت أبا الحناء فرداً . وذهبت لتسير خارج جدار اللباب الطويل حيث تستطيع أن ترى رؤوس الأشجار ، وفي المرة التالية سارت الى الأعلى والى الأسفل ، الى أن حدثت معها أكثر الأمور إثارة وذلك بسبب طائر بن ويندرستاف :

لقد سمعت سقسقة وتفريداً ، وعندما نظرت الى حوض الأزهار العاري على يسارها كان أبو الحناء يقفز ويتظاهر أنه يلتقط أشياء من الأرض لكي يقنعها بأنه لم يتبعها . ولكنها كانت تعلم أنه قد لحق بها ، وقد ملأتها هذه المفاجأة بالسرور حتى أنها راحت ترتجف قليلاً .

وصاحت : « أنت تتذكرني ! اليس كذلك ! إنك أجمل شيء في هذا العالم » !

وراحت تسقق وتتحدث وتتلاطف معه وهو يقفز ويهز ذيله ويفرد؛ وكأنه يتحدث . لقد كان صدره الأحمر مثل الحرير ، وراح ينفخه فبدأ رائعاً وجميلاً وكأنه يعرض لها كم هو مهم مثل الإنسان . لقد نسيت الأنسة ماري أنها كانت مثاكسة في حياتها عندما سمح لها أن تقترب منه أكثر فأكثر ثم انحنت وبدأت تتحدث وتحاول أن تقلد صوت أبا الحناء .

أه ! تصور كيف تركها بالفعل تقترب منه الى هذا الحد ! إنه يعلم أن لا شيء في العالم سيجعلها تمد يدها نحوه أو أن تخيفه بأي حال من الأحوال . كان يعلم ذلك لأنه إنسان حقيقي – بل الطف من أي إنسان في العالم . لقد كانت سعيدة لدرجة أنها كانت بالكاد تتنفس .

لم يكد حوض الزهر عارياً تماماً لأن النباتات المعمرة كانت قد قطعت لترتاح في الشتاء ، ولكن كانت هناك شجيرات طويلة وقصيرة قد كبرت معاً في الناحية الخلفية للحوض وعندما قفز أبو الحناء تحتها فقد قفز فوق كومة تراب مرتفعة . وتوقف هناك يبحث عن دودة ، كانت التربة مقلوبة هناك لأن كلباً كان يحاول أن يخرج خلدأ وبالتالي فقد حفر حفرة عميقة تماماً .

نظرت ماري إليها دون أن تعلم تماماً سبب وجود الفتحة هناك ، وبينما كانت تنظر رأت شيئاً ما مدفوناً في التربة المقلوبة حديثاً . إنه شيء يشبه حلقة حديد أو نحاس صدئ . وعندما طار أبو الحناء الى شجرة قريبة وضعت يدها فأخرجت الحلقة . لقد كانت أكثر من حلقة، على أية حال ، كانت مفتاحاً قديماً يبدو وكأنه دفن منذ زمن بعيد .

وقفت الأنسة ماري ونظرت إليه بوجه يعلوه الخوف والمفتاح بين أصابعها ، وقالت هامسة : « ربما دفن منذ عشر سنوات ، وربما كان هذا مفتاح الحديقة » .

٨ - أبو الحناء هو الذي أرشدها الى الطريق

نظرت ماري الى المفتاح فترة طويلة . وراحت تقلبه وتقلبه وتفكر به . وكما ذكرت من قبل لم تكن ماري تلك الطفلة التي اعتادت أن تطلب إذناً أو أن تستشير من هم أكبر منها في أي أمر وكل ما خطر لها بخصوص المفتاح هو أنه إذا كان مفتاح الحديقة المغلقة ، وإذا استطاعت أن تجد الباب فربما تمكنت من فتحه لترى ماذا يوجد داخل تلك الجدران وماذا حدث لشجيرات الورود القديمة . فهي تريد رؤيتها لأنها كانت مغلقة لفترة طويلة! . ولا بد من أن تكون مختلفة عن الأخرى ، ولا بد أن شيئاً قد حدث لها خلال السنوات العشر . الى جانب ذلك إذ أحببتها فستذهب اليها كل يوم وستغلق الباب خلفها ، وتستطيع أن تصنع شيئاً تلعب به وحدها ، لأن أحداً لن يعرف أين هي ، وأن الباب لا يزال مقفلاً والمفتاح مدفون في الأرض لقد سرتها تلك الفكرة كثيراً .

وبما أنها كانت تعيش وحيدة تماماً في البيت الذي يضم مائة غرفة غريبة مغلقة ، وليس لديها أي شيء تفعله لتسلي نفسها ، فقد بدأ عقلها يعمل فأثار خيالها فعلاً . ولا شك أن الهواء النقي والقوي والمتعش القادم من السبخة قد أثر عليها كثيراً ، تماماً كما فتح لها شهيتها للطعام ، ومقاومة الهواء قد حركت دمهها ، وهذه الأشياء نفسها جعلت عقلها يتحرك . لقد كانت دوماً تشعر بالحر الشديد والوهن في الهند حيث لم تكن تكثرث لأي شيء ، أما هنا فقد بدأت تهتم بكل شيء وتريد أن تفعل كل شيء . بدأت تشعر بأنها لم تعد عنيدة دون أن تعرف السبب وضعت ماري المفتاح في جيبها وراحت تقطع الممر جيئة وذهاباً ويبدو أن أحداً غيرها لم يأت الى هذا المكان ، ولهذا استطاعت أن تمشي

بيط . وتنظر الى الحائط أو بالاحرى الى اللبالب الذي يغطيه ، وهذا الذي كان يحيرها . ورغم انها قد أمعنت النظر لم تتمكن من أن ترى شيئاً سوى الاوراق الخضراء الداكنة والكثيفة ، لقد خاب أملها كثيراً واستعادت بعضاً من عنادها وهي تمشي على طول الحائط وتنظر الى اعالي الأشجار من داخل الممر وهي تقول لنفسها ، إن من السخف حقاً أن تكون قرب من الحديقة ولا تستطيع دخولها . وعندما ذهبت الى البيت أخذت المفتاح معها وقررت أن تحمله كلما خرجت ، فإذا استطاعت أن تجد الباب المخبأ فستكون مستعدة للدخول .

كانت السيدة ميدلوك قد أذنت لمارثا ان تنام في الكوخ تلك الليلة ، ولكنها عادت الى عملها صباحاً وقد تورد خذاها أكثر من أي وقت مضى ، وبمعنويات مرتفعة .

أخبرت ماري : « لقد استيقظت في الرابعة ، وكانت السبخة جميلة والعصافير بدأت تستيقظ والأرانب تعدو والشمس تشرق ، ونم امشى كل الطريق . فقد ركبت مع رجل في عربته ، ويمكنني القول انني قد استمتعت بوقتي » .

كان لديها الكثير من القصص والأشياء المبهجة خلال اليوم الذي قضته خارج البيت . كانت أمها سعيدة لرؤيتها ، وقد أنجزتا الخبز والفسيل كله بصورة غير طبيعية . كما أنها صنعت لكل طفل فطيرة مع قليل من السكر الأسمر بداخلها . وأضافت :

« لقد كانت كلها ساخنة عندما عادوا من اللعب في السبخة ، ورائحة الخبز الحلو التنظيف تملأ الكوخ ، وتدقته نار جيدة ، والأطفال يصرخون من الفرح . فقال ديكون بأن كوخنا يصلح أن يعيش فيه ملك » .

وفي المساء جلس الجميع حول النار ، وأخذت مارثا وأمها تخيطان الرقع على الملابس المهترئة وتصلحان الجوارب ، وأخبرتهم مارثا عن

البنيت الصغيرة التي جاءت من الهند والتي كان يرعاها طوال حياتها من اسمهم مارثا « السود » . وانها لم تكن تعرف حتى كيف تلبس جواربها . وأضافت « نعم ! لقد احبوا ان يسمعوا عنك . كانوا يريدون معرفة كل شيء عن « السود » والباخرة التي اتيت بها . ولم استطع ان اخبرهم الشيء الكافي » .

فكرت ماري قليلا ثم قالت :

« سأخبرك معلومات اكثر بكثير قبل ان يأتي يوم عطلتك القادم ، بحيث يكون لديك معلومات اكثر تقولينها . واستطيع القول بأنهم يحبون ان يستمعوا عن ركوب الفيلة والجمال وعن الضباط الذين يذهبون لصيد النمر » .

صاحت مارثا : « يا إلهي ! هذا الحديث سيجعلهم يفقدون عقولهم . هل ستخبريني بذلك فعلا ؟ يا آنسة ؟ سيكون الأمر مشابها لعرض الوحش الكاسر الذي سمعنا عنه مرة في يورك » .

قالت ماري ببطء وهي تفكر بالموضوع « إن الهند تختلف تماما عن بوركشاير . لم افكر بذلك مطلقا . هل كان سيكون وامك مسرورين عندما سمعك تتحدثين عني ؟ » .

قالت مارثا : « ماذا ! كادت عينا ديكون تخرجان من رأسه واصبحتا مستديرتين . أما أمي فقد أزعجها ان تكوني وحدك . وقد سألت : « ألم يأت السيد كريشن بمربية أو ممرضة لها ؟ » فأجبته : « لا ، لم يفعل ، بالرغم من أن السيدة ميدلوك تقول بأنه سيقوم بذلك عندما يفكر بالأمر ، ولكنها تقول أنه ربما لن يفكر بذلك قبل سنتين أو ثلاث سنوات » .

قالت ماري بحزم : « لا أريد مربية » .

اجابت مارثا : « ولكن امي نقول يجب ان تتعلمي القراءة الآن :
بالاضافة لذلك يجب ان تكون هناك امرأة تهتم بك ، وتقول أيضاً :
» فكري يامارثا لو كنت وحيدة في مكان كبير كهذا تتجولين فيه بدون ام .
اعلمي ماوسعك لكي تدخلني البهجة إلى قلبها . احب ان اسمع منك
حسن اخبارها .

خرجت مارثا من الغرفة ثم عادت وهي تحمل معها شيئاً وضعت
تحت مريلتا ، وقالت وهي تضحك مبتهجة : « ماذا تظنين ، لقد جلبت
معي هدية لك » .

تساءلت الانسة ماري : « هدية ! كيف يستطيع كوخ يضم اربعة
عشر فرداً جائعاً ان يقدم هدية ! » !

اوضحت مارثا : « كان هناك بائع جوال يمر مع عربته عبر السبخة ،
ثم توقف امام بابنا كان يحمل معه طناجر ومقالي ونشريات ، ولكن لم يكن
مع امي نقود لتشتري شيئاً ، وعندما هم بالمغادرة نادى اليزابيت إيلين :
» امي لديه حبال للوثب ولها مسكات حمراء وزرقاء » . وفجأة نادته
امي « ايها السيد توقف هنا ! كم ثمنها » ؟ اجابها « بنسين » ، وبدأت
امي تبحث في جيبها ، ثم قالت لي : « مارثا ، لقد احضرت أجرتك مثل
الفتيات الملهذبات ، ويجب ان أدفعها لأربع جهات ، ولكنني سأخذ منها
بنسين لكي اشترى حبلًا للوثب لتلك الطفلة ، وقد اشترت لك
واحداً وها هو » .

سحبت مارثا الحبل من تحت مريلتا وعرضته عليها وهي فخورة .
كان حبلًا قويًا رقيقاً وله قبضتان مقلمتان بالأحمر والأزرق في كل
طرف . لكن ماري لينوكس لم يسبق لها أن رأت حبلًا للوثب في الهند .
فأخذت تحقق به وعلى وجهها تعابير حائرة .

سألت ماري بفضول : « ماذا أفعل به » ؟

صاحت مارثا : « ماذا ! هل نقصدين انه لم يكن لديك حبلاً للوثب في الهند وأن كل ما لديهم هو فيلة ونمور وجمال ؟ فلا غرابة إذن أنهم كلهم سود . أنظري إلي فقط : إنه من أجل هذا ، ركضت مارثا الى منتصف الغرفة وامسكت كل قبضة بيد وبدأت تثب وتثب وتثب ، بينما جلست ماري على كرسيها وهي تحقق بها ويبدو ان الوجوه الغريبة في اللوحات كانت تحقق بها أيضاً متعجبة لتلك الفتاة البسيطة القلامه من الكوخ التي تجرات أن تفعل ذلك تحت سمعهم وبصرهم . إلا أن مارثا لم تكثر لهم أبداً . وقد سرت لرؤية الاهتمام والفضول على وجه الأنسة ماري ، وراحت تتابع الوثب وتعد حتى بلغت المائة .

وعندما توقفت قالت لها : « لم أستطيع أن أثب أكثر من ذلك ، فعندما كنت في الثانية عشرة من عمري وثبتت حتى الخمسمائة ، ولكني لم اكن ممثلة كما أنا الآن ، وكنت أتدرب دوماً .

نهضت ماري من كرسيها وبدأت تشعر بالحماسر وقالت :

« يبدو انها لعبة جميلة . إن أمك امرأة طيبة . هل تعتقدين انني أستطيع الوثب مثلك ؟

راحت مارثا تحثها وهي تعطيها الحبل « حاولي . لن تستطيعي بادئ الأمر وثب مائة مرة ، ولكن إذا تابعت التمرين فسيرتفع العدد . وهذا ماقالته أمي . إنها تقول : « لاشيء سيجعلها افضل مثل حبل الوثب . وهذه هي افضل لعبة يمكن أن تكون لدي طفلة . دعها تلعب في الهواء الطلق فتمدد ساقها وذراعيها لتصبح اقوى » . كان واضحاً ان ساق ماري وذراعيها لم تكن فيهما قوة كافية عندما بدأت الوثب .

لقد اثبتت مهارتها في تلك اللعبة وأحببتها لدرجة أنها لم تعد ترغب بالتوقف .

قالت لها مارثا : « البسي ثيابك واخرجي إلى الحديقة لتلعي هناك . فقد قالت لي أمي أن أخبرك ان تمضي خارج البيت اطول مدة ممكنة ،

وحتى لو كان المطر يهطل بصورة خفيفة ، لان هذا سيجعلك
تشعرين بالدفع .

لبست ماري معطفها ووضعت قبعتها واخذت حبل الوثب
على ذراعها . وعندما فتحت الباب لتخرج تذكرت فجأة شيئاً ما فعادت
ادراجها بهدوء وقالت :

« « مارتا ، شكراً لك ، إن البنسبين كانا من أجرك فعلاً . وشكرتها
بطريقة جافة لأنها لم تتعود شكر الناس أو ملاحظة الأشياء التي يصنعونها
لها . شكرتها ومدت يدها ، لأنها لا تعرف ماذا يجب أن تفعل .

مدت مارتا يدها وصافحتها وكأنها لم تعتد مثل هذه الأمور أيضاً .
ثم ضحكت قائلة :

« إذن ! فانت تتسبهين المرأة العجوز الغريبة ، ولو كانت إليزابيث
إيلين مكانك الآن ل جاءت وقبلتني . اجابت ماري وقد بدت أكثر صلالة .

« هل تريدان ان اقبلك ؟ »

ضحكت مارتا ثانية واجابت : « لا لا تقبليني ، لو كنت غير ذلك
لفعلت هذا من نفسك ، ولكنك لست كذلك ، اركضي الى الخارج
والعبي بالحبل . »

شعرت ماري ببعض الحرج وهي تخرج من الغرفة . ويبدو أن
اهل يوركشاير غريبين وقد كانت مارتا على الدوام لغفراً بالنسبة لها .
ففي بادئ الامر لم تحبها اما الآن فصارت تحبها .

كان حبل الوثب شيئاً رائعاً . وراحت تعد وتثب ، وتثب وتعد
حتى تورد خداها . وأصبحت مسرورة أكثر من أي وقت مضى منذ
ولادتها . كانت الشمس مشرقة وبعض الرياح تهب . دون قسوة ،

ولكنها رياح لطيفة تأتي برائحة منعشة للتربة المقلوبة حديثاً . راحت
تشب حول حديقة النافورة وإلى أعلى الممر ثم إلى أسفل ممر آخر .
وأخيراً أخذت تشب في حديقة المطبخ حيث رأت بن ويذرستاف وهو يحفر
ويتحدث إلى أبي الحناء الذي كان يدور حوله . وثبت إلى الممر باتجاهه
فرقع رأسه ونظر إليها بتعابير غريبة . وتسألت فيما إذا كان سيلاحظها .
كانت في الحقيقة تريد أن يرى وثبها .

وتعجب قائلاً : « حسناً ! أقسم بأنك الآن فتاة صغيرة ، وربما
صار دم الأطفال يجري في عروقك الآن بدلاً من مخيض اللبن . وأنا متأكد
من حمرة خديك تماماً كما أنا متأكد أن اسمي بن ويذرستاف . إنني
لا أصدق أنك تستطيعين الوثب . »

قالت ماري : « ما كنت لا أعرف الوثب من قبل ، فانا لا زلت
مبتدئة ولا أستطيع الوثب أكثر من عشرين مرة . »

قال بن تابعي وسوف تتأقلمين معها لأنك ما زلت صغيرة ، فهذه
لعبة قديمة جداً . انظري فقط كيف يراقبك ، وقد أدار رأسه باتجاه
أبي الحناء . « لقد تبعك البارحة . وسيتبعك اليوم . وسيستمر في
ذلك حتى يعرف ما هو حبل الوثب ، لأنه لم ير مثله من قبل . حسناً ! »
وأخذ يهز برأسه للطائر قائلاً : « إن فضولك سيجلب لك الموت يوماً
ما إذا لم تضع له حداً . »

راحت ماري تشب حول الحديقة كلها وحول بستان الفاكهة
ثم ترتاح بضع دقائق . وفي النهاية ذهبت إلى ممرها الخاص وقررت
أن تحاول الوثب على طوله . كان وثباً طويلاً جيداً ، بدأت ببطء ، ولكن
وقبل أن تقطع نصف الطريق شعرت بحرارة كبيرة وصارت تلهث مما
أجبرها على التوقف . لم تهتم للأمر كثيراً لأنها الآن وصلت إلى الثلاثين
في تعدادها . توقفت وهي تبتسم سعيدة ، وعلى مقربة منها كان
أبو الحناء يتأرجح على أحد أغصان اللبلاب الطويلة . لقد تبعها وراح

يحييها بتفريده . وبينما كانت ماري تشب نحوه - شعرت بشيء ثقيل في جيبها وهو يضرب على جسمها عند كل قفزة ، وعندما رأت أبا الحناء ضحكت ثابته وقالت له :

« لقد أرشدتني البارحة الى المفتاح . عليك أن ترشدني اليوم الى الباب ؛ ولكن لا اعتقد أنك تعرفه ! »

طار أبو الحناء من أرجوحته على غصن اللبلاب الى أعلى الحائط وفتح منقاره وصار يغني بصوت مرتفع لحناً جميلاً كنوع من المباهاة فقط ، فليس هناك شيء في العالم رائع للغاية مثل أبو الحناء حين يتباهى - وهو يفعل ذلك دائماً تقريباً .

لقد سمعت ماري الكثير عن السحر في قصص مربيتها الهندية . ولقد كررت على الدوام بأن ما حدث في تلك اللحظة كان سحراً .

اندفعت عبر الممر إحدى نفحات الريح الصغيرة الحلوة وكانت أقوى من سابقتها ، كانت قوية الى درجة كافية لكي تحرك أغصان الأشجار . وكانت أكثر من قوية لكي تهز أغصان اللبلاب غير المشدبة والتي تلوح وهي معلقة على الجدار . اقتربت ماري كثيراً من أبي الحناء ، وفجأة أزاحت نفحة الريح بعض أغصان اللبلاب المتدلية . والموضوع المفاجيء هو عندما قفزت ماري نحوها وأمسكتها بيدها وقد فعلت ذلك لأنها رأت شيئاً تحتها - لقد رأت قبضة مغطاة بالأغصان المدلاة عليها ، إنها قبضة باب .

وضعت ماري يديها تحت الأوراق وراحت تشدها وتدفعها جانباً . وبما ان اللبلاب كان كثيفاً فقد شكل ستارة فضفاضة ومهتزة ، رغم أن بعض الأوراق قد زحفت فوق الخشب والحديد . بدأ قلب ماري يضرب ويدها ترتجفان فرحاً وانفعالا . تابع أبو الحناء غناؤه وتفريده ورأسه باتجاه واحد ، وكأنه منقلع مثلها . ما هذا الذي تحت يديها مربع

ومصنوع من الحديد ، واستطاعت أصابعها ان تتلمس وجود فتحة في داخله .

لقد كان قفل الباب الذي أغلق منذ عشر سنوات ، وضعت ماري يدها في جيبها وسحبت المفتاح فوجدته ملائماً لفتحة القفل . وضعت المفتاح وادارته . وكان عليها أن تستخدم كلتا يديها وأخيراً دار المفتاح .

بعد ذلك أخذت نفساً طويلاً ونظرت خلفها في الممر لترى فيما إذا كان هناك شخص ما سيأتي . فلم تجد أحداً . ويبدو أن أحداً لم يأتِ الى هنا ، ثم أخذت نفساً طويلاً آخر لأنها لم تعد تتمالك نفسها ورفعت ستارة اللباب المتدلية ودفعت الباب فانفتح ببطء شديد انسلت ماري داخله وأغلقت خلفها ، ووقفت وظهرها له وهي تنظر حولها وتتنفس بسرعة وانفعال واستغراب وسرور .

إنها الآن تقف داخل الحديقة السرية .

٩ - أغرب بيت يمكن أن يعيش فيه

إنسان على الإطلاق

كانت هذه الحديقة المكان الأكثر عدوبة وغرابة الذي يمكن أن يتصوره إنسان . فالجدران العالية التي تحيط بها كانت مغطاة بجذوع الورود المتسلقة والعارية من الأوراق ، كانت كثيفة الى درجة جعلتها تتشابك مع بعضها . وقد عرفت ماري بأنها ورود لأنها سبق أن رأت الكثير من الورود في الهند كانت الأرض مفروشة بالعشب البني اللون بسبب الشتاء ، وقد نبت بينها مجموعات من الشجيرات ، وهي بالتأكيد شجيرات ورد ، فيما لو كانت لا تزال حية . كان هناك عدد من الورود النموذجية التي انتشرت أغصانها حتى أنها أصبحت تشبه الأشجار الصغيرة . كما أن هناك أشجاراً أخرى في الحديقة ، ومن الأشياء التي جعلت المكان يبدو غريباً وأكثر جمالاً هي تلك الورود المتسلقة والمنتشرة والتي تدلت لوالبها وكأنها ستارة متحركة ، متماسكة ببعضها هنا وهناك أو بفصن يصعب الوصول إليه وزحفت من شجرة الى أخرى حتى صارت كالأبراج الجميلة . : إنها غير مكسوة بالأوراق أو الأزهار ولكن أغصانها الرمادية أو البنية تبدو كغطاء ضبابي ينتشر فوق كل شيء وعلى الجدران والأشجار وحتى على العشب البني ، لقد سقطت من مكانها وراحت تتدحرج على الأرض . إن هذا التشابك الغامض بين شجرة وأخرى هو الذي جعلها غامضة بهذا الشكل . لقد ظنت ماري أنها مختلفة عن غيرها من الحدائق التي لا تترك لفترة طويلة ، وفي الواقع كانت مختلفة عن أي مكان آخر رآته في حياتها .

وراحت تهمس : « كم هي ساكنة ! كم هي ساكنة ! »

ثم انتظرت لحظة وراحت تستمع من خلال السكون . أما أبو الحناء .
الذي طار الى أعلى شجرته فقد وقف ساكناً مثل غيره دون أن يحرك
حتى أجنحته ، لقد وقف دون حراك وهو ينظر الى ماري . وأخذت
تهمس ثانية « لا غرابة انه هو أيضاً ساكن . فأنا اول شخص يتكلم في
هذا المكان منذ عشر سنوات . »

ابتعدت ماري عن الباب ، وكانت تخطو بهدوء وكأنها خائفة من أن
توقظ أحداً . كانت سعيدة لوجود عشب تحت قدميها بحيث لا تحدث
خطواتها اي صوت . وراحت تمشي تحت احد الاقواس السحرية بين
الأشجار وهي تنظر الى الأغصان واللوايح المتشابكة وتقول :

« لا ادري إن كانت كلها ميتة ، وهل كل الحديقة ميتة تماماً ؟
وأرجو أن لا تكون كذلك . »

ولو كانت ماري بن ديدريستاف لاستطاعت أن تميز فيما إذا كان
الخشب حياً بمجرد النظر إليه ، ولكنها لم تر سوى أفصاناً لا يوجد
عليها أي مؤشر لوجود برعم ورقة في أي مكان .

إنها الآن داخل الحديقة الرائعة وتستطيع الدخول من الباب
الموجود خلف اللباب في أي وقت . لقد شعرت وكأنها وجدت عالماً
خاصاً بها فقط .

كانت الشمس مشرقة داخل الجدران الأربعة ، والقبعة السماوية
تبدو فوق هذه القطعة من ميسلويث براقعة ورقيقة أكثر مما هي عليه
فوق السبحة . طار أبو الحناء من أعلى الشجرة الى الأرض وراح يقفز
أو يطير خلفها من غصن الى آخر . لقد غنى كثيراً وكان منهمكاً كثيراً
وكأنه يريد أن يرى الأشياء . كل شيء كان غريباً وصامتاً ، شعرت

ماري وكأنها على بعد مئات الأميال عن أي إنسان ، ولتسها لم تشعر بالوحدة الى حد ما . وكل ما كان يقلقها هو أن تعرف فيما إذا كانت كل الورود ميتة : أو أن بعضها يعيش ويمكن أن يعطي أوراقاً وبراعم عندما يصبح الطقس أكثر دفئاً . لا تريد ماري أن تكون كل الحديقة ميتة تماماً . فكم ستكون جميلة لو كانت حديقة حية تماماً . حيث ستتمو آلاف الورود من كل جانب

كان حبل الوتب معلقاً على ساعدها عندما دخلت الحديقة . وبعد أن مشت فترة فكرت في أن تلعب بالجبل حول الحديقة ثم تتوقف حيث تريد رؤية الأشياء . ويبدو أنه كان يوجد ممرات من العشب هنا وهناك ، وفي إحدى الزاويتين كانت توجد مظلة دائمة الخضرة وكراسٍ حجرية أو أوعية معدنية مغطاة كلها بالطحالب .

وعندما اقتربت من المظلة الثانية توقفت عن الوثب . لقد كان فيها حوض للأزهار وظنت أنها رأت شيئاً يخرج من التربة السوداء – بعض الرؤوس الخضراء الشاحبة الصغيرة والحادة ، فتذكرت ما قاله بن ويذرستاف وانحنى لكي تنظر إليها . همست ماري : « نعم ، هذه نباتات صغيرة تنمو وربما كانت زعفراناً أو زهرة الثلج أو نرجساً » .

وانحنى حتى اقتربت منها كثيراً وراحت تشم رائحة الأرض الرطبة المنعشة التي كانت تحبها كثيراً . ثم قالت :

« ربما يكون هناك نباتات أخرى تنمو في مكان آخر ، سأطوف كل الحديقة وأتفقدتها » .

ولم تشب بل مشت على قدميها ببطء وسيناهها على الأرض . أخذت تنظر في حواف الأحواض القديمة على العشب ، وبعد أن قامت بجولتها وهي تحاول أن لا يفوتها شيء وجدت الكثير من الرؤوس الخضراء الشاحبة والحادة وقد أثارها ذلك ثانية .

وصاحت بهدوء وحدها « إنها ليست حديقة ميتة تماماً ، وحتى لو كانت الورود ميتة فهناك أشياء أخرى حية » .

لم تكن ماري تعرف شيئاً عن البستنة إلا أن العشب كان يبدو كثيفاً جداً في بعض الأماكن حيث الرؤوس الخضراء تشق طريقها من خلاله ، مما جعلها تفكر أن هذه الرؤوس لا تجد مكاناً كافياً لتنمو فيه . وراحت تبحث حولها حتى وجدت قطعه عشب حادة نوعاً ما فأنشنت وراحت تحفر وتزيل الأعشاب الضارة والعشب حتى صنعت مساحات صغيرة جميلة حولها . فقالت :

والآن يبدو أنها تستطيع التنفس . وبعد أن انتهت من القسم الأول قالت سأنظف الكثير منها . وسأنظف كل الرؤوس التي أراها . فإذا لم يكن الوقت كافياً اليوم فسأتي في الغد . وأخذت تنتقل من مكان إلى آخر وتحفر وتعشب ، وتمتع نفسها كثيراً بحيث صارت تنتقل من حوض لآخر ثم إلى العشب تحت الأشجار . لقد جعلها هذا التمرين تشعر بالدفع بحيث رمت معطفها أولاً ثم قبعتها ، وكانت وقتها تبتسم للأعشاب والرؤوس الخضراء دون أن تشعر .

أما أبو الحناء فقد كان مشغولاً كثيراً ، ومسروراً جداً وهو يرى بدء أعمال البستنة في مملكته الخاصة . كان يستغرب دوماً عمل بن ويذرستاف . ففي المكان الذي يقوم فيه بأعمال البستنة تنمو كافة الأنواع اللذيذة للأكل من التربة . والآن هذه المخلوقة الجديدة التي لا يصل حجمها إلى نصف حجم بن شعرت أن عليها أن تأتي للحديقة وتعمل فيها على الفور .

وظلت الأنسة ماري تعمل في حديقتها حتى حان الوقت كي تذهب لتناول طعام الغداء . وفي الواقع فقد مر الوقت دون أن تتذكر ، وعندما لبست معطفها وقبعتها وحملت حبل الوئب لم تصدق أنها قد عملت لمدة ساعتين أو ثلاث . لقد كانت سعيدة فعلاً كل الوقت ، وعشرات

العشرات من تلك الرؤوس الخضراء الشاحبة اسبحت تراها في اماكن نظيفة وهي مشرقة اكثر بكثير مما كانت عليه عندما كانت الاعشاب الضارة والعشب تحيط بها . فقالت لنفسها « سأعور بعد الظهر » وهي تنظر من حولها الى مملكتها وتتحدث الى الاشجار وشجيرات الورد وكأنها تسمعها .

تم ركضت على العشب وفتحت الباب القديم البطيء وخرجت منه تحت اللباب . كان خداها متوردان وعيناها تلمعان فتناولت غداءً جيداً مما جعل مارتا مسرورة فقالت لها .

« قطعيتين من اللحم واثنين من حلوى الأرز . حسناً ! إن امي ستكون مسرورة عندما اخبرها ماذا فعل بك حبل الوثب . »

عندما كانت ماري تحفر وجدت نوعاً من الجذور البيضاء تشبه البصل ، أعادتها الى مكانها ورتبت التربة فوقها بعناية . وتسألت فيما إذا كانت تستطيع ان تخبرها ما هي . فسألتها :

« مارتا ، ما هي تلك الجذور البيضاء التي تشبه البصل ؟ »

أجابت مارتا « إنها بصلات أزهار ، وينبت منها الكثير من أزهار الربيع ، فالصغيرة منها زهرة الثلج والزعفران والكبيرة منها هي النرجس الأصفر والأبيض والنب ، والأكبر منها هي اسوسن . إنها جميلة . لقد زرع ديكون في حديقتنا الصغيرة الكثير منها . »

سألت ماري : « هل يعرف ديكون كل شيء عنها ؟ » وقد تملكها فكرة جديدة .

أجابت : « إن ديكون يمكنه ان ينبت الأزهار من الحائط الآجري . وتقول امي انه مجرد ان يهمس فإن الأشياء تخرج من الأرض . »

سألت ماري بقلق « وهل تعيش بصلات الأزهار مدة طويلة ؟ وهل تعيش لسنوات وسنوات دون أن يهتم بها أحد . »

قالت مارنا : « إنها مجرد أشياء ويمكنها مساعدة نفسها . ولذلك يستطيع الفقراء الحصول عليها . وإذا لم يؤذها أحد فإن معظمها يبقى تحت الأرض مدى الحياة ، وتمتد وتتفرع عنها بصيلات . هناك مكان في حديقة الغابة حيث توجد زهرة الثلج بالآلاف . إنه أجمل منظر في في يوركشاير عندما يأتي الربيع . ولا أحد يعرف متى غرست هذه الزهرة لأول مرة . »

قالت ماري : « كم كنت أتمنى لون أن الربيع قد جاء . أريد أن أرى كل الأشياء التي تنمو في انكلترا . »

انتهت ماري من تناول غدائها وانتقلت الى مكانها المفضل على سجادة الموقد . وقالت :

« كم كنت أتمنى وأتمنى أن يكون لدي رفشاً صغيراً . »

سألت مارثا وهي تضحك « لماذا تريدان الرفش ؟ هل ستعملين بالحفر ؟ لا بد أن أخبر أمي بهذا أيضاً . »

نظرت ماري الى النار وراحت تتأمل . فإذا أرادت المحافظة على مملكتها السرية فلا بد أن تكون حذرة . لم تكن تفعل ما هو مؤذٍ ولكن إذا اكتشف السيد كريشن أمر الباب المفتوح فسيقضب كثيراً وسيحضر مفتاحاً وقفلًا جديدين ليغلقه الى الأبد . وفي الواقع لن تتحمل ذلك .

قالت ببطء وكأنها تعيد الأشياء في ذهنها « هذا مكان كبير وموحش ، والبيت موحش وكذلك الحديقة الكبيرة والحدائق الأخرى . معظم الأماكن تبدد مغلقة . لم أكن أفعل الكثير في الهند ، ولكن كان هناك أناس أكثر - الهنود والجنود وهم يسرون بالقرب مني وأحياناً فرق

موسيقية تعزف . ومربييني تعص علي القصص . اما هنا فلا يوجد من
أتحدث إليه سوى بن ويدرستاف . لذلك فكرت إذا كان لدي رفشاً
استطيع ان احفر في مكان ما كما يفعل بن فإني استطيع عمل حديقة
صغيرة إذا أعدتاني بعض البذور .

أشرق وجه مارتا وقالت متعجبة « هذه هي أحد الأشياء التي
قالتها امي : « هناك مجال كبير في هذا المكان الواسع . فلماذا لا يعطونها
جزءاً منه . وحتى لو لم تزرع شيئاً سوى البقدونس والفجل ؟ فستقوم
بالحفر والجرف وسيسعدنا ذلك . » هذه هي كلماتها حرفياً . »

قالت ماري : « هل هذه كلماتها ؟ كي من الأشياء تعرفها أمك .
اليس كذلك ؟ »

قالت مارتا : « نعم . فهي تقول بأن المرأة التي تنجب إثني عشر
طفلاً فإنها تتعلم معهم ، بالإضافة الى تعلم الحروف الهجائية ا ، ب ،
ج وبعضاً من الرياضيات التي تساعدنا في حساب الأمور . »

سألت ماري : « كم يكلف الرفش – رفش صغير ؟ »

كان جواب مارتا التأملية : « حسناً ، لقد رأيت في مخزن صغير في
ثوابت مجموعة عدة حديقة صغيرة تضم رفشاً ومدمة وشوكة وكلها لقاء
بنسين ، وهي متينة لدرجة يمكن العمل بها أيضاً . »

قالت ماري : « يوجد في محفظتي أكثر من ذلك ، لقد أعطتني
السيدة موريسون خمسة شلنات ، كما أعطتني السيدة ميدلوك بعض
النقود من السيد كريشن . »

تساءلت مارتا : « هل يتذكرك الى هذا القدر ؟ »

« لقد قالت السيدة ميدلوك انني سأحصل على شلن واحد كل أسبوع كي أنفقه وهي تعطيني شلناً كل يوم سبت . ولا ادري كيف أنفقها . »

قالت مارثا : « يا إلهي ! إنك غنية ، وتستطيعين شراء اي شيء تريديه . إن اجرة كوخنا هي شلن وثلاثة بنسات . ومن الصعوبة بمكان جمع هذا المبلغ . لقد خطرت لي فكرة الآن » ثم وضعت مارثا يديها على وركها :

قالت ماري بشوق « ما هو ؟ »

« إنهم يبيعون في مخزن ثوابت مغلفات لبذور ازهار وكل مغلف ثمنه بنس ، وديكون يعرف ما هي الأنواع الأجمل وكيفية زرعها . وهو يذهب الى ثوابت كثيراً كل يوم للتسليه . هل يمكنك رسم الحروف ؟ »

اجابت ماري : « إنني اعرف الكتابة . »

هزت مارثا رأسها : « إن ديكون الا يعرف ان يقرأ سوى الأحرف المرسومة ، فإذا امكنك ذلك اكتبني رسالة له واطلبي منه ان يذهب ويشترى لك عدة الحديقة والبذور معاً . »

صاحت ماري : « انت فتاة طيبة ! انت فعلاً طيبة . لم اكن ادري انك لطيفة . إذا حاولت أستطيع رسم الحروف . وسنطلب من السيدة ميدلوك قلماً وحبراً وبعض الأوراق . »

قالت مارثا : « لدي بعضاً منها . لقد اشتريتها لأنني أستطيع طباعة بعض الأحرف الى امي يوم الأحد . »

خرجت مارثا من الغرفة وهي تركض ، ووقفت ماري بالقرب من الموقد وهي تفرك يديها معاً بسعادة لا متناهية . وهمست « إذا كان

عندي رفش أستطيع أن أجعل الأرض جميلة ناعمة واقتلع الأعشاب الضارة . وإذا كانت عندي بذور فسأجعل الأزهار تنمو ، ولن تموت الحديقة أبداً - إنها ستعيش . »

لم تخرج ماري إلى الحديقة بعد ظهر ذلك اليوم ، لأنه عندما عادت مارثا ومعها الحبر والقلم والورق كان عليها تنظيف الطاولة وحمل الأطباق والصحون إلى الأسفل ، وعندما وصلت إلى المطبخ وجدت السيدة ميدلوك هناك وطلبت منها صنع بعض الأشياء ، ولذلك انتظرت ماري على ما يبدو فترة طويلة قبل أن تعود مارثا . وبعد ذلك كان موضوع الكتابة إلى ديكون أمراً مهماً . لم تتعلم ماري إلا القليل لأن مربيتها لم تكن تحبها كثيراً ولا تطيق الجلوس معها . ولم تكن ماري قادرة على تهجئة الكلمات جيداً ، ولكنها وجدت نفسها قادرة على رسم الحروف عندما حاولت ذلك . وفيما يلي الرسالة التي املتها عليها مارثا :

عزيزي ديكون :

أرجو أن تكون بحالة جيدة وانت بعيد عني الآن . لدى الآنسة ماري الكثير من النقود ، هل يمكنك الذهاب إلى ثوايت لتشتري لها بعض بذور الأزهار ومجموعة عدة الحديقة لكي تصنع حوضاً للأزهار . اختر لها الأجمل والأسهل زراعة لأنها لم تقم بمثل هذا العمل من قبل لأنها كانت تعيش في الهند التي تختلف تماماً عن هنا . بلغ حبي إلى أمي وكل فرد منكم . ستخبرني الآنسة ماري الكثير ، وبالتالي ستسمع مني في يوم عطلتي القادم الكثير عن الفيلة والجمال والرجال الذين يذهبون لصيد الأسود والنمور .

اختك المحبة

مارثا فويب ساورباي

قالت مارثا « سنضع النقود داخل الظرف وسأعطيه إلى أجير اللحام ليأخذه في عربته . إنه صديق حميم إلى ديكون . »

سألت ماري : وكيف سأحصل على الأشياء عندما يشتريها سيكون؟

اجابت مارتا : « سيحضرها بنفسه لك . إنه يحب ان يمشي في الطريق الى هنا » .

صرخت ماري آه ! إذن ساراه ! لم يخطر لي بأنني سأرى سيكون .

سألت مارتا : « هل تريدین رؤيته » ؟ وقد بدا عليها السرور فجأة .

اجابت ماري : « نعم بالتأكيد . فأنا لم أر ولدآ تحبه الثعالب والغربان . احب رؤيته كثيراً » . تنبعت مارتا قليلاً وكأنها تذكرت شيئاً فجأة .

واندفعت قائلة : «والآن اعتقد انني نسيت أن أخبرك منذ الصباح . لقد سألت أمي - وقالت لي بأنها ستطلب من السيدة ميدلوك بنفسها .

بدأت ماري : هل « تقصدين » .

تابعت مارتا ، كما قلت لك يوم الثلاثاء ستطلب منها ان تذهبي إلى كوخنا يوماً ما وتأكلين قليلاً من فطيرة الشوفان الساخنة مع الزبدة وكأساً من الحليب .

يبدو وكأن الأشياء الجميلة تحدث معاً في يوم واحد . فكرة الذهاب عبر السبخة وفي ضوء النهار حين تكون السماء زرقاء ! وفكرة الذهاب انى الكوخ الذي يضم اثني عشر طفلاً !

سألت ماري بقلق بالغ هل تظن أمك أن السيدة ميدلوك ستسمح لي بالذهاب ؟

« نعم تعتقد بأنها ستوافق . إنها تعرف كم أمي مرتبة وكم تحافظ على نظافة كوخنا » .

قالت ماري : « إذا ذهب فإنني سأرى أمك وديكون » ثم فكرت بالأمر ثانية فأعجبتها الفكرة « يبدو أن أمك لا تشبه الأمهات في الهند » .

انتهى عملها في الحديقة صباحاً والحديث المثير بعد ظهر ذلك اليوم بحيث شعرت بهدوء نام وراحت تفكر طويلاً . وجلست مارثا معها حتى موعد تناول الشاي ، وكانت جلستهما مريحة وهادئة ولم تتحدثا إلا قليلاً . وقبل أن تذهب مارثا لتحضر صينية الشاي سألتها ماري قائلة :

« مارثا . هل أصيبت الخادمة المسؤولة عن تنظيف الصحن مرة أخرى بالم في أسنانها اليوم ؟ »

وبالتأكيد فقد ارتفعت مارثا قليلاً وقالت :

« ما الذي يدفعك لمثل هذا السؤال ؟ » .

أجابت : « لأنني عندما انتظرتك طويلاً حتى تعودي ، فتحت الباب ومشيت في الممر حتى أرى إن كنت قد عدت . فسمعت ذلك البكاء من بعيد ثانية . تماماً مثل البكاء الذي سمعناه في الليلة السابقة ، فلا يوجد هواء اليوم ، ولهذا لا يمكن أن يكون الصوت صوت ريح » .

قالت مارثا بقلق : « يجب أن لا تمشي في الممرات وتستمعي . لأن السيد كريشن سيغضب إذا علم بذلك . ولا أحد يعلم ماذا يمكن أن يفعل » قالت ماري : « لم أكن أستمع بل كنت أنتظرك فقط فسمعت ذلك - وهذه هي المرة الثالثة » (يا إلهي ! هذا جرس السيدة ميدلوك) قالت ذلك مارثا وهي تركض خارج الغرفة . قالت ماري وقد غالبها النوم : هذا أغرب بيت يمكن أن يعيش فيه إنسان على الإطلاق ، ثم وضعت رأسها على وسادة الكرسي الذي كان بجانبها ، فقد جعلها الهواء النقي والحفر والوثب بالحبل تشعر بتعب مريح وراحت تغط بالنوم .

١٠ - ديكسون

أشرقت الشمس على الحديقة السحرية ما يقارب الأسبوع - وهذا هو الاسم الذي أطلقته ماري على الحديقة عندما كانت تفكر بها . لقد أحبت الاسم ، والشيء الذي أحبته أكثر هو شعورها عندما كانت تعزلها جدران الحديقة ولا أحد يعرف أين هي . كانت تشعر وكأنها في عزلة عن العالم في مكان سحري ما . فالكتب القليلة التي قرأتها وأحببتها كانت قصصاً عن الجن . لقد قرأت في بعض القصص عن حقائق سرية . وكان الناس يذهبون كي يناموا فيها مئات السنين ، وقد كانت تعتقد بأن الأمر غير معقول . لم تكن لديها الرغبة في النوم ، وفي الواقع ، أصبحت تستقيظ مدة أطول في كل يوم تقضيه في ميسلثويت . لقد بدأت تحب البقاء خارج البيت ، ولم تعد تكره الرياح بل تستمتع إليها . صارت تركض أكثر ومدة أطول وتستطيع الوثب بالحبل حتى مائة مرة . ولا بد أن بصلات الأزهار في الحديقة بدأت تتعجب . فقد صارت حولها مساحات نظيفة حلوة بحيث أصبحت لديها المساحة التي تحتاجها للتنفس ، وفي الواقع لم تكن الأنسة ماري تعلم ذلك ، فقد بدأت البصلات بالانتعاش والعمل داخل التربة المظلمة الى حد كبير . واستطاعت الشمس أن تدخل إليها وتدفعها ، وعندما هطل المطر استطاع أن يدخل إليها فوراً بحيث جعلها تشعر بحيوية كبيرة .

كانت ماري فتاة صغيرة غريبة وذات إرادة قوية ، وقد انهمكت بالفعل وهي تعمل وتحفر وتزيل الأعشاب الضارة باستمرار ، وأخذت تشعر في كل ساعة بسرور متزايد في عملها بدل أن تشعر بالتعب .

فالموضوع كان بالنسبة لها ضرباً من السحر . وقد وجدت من الرؤوس الخضراء الشاحبة المبرعمة أكثر مما كانت تتوقع . ويبدو أنها قد بدأت تنمو في كل مكان . وفي كل يوم كانت على يقين أنها ستجد رؤوساً صغيرة أخرى كادت أن تخرج فوق سطح الأرض، وكان منها الكثير بحيث نذكرت ما قالته مارثا لها عن « الآلاف من زهرة الثلج » وعن البصل الذي ينفصل ويتفرع عنه بصل صغير جديد . فالبصل هنا ترك وحده منذ عشر سنوات وربما قد تفرع عنه الآلاف مثل زهرة الثلج . وتساءلت ماري كم ستحتاج من الوقت حتى تصبح أزهاراً . كانت تتوقف أحياناً عن الحفر لتنظر إلى الحديقة وهي تحاول تخيلها وما يمكن أن تكون عليه عندما تغطيها آلاف الأزهار الجميلة .

وخلال الأسبوع الذي أشرقت فيه الشمس صارت على علاقة وطيدة مع بن ويندرستاف . ولقد أذهلته عدة مرات عندما ظهرت أمامه وكأنها خرجت من الأرض . والحقيقة هي أنها كانت تخاف أن يحمل أدواته ويذهب إذا رآها قادمة ، ولهذا كانت دوماً تسير باتجاهه بقدر ما تستطيع من الهدوء . ولكن ، في الواقع ، لم يعد بن ويندرستاف يعارض وجودها بشدة كما كان يفعل من قبل . وربما قد سره ضمناً رغبتها الواضحة في صحبة ذلك الرجل العجوز . ثم إنها صارت أكثر تهذيباً مما كانت عليه . ولم يكن يدر أنها حين تحدثت معه أول مرة كانت تكلمه وكأنه هندي ، ولم تكن تعرف أن هذا الرجل العجوز الصلب من يوركشاير ليس من عاداته تقديم الولاء لساتته أو تلقي الأوامر منهم .

وفي صباح أحد الأيام عندما رفع رأسه وراها واقفة أمامه قال لها: « انت مثل أبي الحناء ، لا أدري متى أراك ومن أي جهة يمكن أن تأتي . »

قالت ماري : « لقد صار صديقاً لي الآن . »

أجاب بن ويندرستاف بحدّة : « هذا من طبعه ، يتودد إلى النساء بقصد التباهي . فهو مستعد لعمل كل شيء من أجل الظهور وهو يهز

ذبله . إنه ممتلىء بالغرور مثل البيضة الممتلئة بلحم الفرخ « . نادراً ما كان يتحدث ويذرتاف ، وفي بعض الأحيان لم يكن يرد حتى على أسئلة ماري إلا بإيماءة ، ولكن هذا الصباح تحدث بصورة غير مألوفة . فوقف ووضع طرف حذائه المليء بالمسامير على الرفش وراح ينظر إليها .

قال بصوت متقطع : « منذ متى وانت هنا ؟ »

اجابت : « اعتقد منذ حوالي الشهر » .

قال : « لقد أصبحت مدينة الى ميسلثويت . فانت الآن اكثر سمنة مما كانت عليه . ولم يعد وجهك اصفر كما كان من قبل . فعندما اتيت لأول مرة الى الحديقة كنت تشبهين الغراب الصغير الذي لم ينبت ريشه . فقلت لنفسي انني لم ارَ وجهاً اقبح واكثر نكداً من وجهك » .

لم تكن ماري مزهوة ، وبما انها لم تفكر بنظراتها ابداً فهذا يعني انها لم تنزعج كثيراً . فقالت :

« أعلم بأنني اكثر بدانة ، لأن جواربي أصبحت اضيق بحيث صارت تترك اثر حلقات على ساقي . هذا هو ابو الحناء يا بن ويذرتاف » .

وبالفعل كان ابو الحناء عندما راته ، يبدو اجمل من اي وقت مضى كان صدره الأحمر ناعماً كالحرير وراح يهز بجناحيه وذيله ويحرك راسه ويقفز في كل مكان بكل اشكال الرشاقة الحيوية . ويبدو انه مصمم على جعل بن ويذرتاف يعجب به . ولكن بن راح يسخر منه قائلاً :

« حسناً هذا انت ! إنك تتحملني أحياناً عندما لا يكون افضل مني . وها انت منذ اسبوعين تجعل صدرك اكثر حمرة وتلمع ريشك . انا أعلم ماذا تقصد . إنك تفازل سيدة صغيرة ، فانت تخبرها اكاذيبك بطريقة ما ، إنك اجمل طائر في سبخة ميسيل ، وعلى استعداد لقتال الجميع .

نعمت ماري « آه ! انظر اليه » .

كان من الواضح ان ابا الحناء في مزاج جريء ساحر . فقد راح يقفز
وبفترب أكثر فأكثر . وهو ينظر الى بن ويذرستاف بجاذبية أكثر . ثم
طار الى اقرب شجرة ومد راسه وراح يغني له اغنية صغيرة .

قال بن « هل تظن انك ستتغلب علي إذا فعلت ذلك » ، وتجدد وجهه
بطريقة جعلت ماري تشعر بانه لا يريد ان يظهر شعوره الرضى ، ثم تابع
« هل تظن ان احداً لا يستطيع الوقوف في وجهك — اعتقد هذا هو ما
تفكر به » .

شر أبو الحناء جناحيه — لم تكن ماري لتصدق عينيها — وطار
مباشرة ليقف على ذراع رفش بن ويذرستاف فوقف على راس الذراع
ومباشرة بعد ذاك تجعد وجه الرجل العجوز ببطء وهو ينم عن تعابير
جديدة . ووقف دون حراك وكأنه حريص على أن لا يتنفس — وربما لن
يتحرك من أجل العالم كله — خشية أن يطير أبو الحناء بعيداً . وراح
يتحدث همساً بصورة لطيفة وكأنه يقول شيئاً مختلفاً : حسناً ، فانا
خطير ! وانت نعرف كيف تثير الاهتمام — نعم أنت تعرف ذلك ! ذلك أمر
خارق للطبيعة ، وانت تعلم ذلك .

وعاد ليقف دون حراك — وبالكاد يسحب أنفاسه — الى أن حرك
أبو الحناء جناحيه ثانية وطار بعيداً . بعد ذلك راح ينظر الى ذراع رفشه
وكان فيها سحراً ، وعاد ليحفر ثانية وتوقف عن الحديث عدة دقائق .

وبما أن بن كان يبتسم وهو مكشرببطء بين الحين والآخر فلم تكن
ماري خائفة من التحدث معه . فسأله هل لديك حديقة خاصة بك ؟

اجابها : « لا ، فانا عازب وأسكن مع مارتن قرب البوابة » .

سأله « لو كان لديك حديقة ماذا تزرع فيها ؟ »

اجاب « الملفوف والبطاطا والبصل . »

ولكن ماري اصرت : « ولكن إذا كنت تريد حديقة للأزهار ، ماذا تزرع فيها . »

« بصل الزنبق وازهاراً ذات رائحة طيبة – ولكن ازرع معظمها وروداً »

اشرق وجه ماري وقالت « هل تحب الورد ؟ »

وقبل ان يجيب بن ويلدرستارف اقتلع إحدى الأعشاب الضارة ورمى بها بعيداً .

« حسناً ، نعم احبها . لقد تعلمت ذلك من سيدة شابة كنت أعمل بستانياً عندها . وكان لديها الكثير من الورود في مكان كانت مولعة به . لقد كانت تحب الورود وكأنهم اطفال او مثل ابي الحناء . كنت اراها كيف كانت تنحني فوق الورد وتقبله . ثم قتلع بن عشب أخرى وقطب جبينه وهو ينظر إليها ، ثم تابع ، كان ذلك منذ عشر سنوات مضت . »

سالت ماري باهتمام اكبر « واين هي الآن ؟ »

اجاب « في السماء كما قال القس » وراح يدفع برفشه داخل التربة « وبقيت الورود وحيدة . أصبحت ماري أكثر حماساً وسالت بجرأة « هل ماتت الورود ؟ وهل تموت الورود عندما تترك وحدها ؟ اعترف بن ويلدرستارف على مضض « حسناً ، لقد أحببت تلك الورود – وأحببت السيدة – وأحببت هي الورود . ولهذا اذهب مرة او مرتين في السنة لأعتني بها قليلاً فأعشبتها وأحفر حول الجذور . لقد أصبحت وروداً بريّة ولكنها موجودة في تربة خصبة . ولهذا فإن بعضها لا يزال حياً . »

سالت ماري « عندما تكون الورود بدون أوراق ولونها يبدو رمادياً وبنياً وتكون جافة فكيف تستطيع أن تعرف ان كانت لا تزال حية أم لا ؟ »

جاء بن « انتظري حتى يأتي الربيع - وحتى تسطع الشمس عليها
ثم تسقط المطر : وبعدها ستعرفين .

صاحت ماري وقد نسيت حذرهما « كيف - كيف » ؟

اجابها « انظري الى الفروع والاعصان فإذا رأيت كتلاً بنية منتفخة
هنا وهناك يمكنك مراقبتها بعد مطر دافئ وسترين ماذا يحدث » .
توقف بن فجأة ونظر باستغراب في وجه ماري الفضولي وسألها « لماذا
تهتمين كثيراً بالورود ، بهذه الطريقة المفاجئة » ؟

شعرت الانسة ماري باحمرار وجهها . وكانت شبه خائفة من
الاجابة :

« أريد - أريد أن ألعب هذه اللعبة - أن يكون لي حديقة خاصة
بي » وراحت تتلعثم « فأنا ليس لدي ما أعمله - ليس لدي شيء -
وليس لدي أحد » .

قال بن ويدرستاف ببطء وهو يراقبها « حسناً ، هذا صحيح فليس
الديك شيء » ١٠

قال كلماته بطريقة غريبة جعلت ماري تتساءل فيما إذا كان فعلاً
حزيناً عليها . فلم يسبق أن شعرت بالأسى على نفسها مطلقاً ، كل
ما كانت تشعر به هو التعب والعصبية لأنها كانت تكره الناس والأشياء
كثيراً ، أما الآن فيبدو أن العالم قد تغير وأصبح أجمل . وإذا لم يكتشف
أحد الحديقة السرية فستستمتع بها وحدها دوماً .

بقيت معه حوالي عشر أو خمس عشرة دقيقة وسألت العديد من
الأسئلة التي تجرات عليها . وأجاب عن كل سؤال بطريقة الغريبة
الخشنة ، دون أن يظهر عليه الغضب أو أن يحمل رفشه ويتركها وبينما
كانت تغادر قال شيئاً عن الورود ذكرها بما قاله عن كان مغرم بها .

فسأله : « أما زلت تذهب لترى تلك الورود الآن » ؟

« لم أذهب منذ سنة لأن الحمى الرثوية جعلت مفاصلي صلبة جداً » . قال كلماته هذه بصوت أجش وفجأة بدا وكأنه غاضب منها رغم أنها لم تجد مبرراً لذلك .

وقال بحزم « والآن انظري هنا ! لا تسألي أسئلة كثيرة . انت اسو فتاة رأيتها في طريقة طرحها للأسئلة . اذهبي والعبي . لقد تكلمت كثيراً اليوم » .

قال كلماته غاضباً حتى أنه لم يعد هناك أي مجال للوقوف دقيقة أخرى . فراحث تشب ببطء عبر الممر الخارجي وهي تفكر به وتحدث نفسها ، فبالرغم من غرابة الموقف ، إلا أنها وجدت شخصاً آخر تحبه رغم غضبه ، لقد أحبت بن ويندستاف . نعم لقد أحبته ، وكانت تحاول دوماً التحدث معه وتدفق للحديث معها . كما بدأت تعتقد أنه يعرف كل شيء في العالم عن الورود .

كان هناك ممر مسور بالغار يحيط بالحديقة السرية . ظنت ماري أنها تستطيع الوثب بالحبل حول الممر فتري الغابة وترى فيما إذا كانت هناك أرانب تقفز فيها . استمتعت بالوثب كثيراً حتى وصلت الى بوابة صغيرة ففتحتها ودخلت من خلالها لأنها سمعت صوت صفير متميز ومنخفض رغبت في معرفة ذلك الصوت .

لقد كان شيئاً غريباً بالفعل وحبست أنفاسها عندما توقفت لتنظر إليه . إنه فتى يجلس تحت الشجرة وظهره لها يعزف على مزمار خشبي خشن . كان منظره مضحكاً وعمره حوالي الثانية عشرة . ولكنه نظيف وأنفه مرفوع للأعلى وخداه ورديان مثل الخشخاش ، ولم تر ماري وجهاً مستديراً وعينان زرقاوان مثل وجه وعيني هذا الصبي . وعلى جذع شجرة أمله وقف سنجاب رمادي وقد تعلق بجذع الشجرة وراح ينظر

الى الصبي ، ومن خلف جذع الشجرة وقف حجل يمد عنقه بنعومة ليختلس للنظر ، وبالقرب منه تماماً جلس أرنبان يستنشقان بأنفيهما المرتجفين - وفي الواقع يبدو وكأنهم جميعاً يقتربون منه لكي يراقبوا ويستمعوا الى النداء الغريب المنخفض والصغير الذي يصدر عن زمماره .

وعندما رأى ماري رفع يده وتحدث معها بصوت منخفض تماماً يشبه زمماره قائلاً :

« لا تتحركي لأنهم سيطيرون » .

وقفت ماري دون حراك وتوقف هر عن العزف على المزمارة وبدأ يرتفع عن الأرض . كان يتحرك ببطء وكأنه لا يتحرك ، وأخيراً وقف الفتى على قدميه وتراجع السنجاب ليختفي بين أغصان الأشجار وسحب الحجل رأسه ، ووقف الأرنبان على قوائمهما الأربعة وبدأ يقفزان بعيداً دون أن يبدو عليهما الخوف على الإطلاق .

قال الفتى « أنا سيكون ، وأعلم أنك الآنسة ماري » .

في تلك اللحظة أدركت ماري بأنها عرفت منذ البداية . ومن غير ديكون يستطيع سحر الأرانب والحجل مثلما يسحر السكان المحليون في الهند الأفاعي ؟ كان فم ديكون واسعاً أحمر منحنيًا وابتسامته تنتشر على كل وجهه .

وأخذ يشرح « لقد نهضت متمهلاً لأنه إذا تحركت بسرعة فإنها ستخاف . ويجب أن نتحرك بلطف ونحدث بصوت منخفض إذا كانت تلك الحيوانات البرية حولنا » .

لم يكن حديث ديكون الى ماري حديث من يتقابلان لأول مرة ، بل حديث من يعرفان بعضهما جيداً .

أما ماري فلم تكن تعرف شيئاً عن الفتیان فكانت تتحدث معه بطريقة
خشنة بعض الشيء لأنها شعرت بشيء من الخجل .

فسأله « هل تلقيت رسالة مارثا ؟ »

هز رأسه بشعره المجعد المجعد المصفر قائلاً « ولهذا أتيت » .

وانحنى ليلتقط شيئاً ما ملقى الى جانبه على الأرض ، ثم بدأ يتحدث
بصوت حاد « لقد اشتريت عدة الحديقة . وفيها رفش وشوكة ومدمة
ومعزقة . حسناً ! إنها جيدة ، وبينها أيضاً أداة التسوية . وقد وضعت
البائعة رزمة صغيرة من بذور أزهار العائق البيضاء والزرقاء . وقد
اشتريت أنا أنواعاً أخرى » .

قالت ماري « هلاً أريتني البذور ؟ »

كانت تتمنى أن تتحدث بطريقة ديكون . فقد كان حديثه سريعاً
وسهلاً . ويبدو أنه أحبها ولم يكن خائفاً على الإطلاق أن لا تحبه رغم
أنه صبي عادي من السبخة في ثياب مرقعة وله وجه مضحك ورأس
ذو شعر خشن مائل للحمرة . وعندما اقتربت منه بدأت تشم رائحة
الخلنج والعشب والأوراق من حوله وكأنه مزيج من هذه الروائح .
لقد أحببتها كثيراً ، وعندما نظرت الى وجهه المضحك وخديه الورديين
وعينييه الزرقاوين المستديرتين نسيت خجلها .

قالت له « لنجلس على هذا الجذع وننظر إليها » .

جلس الاثنان وأخرج ديكون من جيبه رزمة ورق بنية غير مرتبة .
وفك الخيط كانت في داخلها رزم صغيرة متعددة أكثر أناقة وعلى كل
واحدة صورة الزهرة الممثلة لها .

ثم قال لها : « يوجد الكثير من البليحاء العطرية والخشخاش . أما
البليحاء فلها رائحة عذبة جداً عندما تزهر وهي تنمو في أي مكان تضعينها

فيه وكذلك الخشخاش . وهذه البذور عندما تزهر ما عليك إلا ان
تصفري لها وستكون اجمل من اي شيء آخر » .

توقف ليكون وإدار رأسه بسرعة، كان وجهه مشرقاً وكذلك وجنتاه،
فقال :

« أين أبو الحناء الذي ينادينا ؟ »

لقد جاء صوت تغريده من شجرة كثيفة تلمع عليها حبات توت
العليق الأرجوانية ، وقد عرفت ماري الصوت فسألته :

« هل ينادينا حقاً ؟ »

قال ليكون « نعم : وكان ذلك هو الشيء الطبيعي في العالم » إنه
ينادي شخصاً صديقاً له . وكأنه يقول : « انظر إلي . أريد التحدث
معك قليلاً ، وها هو ذا يقف في الشجرة . من هو ؟ » .

اجابت ماري « إن طائر بن ديدرستاف ولكن اعتقد أنه لا يعرفني
إلا قليلاً » .

قال ليكون وهو يتحدث بصوت منخفض مرة أخرى « نعم
يعرفك ، وهو يحبك . لقد اعتاد وجودك . وسيخبرني بكل شيء عنك
خلال دقيقة » .

اقترب ليكون تماماً من الفصن بحركة بطيئة لاحظتها ماري من
قبل ، ثم أخرج صوتاً يشبه تغريد أبي الحناء . فاستمع أبو الحناء
إليه عدة ثوانٍ باهتمام ثم أجابه وكأنه يجيب عن سؤاله .

ضحك ليكون قائلاً « نعم أنه صديق لك » .

صاحت ماري بشوق كبير « هل تعتقد ذلك ؟ هل تعتقد انه يحبني بالفعل ؟ » .

اجاب ديكون « لم يكن ليقترب منك إن لم يكن يحبك . فالطيور نادراً ما تحب ، ويستطيع ابو الحناء الاستهزاء بالشخص اكثر من الإنسان . انظري إنه يداعبك الآن ويقول لك « الا ترين هذا الشاب ؟ » يبدو وكأن هذا الكلام صحيح . فقد كان يمشي جانباً ويفرد ويميل وهو يقفز على غصنه .

سالت ماري « هل تفهم كل ما تقوله الطيور ؟ » .

ابتسم ديكون ابتسامة عريضة حتى بدا كله فما عريضا احمر ومنحنيا وراح يفرك راسه الخشن . ثم قال : « اعتقد انني افهم والطيور كذلك تعتقد انني افهم . لقد عشت معها في السبخة مدة طويلة . وكنت اراقب خروجها من البيضة وكيف ينمو ريشها وكيف تتعلم الطيران وتبدا الفناء حتى اصبحت وكأني واحد منهم . واحيانا اظن نفسي واحداً منهم او ثعلباً او ارنبا او سنجاباً او حتى خنفساً لا اعرفه » .

ضحك ديكون وعاد الى جذع الشجرة وبدا يتحدث عن بذور الازهار ثانية . ويخبرها عن شكلها عندما تصبح ازهاراً ، وكيف ستزرعها وتراقبها وتغذيها وتسقيها .

وفجأة قال لها وهو يستدير لينظر إليها « انظري هنا ، ساروعها لك بنفسني . أين حديقتك ؟ » .

تشابكت يدا ماري النحيلتين معاً وهي تضعهما في حضنها . ولم تدر ماذا تقول ، وبقيت صامتة مدة دقيقة كاملة ، فهي لم تفكر بذلك أبداً . كانت تشعر بالبوؤس ، وكأن وجهها صار احمر ثم أصبح شاحباً .

قال ديكون : « لديك حديقة صغيرة ، أليس كذلك ؟ » .

في الواقع أصبح وجهها احمر ثم اصفر ، وقد لاحظ ذلك ويكون ،
وعندما ظلت صامتة احتار في امره فسألها « ان يعطوك قطعة حديقة ؟
الم تحسلي عليها بعد ؟ » .

شدت ماري على يديها اكثر وحركت نظرها نحوه . وقالت ببطء :

« هل تحفظ سرا إذا اخبرتك إياه ؟ إنه سر كبير . ولا ادري ماذا
افعل إذا اكتشفه احد . وإذا حدث ذلك عندئذ اعتقد يجب أن اموت ! »
اما الجملة الأخيرة فقد قالتها بصورة عنيفة حتى بدا سيكون أكثر حيرة
من اي وقت مضى ، وحتى هو راح يفرك يده على رأسه الخشن ثانية
ولكنه اجاب بطريقة مرحة قائلا :

« إنني احفظ الاسرار دوما ، فإذا لم احفظ اسرار الأولاد ، واسرار
التعالب وصفارها واعشاش الطيور وحفر الحيوانات البرية فلن يكون
هناك شيء آمن في السبخة . نعم أنا احفظ الاسرار » .

لم تكن ماري تقصد أن تمد يدها وتمسك بكمه ، ولكنها فعلت ذلك .
وقالت بسرعة فائقة : « لقد سرقت حديقة ، وهي ليست لي . وليست
حديقة احد . ولا أحد يريد لها او يهتم بها ، ولا أحد يدخلها . وربما كان
كان كل شيء في داخلها ميت الآن ، من يدري .

بدأت ماري تشعر بالحرارة وبغناد لم تشعر به في حياتها وهي تقول:

لا يهمني ! لا يحق لأحد أن يأخذها مني طالما أنا اهتم بها وهبم
لا يهتمون . إنهم يتركونها لكي تموت ، كل مافيهام مقفل ، وأنهت حديثها
بانفعال وهي تضع يديها على وجهها وانفجرت بالبكاء - مسكينة الأنسة
الصغيرة ماري .

أما عينا سيكون الزرقاوان فقد أصبحتا مستديرتين أكثر فأكثر .
قال وهو يخفف، تعجبه قليلا بطريقة تعني الاستغراب والحنان «حسنا» .

قالت ماري : « ليس لدي ما افعله . فأنا لا أملك شيئاً . لقد وجدتُها بنفسِي . ودخلتها وحدي . فأنا مثل أبي الحناء ولن يأخذوها من أبي الحناء » .

سأل ديكُون بصوت منخفض « وأين هي » .

نهضت ماري فوراً من على الجذع . وهي تشعر بروح المشاركة والعناد ثانية ودون أن تكثرث على الإطلاق . لقد كانت متعجرفة وهندية وبنفس الوقت عنيفة وحزينة .

قالت له : « تعالي معي وسأريك الحديقة » .

قادته حول ممر الغار ثم الى الممر الذي ينمو فيه اللبلاب بكثافة . ونبعها ديكُون وعلى وجه نظرة استغراب وشفقة . كان شعوره وكأنه ذاهب ليرى عش طير غريب وعليه أن يتحرك بلطف . وعندما مشت نحو الجدار ورفعت اللبلاب المعلق راح يحرق ، لقد كان هناك باب دفعت ماري فانفتح بهدوء ودخل الاثنان معاً ثم وقفت ماري ولوحت بيدها حول المكان بروح التحدي قائلة :

« هذه هي ، إنها الحديقة السرية ، وأنا الوحيدة في هذا العالم التي تريد إحياءها » .

نظر ديكُون حوله وحول المكان واعد النظر ثانية قائلاً وهو يهمس :

« نعم ! إنه مكان غريب وجميل . إنه مكان يشعر فيه الإنسان وكأنه في حلم » .

١١ - عش طائر السمن

وقف ديكون لمدة دقيقتين او ثلاث وهو ينظر حوله ، بينما كانت ماري تراقبه . وبعد ذلك راح يمشي بهدوء ، ورشاقة اكثر من رشاقة ماري عندما مشت لأول مرة وحدها داخل الجدران الاربعة . كانت عيناه تريان كل شيء فيها - الأشجار الرمادية والنباتات الرمادية المتسلقة عليها والمتدلية من الاغصان ، والكتل المتشابكة على الجدار- وفوق العشب ، والمظلات دائمة الخضرة وتحتها المقاعد الحجرية وجراث الزهر الطويلة .

واخيراً تحدث بصوت هامس قائلاً « ما كنت اظن انني سارى هذا المكان . »

سألت ماري : « وهل تعرف عنه شيئاً ؟ »

تحدثت ماري بصوت مرتفع فأشار لها ديكون :

« يجب ان نتحدث بصوت منخفض ، وإلا فسيسمعنا احدهم ويستغرب ماذا نفعل هنا . »

قالت ماري وهي تشعر بالخوف وقد وضعت يدها على فمها « آه ! لقد نسيت ! هل تعرف شيئاً عن الحديقة ؟ » وهي تكرر السؤال بعد ان استردت انفاسها .

أوما ديكون برأسه وقال :

« لقد اخبرتني مارنا ان هناك حديقة لم يدخلها أحد . وكنا نتساءل ماذا تشبه تلك الحديقة . »

نوقف ديكون ونظر حوله ليرى الكتل المتشابكة الجميلة من حوله وقد بدت عيناه المستديرتان في سعادة لا توصف وقال :

« حسنا ! طالما ان الاعشاش قد بنيت هنا فمعنى هذا ان الربيع قد أتى . وسيكون هذا المكان أكثر الأماكن أمناً في انكلترا لبناء الاعشاش . فلن يقترب أحد من تشابكات الأشجار والورود وأنا استغرب لماذا لا تبني طيور السبخة كلها اعشاشها هنا . »

وضعت الأنسة ماري يدها مرة أخرى على ذراعه دون أن تدري وهمست :

« هل ستكون هناك ورود ؟ هل تستطيع تخمين ذلك ؟ كنت اظن انها قد ماتت كلها . »

أجاب ديكون : « حسنا ! لا ليست - ليست كلها ! انظري هنا ! »

وسار نحو أقرب شجرة - شجرة قديمة ولحاؤها مكسوة بالآشنة ، ولكنها تحمل غطاءً من الفروع والأغصان المتدلية . وأخرج من جيبه سكيناً غليظة وفتح إحدى نصلاتها ثم قال : « يوجد الكثير من الخشب الميت ويجب قطعه . وهناك الكثير من الخشب القديم ، ولكن تفرعت عنه أغصان جديدة في العام الماضي . وهذا نوع جديد . » وأمسك برعماً لونه بني مخضر بدلاً عن البراعم الجافة القاسية الرمادية .

امسكت ماري بالبرعم بلهفة ووقار وقالت :

« إنه غضّ مثلنا نحن الاثنين . » وتذكرت ماري أن كلمة غض تعني انه حي وصاحت هامسة إنني سعيدة أن لا يزال حياً . أريد كل البراعم حية . لنتجول في الحديقة ونحصى البراعم الحية . »

كانت ماري تلهث وهي متلهفة ، وكذلك كان ديكون . كانا ينتقلان من شجرة الى شجرة ومن غصن الى غصن . وديكون يحمل سكينه بيده ويربها الاشياء التي تجدها ماري رائعة .

قال ديكون : « لقد أصبحت بريه ولكن النباتات الأقوى قد نمت على حساب الأخرى . اما الضعيفة منها فقد ماتت ، والباقي كبر وكبر وانتشر وانتشر حتى صارت رائعة ، انظري هنا ! » وقد سحب غصناً غليظاً رمادياً وكأنه جاف . « ربما قلن أهدنا إنه غشب ميت . ولكنني لا اظن ان جذوره ميتة سأقطعه من الأسفل ، انظري . »

انحنى ديكون وقطع بسكينه الغصن الذي يبدو ميتاً بالقرب من التربة . وقال مبتهجاً :

« ها هو ! لقد قلت لك ان داخله لا يزال أخضر . انظري إليه . »

وقبل ان يتكلم كانت ماري جاثية على ركبتها تحقق بكل ما لديها من قوة . وراح يشرح لها :

« عندما يكون مخضراً قليلاً وربطاً هكذا فهذا يعني انه حي . اما عندما يكون جافاً من داخله وينكسر بسرعة مثل هذه القطعة التي كسرتها فهذا يعني انه ميت . هنا يوجد جذر كبير وهنا خرجت منه كل هذه الاغصان . ولكن إذا قطعت الاغصان القديمة ، وقلبت التربة التي حولها فسيكون بـ توقف ديكون ورفع وجهه لينظر الى الفروع المتسلقة والمعلقة حوله - هناك نبع من الورود هذا الصيف . »

انثقل الاثنان من غصن الى غصن ومن شجرة الى شجرة . لقد كان قوياً جداً وماهراً . هو وسكينه ويعرف كيف يقطع الخشب الجاف والميت ، ويعرف فيما إذا كان هناك حياة في فرع أو غصن صغير وخلال نصف ساعة ظنت ماري انها تستطيع التمييز ايضاً ، فعندما كان يقوم بقطع

غصن يبدو أن لا حياة فيه كانت تصبح مسرورة عندما ترى في داخله
ظلاً أخضر رطباً . لقد كان الرفش والمعزقة والشوكة كلها مفيدة جداً .
وقد علمها كيف تستعمل الشوكة عندما كان يحفر حول الجذور بالمجرفة
ويحرك التربة ليدخلها الهواء .

كانا يعملان بجهد حول إحدى أكبر شجيرات الورد النموذجية
عندما رأى ديكون شيئاً ما جعله ينطق بسؤال استغراب : فصاح وهو
يسير إلى العشب الذي يبعد عنه عدة أقدام :

« لماذا ! من فعل هذا ؟ »

كان ذلك إحدى الأماكن التي قامت ماري بتنظيفها حول الرؤوس
الخضراء الشاحبة .

قالت ماري : « أنا فعلت ذلك . »

فتساءل ديكون « ولماذا ، لقد ظننت أنك لا تعلمين شيئاً عن عمل
الحدائق . »

أجابت ماري : « لا أعرف ، ولكنها كانت صغيرة جداً وكان العشب
كثيفاً جداً وقوياً ، وكانت تبدو وكأنها لا تجد مكاناً لتنفس . ولهذا
فقد فسحت لها المجال ، حتى أنني لا أعرف ما هذه الرؤوس . »

ذهب ديكون وانحنى فوق تلك الرؤوس وهو يتسهم ابتسامة
عريضة قائلاً :

« عملك صحيح ، وحتى البستاني لا يمكنه أن يعلمك أكثر من
ذلك . إنها ستنمو مثل سوق اللوبياء ، هذه زعفران وزهرة الثلج وهذا
الترجس الأصفر . » ثم استدار إلى مكان آخر وقال « وهذا نرجس
أبيض حسناً ! إنها ستشكل منظرًا رائعاً . »

وراح يركض من مكان الى آخر ويتحدث وهو يتأملها :

« لقد قمت بعمل جيد بالنسبة لفتاة صغيرة . »

قالت ماري : « لقد ازداد وزني وصرت اقوى . كنت من قبل اشعر بتعب دائم . اما الآن عندما اقوم بالحفر لا اشعر بالتعب ابداً ، واحب ان اشم رائحة التربة عندما تقلب . »

قال ديكون وهو يحني راسه بالموافقة « هذا مفيد بالنسبة لك . لا شيء اجمل من رائحة الأرض الطيبة النظيفة ، إلا رائحة النباتات التي نمت حديثاً عندما يسقط المطر عليها . وكثيراً ما اخرج الى السبخة عندما تمطر واستلقي تحت احدى الشجيرات واستمع الى حفيف حبات المطر على الخلعج . فاستنشق ، واستنشق . وتقول امي بان راس انفي يرتعش تماماً مثل الأرنب . »

سألت ماري وهو تحقق به باستغراب « ألا يصيبك البرد ابداً . »
لم تر ماري ابداً صبياً مضحكاً او ظريفاً مثله .

قال ديكون وهو يكشر « كلا لا يصيبني ، ولم يصبني البرد منذ ان ولدت . لقد تربيت بطريقة خشنة وكنت اركض في السبخة في كل احوال الطقس مثلما تفعل الارانب . وتقول امي انني قد استنشقت الكثير من الهواء النقي مدة اثني عشر عاماً ولهذا من الصعب ان اصاب بالبرد . انني صلب مثل عمود الشوكة البيضاء القاسية . »

كان ديكون يعمل طوال مدة حديثه ، وماري تتبعه وتساعده بشوكتها والمعزقة .

قال مرة أخرى وهو ينظر حوله مبتهجاً « يوجد الكثير من الأعمال هنا . »

وراحت ماري تزجود : « الا تأتي سرّة اخرى لتساعدني في هذه الاعمال ؟ انا متأكدة انني استطيع مساعدتك ايضا . استطيع ان احفر واقتلع الاعشاب الضارة وأعمل كل ما تطلبه مني . آد أرجوك تعال يا ديكون ! »

اجاب بحزم « سآني كل يوم إذا رغبت سواء في المطر او الشمس . فهذه افضل متعة لي في حياتي - نفلق الباب لكي نوقظ الحديقة . »

قالت ماري : « إذا أتيت ، وساعدتني في إحياء الحديقة فسأفعل - لا ادري ماذا سأفعل » وأنهت حديثها وقد سُمرت بعجزها « ماذا يمكن ان افعل لفتى مثلك ؟ »

قال ديكون وهو يكشر سعيداً « سأخبرك ماذا ستفعلين . سيزداد وزنك وستشعرين بالجرح مثل صفار الثعلب وستتعلمين كيف تتحدثين مع ابي الحناء مثلما أتكلم انا . حسناً ! سيكون لدينا اشياء كثيرة نستمتع بها . »

بدا ديكون يتجول حول الحديقة وهو ينظر الى الاشجار والجدران والشجيرات دون اي تعبير يدل على التركيز .

ثم قال « لا اريدها كحديقة البستاني كل ما فيها مقلم وانيق ، هل تحبين ذلك ؟ إنها أجمل كما هي الآن كل النباتات أصبحت برية وتتأرجح وتتماسك مع بعضها . »

قالت ماري بقلق : « لن نجعلها مرتبة ، وإلا لن تكون حديقة سرية إذا أصبحت مرتبة . »

وقف ديكون وهو يفرك شعره الاحمر الصديء وعلى ووجهه نظرة مميزة نوعاً ما ، وقال :

« إنها حقاً حديقة سرية ، ولكن يبدو أن هناك شخصاً آخر يدخلها إلى جانب أبي الحناء منذ أن أغلقت قبل عشر سنوات » .

قالت ماري : « ولكن الباب مقفل والمفتاح مدفون ولا أحد يستطيع أن يدخلها » .

أجاب ديكون : هذا صحيح . إنه مكان غريب . ويبدو لي وكأن بعض أعمال التشذيب قد تمت هنا وهناك خلال السنوات العشر الماضية .

قالت ماري : « ولكن كيف يمكن أن يكون ذلك قد تم ؟ »

كان ديكون يتفحص غصن وردة نموذجي وراح يهز رأسه .

كانت الأنسة ماري تشعر دوماً أنه مع كل السنوات التي عاشتها فلن تنسى الصباح الأول عندما ستبدأ حديقتها بالنمو ، وعندما بدأ ديكون بتنظيف الأماكن التي سيزرع فيها البذور تذكرت الأغنية التي كان يغنيها لها باسيل عندما كان يريد اغاظتها .

سألت ماري : « هل هناك ازهار تشبه الأجراس ؟ »

أجاب وهو مستمر في الحفر « إنها ازهار السوسن وهناك أيضاً جرس كانتيري وزهرة الجريس » .

قالت ماري : « لنزرع بعضاً منها » .

« لدينا هنا الآن زهرة السوسن ، لقد راتها . إنها تنمو بصورة متقاربة جداً ويجب أن نباعد ما بينها ولكن لدينا الكثير منها . أما الأنواع الأخرى فإن بذورها تحتاج لمدة سنتين حتى تزهر ، ولكنني أستطيع أن أجلب لك بعضاً منها من حديقة الكوخ . لماذا تريدينها ؟ »

عندئذ أخبرته ماري عن باسيل وإخوته وأخواته الموجودين في الهند ، وكم هي تكرههم وعن تسميتها ، وأضافت :

لقد كانوا يرقصون حولي ويغنون :

الآنسة ماري مشاكسة حقاً

كيف تكبر حديقتك ؟

الأجراس البيضاء واصداق الكوكل

والأذريون ، كلها في صف واحد ،

لقد تذكرت ذلك مما دفعني للسؤال فيما إذا كانت هناك بالفعل
أزهار تشبه الهاليزية .

قطبت ماري قليلاً ثم تابعت الحفر في الأرض قائلة :

« لم اكن مشاكسة بقدر ما كانوا هم مشاكسين .

ولكن سيكون ضحك وقال وهو يشم رائحة التراب الأسود الداكن
عندما يقلبه :

« حسناً ! لا حاجة لأي واحد أن يكون مشاكساً طالما أن هناك
أزهاراً وما شابه ، وكذلك العديد من الحيوانات البرية التي تتراكم
وتصنع بيوتها بنفسها أو تبني أعشاشها وتغني وتصفر ، أليس كذلك ؟ »

وبينما كانت ماري راكعة إلى جانبه وهي تمسك بالبذور نظرت إليه
وتوقفت عن تقطيب وجهها قائلة :

« ويكون ، أنت ولا ظريف كما قالت مارثا . إنني أحبك ، وبذلك
تكون الشخص الخامس . لم يخطر ببالي أبداً أنني سأحب
خمسة أشخاص . »

وقف ليكون على كعبيه كما تفعل مارثا عندما تنظف الموقد . كان
منظره مضحكاً ولديداً وكانت ماري تفكر بعينيه الزرقاوين المستديرتين

وخديه الورددين وانفحه المرفوع الى الاعلى والذي تبدو عليه السعادة .
ثم قال :

« تحبين خمسة أشخاص فقط ؟ من هم الأربعة الآخرون ؟ »

بدأت ماري تعددهم على أصابعها « امك ومارثا وابو الحناء
وبن وذرستاف » .

ضحك ليكون الى درجة انه اجبر ان يكتم صوته بوضع ذراعه فوق
فمه ، وقال :

« أعرف انك تعتقدين انني صبي غريب ، ولكنني اظن انك اغرب
فتاة صغيرة رأيته في حياتي » .

بعد ذلك قامت ماري بفعل غريب . انحنت الى الامام وسألته سؤالاً
لم تكن تحلم ان تسأله لأي إنسان قبله . وحاولت ان تسأله إياه بلهجة
يوركشاير باعتبارها لغته ، فعندما كانت في الهند كان الهندي بسر كثيراً
إذا عرفت لهجته ، وقالت :

« هل تحبني ؟ »

أجاب من كل قلبه : « حسناً ! نعم احبك ، احبك كثيراً ، وكذلك
ابو الحناء على ما اعتقد ! »

قالت ماري : « إذا انتما اثنان بالنسبة لي . »

وبعدها بدأ العمل بجدة أكثر من قبل وبممتعة أكبر . جفلت ماري
وحزنت عندما سمعت صوت الساعة الكبيرة تدق في ساحة القرية وهذا
يعني وقت غداؤها في منتصف النهار . فقالت بحزن :

« يجب ان اذهب ، وانت يجب ان تذهب أيضاً ، اليس كذلك ؟ »

ضحك ويكون مكشراً وقال : « من السهل ان احمل غدائي معي .
إن امي لا تدعني اذهب دون ان احمل قليلاً من الطعام في جيبى . »

رفع ويكون معطفه من على العشب وأخرج من جيبه حزمة صغيرة
ثقيلة ملفوفة بمنديل ابيض وأزرق خشن ونظيف تماماً ، وفيها قطعتان
سميكتان من الخبز وبينهما قطعة من شيء ما . وقال :

« غالباً ما يكون الخبز بدون شيء ، ولكن اليوم لدي قطعة من لحم
الخنزير المقدد . »

فكرت ماري بأن هذا غداء غريب ولكن يبدو أن يكون يستمتع به .
ثم قال لها :

اركضي وتناولي طعامك ، سأكمل طعامي قبلك . وسأعمل قليلاً قبل
ان اغادر الى البيت .

جلس دويكون وظهره الى شجرة قائلاً :

« سأنادي ابا الحناء واعطيه قشرة قطعة لحم الخنزير لينقرها .
فهذه الطيور تحب الدهن كثيراً » .

غادرت ماري المكان بصعوبة . وفجأة خطر لها وكأن يكون ضرباً
من السحر الذي يمكن أن يختفي عندما ستعود الى الحديقة ثانية . كان
يبدو إنساناً جيداً لدرجة وكأنه ليس إنساناً حقيقياً . مشيت ببطء حتى
منتصف الطريق نحو الباب الموجود في الجدار ثم توقفت وعادت أدراجها
وقالت :

مهما حدث يجب ان لا تخبر أحداً أنت - أنت ؟

كانت وجنتاه الورديتان قد انفتحتا بسبب لقمتها الكبيرة التي اقتطعها
من الخبز والخنزير المقدد ولكنه استطاع أن يتسم بشجاعة قائلاً :

لو كنت طائر السمن وأرشدتني الى موقع عشك ، هل تظنين أني
سأخبر أحداً ؟ لا لست أنا فأنت في مأمن مثل السمن .

وبذلك تأكدت أنها في مأمن حقاً .

١٢ - هل يمكنني الحصول على قطعة أرض

ركضت ماري بسرعة كبيرة حتى أن نفسها كاد ينقطع عندما وصلت غرفتها . كان شعرها منفوشاً على جبينها ، وخداها بلون زهري مشرق وكان الغداء جاهزاً على الطاولة ومارثا تنتظر بالقرب منها . فقالت لها

لقد تأخرت قليلاً ، أين كنت ؟

قالت ماري « لقد رايت ديكون ، لقد رايت ديكون . »

قالت مارثا مبتهجة : « إنني أعلم أنه سيأتي ، ولكن كيف وجدته ؟ »

قالت ماري بصوت كله تصميم اعتقد - اعتقد أنه جميل !

بدت مارثا وكأنها صدمت بالكلام ولكنها كانت مسرورة أيضاً .
فقالت :

« حسناً ! إنه أفضل فتى ولد حتى الآن ، ولكننا لم فكر أبداً بأنه وسيم . لأن أنفه مرفوع جداً الى الأعلى » .

قالت ماري « إنني أحبه مرفوعاً الى الأعلى » .

قالت مارثا « أحبهما مستديرتان ، ولونهما مثل لون السماء فوق السبخة تماماً » .

ابتسمت مارثا معبرة عن رضاها ، قالت :

« تقول أمي بأن عينيه أصبحتا بهذا اللون لأنه ينظر الى الأعلى ليرى الطيور والغيوم . ولكن فمه كبير أليس كذلك ؟ »

قالت ماري بعناد « إنني أحب الفم الكبير ، وأتمنى لو كان فمي
مثل فمه » .

ضحكت مارثا وهي مسرورة وقالت :

« سيبدو ذلك نادراً ومضحكاً في وجهك الصغير ، ولكنني أعلم
بأن فمك صار كذلك عندما رأيته . هل أعجبتك البذور وعدة الحديقة » .

سألت ماري « وكيف عرفت أنه قد أحضرها معه ؟ »

قالت مارثا : « حسناً ! لم أفكر أبداً بأنه لن يحضرها . لقد أكد
بأنه سيحضرها إن كانت موجودة في يوركشاير . إنه فتى موثوق .

كانت ماري خائفة من احتمال مواجهة أسئلة صعبة ، ولكنها لم
تفعل ذلك .

لقد كانت مهتمة بالبذور ومعدات الحديقة ، ولكن هناك دقيقة
واحدة بدأت نخاف منها . إنها تلك اللحظة التي بدأت تسأل فيها أين
ستزرع تلك الأزهار . فسألتها :

« ومن سألت عن هذا الموضوع ؟ »

قالت ماري مترددة « حسناً ، لم أسأل أحداً بعد » .

قالت مارثا : « حسناً لن أسأل رئيس البساتنة ، لأن السيد روش
رجل مهذب . »

قالت مارثا : « لم أره أبداً ، فأنا لم أر إلا من هم دونه ومن
ويذرستاف » .

قالت مارثا ناصحة « لو كنت مكانك لسألت بن وذرستاف ، إنه ليس شيئاً بالدرجة التي يبدو فيها ، فهو يتدمر دوماً . والسيد كريفن يتركه يفعل ما يريد لأنه كان هنا عندما كانت السيدة كريفن لاتزال على قيد الحياة . وقد اعتاد ان يضحكها ، وكانت هي تحبه . وربما اسنطاع ان يجد لك زاوية في مكان ما بعيد عن النظر » .

قالت ماري وهي قلقة : « إذا كانت بعيدة عن النظر ولا أحد يربدها معنى ذلك بأن لا أحد يعترض إذا أخذتها ، اليس كذلك ؟ »

اجابت مارثا « لا يوجد مبرر للمعارضة ، فأنت لن تؤذي أحداً »

تناولت ماري غداءها بأقصى سرعة تستطيعها ، وعندما نهضت من الطاولة كانت متهجة نحو غرفتها لتضع قبعتها ثانية ولكن مارثا أوقفها قائلة :

« لدي ما أقوله لك ، ولكن فكرت أن تتناول غداءك أولاً . لقد عاد السيد كريفن هذا الصباح واعتقد انه يريد رؤيتك » .

أصبح وجه ماري أصفر وقالت :

آه ! لماذا ؟ لم يكن يرغب برؤيتي عندما أتيت . لقد سمعت بيتشر يقول ذلك .

أوضحت مارثا « حسناً ، إن السيدة ميدلوك تقول انه يريد رؤيتك الآن بسبب أمي . فعندما كانت ذاهبة الى قرية ثوايت صادفت السيد كريفن . ولم يسبق أن تحدثت معه من قبل . ولكن السيدة كريفن كانت قد زارت كوخنا مرتين او ثلاث . لم يكن يتذكر أمي ولكن أمي لم تنسى . وكان لديها الشجاعة الكافية كي توقفه ، ولا أعلم ماذا قالت له ولكنها قالت له شيئاً ما جعله يفكر برؤيتك قبل أن يسافر ثانية غداً » .

صاحت ماري : « آه ! هل سيذهب غداً ؟ إنني سعيدة جداً » !

قالت مارثا : إنه ذاهب لفترة طويلة . وربما لن يعود حتى فصل الخريف أو الشتاء . سيسافر إلى بلدان اجنبية . وهذا شأنه دائماً .

قالت ماري شاكراً : « آه ! إنني سعيدة جداً - سعيدة جداً » .

إذا بقي إلى أن يدخل الشتاء أو حتى الخريف فسيكون هناك وقت كاف لمراقبة عودة الحياة إلى الحديقة السرية . وحتى أو اكتشف السيد كريغن ذلك في حينه واسترد منها الحديقة فستكون قد أخذتها لفترة كافية على الأقل .

« متى تعتقدين بأنه يريد أن يرى . . » .

ولم تكمل ماري جملتها لأن الباب قد فتح ودخلت السيدة ميدلوك . كانت ترتدي أفضل ثوب اسود لديها وفوقه قلنسوة وقد اقفلت قبعتها بدبوس زينة عليه صورة رجل هي صورة ملونة للسيد ميدلوك الذي توفي منذ سنوات مضت ، حيث تضعه السيدة ميدلوك في كل مرة ترتدي فيها أفضل مالبديها . وكانت تبدو عصبية ومتنبهة ، فقالت بسرعة :

« شعرك اشعث ، اذهبي وشمطيه . مارثا ساعديها في ارتداء أفضل ثوب لديها . لقد أرسلني السيد كريغن لكي آخذها إليه في غرفة مكتبه » .

لم يبق في وجه ماري أي لون زهري . وبدأ قلبها يدق وشعرت بنفسها وكأنها عادت لتكون طفلة صلبة وصامتة مرة أخرى . لم ترد حتى على السيدة ميدلوك ولكنها استدارت ومشيت نحو غرفتها وتبعتها مارثا . لم تنطق بشيء عندما كانت مارثا تبذل لها ثوبها وتمشط شعرها ، وبعد أن صارت بأفضل هندامها تبعت السيدة ميدلوك إلى الممرات

في الطابق الأسفل وهي صامتة . ماذا بسكن أن تقول ؟ لقد كانت ملزمة بالذهاب لرؤية السيد كريشن فهو لن يحبها وهي لن تحبه . وكانت تعلم رأيها فيها .

سارت إلى قسم من البيت لم تذهب إليه من قبل . وأخيراً دقت السيدة ميدلوك باباً وعندما أجابها صوت « ادخل » دخلتا الغرفة معاً . كان هناك رجل يجلس في كرسي مريح أمام النار فقالت له السيدة ميدلوك: « سيدي ، هذه هي الآنسة ماري » .

قال السيد كريشن : « يمكنك أن تذهبي وتركيها هنا وسأدق لك الجرس لتأتي وتأخذها » وعندما خرجت وأغلقت الباب وراءها ، وقفت ماري تنتظر ، طفلة صغيرة قبيحة تفرك يديها النحليتين معاً . وتمكنت من رؤية الرجل الجالس على الكرسي ، لم يكن احداً الى حد كبير وله كتفان منحنيان ، وشعره اسود يشوبه بعض البياض . ادار وجهه فوق كتفيه المرتفعين وراح يكلمها قائلاً :

« تعالي هنا ! » .

ذهبت ماري إليه .

لم يكن بشعاً ، ويمكن أن يكون وجهه وسيماً لو لم يكن بائساً . وكأنه صار قلقاً ومضطرباً عندما رآها ، ولم يعد يعرف ماذا يمكن أن يصنع لها .

سألها : « هل أنت بخير » ؟

أجابت ماري : « نعم » .

« هل يعتنون بك » ؟

« نعم » .

وراح يفرك جبينه مضطرباً وينظر إليها قائلاً :

أنت نحيلة جداً .

اجابت ماري باكثر مألديها من عناد « أصبحت اكثر بدانة الآن » .

كم كان وجهه تعيساً ! وبالكاد استطاعت عيناه السوداوان رؤيتها
وكانهما تنظران الى شيء آخر وبصعوبة استطاع أن يركز تفكيره معها .

« لقد نسيته . وكيف أستطيع ان اتذكرك ؟ كنت قد قررت
إرسال مربية أو حاضنة أو شخصاً من هذا القبيل لك، ولكنني نسيته » .

بدات ماري « أرجو . . أرجو » ولكن كتلة حنجرحتها جعلتها
تسعر بالاختناق .

فسألها « ماذا تريدان ان تقوي ؟ » .

قالت ماري : « إنني اكبر من أن يكون لي حاضنة ، كما أرجوك
— أرجوك ان لا تحضر لي مربية الآن .

فرك جبينه ثانية وراح يحدق بها .

راح يتمتم وهو شارد « هذا مقالته امرأة ساورباي » .

بعد ذلك استجمعت ماري بعضاً من شجاعتها . وقالت وهي
تتلعثم :

« هل هي — هل هي والدة مارثا ؟ »

اجابها « نعم ، اعتقد ذلك » .

ويبدو انه استعاد نفسه :

« ماذا تريدان ان تفعلني ؟ »

اجابت ماري وهي تأمل ان لا يرتجف صوتها : « اريد ان العب في الهواء الطلق ، لم اكن احب ذلك في الهند . اما هنا فاني اشعر بالجوع عندما اخرج ، وقد ازداد وزني » .

كان السيد كريشن يراقبها . ثم قال :

« لقد قالت السيدة ساورباي بان ذلك يفيدك . وربما كان ذلك صحيحاً . فهي تعتقد ان من الافضل ان تصبحي اقوى قبل ان تأتيك المربية » .

راحت ماري تناقش « انني اشعر بالقوة عندما العب ويأتي الهواء من السبخة » .

ثم سألها : « اين تلعبين ؟ »

قالت ماري بلهفة : « في كل مكان . لقد ارسلت لي والدة مارثا حبلاً للوثب . وانا العب به واركض وانظر الى الزرع لاري اذا كان قد بدا ينبت . ولا اقوم بإتلاف أي شيء » .

قال لها تصوت مختنق : « لا تخافي ، طفلة مثلك لا تستطيع ان تؤذي شيئاً ! بإمكانك ان تفعلني ما شئت » .

وضعت ماري يدها على حجرتها لانها خافت ان يرى حالة التهيج التي كانت تشعر بها . ثم اقتربت خطوة نحوه وقالت له وهي ترتجف :

« هل يمكنني ؟ »

لقد جعله وجهها الصغير المتوتر يشعر بقلق لم يعرفه . فأوضح :

« لا تخافي لهذا الحد . بالطبع يمكنك . إنني وصي عليك ، رغم أنني لا أصلح أن أكون وصياً على أي طفل . فأنا لا أستطيع أن أعطيك الوقت أو الاهتمام . إنني مريض جداً وحزين ولا يمكنني التركيز ولكن أتمنى أن تكوني سعيدة ومرتاحة . لا أعرف شيئاً عن الأطفال ، ولكن على السيدة ميدلوك أن تقدم لك كل ما تحتاجين . لقد أرسلت بطلبك اليوم لأن السيدة ساورباي قالت أنه يجب أن أراك . فقد حدثت لها ابنتها عنك . وتعتقد أنك بحاجة للهواء الطلق والحرية والركض » .

وبالرغم من نفسها قالت ماري ثانية : « إنها تعرف كل شيء عن الأطفال » .

قال السيد كريشن : « يجب أن تعرف . واعتقد أنها جريئة بصورة كافية عندما أوقفتني في السبخة ، ولكنها قالت بأن السيدة كريشن كانت لطيفة معها » . وكان من الصعب عليه ذكر اسم زوجته المتوفاة . « إنها امرأة محترمة . وبعد أن رأيتك أعتقد بأنها عاقلة . العبي في الهواء الطلق كما تحبين . بالمكان واسع ، وتستطيعين أن تذهبي حيث تشائين وتمتعين نفسك كما تحبين . هل تريدين أي شيء ؟ »

وكان فكرة قد خطرت له : « هل تريدين العباباً وكتباً ودمى ؟ »

قالت ماري بصوت متهدج : « هل يمكنني ، هل يمكنني أن أحصل على قطعة أرض ؟ »

ومن خلال لهفتها لم تستوعب كم كانت كلماتها تبدو غريبة فلم تكن تلك الكلمات التي تريد أن تقولها .

جفل السيد كريشن وكرر : « ماذا تقصدين ؟ »

تلعثمت ماري قائلة : « لأزرع البذور — وأجعلها تنمو — وأراها حية » .

حديق بها لحظة ثم مر بيديه على عينيه بسرعة . وقال :

« هل تهتمين بالحدائق بهذا القدر ؟ »

قالت ماري : « لم اكن اعرفها عندما كنت في الهند . كنت دوماً مريضة ومتعبة . والطقس حار جداً . كنت اصنع احواضاً من الرمل أحياناً واضع فيها الأزهار . ولكن الوضع هنا مختلف » .

نهض السيد كريغن وبدأ يمشي ببطء عبر الغرفة . وهو يقول لنفسه :

« قطعة أرض » ، أما ماري فقد فكرت بأنها حتماً قد ذكرته بشيء ما . وعندما توقف وتحدث معها كانت عيناه السوداوان ممتلئتين بالرقّة والحنان . فقال لها :

« بإمكانك الحصول على الأرض التي تريدينها، لقد ذكرتني بشخص آخر يحب الأرض وكل ما ينبت فيها » .

ثم ابتسم قليلاً «عندما تجددين قطعة الأرض خذها واجعلها حية»

« هل تستطيع أن آخذها من أي مكان – إذا كان لا يريدونها أحد ؟ »

أجابها : « من أي مكان ، إذن ! يجب أن تذهبي الآن لأنني متعب » .
وامسك بالجرس لينادي السيدة ميدلوك « الى اللقاء . سأسافر بعيداً كل الصيف » .

جاءت السيدة ميدلوك بسرعة حتى ان ماري ظنت بأنها كانت تنتظر في الممر .

قال لها السيد كريغن : « يا سيدة ميدلوك ، بعد ان رأيت الطفلة فهمت ماذا تقصد السيدة ساور باي . يجب ان يقوى جسمها اكثر قبل

ان تبدأ دروسها . أعطىها طعاماً بسيطاً وصحياً . وتركها تركض كثيراً في الحديقة . لا تعني بها كثيراً . إنها بحاجة للحرية والهواء النقي والتجوال . وستأتي السيدة ساورباي لتراها بين الحين والحين . ويمكن للطفلة أن تذهب الى الكوخ أحياناً .

ويبدو ان السيدة ميدلوك كانت مسرورة . فقد ارتاحت عندما سمعت ان لا حاجة لتعني بها كثيراً . لقد كانت تشعر من قبل بأنها كانت مهمة متعبة ، وبالفعل فقد كانت تعني بها بأقل ما يمكن . إضافة لذلك كانت مولعة بوالدة مارثا .

فقلت : « شكراً سيدي ، لقد كنت انا وسوزان ساورباي في المدرسة معاً . وهي امرأة عاقلة وطيبة وستعرف ذلك بنفسك . أنا ليس لدي اطفال اما هي فعندها اثنا عشر طفلاً وكلهم يتمتعون بصحة جيدة . ولن تتعلم الآنسة ماري أي شيء منهم . وسأخذ دوماً بنصيحة سوزان ساورباي عن الاطفال . إنها كما يقال ذات عقل راجح - إن احسنت التعبير . »

اجاب السيد كريفن : « لقد فهمت ، خذي الآنسة ماري وارسلي لي بيتشر . »

عندما تركت السيدة ميدلوك ماري في نهاية الممر المؤدي لغرفتها طارت ماري فوجدت مارثا بانتظارها . وفي الواقع أسرع مارثا بالعودة بعد ان قامت بنقل صحنون الغداء .

صاحت ماري : « أستطيع الحصول على حديقتي ، في أي مكان أريده ! ولن يكون لدي مربية لفترة طويلة ! وستأتي امك لتراني ويمكنني الذهاب الى كوخكم . لقد قال بأن فتاة صغيرة لا يمكن ان تؤذي شيئاً ويمكنني فعل ما أريد - وفي أي مكان ! »

قالت مارثا مسرورة : « حسناً ! لقد كان لطيفاً ، اليس كذلك ؟ »

قالت ماري بجدية « مارثا ، إنه فعلاً رجل لطيف . لولا وجهه البائس وجبهته المتجعدة . »

وركضت ماري بسرعة الى الحديقة . وكانت تسلم انها تأخرت اكثر مما توقعت ، وان سيكون يجب ان ينصرف مبكراً لبدء رحلة الخمسة اميال .

وعندما تسللت من الباب تحت اللباب لم تشاهده يعمل حيث تركته . وكانت عدة الحديقة كلها تحت الشجرة . فركضت نحوها وهي تنظر حولها في المكان ولكنها لم تجد ديكون . لقد ذهب والحديقة السرية اصبحت خالية — ما عدا ابا الحناء الذي طار للتو عبر الحائط ووقف على شجرة ورد يراقبها .

قالت بحزن : « لقد ذهب . آه ! هل هو ساحر غابة فقط ؟ »

ولفت نظرها شيء ابيض اللون مثبت على شجرة الورد . كانت في الحديقة قطعة ورق ، وهي قطعة من الرسالة التي رسمتها الى مارثا ليرسلها الى ديكون ، وقد ثبتت على الشجرة بشوكة طويلة ، وفي لحظة عرفت ان ديكون هو الذي تركها هناك . كانت هناك بعض الأحرف التي رسمت بطريقة بدائية وصورة . في بادىء الأمر لم تعرف ما هو المقصود . ثم رأت بأن المقصود هو عش وطائر يجلس فيه وتحتة رسمت الأحرف التي تقول : « سأعود » .

١٣ - أنا كولن

أخذت ماري الصورة معها عندما عادت الى البيت لتناول العشاء لنراها مارثا . قالت مارثا بكبرياء « حسناً ! لم أعرف أن يكون ماهر انى هذا الحد . هذه صورة طائفة السمن في عشه وبالحجم الطبيعي بل حتى أكبر بمرتين . »

وقتها عرفت ماري ان الصورة هي رسالة . لقد كان يريد لها أن تتأكد انه يحتفظ بسرها فالحديقة هي عشاها وهي تشبه طائر السمن . كم هي تحب ذلك الصبي الغريب السيط . كانت تأمل أن يعود في اليوم التالي تماماً عندما غطت في النوم بانتظار الصباح . ولكن أحداً لا بدري كيف يمكن أن يكون الطقس في بوركشاير وخاصة في فصل الربيع . لقد استيقظت في الليل على صوت المطر وحباته الكبيرة تضرب على نافذتها كان المطر ينسكب كالشلال والريح تعصف حول الزوايا وفي مدخنة البيت البيت الكبير القديم . فجلست ماري في السرير وهي تشعر بالبوؤس والغضب .

وقالت « إن المطر يشاكس مثلما كنت أنا لقد جاءت الأمطار لأنها تعلم أنني لا أرغب بها . ورمت بنفسها الى الخلف فوق وسادتها وخبأت وجهها . لم تبك ، ولكنها استلقت وهي تعبر عن كرهها لصوت المطر الغزير الذي يضرب ، كما كرهت صوت الرياح العاصفة . ولم تتمكن من العودة الى النوم ثانية . كان هذا الصوت الحزين السبب في استيقاظها ، لأنها كانت هي نفسها تشعر بالحزن . ولو شعرت بالسعادة فلربما عادت للنوم . كم كانت الريح تعصف وكم كانت حبات المطر كبيرة وهي تنسكب وتضرب على الزجاج . »

قالت ماري « يبدو وكأنه صوت شخص ضائع في السبخة وهو يتجول ويبكي » بقيت مستيقظة رغم تقلب من طرف الى طرف حوالي الساعة . عندما حدث شيء فجأة جعلها ، تجلس في سريرها وتدير رأسها باتجاه الباب لتسمع ، فسمعت وسمعت .

قالت بهمس مرتفع هذه ليست الريح الآن ، هذه ليست الريح . هذا صوت مختلف . انه صوت الكاء الذي سمعته من قبل .

كان باب غرفتها مفتوحا والصوت آت من الممر السفلي ، وكان صوت بكاء ضعيف بعيد ومتقطع . استمعت ماري بضع دقائق ، وفي كل دقيقة كانت تتأكد أكثر . لقد شعرت وكأن من واجبها أن تعرف ما هو ذلك الصوت . ويبدو أن الأمر أغرب من الحديقة السرية والمفتاح المدفون . وربما كان مزاجها الثوري هو الذي جعلها بهذه الشجاعة . فوضعت قدمها خارج السرير ثم وقفت على الأرض . وقالت إنني ذاهبة لأرى ما هذا . فالجميع الآن في أسرهم وأنا لا أعاب السيدة ميدلوك - لا أعاب اخذت الشمعة التي كانت بجانب سريرها وخرجت من الغرفة بهدوء . وكان الممر طويلا جداً ومظالماً ولكنها كانت متنبهة لدرجة أنها لم تهتم بذلك . كانت تفكر أنها تتذكر الزوايا التي يجب أن تلتف حولها حتى تجد الممر القصير ذو الباب المقطى بسجادة - وهو الباب الذي خرجت منه السيدة ميدلوك عندما ضلت طريقها . كان الصوت آتياً من ذلك الممر . سارت مع ضوءها الخافت ، بالكاد كانت تتحسس طريقها ، وقلبها يخفق بصوت مرتفع حتى تخيلت أنها تسمعه . واستمر البكاء الخافت مما جعلها تسير باتجاهه . كان يتوقف أحياناً لمدة دقيقة أو ما شابه ثم يبدأ ثانية . توقفت وفكرت هل هذه الزاوية التي يجب أن تلتف حولها ؟ نعم هي تلك . عبر ذلك الممر ثم الى اليسار وبعدها ستصعد درجتين عريضتين ، ثم الى اليمين ثانية . نعم فهذه هي السجادة .

رفعت السجادة بلطف وأغلقتها خلفها ، ثم وقفت في الممر وتمكنت من سماع البكاء بوضوح رغم كونه غير مرتفع . ففي الطرف الآخر من

الجدار على يسارها وعلى بعد بضع باردات كان هناك باب واستطاعت أن ترى وميض ضوء آت من تحته . الشخص الذي الذي كان يبكي موجود في تلك الغرفة . إنه بكاء شخص صغير .

وهكذا مشت نحو الباب ودفعته حتى انفتح ، وها هي تقف في الغرفة .

كانت الغرفة كبيرة وقديمة وفيها فرش جميل . وهناك نار خافتة في الموقد ، ومصباح ليلي الى جانب سرير له أربع لوحات منحوتة ومزينة وعليه يستلقي فتى يبكي نالماً .

تسألت ماري هل هي في مكان حقيقي أم أنها مستفرقة في النوم ثانية وهي تحلم دون أن تدري . كان وجه الصبي حاداً ودقيقاً وبلون العاج . ويبدو أن عينيه واسعتان جداً . وله شعر كثيف مبعثر على جبهته بخصل كبيرة مما جعل وجهه يبدو وكأنه مريض ، ولكنه كان يبكي لأنه غاضب ومتعب أكثر من كونه يتألم .

وقفت ماري بالقرب من الباب وشمعتها بيدها وهي تحبس أنفاسها ثم زحفت عبر الغرفة وعندما اقتربت أكثر كان النور يجذب انتباه الصبي فأدار وجهه من على وسادته وحدق بها كانت عيناه الرماديتان مفتوحتين بشكل واسع . بحيث بدتا واسعتين جداً .

وقال أخيراً بصوت هامس وشبه خائف « من أنت ؟ هل أنت شبح ؟ » .

أجابت ماري « لا ، لست شبحاً . هل أنت شبح ؟ » وكان صوت همسها شبه خائفة .

راح الصبي يحرق ويحرق بها . وهي تلاحظ كم كانت عيناه غريبتان . كانتا رماديتين وواسعتين تماماً ، بالنسبة لوجهه بسبب الاهداب السوداء التي تحيط بهما .

أجابها بعد ان انتظر حوالي الدقيقة « لا انا كولن » .

سألت : « ومن هو كولن ؟ » .

« انا كولن كريشن . ومن انت ؟ »

انا ماري لينوكس : والسيد كريشن هو خالي .

قال الصبي : « إنه أبي » .

شهقت ماري « أبوك ! لم يخبرني أحد انه له ابن ! لماذا لم يخبروني ؟ » .

قال وهو لا يزال يثبت عينيه الغريبتين عليها وفيهما تعابير قلقة « تعالي هنا » .

اقتربت ماري من السرير ومد يده وراح يلمسها قائلاً :

« انت إنسانة حقيقية . اليس كذلك ؟ إنني أحلم دوماً أحلاماً حقيقية . وربما كنت واحدة من أحلامي » .

كانت ماري قد وضعت لفحة صوفية عليها قبل أن تغادر غرفتها وامسكت جزءاً منها بين أصابعها .

فقالت له : « افركها لترى كم هي سمينة ودافئة . سأقرصك قليلاً إذا رغبت لكي اريك كم انا حقيقية . لقد فكرت للحظة فقط أنك ربما كنت أيضاً حلماً » .

سألها : « من اين اتيت ؟ » .

أجابت : « من غرفتي . كانت الرياح تعصف ولم أستطيع النوم ، وقد سمعت أحدهم يبكي وأردت أن أعرف من هو . لماذا كنت تبكي ؟ » .

« لأنني لم أستطع النوم أيضاً ، ورأسي يؤلمني . أخبريني ثانية ما اسمك ؟ » .

« ماري لينوكس . ألم يخبرك أحد بأنني جئت لأعيش هنا » .

كان كولن لا يزال يتحسس طرق لفحتها ، ولكنه بدا يصدق حقيقتها .

فأجاب : « لا لم يخبروني » .

سألت ماري : « ولماذا ؟ » .

« لأنني أخاف أن تشاهديني . ولا أحب أن يراني الناس ويتناقشوا معي » .

سألت ماري ثانية « لماذا ؟ » وهي تشعر بالفموض في كل لحظة .

« لأنني دوماً بهذا الشكل ، مريض وأريد أن أستلقي . وكذلك أبي لا يحب أن يتناقش الناس معي . وغير مسموح للخدم أن يتحدثوا عني . وإذا قدر لي أن أعيش فساكون أحذب ، ولكنني لن أعيش وأبي يكره احتمال أن أصبح مثله » .

قالت ماري : « آه ! كم غريب هذا البيت ! كم هو غريب ! كل ما فيه نوع من السحر . الغرف مقفلة والحدائق مقفلة - وأنت ! هل مقفل عليك ؟ » .

« لا ، إنني أقبع في الغرفة لأنني لا أريد أن أتحرك خارجها . فهذا يتعبني كثيراً » .

تجرات ماري وقالت : « هل يأتي أبوك ليراك ؟ »

« أحيانا . . وغالبا عندما اكون نائما . فهو لا يريد أن يراني » .

لم تستطع ماري إلا أن تسأل ثانية « ولماذا » ؟

بدا على وجه الغبي مسحة من الغضب . وقال :

« لقد ماتت أمي عندما ولدت ، وهو يشعر بالنعاسة عندما ينظر إلي . ويعتقد بأنني لا أعلم بذلك ، ولكنني سمعت الناس يتحدثون . إنه يكرهني تقريبا » .

قالت ماري وكأنها تحدث نفسها : « إنه يكره الحديقة لأنها ماتت » .

سأل الصبي : « أية حديقة » ؟

قالت ماري متممة : « آه ! إنها مجرد - مجرد حديقة كانت تحبها هل انت دوماً » ؟

تقريباً دوماً . يأخذونني في بعض الأحيان إلى أماكن على شاطئ البحر ، ولكنني لا أحب البقاء حتى لا يحدق بي الناس . لقد كنت ارتدي حزاماً من الحديد كي يبقى ظهري مستقيماً ، ولكن طبيباً كبيراً جاء من لندن ليراني وقال ان هذا حمق . وطلب منهم أن ينزعوه عني وأن يخرجونني إلى الهواء الطلق . ولكنني أكره الهواء الطلق ولا أحب الخروج .

قالت ماري : « وأنا لم أكن أحب الخروج عندما أتيت إلى هنا ، لماذا تنظر إلي بهذا الشكل ؟

أجاب وهو خائف بعض الشيء « بسبب الأحلام التي صارت حقيقة . فعندما أفتح عيني أحيانا لا أصدق أنني لا زلت حياً » .

قالت ماري : « كلانا مستبقطان » . ونظرت حول الغرفة ذات السقف المرتفع والزوايا الظليلة وضوء الموقد الخافت ثم قالت : « يبدو

وكانه حلم ، إنه منتصف الليل والجميع في البيت نائمون – الجميع ماعدانا
إننا مستيقظان تماماً » .

قال الصبي بعصبية « لا أريد ان يكون حلماً » .

وعلى الفور فكرت ماري ثم قالت : « إذا كنت لاتحب أن يراك
الناس فهل تريدني ان اذهب » ؟

وكان لا يزال يمسك بطرف لفحتها فشدها قليلاً وقال :

« لا . إذا ذهب عندئذ سيتأكد لي أنك حلم فإذا كنت حقيقة ،
اجلسي على هذا الكرسي ذي المسند ونحدثي . أريد ان أسمع اخبارك » .

وضعت ماري الشمعة على الطاولة بالقرب من السرير وجلست على
الكرسي ذي الوسادات . ولم تكن ترغب بالذهاب أبداً . كانت تريد
البقاء في الغرفة الغامضة المخبأة وأن تتحدث إلى الصبي الغامض .

قالت ماري : « وماذا تريدني ان أقول » ؟

كان يريد أن يعرف منذ متى أتت إلى ميسلثويت ، وفي أي ممر
غرفتها . ويريد أن يعرف ماذا كانت تفعل وإذا كانت تكره السبخة كما
يكرهها ، وأين كانت تعيش قبل ان تأتي الى يوركشاير . أجابت عن كل
تلك الأسئلة وأكثر من ذلك . واستلقتى هو على وسادته ليستمع . جعلها
تخبره الكثير عن الهند وعن رحلتها عبر المحيط . وقد اكتشفت أنه
لم يتعلم أشياء كثيرة كغيره من الأطفال بسبب مرضه . كما قامت إحدى
المشرفات عليه بتعليمه القراءة عندما كان صغيراً جداً ، وكان دوماً يقرأ
الكتب ويشاهد الصور الموجودة في الكتب الجميلة .

ورغم أن أباه لم يكن يراه إلا نادراً وهو مستيقظ فقد كانت تقدم
له كل الأشياء الرائعة ليتسلى بها . ولكن يبدو أنه لم يكن مسروراً أبداً

بكل الاحوال . لقد كان بإمكانه الحصول على أي شيء يطلبه ولم يكن مجبراً على القيام بأي عمل لا يحبه .

ثم قال بطريقة لا مبالية « كل واحد ملزم على فعل ما يحبه . وعندما اغضب اشعر بالمرض . ولا احد يصدق أنني سأعيش حتى اكبر . »

وقالها بطريقة وكأنه قد اعتاد الفكرة بحيث أنها لم تعد تهمه إطلاقاً . ويبدو أن نغمة صوت ماري قد أعجبته . فبينما كانت هي مستمرة بالحديث راح يستمع إليها باهتمام وكسل . وتساءلت مرة أو مرتين فيما إذا كان قد غالبه النعاس . ولكنه سأل أخيراً سؤالاً فتح موضوعاً جديداً :

« كم تبلغين من العمر ؟ »

أجابت ماري « عمري عشر سنوات » وقد نسيت نفسها لحظة « وانت كذلك . »

سأل بصوت مندهش « وكيف عرفت ذلك ؟ »

أجابت « لأنه عندما ولدت أقفل باب الحديقة ودفن المفتاح . والباب مقفل منذ عشر سنوات . »

استدار كولن نحوها وهو نصف جالس ود انثنى على مرفقيه وتساءل وكأنه مهتم جداً ؟

« باب أي حديقة المقفل ومن فعل ذلك ؟ وابن دفن المفتاح »

قالت ماري بعصبية « إنها – إنها الحديقة التي يكرها السيد كريشن . لقد أقفلها . ولا أحد يعرف أين دفن المفتاح . »

قال كولن بإصرار « أي نوع من الحقائق هي ؟ »

أجابت ماري بحذر « لم يسمح لأحد بدخولها منذ عشر سنوات . »

ولكنها تأخرت جداً بحذرهما وكان كولن يشبهها كثيراً . فهو أيضاً ليس لديه ما يشغله ولهذا فقد جذبتة فكرة الحديقة المخبأة كما سبق ان جذبتها . وراح يسأل السؤال تلو السؤال . واين هي ؟ ألم تبحتي عن الباب ؟ ألم تسألي المسؤولين عن الحديقة ؟

قالت ماري : « إنهم لا يتحدثون عنها ، واعتقد بأن المطلوب منهم عدم الإجابة عن الأسئلة . »

قال كولن : « سأجعلهم يجيبون عليها . »

قالت ماري باضطراب « وهل تستطيع ؟ » وقد بدأت تشعر بالخوف لانه إذا استطاع أن يجعلهم يجيبون على الأسئلة ، فمن يدري ماذا سيحدث ؟

قال كولن « الجميع ملزمون بإسعادي . لقد قلت لك ذلك . فإذا قدر لي أن أعيش فإن هذا المكان سيكون في يوم ما لي . والجميع يعرف ذلك . وسأجعلهم يخبرونني . »

لم تكن ماري تدري أنها هي نفسها كانت مدللة ، ولكنها استطاعت ان ترى بوضوح أن هذا الصبي الغامض مدلل . كان يظن ان العالم بأجمعه ملك له . وكم هو غريب الأطوار وهو يتحدث ببرود عن عدم استمراره في الحياة .

سألته : « هل تعتقد أنك لن تعيش ؟ » وكان سؤالها لسببين : بسبب فضولها ولأنها كانت تأمل أن تجعله ينسى موضوع الحديقة .

اجاب دون ان يبالي كما كان يتحدث من قبل . « لا اعتقد اني ساعيش . فمئذ ان بدأت اتذكر الاشياء سمعت الناس يقولون انني لن اعيش . في باريء الامر كانوا يظنون انني لا افهم ، اما الان فإنهم يعتقدون اني لا اسمع . ولكنني اسمع ، وطبيبي هو ابن عم ابي . وهو فقير جداً وإذا متت فإنه سيملك كل ميسلثويت عندما يموت ابي . واعتقد انه لا يريدني ان اميش .

سألت ماري « وهل تريد ان تعيش ؟ »

اجاب بطريقة غاضبة ومتعبة « لا ولكن لا اريد ان اموت . وعندما اشعر بنفسي مريضاً استلقي هنا وافكر بالامر حتى ابكي وابكي . »

قالت ماري : « لقد سمعتك ثلاث مرات وانت تبكي . ولكن لم اعرف من الذي يبكي . هل كنت تبكي لهذا السبب ؟ » وكانت ماري تريده ان ينسى الحديقة .

اجابها « اعتقد ذلك ، ولكن لنتحدث عن شيء آخر . لنتحدث عن الحديقة . الا ترغبين برؤيتها ؟ »

اجابت ماري بصوت منخفض جداً : « نعم »

ثم تابع بإصرار « وأنا أيضاً ، لا اعتقد انني كنت اريد رؤية شيء من قبل ، ولكنني اريد رؤية الحديقة . اريد إخراج المفتاح من الأرض . وفتح الباب وسأجعلهم يأخذونني الى هناك في الكرسي . وسيكون الهواء منعشاً . سأجعلهم يفتحون الباب . »

تنبه كولن لدرجة ان عينيه الغريبتين ، صارتا تلمعان كالنجوم وصارتا اكبر بكثير من قبل . وقال : « من واجبهم ان يسعدوني . سأجعلهم يأخذونني الى هناك وسأحذك أنت أيضاً . »

أمسكت ماري بيديها وشبكتهما . فكل شيء سيفسد - كل شيء .
ولن يعود ديكون أبداً . ولن تشعر هي نفسها بأمان مثل عش السمن
المختبئ الآمن .

صاحت ماري : « كلا . لا تفعل . لا تفعل : لا تفعل ذلك ! »

حدق بها كولن وقد ظن أنها قد فقدت عقلها .

وتساءل « لماذا ؟ لقد قلت بأنك تريد رؤيتها . »

أجابت وهي تتنهد : « نعم أريد . ولكن إذا جعلتهم يفتحون الباب
ويأخذونك بهذه الطريقة فلن تبقى سراً بعد ذلك أبداً . »

انحنى أكثر وقال : « سراً ، ماذا تقصدين ؟ أخبريني . »

تلعثت كلمات ماري فوق بعضها وراحت تلهث :

أرايت - أرايت ، إذا لم يعرف أحد سوانا - وإذا كان هناك
باب مخبأ في مكان ما تحت اللبلاب - وإذا كان هناك - واستطعنا أن نجد

باب مخبأ في مكان ما تحت اللبلاب - وإذا كان هناك - واستطعنا أن نجده
وتسللنا معاً من خلاله وأغلقناه خلفنا ، ودون أن يعرف أحد شيئاً ،
وسميناهما حديقتنا وتصورنا أنفسنا طائر السمن وهو في عشه ، وإذا
لعبنا هناك قريباً كل يوم وحفرنا وزرعنا البذور وجعلناها تعود
للحياة . »

فقاطعها قائلاً : « هل هي ميتة ؟ »

« ستموت قريباً إذا لم يعتن بها أحد » وتابعت « البصلات
ستعيش أما الورود »

قاطعها ثانية بسرعة وهو متنبه مثلها تماماً « وما هي البصلات ؟ »

« إنها النرجس الأصفر والسوسن وزهرة الثلج . إنها تعمل داخل الأرض الآن . وإذا بقيت الحديقة سرية واستطعنا دخولها فإننا سنتمكن من رؤية الزرع وهو ينمو كل يوم أكثر ونعرف كم من الورود لا يزال حياً . هل رأيت ؟ آه هل رأيت كم هو أجمل أن تبقى سرا ؟ »

وضع رأسه على وسادته واستلقى وعلى وجهه تعابير غريبة .
وقال :

« لم يكن لدي سر أبداً ، سوى أنني لن أعيش حتى أكبر . وهم لا يعرفون أنني أعلم ذلك ، إذن فهذا نوع من الأسرار . وأنا أفضل هذا النوع أكثر . »

الحت ماري « إذا لا تدعهم يصحبونك الى الحديقة ، ربما - وأنا شبه متأكدة بأنني سأجد الوسيلة للدخول إليها يوماً ما - وعندئذ - إذا سمح الطبيب لك أن تذهب بالكرسي ، وإذا كنت دوماً تصنع ما تريد ربما - نستطيع أن نجد صبياً يدفعك بالكرسي ، ويمكننا أن نذهب وحدنا وستكون حديقة سرية على الدوام . »

قال ببطء شديد وعيناه حالمتان : « إنني - أحب - ذلك ، أحب ذلك . ولن أخشى الهواء المنعش في الحديقة السرية . »

بدأت ماري تسترد أنفاسها وتشعر بالأمان لأنه فكرة الاحتفاظ بالسر يبدو قد أعجبته . كانت شبه متأكدة أنها إذا استمرت في الحديث واستطاعت أن تجعله يتخيل الحديقة في عقله ، كما رأتها هي ، فسيحبها كثيراً بحيث لن يتحمل فكرة أن الجميع يستطيعون دخولها متى يشاؤون .

قالت ماري : « سأخبرك بما أفكر به عن شكل الحديقة إذا استطعت أن تدخلها . فقد أغلقت مدة طويلة وربما نما الزرع بصورة متشابكة . »

كان كولن مستلقيا بهدوء وهو يستمع بينما استمرت ماري بالحديث عن الورود التي يحتمل أن تكون قد تسلفت من شجرة الى شجرة ثم تدلت نحو الأسفل – وعن طيور كثيرة يحتمل أن تكون قد بنت أعشاشها هناك لأنها في مأمن . ثم حدثته عن أبي الحناء وابن ديزرستاف، وكان هناك الكثير لتقوله عن أبي الحناء وكان من السهل جداً ولا خوف من الحديث عنه حتى أنها لم تعد تشعر بالخوف . وقد سر كولن كثيراً وهو يستمع عن أبي الحناء فابتسم وبدأ جميلاً ، في بادئ الأمر اعتقدت ماري أنه أقبح منها بعينه الواسعتين وخصل شعره الكثيفة .

قال كولن « لا أعرف أن الطيور يمكن تكون هكذا . ولكن إذا بقيت في الغرفة فلن أرى الأشياء أبداً . وكم من الأشياء تعرفونها ، ولدي شعور وكأنك كنت داخل تلك الحديقة . »

لم تعرف لماذا قال ذلك ولهذا لم ترد بشيء . ومن الواضح أنه لم يتوقع جواباً ، وبعد دقيقة أدهشها قائلاً :

« سأريك شيئاً . هل ترين تلك الستارة الوردية الحريريّة المعلقة على الجدار فوق الغطاء ؟

لم تكن ماري قد لاحظتها من قبل وعندما رأتها كانت ستارة حريرية معلقة فوق ما يشبه الصورة .

أجابت : « نعم . »

قال كولن : « هناك حبل يتدلى منها اذهبي واسحبيه . »

نهضت ماري وهي مرتكبة فوجدت الجبل . وعندما سحبته
تراجعت الستارة مع حلقاتها فكشفت عن صورة فتاة ذات وجه ضاحك.
تسورها اشقر ومربوط بشريط ازرق ، وعيناها المرحتان الجميلتان تشبه
تماماً عيني كولن الحزينة ، فلونهما عقيقي - رمادي وواسعتان اكثر
بمرتين من حقيقتهم بسبب الاهداب السوداء حولهما .

قال كولن متذمراً ، إنها امي ولا أعرف لماذا ماتت . إنني أكرهها
أحياناً لأنها ماتت .

قالت ماري : شيء غريب .

راح كولن يدمدم « أو أنها نقيت علي قيد الحياة اعتقد أنني ماكنت
لأشعر بالمرض دوماً ، واستطيع القول أنني كنت سأعيش أيضاً ، ولم
يكن أبي ليكره النظر إلي . وكان لدي ظهر قوي . أغلقي الستارة ثانية » .

فعلت ماري كما أمرها وعادت لتجلس على كرسيها ، وقالت :

إنها أجمل منك بكثير ، ولكن عينيها مثل عينيك تماماً - فهي على
الأقل لها نفس الشكل واللون ، ولماذا تغطي الصورة بالستارة ؟

تحرك بصورة غير مريحة قائلاً :

أنا طلبت منهم ذلك . أشعر أحياناً أنني لا أريدها أن تنظر إلي .
فهي تبتسم كثيراً حين أكون مرضاً وبائساً . إضافة إلى أنها أمي ولا أريد
أن ينظر إليها الجميع .

كانت هناك بضع دقائق من الصمت ، ثم تحدثت ماري متسائلة :

« ماذا يمكن أن تفعل السيدة مدلوك إذا اكتشفت أنني هنا ؟ »

أجاب ستفعل كما قلت لها أن تفعل . وسأخبرها أنني أريدك أن
تأتي هنا وتحدثني معي كل يوم ، فأنا سعيد بقدمك .

قالت ماري : وانا كذلك . وسأب كلما استطعت . ترددت قليلاً ثم
قالت : « وسأبحث في كل يوم عن باب الحديقة » .

قال كولن : يجب ان تفعل ذلك وستخبريني عنه فيما بعد .

أعتقد انك ستكون سرّاً ايضاً . ولن أخبرهم بذلك حتى يكتشفوا
بأنفسهم ويمكنني إخراج الممرضة من الغرفة كل يوم وسأقول لها انني
أريد البقاء وحدي . هل تعرفين مارتا ؟

قالت ماري : « نعم أعرفها جيداً . إنها تهتم بي » . وقد حنى
رأسه باتجاه الممر الخارجي .

إنها تنام في الغرفة الثانية . لقد ذهبت الممرضة البارحة لزيارة
اختها ، وهي تترك مارتا مكانها دوماً لتهتم بي عندما تخرج وستترك
مارتا متى يمكن ان تأتي إلى هنا .

وهنا فهمت ماري نظرات مارتا المضطربة عندما سألتها عن صوت
البكاء . فقالت : « مارتا تعرف أخبارك دوماً . »

« نعم . فهي غالباً ما تهتم بي لأن الممرضة تحب ان تهرب مني ،
فتأتي مارتا » .

قالت ماري : « لقد مكثت هنا طويلاً . هل يمكنني ان اذهب؟ تبدو
عيناك ناعستين » .

قال لها وهو شبه خجول « أتمنى لو أنام قبل ان تغادري » .

اقتربت ماري بكرسيها وقالت : « أغلق عينيك ، وسأفعل كما كانت
مرييتي الهندية تفعل معي . سأربت على يدك وأمسدها وأغني شيئاً ما
بصوت منخفض » .

قال لها وهو يشعر بالنعاس « ربما أحبت ذلك . »

لقد كانت ماري متأثرة عليه الى حدٍ ما . ولم ترغب ان تتركه مستيقظاً . ولذلك انحنى على السرير وراحت تمسك يده وتربت عليها وتغني بصوت منخفض أغنية هندوسية .

قال لها وهو لا يزال يشعر بالنعاس « شيء جميل » وتابعت غناءها وتمسك يده ولكن عندما نظرت إليه ثانية كانت رموشه السوداء قد هدأت على وجنتيه وعيناه مفلقتين وقد استغرق في النوم .

نهضت بهدوء واخذت شمعتها وانسحبت دون أن تحدث صوتاً .

١٤ - المهرجا الصغير

في الصباح كانت السبخة مختبئة وراء الضباب ، والمطر ما يزال ينهمر . ولن يكون هناك مجال للذهاب خارج المنزل . اما مارثا فقد كانت مشغولة جداً حتى ان ماري لم تجد الفرصة للحديث معها ، ولكن طلبت منها بعد الظهر ان تأتي وتجلس معها في الغرفة الأخرى . جاءت مارثا ومعها الجوارب التي كانت تنسجها عندما لا يكون لديها عمل آخر .

سالت مارثا بعد ان جلستا معاً « ماذا حل بك ؟ يبدو وكأن لديك شيئاً تودين قوله » .

قالت ماري : « لقد . لقد اكتشفت مصدر البكاء » .

رمت مارثا ما كانت تحيكه على ركبتهما وحدقت بها بعينيها الخائفتين وتساءلت :

« لا لم تكتشفي ! إطلاقاً ! »

تابعت ماري : « لقد سمعت صوت البكاء ليلاً ، فنهضت وذهبت لأرى مصدره . . إنه كولن لقد وجدته » .

قالت مارثا وهي تصرخ تقريباً : « حسناً ! يا آنسة ماري ! ما كان يجب ان تفعلي ذلك - كلا لا يجب - فهذا سيوقعني في مشاكل . فانا لم أخبرك أي شيء عنه مطلقاً ، ولكنك ستوقعيني في مشاكل . وسأفقد عملي ، وماذا ستفعل امي ! »

قالت ماري : « لن تفقدي عملك . لقد كان سعيداً لقدومي .
فتحدثنا وتحدثنا ، وقال أنه سعيد لقدومي .

صاحت مارثا : « هل كان سعيداً ؟ هل أنت متأكدة من ذلك ؟ أنت
لا تعلمين كيف يتصرف عندما يغيظه أحد . إنه صبي كبير يبكي مثل
الأطفال ، ولكن عندما تصيبه نوبة انفعال فإنه يصرخ لدرجة تخيفنا نحن .
وهو يعرف بأننا لا نجرؤ على ادعاء أي شيء » .

قالت ماري : « لم يكن منزعجاً ، وقد سألته إذا كان يريد أن اذهب
ولكنه طلب مني الجلوس . وسألني أسئلة ، وجلست على الكرسي وحدثته
عن الهند وعن أبي الحناء والحديقة . ولم يكن يريدني أن اذهب . كما
جعلني أرى صورة أمه . وقبل أن اغادر غنيت له حتى ينام » .

راحت مارثا تلهث وهي مندهشة ، وقالت معترضة :

« لا أستطيع أن اصدقك . يبدو وكأنك مشيت مباشرة الى عرين
الأسد . ولو كان كولن كما هو عليه في أغلب الأحيان لالتقى بنفسه في
نوبة من الغضب وابقظ البيت كله . فهو لا يحب أن ينظر إليه الغرباء » .

قالت ماري : « لقد تركني انظر إليه . وكان ينظر إليّ كل الوقت
وأنا انظر إليه ، وحدثنا » .

صاحت مارثا وهي مضطربة : « لا أدري ماذا أفعل ! إذا علمت بذلك
السيدة ميدلوك لأنها ستظن أنني قد خرقت الأوامر وأخبرتكم وستعيدني
الى أمي » .

قالت بحزم : لن يخبر السيدة ميدلوك عن أي شيء الآن . وسيبقى
الامر سراً . وهو يقول بأن الجميع ملزمون بإسعاده » .

قالت مارثا وهي تفرك جبهتها بمريلتها : « إذن ، هذا صحيح تماماً
- ذلك الصبي السيء » .

قالت ماري : « ويقول ان السيدة ميدلوك يجب ان لا تعلم بشيء .
ويريدني ان اذهب إليه كل يوم . وانت ستخبريني متى يريدني . »

قالت مارثا : « انا ! سأفقد عملي — بالتأكيد سأفقدده . »

بدأت ماري تناقشها : « لن تفقدي عملك إذا فعلت ما يطلبه منك .
فالجميع مطلوب منهم إطاعته . »

صاحت مارثا وعيناها مفتوحتان : « هل تقصدين ان تقولي بأنه كان
لطيفاً معك ؟ »

أجابت : « واعتقد انه قد أحبني . »

جزمت مارثا وهي تتنفس بعمق « إذن لا بد أنك سحرته ! »

تساءلت ماري : « هل تقصدين السحر ؟ لقد سمعت عن السحر في
الهند ، ولكنني لا اعرف كيف اصنعه . »

لقد ذهبت فقط الى غرفته ، ودهشت عندما رايته . فوقفت
محدقة . ثم استدار هو وحقق بي . وقد ظن انني شبح أو حلم ، كما
ظننت أنه ربما كان كذلك . وكان من الغريب جداً وجودنا هناك في منتصف
الليل دون ان نعرف بعضنا . ثم بدأنا نسأل بعضنا . وعندما سألته إن
كان يجب ان أغادر قال لا . »

لهتت مارثا قائلة : « لقد شارف العالم على النهاية ! »

سألت ماري : « وما هي علته ؟ »

قالت مارثا : « لا أحد يعرف تماماً . لقد فقد السيد كريشن عقله
عندما ولد ، وظن الأطباء أنه بحاجة الى مشفى للأمراض العقلية ، وذلك

بسبب موت السيدة كريشن كما قلت لك . لم يكن يستطيع النظر الى الطفل . وكان يهذي ويقول انه سيكون هناك احذب آخر مثله ومن الافضل ان يموت » .

سألت ماري : « هل كولن احذب ؟ لا يبدو عليه ذلك » .

قالت مارنا : « لم يصبح احذب بعد ، ولكنه بدا بداية خاطئة . لقد قالت امي ان كل شيء في البيت كان يستشيط غضباً وهذا كاف لجعل اي طفل ينحرف . إنهم يخافون من ضعف ظهره ولهذا فهم يهتمون ويتركونه ممدداً ولا يدعونه يمشي . وقد وضعوا له مرة حزاماً ولكنه هاج حتى اصبح مريضاً تماماً . ثم جاء طبيب كبير ليراه فطلب منهم نزع الحزام ، وكان يتحدث الى الطبيب الآخر بعنف - ولكن بطريقة مهذبة . وقال بانهم يسرفون في إعطائه الدواء وفي تركه على هواه » .

قالت ماري : « اعتقد بأنه صبي مدلل جداً » .

قالت مارثا : « إنه أسوأ صبي رأيته . ولا أستطيع القول بأنه كان صحيح الجسم يوماً ما . ولقد أصيب بالسعال والرشح لدرجة أوصلته الى الموت مرتين او ثلاث ، كما أصيب مرة بحمى المفاصل ومرة بالتيفوئيد وقد ذمرت السيدة ميدلوك وقتها عندما صار يهذي ، وهي تتحدث الى المربية ، وكنا نظن بأنه لا يعرف شيئاً . فقالت : « حتماً سيموت هذه المرة وهذا افضل شيء له وللجميع . ثم نظرت إليه فكانت عيناه الواسعتان تنظران إليها بوعي كامل كما تنظر هي إليه . لم تكن تدري ماذا يحدث ، ولكنه حلق بها فقط وقال : « أعطني قليلاً من الماء وتوقفي عن الكلام » .

سألت ماري : « هل تعتقدين أنه سيموت ؟ » .

« تقول امي بأنه لا يوجد اي مبرر لطفل ، لا يستنشق الهواء العذب دون أن يفعل أي شيء سوى أن يستلقي ويقرأ الكتب المصورة

ويأخذ الدواء ؛ لكي يستمر في الحياة . إنه ضعيف ويكره الخروج للهواء ، ويصاب بالرشح بسهولة مما يجعله مريضاً » .

جلست ماري واخذت تنظر الى الموقد . وقالت ببطء .

« لا ادري إن كان خروجه الى الحديقة سيجعله افضل . اما انا فقد تحسنت » .

قالت مارثا : « كانت أسوأ نوبة انتابته عندما اخذوه الى الحديقة حيث الورود الى جانب النافورة . لقد كان يقرأ صحيفة عن اشخاص لديهم ما يدعى « رشح الورد » وبدأ يعطس وهو يقول سأصاب به . وإذا بأحد المسؤولين عن الحديقة ممن لا يعرفونه يمر من أمامه وينظر مستغرباً باعتباره لا يعرف الاصول ، وراح كولن يبكي ويقول ان البستاني كان ينظر إليه لأنه سيصبح احذب ، واخذ يبكي حتى أصابته حمى وبقي مريضاً طوال الليل » .

قالت ماري : إذا حدث ان غضب مني فلن اذهب لرؤيته ثانية أبداً » .

قالت مارثا : « إذا أراد ان تحضري فسيحضرك ، ولا بد ان تعرفي ذلك جيداً منذ البداية » .

رن الجرس بعد ذلك بقليل فجمعت مارثا ما كانت تحكيه ، وقالت :

« اعتقد ان المربية تريدني ان ابقى معه قليلاً ، وارجوا ان يكون في حالة جيدة » .

غابت مارثا عن الغرفة حوالي عشر دقائق ثم عادت وقد رسم على وجهها تعبير محير قائلة :

« حسناً لقد سحرته انت ، إنه جالس على أريكة ويده كتاب مصور . وقد طلب من المربية أن تبقى بعيداً حتى الساعة السادسة . ويجب ان انتظر انا في الغرفة المجاورة . وفي اللحظة التي غادرت فيها المربية استدعاني وقال : « أريد ماري لينوكس أن تأتي وتحديثي ، وتذكري بالآلا تخبري أحداً ومن الأفضل ان تذهبي الآن بأسرع ما يمكن » .

كانت ماري مستعدة للذهاب بسرعة . لم تكن تريد رؤية كولن بقدر ما كانت تريد رؤية ديكون . ولكنها كانت ترغب برؤيته كثيراً .

عندما دخلت غرفته كانت النار تلمع في الموقد . وبالفعل كانت الغرفة جميلة عندما رأتها في ضوء النهار . كانت هناك ألوان غنية في السجاد والصور المعلقة والكتب الموجودة على الجدران . والتي جعلتها تبدو متوهجة ومريحة بالرغم من السماء الرمادية والمطر المتساقط . اما كولن فكان هو نفسه أشبه بالصورة . كان يلف نفسه بعباءة مخملية ويجلس مستنداً الى وسادة مطرزة كبيرة . وعلى كل وجنة من وجنتيه بقعة حمراء .

قال لها : « تعالي ، لقد كنت افكر بك طوال هذا الصباح » .

اجابت ماري : « وانا كنت افكر بك أيضاً ، وكم كانت مارثا خائفة . وقالت بأن السيدة ميدلوك ستظن بأنها هي التي أخبرتني عنك ، وبالتالي ستطرد مارثا » .

قطب كولن جبينه وقال : « اذهبي واخبريها أن تأتي الى هنا . فهي في الغرفة المجاورة » .

قالت مارثا مضطربة : « يجب أن أفعل ما يسرك » وصار وجهها أحمر تماماً .

« اليس من واجب ميدلوك أن تفعل ما يسرني ؟ »

قالت مارثا : « هذا واجب الجميع يا سيدي . »

قال السيد كريغن بغرور : « سأقوم بإبعادها إذا تجرات على قول كلمة واحدة بهذا الخصوص وأستطيع القول بأنها لا تحب ذلك . »

انحنى مارثا وقالت « شكراً سيدي يجب أن أقوم بعمل سيدي . »

قال كولن بغرور أكبر « كل ما أريده هو واجبك . وسأهتم بك . بإمكانك أن تذهبي الآن . »

عندما أغلق الباب خلف مارثا ، وجد كولن ماري وهي تحقق به وكأنه أثار استغرابها .

فسألها : « لماذا تنظرين إلي هكذا ؟ بماذا تفكرين ؟ »

« إني أفكر بأمرين . »

سأل : « ما هما ؟ اجلسي وأخبريني . »

قالت ماري وهي تجلس على الكرسي « رأيت مرة في الهند فتى مهراباً ، وعلى ثيابه أحجار من الياقوت والزمرد والماس . وكان يتحدث مع من حوله مثلما كنت تتحدث مع مارثا . كان على الجميع أن يفعلوا ما يأمرهم به خلال دقيقة . واطن أنهم سيقتلون إذا لم يفعلوا ذلك . »

قال كولن : « سأطلب منك بعد قليل أن تخبريني عن الأمراء الهنود المهراباً ، ولكن أخبريني أولاً ما هو الشيء الثاني ؟ »

قالت ماري : « كنت أفكر كم أنت تختلف عن ديكون . »

قال كولن : « من هو ديكون ؟ وما هذا الاسم الغريب ! »

فكرت ماري أن تخبره فهي تستطيع أن تتحدث عن ديكون دون أن تذكر أي شيء عن الحديقة السرية . لقد كانت تحب أن تسمع مارثا وهي تتحدث عنه . إضافة لذلك كانت تتوق للحديث عنه فهذا يجعلها قريبة منه . وراحت تشرح :

« إنه أخو مارثا . وعمره اثني عشر عاماً . إنه لا يشبه أحداً في هذا العالم . فهو يستطيع أن يسحر الثعالب والسناجب والطيور تماماً مثلما يسحر الهنود الثعابين . إنه يعزف نغمات ناعمة على قيثارته فتأتي هذه الحيوانات لتسمع . »

كان إلى جانب كولن بعض الكتب الكبيرة على الطاولة ، فسحب واحداً منها نحوه فجأة . ثم بدا يشرح « في هذا الكتاب توجد صورة ساحر تعبان . تعالي وانظري . »

كان كتاباً جميلاً فيه صور ملونة رائعة ، ثم قلب إحدى صفحات الكتاب . وسأل بلهفة : « هل يستطيع فعل ذلك ؟ »

أوضحت ماري : « إنه يعزف على قيثارته وهم يستمعون . ولكنه لا يدعو ذلك سحراً . فهو يقول بما أنه يعيش في السبخة كثيراً وهو يعرف طريقهم . ويقول بأنه يشعر أحياناً وكأنه هو نفسه طائر أو أرنب ، ولهذا يحبهم . واعتقد أنه سأل أبا الحناء أسئلة . ويظهر وكأنهما يتحدثان مع بعضهما بالحنان ناعمة . »

استلقى كولن على وسادته واتسعت عيناه أكثر فأكثر وازدادا احمرار البقعتين الحمراءوين على وجنتيه وقال :

« أخبريني عنه أكثر . »

تابعت ماري « إنه يعرف كل شيء عن البيوض والأعشاش . ويعرف
اين تعيش الثعالب والغرير والقضاعة . ويحافظ على أماكنهم سرا بحيث
لا يتمكن الصبية الآخرون من إيجاد مخابئها ومن ثم إخافتها . إنه .
يعرف كل شيء ينمو أو يعيش في السبخة .

سأل كولن : « هل يحب السبخة ؟ وكيف يحب مثل هذا المكان
الواسع الأجرد والموحش ؟ »

اعترضت ماري قائلة « إنها أجمل مكان . وهناك الآلاف من الأشياء
الحلوة التي تنمو فيها ، والآلاف من المخلوقات الصغيرة المشغولة كلها
في بناء أعشاشها وحفر الحفر والجحور . او السقسقة . او الفناء
او مناداة بعضها بعضا . فهي مشغولة جداً وتعمل داخل التربة او في
الأشجار أو الخنج وهذا هو عالمهم . »

سأل كولن : « وكيف تعرفين كل ذلك » ثم ادار مرفقه لينظر
إليها .

قالت ماري « لقد خرجت مرة » ثم تذكرت فجأة « لقد مررت مرة
من هناك بالعربة ليلاً . واعتقد أنها كانت مختبئة ، لقد أخبرتني مارثا
عنها أولاً ، ثم ديكون ، وعندما يتحدث ديكون عنها فإنك تشعر وكأنك
ترى الأشياء وتسمعها ، إذا كنت تقف بين الخنج والشمس مشرقة
والوزال تفوح رائحته كالعسل وهو ممتلىء بالنحل والفراشات .

قال كولن بعصبية : « لا تستطيعين رؤية شيء إذا كنت مريضة . »
وكان يبدو مثل شخص يستمع الى صوت جديد من بعيد وهو يتساءل
ما هذا الصوت .

قالت ماري : « ولن ترى شيئاً إذا جلست في الغرفة . »

قال كولن بصوت يائس : « لا أستطيع الخروج الى السبخة . »

صمتت ماري لحظة ثم قالت بجراحة « يمكنك أن تخرج
يوما ما . »

بحرك كولن وكأنه قد ذعر :

« اخرج الى السبخة ! كيف يمكنني ذلك ؟ فانا ساموت . »

قالت ماري دون شفقة « وكيف عرفت ذلك ؟ » فلم تعجبها طريقة
حديثه عن الموت . ولم تشعر تجاهه بكثير من الشفقة . بل كانت تشعر
وكانه يتباهى بذلك .

اجابها بغضب : « آه ، لقد سمعت ذلك منذ ان اصبحت اعي
الاشياء وهم يهمسون دوماً بذلك ويعتقدون انني لا الاحظ . بل يتمنون
موتي ايضاً . »

شعرت ماري بروح المشاكسة . وضمت شفتها معا قائلة :

« إذا رغبوا فساموت . ولكني لا اريد ومن يريد موتك ؟ »

« الخدم – وبالطبع الدكتور كريشن لانه سرت ميسلثويت التي
ستجعله ثريا بدل ان يكون فقيرا . وهو لا يجرؤ على قول ذلك ، ولكنه
يكون مبتهجا عندما تكون حالتي سيئة . فعندما اصببت بالتيفوئيد امتلا
وجهه تماما . واعتقد ان ابي يريد موتي ايضاً . »

قالت ماري بعناد : « لا اعتقد انه يريد ذلك . »

وهذا ما جعل كولن يستدير وينظر إليها ثانية قائلاً :

« الا تعتقدين ذلك ؟ »

ثم استلقى على وسادته وكأنه كان يفكر ، ثم كانت هناك فترة
صمت طويلة . وربما كان كلاهما يفكر بأشياء غريبة لا يفكر بها الاطفال
عادة .

وأخيراً قالت ماري : « إنني أحب الطبيب الشهير الذي جاء من لندن لأنه جعلهم ينزعون حزام الحديد عنك . هل قال أنك ستموت ؟ »

« لا »

« ماذا قال ؟ »

اجاب كولن : « لم يهمس . وربما كان يعرف أنني أكره الهمس . وقد سمعته مرة يقول شيئاً بصوت مرتفع تماماً : « هذا الصبي سيميش إذا جعلتموه يفكر بذلك . ضعوه في جو مرح . » ويبدو أنه كان منفعلاً . »

قالت ماري وهي تفكر : « سأخبرك بمن يمكنه أن يجعلك سعيداً » وكانت تشعر وكأنها ملزمة بتسوية الموضوع بطريقة أو أخرى . « أعتقد أن سيكون يستطيع ذلك فهو يتحدث دوماً عن الأشياء الحيوية . ولا يتحدث مطلقاً عن الأشياء الميتة أو المريضة . إنه ينظر دوماً الى السماء يراقب الطيور التي تطير - او ينظر الى الأرض ليرى شيئاً ما ينبت فيها . وله عينان زرقاوان مستديرتان ومفتوحتان جيداً لترى كل ما حولهما . وهو يضحك ضحكة كبيرة بفمه الكبير . ووجنتاه حمراوان مثل الكرز . »

سحبت ماري الكرسي الذي كانت تجلس عليه واقتربت أكثر من الأريكة وقد تغيرت تعابيرها عندما تذكرت الفم الكبير المقوس والعينان الواسعتان . وقالت :

« انظر هنا ، لن نتحدث عن الموت ، فأنا لا أحبه . ولننتحدث عن الحياة . ونتحدث ونتحدث عن ويكون بعدها سترك صورك . »

ما قالت ماري كان أفضل شيء يمكن أن تقوله . فالحديث عن ديكون يعني الحديث عن السبخة وعن الكوخ والأربعة عشر شخصاً

الذين يعيشون فيه بمبلغ ستة عشر شلناً في الاسبوع – والأطفال الأصحاء وهم يتغذون من حشائش السبخة مثل الخيول البرية . وعن ام ديكون – وحبل الوتب – والسبخة والشمس التي تستطع عليها – وعن الرؤوس الخضراء الشاحبة التي تخرج من التربة . وكلها مفعمة بالحياة . لقد استطاعت ماري التحدث أكثر من أي مرة تحدثت بها من قبل – وكذلك كولن تحدث واستمع بطريقة لم يفعلها من قبل هو أيضاً . وبدأ كلاهما يضحك بدون مبرر وكما يفعل الأطفال عندما يكونون سعداء . لقد ضحكا حتى أنهما أحدثا ضجة كبيرة وكأنهما طفلان عمرهما سنتان ويتمتعان بصحة جيدة – وليس كطفلة صغيرة قاسية غير محبة وصبي مريض يعتقد بأنه سيموت .

واستمع الاثنان بحيث نسيا الصور والوقت . وضحكا بصوت مرتفع عندما تحدثا عن بن ويلدرستاف وطائره أبي الحناء ، وكان كولن جالساً تماماً وكأنه قد نسي موضوع ظهره الضعيف وفجأة تذكر شيئاً ما ، عندما قال :

« هل تعلمين أن هناك شيئاً لم نفكر به أبداً ؟ فنحن الاثنان أقرباء . »

كان أمراً غريباً أن يتحدثا كثيراً دون أن يتذكرا أبداً هذا الأمر البسيط مما جعلهما يضحكان أكثر من قبل ، لأنهما كانا في حالة من المرح جعلتهما يضحكان لأي شيء . وخلال هذه الحالة من الهرج فتح الباب ودخل السيد كريثن ومعه السيدة ميدلوك .

هتفت السيدة ميدلوك « يا إلهي ! يا إلهي » حتى كادت عيناها تخرجان من رأسها .

قال السيد كريثن وهو يدخل « ما هذا ؟ ماذا يعني ذلك ؟ »

عندئذ تذكرت ماري ثانية الصبي المهرجا . عندما اجاب كولن دون ان يعبا لتحذير الطبيب او لخوف السيدة ميدلوك او لاقل النتائج . لم يضطرب او يخاف ابداً وكان قظا وكلبا هرمين قد دخلا الغرفة .

وقال « هذه ابنة عمتي ماري لينوكس . وقد طلبت منها ان تأتي وتتحدث معي . ويجب ان تأتي لتتحدث معي كلما ارسلت بطلبها » . استدار السيد كريشن نحو السيدة ميدلوك مؤقبا .

فقال وهي تلهث : « آه سيدي ، لا ادري كيف حدث ذلك . لا يوجد اي خادم في هذا المكان يجرؤ على الحديث - فكلهم لديهم التعليمات » .

قال كولن : « لم يخبرها احد بشيء . لقد سمعت بكائي ، ووجدت طريقها الي نفسها وانا مسرور لانها جاءت . لا تكوني سخيقة يا ميدلوك » .

لاحظت ماري ان الدكتور كريشن لم يكن مسرورا . ولكن كان من الواضح انه لا يستطيع معاكسة مريضه . فقد جلس الى جانب كولن وراح يجس نبضه .

وقال « اخشى ان تكون قد اشتدت كثيراً ، وهذا غير مفيد لك يا بني » .

اجاب كوالن « سأشعر بالإثارة إذا ابتعدت عني » ، وكانت عيناه تلحظان بخطورة « إنني احسن ، لقد جعلتني افضل ، ويجب على الممرضة ان تحضر الشاي لها معي . سنتناول الشاي معا » .

نظر كل من السيد ميدلوك والدكتور كريشن الى بعضهما وهما مضطربان ، ولكن من الواضح انهما لا يستطيعان عمل اي شيء .

فتجرات السيدة ميدلوك وقالت « يبدو أنه بوضع أفضل سيدي .
ولكن — ثم فكرت بالموضوع مرة أخرى — لقد كان في وضع أفضل هذا
الصباح قبل أن تدخل هي الغرفة » .

قال كولن « لقد جاءت الى الغرفة مساء أمس . وجلست معي
مدة طويلة . وغنت لي أغنية هندوسية جعلتني أنام ، وكنت بوضع
أفضل بعد أن استيقظت . أريد فطوري . أريد الشاي الآن . أخبرني
المرضة يا ميدلوك » .

لم يمكث الدكتور كريشن فترة طويلة . وتحدث الى المربية بضع
دقائق عندما دخلت الغرفة وقال بضع كلمات تحذير الى كولن بأن
لا يتحدث كثيراً ، وأن لا ينسى أنه مريض ويتعب بسرعة . أخذت ماري
تفكر بالأمور الكثيرة والمتعبة والتي يجب أن يتذكرها الدكتور كريشن .
كان كولن مضطرباً وعيناه الغريبتان بأهدابهما السوداء الطويلة وهي
تتجه نحو وجه الدكتور كريشن .

ثم قال أخيراً « أريد أن أنسى المرض . لقد جعلتني انساها . ولهذا
أريدها » .

عندما غادر الدكتور كريشن الغرفة لم يكن مسروراً . فقد ألقى نظرة
محيرة على الطفلة الصغيرة التي كانت تجلس على الكرسي الكبير . فعندما
دخل الغرفة صمتت ماري وشعرت بالانقباض مرة أخرى ، ولم يتمكن
من معرفة سبب ذلك .

وعلى أي حال فقد بدا الصبي فعلاً أكثر اشراقاً — فتنهّد بعمق
عندما غادر الطبيب الى الممر .

قال كولن : « إنهم على الدوام يريدونني أن أكل الأشياء عندما
لا أريدها » . عندها دخلت المربية وقد أحضرت الشاي معها ووضعت
على الطاولة قرب الأريكة . تابع كولن « والآن إذا أكلت فساكل أنا .
هذه الفطائر تبدو لذيذة وساخنة . أخبريني عن المهراجا » .

١٥ - بناء العش

بعد أن مر اسبوعان على هطول المطر ، عاد قوس السماء الازرق للظهور ثانية وكانت الشمس المنسكبة حارة تماماً . ورغم أن ماري لم تسنح لها الفرصة لرؤية الحديقة السرية أو ديكون فقد استمتعت كثيراً . ولم يكن الاسبوع الثاني طويلاً ، فقد كانت تقضي كل يوم ساعات مع كولن في غرفته « . وهي تتحدث عن المهراجا أو الحداثق أو ديكون والكوخ الموجود في السبخة . كان الاثنان يقلبان الكتب والصور ، وكانت ماري أحياناً تقرأ أشياء الى كولن وأحياناً يقرأ هو لها . وعندما كان السرور والاستمتاع يظهران على وجهه لم تكن تصدق أنه طفل مريض مما عدا وجهه الذي كان بدون لون وهو مستقلق على أريكته باستمرار .

قالت لها السيدة ميدلوك مرة وهي تبتسم قليلاً « أنت أيتها الماكرة الصغيرة تسترقين السمع وتنهضين من سريرك لتتبعي الأشياء كما فعلت في تلك الليلة ، ولكن الحقيقة التي يجب أن يقال هي أن الموقف كان نعمة بالنسبة لمعظمنا فلم تعد تنتابه نوبة الغضب أو النحيب منذ أن أصبحتما صديقين . وكانت المربية على وشك التنازل عن مهمتها لأنها تعبت منه . ولكنها الآن لا تمانع في البقاء باعتبارك تساعدتها في مهمتها » .

وخلال حديث ماري مع كولن كانت حذرة جداً بخصوص الحديقة السرية . كانت هناك بعض الأمور تريد أن تستطلعها منه ، ولكنها فضلت أن تعرفها بسؤاله أسئلة غير مباشرة . وأولها كان عندما بدأت تحب البقاء معه وأرادت أن تكتشف فيما إذا كان صبياً من النوع الذي يؤتمن على السر . فهو لم يكن مثل ديكون على الإطلاق ، ولكر من الواضح أنه

كان مسرورا لفكرة الحديقة التي لا يعرف احد شيئا عنها ، مما جعلها تفكر بأنه يمكن الوثوق به ، ولكنها لم تعرفه لفترة كافية حتى تتأكد من ذلك . اما الشيء الثاني الذي كانت تريد معرفته : فهو : إذا كان يمكن الوثوق به - إذا استطاع ذلك بالفعل - أليس من الممكن أن تأخذه الى الحديقة دون أن يكتشف أحد ذلك ؟ لقد قال الطبيب الكبير يجب أن يستنشق الهواء النقي ، وقال كولن أنه لا يمانع الهواء الطلق في الحديقة السرية . وربما إذا استنشق كثيراً من الهواء الطلق وعرف سيكون وأبا الحناء ورأى الزرع ينمو فلن يفكر كثيراً بالموت . وقد رأت ماري نفسها من خلال المرأة مؤخراً حيث عرفت أنها أصبحت مخلوقة مختلفة تماماً عن تلك الطفلة التي رأتها عندما وصلت من الهند . فهذه الطفلة تبدو أجمل . وحتى مارثا لاحظت هذا التغيير ، وقالت لها :

لقد جعلك هواء السبخة افضل الآن ، فلم يعد لونك مصفراً ولا أنت هزيلة . وحتى شعرك لم يعد ينساب على رأسك بدون لمعان ، لقد صار فيه بعض الحيوية . بحيث أصبح يبرز قليلا .

قالت ماري « شعري صار مثلي ، لقد أصبح اقوى واسمك . فأنا متأكدة انه صار أكثر كثافة .

قالت مارثا وهي تنفث شعر ماري قليلا حول وجهها ، بالتأكيد صار افضل . وانت الآن لست بشعة كما كنت ، وقد أحمرت وجنتاك قليلا » .

وإذا كانت الحقائق والهواء الطلق مفيدة لها ، فربما كانت مفيدة الى كولن . ولكن إذا كان يكره أن ينظر إليه الناس فربما لا يحب أن يرى ديكون .

وفي احد الايام سألته « لماذا تغضب عندما ينظر إليك احد » .

أجابها « إنني أكره ذلك دوماً ، وحتى عندما كنت صغيراً . لقد أخذوني الى شاطئ البحر وكنت استلقي في عربتي ، كان الجميع يحدقون بي . وكانت السيدات يتوقفن ويتحدثن مع مربيتي ، وبعدها يبدأن بالهمس ، وكنت أعرف عندما يقولون يجب أن لا أعيش حتى أصبح كبيراً . وفي بعض الأحيان كانت السيدات يداعبن وجنتي ويقلن . « طفل مسكين » . وفي إحدى المرات . عندما فعلت ذلك إحدى السيدات صرخت بصوت مرتفع ورحت أعض يدها فخافت كثيراً وهربت .

قالت ماري « لقد ظننت أنك أصبحت محنونا » دون أن يعجبها الكلام إطلاقاً .

قال كولن مقطباً : لا يهمني ماذا ظنت .

قالت ماري « إنني مستغربة كيف لم تصرخ ولم تعضني عندما دخلت غرفتك ؟ ثم بدأت تبتسم قليلاً .

فقال « لقد حسبتك شبحاً أو حلماً . ولا يمكنني أن أعض شبحاً ، وإذا صرخت فإنهما لا يعبأن . »

سألت ماري مترددة « هل تكره إذا - إذا نظر اليك صبي ؟

استلقى كولن على وسادته وراح يفكر .

ثم قال ببطء وكأنه فكر بكل كلمة : « هناك صبي واحد ، هناك صبي واحد اعتقد أنني لن أهتم إذا نظر إلي . إنه الصبي الذي يعرف أن تعيش الثعالب - سيكون » .

قالت ماري « إنني على يقين أنك لن تعارض رأيته .

ثم قال وهو لا يزال يفكر : « إن الطيور والحيوانات الأخرى لا تعارضه ، وربما لا أعارض أنا أيضاً لهذا السبب . إنه من النوع الذي يسحر الحيوانات وأنا صبي حيوان » .

ثم ضحك وضحكت هي أيضا ، وفي الواقع انتهى الامر وهما يضحكان كثيراً . لقد وجدنا فكرة الصبي الحيوان المختبىء في حجره مضحكة تماما .

وفي أول صباح عندما عادت السماء زرقاء ثانية استيقظت ماري مبكراً . كانت الشمس تنسكب وأشعتها تنحدر من خلال ستائر النوافذ وكان هناك جو مرح جعلها تقفز من سريرها وتركض نحو النافذة . فسحبت الستائر بنفسها فاندفعت نحوها نفحة من الهواء العطر . كانت السبخة زرقاء والعالم كله يبدو وكأنه مسحور . وهناك أصوات موسيقية صغيرة ناعمة هنا وهناك وفي كل مكان ، وكان عشرات من الطيور قد بدأت العزف لحفلة موسيقية . وضعت ماري يدها خارج النافذة وأبقت عليها في الشمس . وقالت :

« الطقس دافئ - دافئ ! سيساعد الرؤوس الخضراء أن تكبر وتكبر وستجعل البصلات والجلود تجاهد بكل قوتها تحت أرض » .

انشنت ماري على ركبتها وانحنت خارج النافذة قدر ما تستطيع وهي تستنشق الهواء بعمق حتى ضحكت لأنها تذكرت ما قالت أم ديكور عن أنفه الذي يرتعش كأنف الأرنب . وقالت :

« لا بد أن الوقت لا زال مبكراً جداً . فالفيوم الصغيرة كلها زهرية اللون ، ولم أر السماء بهذا الشكل من قبل . ولم يستيقظ أحد . ولا أسمع حتى صبية الاسطبل » .

وفجأة خطرت لها فكرة جعلتها تقف على قدميها .

« لا أستطيع الانتظار ! سأذهب لأرى الحديقة ! »

مع مرور الزمن تعلمت ماري كيف ترتدي ثيابها وحدها ، فأرتدت ملابسها خلال خمسة دقائق وكانت تعرف باباً جانبياً تستطيع فتحه بنفسها ، فنزلت بسرعة على الدرج وهي مرتدية جواربها ثم لبست

حذاءها في الصلاة . رفع سلسلة الباب وفتحت الرتاج ثم القفل
وعندما فتح الباب قفزت فوق الدرج قفزة واحدة فوجدت نفسها فوق
العشب والشمس تنسكب عليها دافئة وحلوة . والنسمات حوالها
وصوت الزقزقة والغناء يأتي من كل شجرة وشجيرة . صفقت بيديها
فرحاً ونظرت الى السماء . وكانت زرفاء وزهرية ولؤلؤية وبيضاء تفيض
بنور الربيع مما جعلها تشعر وكأنها يجب ان تعزف وتغني بصوت مرتفع
وحدها . وهي تعلم ان السمن واما الحناء والقبرة يحمل ان
لا تساعد . وراحت تركض حول الشجيرات والممرات متجهة نحو
الحديقة السرية .

فقالت : « كل شيء مختلف اليوم ، فالعشب اكثر خضرة ، والزرع
ينبت في كل مكان ويلتف وبراعم الاوراق الخضراء تكبر . انني متأكدة
بان سيكون سيأتي بعد الظهر » .

لقد فعلت المطر الدافئة الطويلة اشياء غريبة للاحواض الممتلئة
بالعشب والتي تحيط بالمر قرب الجدار المنخفض . كانت هناك اشياء
تندفع من جذور كتل النباتات ، وبالفعل كانت هناك نفحات للألوان
الوردية الملكية والأصفر تنتشر بين سوق الزعفران . وقبل ستة أشهر
لم تكن ماري تعرف كيف يستيقظ العالم ، ولكنها الآن لم يعد
ينقصها شيء .

عندما وصلت المكان حيث يختبئ الباب تحت اللبلاب جفلت
وصاحت بصوت مرتفع ، لقد كان صوت الغراب آتياً من أعلى الجدار ،
وعندما نظرت الى الأعلى رأت طائراً ذا ريش لامع أزرق وأسود وهو
ينظر إليها بمكر فعلاً . فهي لم تر من قبل غراباً عن قرب مما جعلها
عصبية قليلاً ، ولكن بعد لحظة فرد جناحيه وطار بعيداً عبر الحديقة .
وتمنت أن لا يبقى داخل الحديقة ، فدفعت الباب وفتحته وهي تتساءل
إن كان سيبقى . وعندما دخلت الحديقة وجدت بأنه ربما لا ينوي البقاء

لأنه قد حط على شجرة تفاح صغيرة ، وتحت الشجرة كان هناك حيوان صغير مائل للحمرة وله ذيل سميك وكلاهما كانا ينظران الى ديكون ذي الجسم المنحني والراس الأحمر الصدى . الذي كان يركع على العشب ويعمل بجهد .

ركضت ماري فوق العشب نحوه وصاحت :

ديكون ! ديكون ! كيف وصلت الى هنا باكراً ! كيف استطعت ذلك ! لقد بزغت الشمس الآن ! نهض ديكون وهو يضحك ووجهه متورد وشعره أشعث وعيناه كأنهما قطعة من السماء .

قال ديكون : « حسناً لقد نهضت مبكراً قبلك . ولم أستطع البقاء في السرير . لقد بدا عالمك السحري اليوم ثانية . فكل شيء يعمل ويدندن ويخرش وينقف من البيضة ويبنى عشه ويستنشق الروائح مما دفعني للخروج بدل الاستلقاء على ظهري . وعندما تسطع الشمس على السبخة فإنها تكون مسرورة للغاية . لقد كنت وسط الخلنج ثم ركضت كالمجنون وأنا أصبح وأغني فجئت الى هنا مباشرة . لم أستطع البقاء بعيداً فالحديقة هنا بانتظاري !

وضعت ماري يديها على صدرها وهي تلهث وكأنها هي التي كانت تركض ، وقالت :

« آه ! ديكون ! ديكون ! إنني سعيدة جداً لدرجة لا أستطيع التنفس ! » .

وعندما رآه الحيوان الصغير يتحدث الى شخص غريب نهض من مكانه تحت الشجرة واتجه نحو ديكون ، وكذلك الغراب طار فوق غصنه ووقف على كتفه . فقال :

« هذا هو صغير النعلب » وراح يداعب رأس الحيوان الصغير
« اسمه القبطان وهذا هو السناج الذي طار معي عبر السبخة ، وكذلك
القبطان راح يركض وكأن كلاب الصيد خلفه . كلاهما كان يشعر بما
أشعر به » .

لم يخف الاثنان من ماري إطلاقاً . وعندما بدأ سيكون يمشي حول
المكان ، ظلَّ الغراب سناج على كتفه والقبطان يقف بالقرب منه .

قال سيكون : « انظري هنا ! وكيف خرجت هذه النباتات الى الأعلى
وهذه - وتلك ! والآن انظري هنا » .

ورمى بنفسه على ركبتيه وانحنت ماري الى جانبه . لقد وجدوا
مجموعة كاملة من الزعفران الأرجواني والبرتقالي والذهبي . حنت ماري
رأسها الى الأسفل وراحت تقبلها وتقبلها .

وقالت عندما رفعت رأسها « إنك لن تقبِّل إنساناً بهذه الطريقة ،
ولكن الأزهار مختلفة . » وبدأ على وجهه سيكون الاستغراب ولكنه ابتسم
قائلاً :

« حسناً ! إنني أقبل أُمي كثيراً بهذه الطريقة عندما أعود من
السبخة بعد أن أكون قد قضيت يوماً في التجوال حيث أجدها تقف عند
الباب تستمتع بالشمس وهي سعيدة ومرتاحة . »

وراح الاثنان يركضان في الحديقة من طرف الى آخر ، لقد وجدوا
غرائب كثيرة ولكنهما كانا ملزمين بأن يذكرنا بعضهما بوجوب الهمس
أو الحديث بصوت منخفض . كان يريها براعم الأوراق المنتفخة على
أغصان الورد التي كانت تبدو ميتة . كما جعلها ترى عشرات آلاف
الرؤوس الخضراء الجديدة التي تندفع عبر التربة . وضع الاثنان
أنفهما بالقرب من التربة وراحا يستنشقان نسمات الربيع وهما يحفران

ويخرجان التراب ويضحكان في نشوة حتى أصبح شعر ماري مشعثاً
مثل شعر ديكون ووجنتاهما متوردتين مثل الخشخاش الأحمر وكذلك
ديكون .

في ذلك الصباح كان فرح الأرض موجوداً في الحديقة السرية، وفوق
كل هذا كانت هناك فرحة طفت على كل شيء . شيء ما طار بنعومة عبر
الحائط ونزل بين الأشجار الى زاوية قريبة طائر صغير ذو صدر أحمر
وفي فمه شيء ما معلق . وقف ديكون دون حراك ووضع يده على ماري
وكانهما قد وجدا نفسيهما فجأة في كنيسة وهما يضحكان . ثم قال
بلهجة يوركشاير الواضحة :

« يجب أن لا نتحرك ولا نتنفس . كنت أعلم أنه كان يبحث عن
شريكة له عندما رايتنه في المرة السابقة . إنه طائر بن ويذرستاف
أبو الحناء . وهو يبني عشه الآن . وسيبقى هنا إذا لم نزعجه . »

جلس الاثنان على العشب دون حركة وتابع ديكون :

« يجب أن لا نبدو أننا نراقبه عن كثب ، والا فسيذهب إلى الأبد
إذا لاحظ أننا نتدخل بشئونه الآن . وسيبدو مختلفاً بعض الشيء حتى
ينتهي من مهمته . إنه يجلس في الأعلى يراقب بيته . »

وسيبدو أكثر خجلاً وحمرة مما يجعله يتحسس الأشياء . ليس
لديه وقت الآن ليزورنا ويتحدث معنا . لهذا يجب أن نبقي دون حراك
قليلاً وكأننا عشب أو شجر أو شجيرات . وعندما يعتاد رؤيتنا شأغرد
قليلاً وسيعرف أننا لن نقف في طريقه . »

لم تكن ماري متأكدة أنها تستطيع البقاء ساكنة مثل ديكون ،
فكيف تستطيع أن تظهر كالعشب والأشجار والشجيرات . لقد قال
شيئاً غريباً وكأنه الأبسط والأقرب للطبيعة في العالم ، كما شعرت بأن
الامر سهل بالنسبة له ، وبالفعل فقد راحت تراقبه بعناية لعدة دقائق

وهي تتساءل إن كان بإمكانه أن يتحول الى اللون الأخضر وله اغضان
واوراق . ولكن كل ما فعله أنه جلس دون حراك بصورة رائعة . وعندما
تحدث خفض صوته برفة وبالكاد كانت تسمعه ولكنها سمعته بقول :

« إن بناء الأعشاش هو جزء من الربيع وأؤكد أن الأمر يسير بنفس
الطريقة في كل عام منذ بدء الخليقة . فالطيور لها طريقتها التي تفكر بها
في صنع الأشياء ويجب أن لا نتدخل . لأننا سنفقد صديقاً في الربيع
بسهولة أكثر من أي وقت آخر إذا أصبحنا فضوليين . »

قالت ماري : « إذا تحدثنا عنه فإنني لا أستطيع مقاومة النظر اليه
بقدر ما أستطيع من الرقة . لذا يجب أن نتحدث عن شيء آخر . يجب
أن أخبرك شيئاً . »

قال ديكون : « إنه يفضل أن نتحدث عن شيء آخر . ماذا تريدان
أن تفولي لي ؟ »

همست ماري « حسناً – هل تعرف شيئاً عن كولن ؟ »

ادار ديكون رأسه لينظر إليها وسألها :

« ماذا تعرفين عنه . »

اجابت ماري : « لقد رأيته ، وكنت اتحدث معه كل يوم في هذا
الاسبوع . فهو يريدني أن اذهب إليه . ويقول بأنني جعلته ينسى انه
مريض ويمكن أن يموت . »

ظهر الارتياح على وجه ديكون فعلاً عندما اختفت الدهشة من
وجهه المستدير . وقال : « أنا سعيد لذلك . إنني بالفعل سعيد . لقد
أصبح الأمر أكثر سهولة بالنسبة لي لأنني أعرف أنه لا يجب أن أقول
شيئاً عنه ولا أحب أن أخبىء الأشياء . »

قالت ماري : « ألا نحب أن نخبيء الحديقة ؟ »

اجابها : « لن اخبر احداً عنها ابداً . ولكنني قلت لامي ، قلت لها :
« أمي لدي سر يجب أن احتفظ به . وهو ليس بالأمر السيء ، وانت
تعلمين ذلك وهذا ليس أسوأ من إخفاء مكان عش الطائر . وانت
لا تعارضين ذلك اليس كذلك ؟ »

كانت ماري ترغب دوماً في أن تسمع اخبار امه فسألته دون خوف
مما ستسمعه :

« ماذا قالت ؟ »

ابتسم ليكون ابتسامة عريضة لطيفة واجابها :

« إنها كما هي ، راحت تدلك رأسي قليلاً وضحكت ثم قالت :
حسناً يا بني تستطيع الاحتفاظ بكل الأسرار التي تحبها . فأنا أعرفك
منذ اثني عشر عاماً . »

سأل ماري : « وكيف عرفت اخبار كولن ؟ »

« الجميع يعرفون أن السيد كريشن له صبي صغير سيكون مشلولاً
ويعرفون أن السيد كريشن لا يحب أن يتحدث عنه أحد . والجميع
يتأسفون من أجل السيد كريشن لأن السيدة كريشن كانت سيدة شابة
جميلة وكانا يحبان بعضهما كثيراً . وكلما ذهبت السيدة ميدلوك الى
ثوابت فإنها تتوقف عند كوخنا وتحدث مع أمي أمامنا لأنها تعرف بأننا
تربينا على الثقة . ولكن كيف عرفت أنت بأمره ؟ لقد كانت مارثا مضطربة
جداً عندما جاءت البيت في المرة الماضية . وقالت أنك سمعت بكاءه
وكنت تسألين أسئلة وهي لا تعرف ماذا تجيبك . »

قامت ماري بسرد قصتها عندما كانت الريح تعصف فأيفظتها وكذلك
عن الأصوات الخافتة البعيدة وصوت التذمر الذي قادها الى الأسفل
في المرات المظلمة حاملة شمعتها ، وانتهى بها المطاف بأن فتحت باب
الفرقة ذات النور الخافت والسرير المنحوت في الزاوية . وعندما قامت
بوصف الوجه الصغير الأبيض مثل العاج والعينين الفريين ورموشهما
السوداء هز ديكون راسه وقال :

« عيناه مثل عيني أمه ، إلا أن عينيها كانتا تبتسمان دوماً كما
يقولون . ولهذا يقولون بأن السيد كريشن لا يستطيع رؤيته عندما يكون
مستيقظاً لأن عينييه تشبهان عيني أمه ، ومع ذلك فهو يبدو مختلفاً
جداً بسبب وجهه البائس . »

همست ماري : « هل تظن بأنه يريد موته ؟ »

« لا ، ولكنه كان يتمنى لو أنه لم يولد أبداً . وتقول أمي بأن ذلك
هو أسوأ شيء في العالم بالنسبة للطفل . فلم يكن هناك أحد يتمنى ان
يتحسن ويكبر . والسيد كريشن مستعد لشراء أي شيء يمكن شراؤه بالمال
للصبي المسكين ، ولكنه يفضل أن ينسى وجوده على الأرض وذلك لسبب
واحد وهو أنه يخاف أن ينظر إليه يوماً ما فيجده أهدب . »

قالت ماري : « إن كولن نفسه يخاف ذلك مما يجعله لا يجلس
أبداً ، ويقول أنه يفكر دوماً إذا شعر أن هناك كتلة فإنه سيصبح مجنوناً
وسيصرخ حتى يموت . »

قال ديكون : « يجب أن لا يفكر بهذه الطريقة ، لأن أي فتى يفكر
هكذا فلن يكون أحسن . »

كان الثعلب مستلقياً على العشب بالقرب منه وينظر الى الأعلى
يطلب مداعبته بين الحين والآخر . فانحنى ديكون الى الأسفل وراح

يداعب رقبته بلطف ويفكر لعدة دقائق بصمت . ثم رفع رأسه ونظر حوله في الحديقة وقال :

« عندما دخلنا الحديقة لأول مرة كان كل شيء يبدو رمادياً . انظري حولك الآن إنها تشبه تقريبا الحاجز الشفاف الأخضر » .

صاحت ماري « ماذا ! إن الحائط الرمادي يتبدل وكان ضباباً أخضر يزحف فوقه . إنه يشبه الغطاء الرقيق الأخضر » .

قال ديكون : « نعم وسيصبح أكثر خضرة حتى يتلاشى اللون الرمادي . هل تعلمين بماذا أفكر ؟ » .

قالت ماري بشوق : « أعلم بأنه شيء جميل ، وأعتقد أن الأمر يتعلق بـكولن » .

« كنت أفكر أنه إذا خرج وجاء إلى هنا ، فلن يراقب تلك الكتل التي ستتمو في ظهره بل سيراقب تفتح البراعم على أشجار الورد . وربما تحسنت صحته . لقد كنت أفكر لو استطعنا أن نجعل مزاجه أفضل بحيث يخرج إلى هنا ويستلقي تحت الأشجار في عربته » .

قالت ماري : « كنت أنا أيضاً أفكر بذلك تقريباً في كل مرة تحدثت فيها معه . وقد تساءلت إن كان يؤتمن على سر ، وإن كان بالإمكان خروجه إلى الحديقة دون أن يرانا أحد . كما فكرت أن تقوم أنت بدفع الكرسي . لقد قال الطبيب أنه بحاجة إلى هواء منعش . وإذا رغب أن نخرجه نحن إلى الهواء فلن يتجراً أحد على عدم إطاعته . وهو لن يخرج للهواء إذا طلبوا منه ذلك وربما سيكونوا سعداء إذا خرج معنا .

كان ديكون يفكر كثيراً وهو يحك ظهر الثعلب . ثم قال :

« إنني أراهن بأن سيكون أفضل . يجب أن لا نفكر بموضوع لو انه لم يولد أبداً ، فنحن لسنا سوى طفلين نراقب كيف تنمو الحديفة . وسيكون هو ثالثنا . صبيان إثنان . وبنت واحدة يراقبون قدوم الربيع إنني أراهن بأن هذا سيكون أفضل من دواء الطبيب » .

قالت ماري : « إنه يستلفي في غرفته منذ زمن بعيد وهو في خوف دائم من ظهره مما جعله غريب الأطوار . إنه يعرف أشياء كثيرة من الكتب ، ولكنه لا يعرف أي شيء آخر . وهو يقول بأنه مريض لدرجة تجعله من الصعب أن يلاحظ الأشياء . ويكره الخروج خارج المنزل ، وكذلك يكره الحداثق والبساتين . ولكنه يحب أن يسمع عن هذه الحديفة لأنها سرّ لم أجرؤ على إخباره الكثير عنها ، ولكنه قال بأنه يريد رؤيتها » .

قال ديكون : « سنحضره الى هنا يوماً ما بالتأكيد ، وأنا أستطيع دفع عربته جيداً . هل لاحظت كيف كان أبو الحناء وزوجته يعملان ونحن جالسين هنا ؟ انظري إليه وهو يقف على ذلك الفصن ويفكر بالمكان الأفضل لكي يضع الفصن الصغير الذي يحمله بمنقاره » .

صفر ديكون صفرة نداء صغيرة فأدار أبو الحناء رأسه ونظر إليه

متسائلاً والفصن لا يزال في منقاره ، تحدث ديكون إليه كما يفعل بن ديدرستاف ، ولكنه حديث ديكون كان نصيحة صديق .

قال له : « أينما وضعت الفصن فسيكون جيداً . فانت تعرف كيف تبني عشك حتى قبل خروجك من البيضة . تابع عملك أيها الصبي . فليس لديك وقت لتصنيعه » .

قالت ماري وهي تضحك مسرورة : « آه ! إنني أحب سماعك وانت تتحدث إليه ! إن بن ديدرستاف يؤنبه ويجعله أضحوكة . ولكن

أبا الحناء يقفز حوله ويبدو وكأنه يفهم كل كلمة وأنا أعلم بأنه يحب ذلك ويقول بن ديزرستاف بأنه مغرور للغاية ويجب ضربه بالحجارة وعدم الاهتمام به .

ضحك ويكون أيضاً وتابع حديثه الى أبي الحناء .

« أنت تعرف بأننا لن نزعجك . فنحن الاثنان أقرب ما نكون الى المخلوقات البرية . ونحن أيضاً نبني عشنا باركك الله . ولكن انظر لا تعلمنا ماذا نفعل » .

وبالرغم من عدم إجابة أبي الحناء لأن منقاره كان مشغولاً ، فقد عرفت ماري بأنه عندما طار بعيداً وهو يحمل غصنه الصغير الى زاويته في الحديقة ، فإن سواد عينه التي تلمع كقطرة الندى كانت تقول بأنه لن يفصح عن سرهما مهما كلف الأمر .

* * *

١٦ – ماري تقول ((لن أفعل ذلك ؟))

لقد كان لديهما الكثير من العمل في ذلك الصباح : فتأخرت ماري في العودة الى البيت ، كما كانت في عجلة من أمرها كي تعود للعمل حتى أنها لم تتذكر كولن إلا في اللحظة الأخيرة .

قالت ماري إلى مارتا أخبري كولن أنني لن أستطيع رؤيته لأنني منسغولة جداً في الحديقة ، كانت مارتا خائفة قليلاً ، فأجابت :

حسناً ولكن ياآنسة ماري ، من المحتمل أن يخرج عن طوره إذا قلت له ذلك .

لا أستطيع البقاء لأن ديكون ينتظرنني ، ثم ركضت بعيداً .

وفي الحقيقة كان النصف الثاني من النهار أكثر جمالاً والعمل أكثر من الصباح . فقد تم تعشيب الأعشاب الضارة كلها تقريباً ، كما تم تقليم معظم الورود والأشجار وكذلك صنعت حفر حولها . فقد أحضر ديكون مجرفته وقام بتدريب ماري على استخدام أدواتها ، وكان من الواضح أن هذا المكان يشبه البرية ومن الصعب أن يكون كالحديقة التي يعتني بها البستاني ولكنه سيكون مثل برية تنمو فيها الأشياء قبل انتهاء فصل الربيع .

قال ديكون : « سيكون هناك براعم تفاح وكرز فوق رأسنا » . وكان يعمل بكل قوته « وسيكون هناك أيضاً أشجار دراق وخوخ مزهرة أمام الجدران ، وسيصبح العشب مثل سجادة مليئة بالأزهار .

كان الثعلب الصغير والغراب سعيدين ومشغولين مثلهما ، كما كان أبو الحناء وزوجته يطيران جيئةً وذهاباً مثل خيوط البرق الرقيقة . وكان الغراب ينشر جناحيه الأسودين أحياناً ويطير فوق رؤوس أشجار الحديقة . وفي كل مرة كان يعود فيها يقف قرب ديكون ويصيح عدة مرات وكأنه يسرد مغامراته ، فيحدثه ديكون كما يحدث أبا الحناء . وفي إحدى المرات عندما كان ديكون متسغولاً جداً ولم يرد عليه ، طار الغراب سناج وحط فوق كفه وراح ينقر له أذنه بمنقاره العريض . وعندما أرادت ماري أن تستريح قليلاً جلس ديكون معها تحت شجرة . وبعد أن أخرج مزماره من جيبه وبدأ يعزف برقة أنغاماً قصيرة وغريبة ظهر أمامه فوق الجدار سنجابان وهما ينظران ويستمعان .

قال ديكون « لقد أصبحت أقوى مما كنت عليه ، وستتغيرين أكثر حتماً » وكان ينظر إليها وهي تحفر .

كان وجه ماري متورداً بسبب التمرين والمعنويات المرتفعة .

قالت وهي مبتهجة : « إن رزني يزيد يوماً بعد يوم . ويجب على السيدة ميدلوك أن تحضر لي ثياباً ذات قياس أكبر . وتقول مارثا أن شعري أصبح أكثر كثافة ولم يعد منسدلاً وقاسياً .

كانت الشمس قد شارفت على المغيب وقد نشرت أشعتها الذهبية الفامقة تحت الأشجار عندما افترق الاثنان . فقال لها ديكون :

« غداً سيكون يوماً جميلاً وسأتي للعمل مع مطلع الشمس » .

قالت ماري : « وأنا كذلك » .

ركضت عائدة إلى البيت بالقدر الذي تسمح به قدمها كانت تريد أن تخبر كولن عن الثعلب الصغير والغراب وماذا فعل فصل الربيع . وهي على يقين أنه سيحب الاستماع لذلك . ولكن عندما فتحت باب غرفتها لم تجد مايسرها ، لقد وجدت مارثا تقف بانتظارها بوجه كئيب .

فسألتها : « ماذا حدث ؟ » وماذا قال كولن عندما أخبرته أنني لا أستطيع الذهاب إليه ؟

قالت ماري : « حسناً ! كنت أتمنى لو أنك ذهبت . لقد كان على وشك أن تنتابه إحدى نوباته وكان علينا أن نفعل له أشياء جميلة ل يبقى هادئاً . وهو يراقب الباب طوال الوقت .

أطبقت ماري شفتها . ولم تكن لتكثر للناس أكثر من كولن ، ولم تجد مبرراً لصبي مدلل كي يتدخل بالأشياء التي تحبها جداً . لم تكن تعرف شيئاً عن الرافة بالناس المذنب والعصبيين والذين لا يعرفون كيف يضبطون أمزجتهم ، وأنه لا حاجة لجعل الآخرين مرضى وعصبيين أيضاً . فعندما كان ينتابها الصداع في الهند ، كانت تفعل ما بوسعها لترى بقية الناس لديهم صداع أيضاً أو أي شيء آخر سيء . وكانت تشعر أنها على حق تماماً ولكنها الآن بدأت تشعر أن كولن مخطيء جداً .

عندما دخلت الغرفة لم يكن كولن جالساً على أريكته ، بل كان ممداً على ظهره في سريره ولم يلتفت نحوها وقت دخولها . لقد كانت بداية سيئة ، مشيت ماري بخطا سريعة نحوه وهي في مزاج متصلب ، وقالت له :

« لماذا لم تنهض ؟ »

أجابها دون أن ينظر إليها : « لقد نهضت في الصباح عندما فكرت أنك ستأتين وأجبرتهم أن يعيدوني إلى السرير بعد الظهر . كان ظهري يؤلني وكذلك رأسي ، لقد كنت متعباً . لماذا لم تأت ؟ »

قالت ماري : « كنت أعمل في الحديقة مع ديكون . »

قطب كولن جبينه وتنازل أن ينظر إليها . وقال :

« لن أسمح لهذا الفتى أن يأتي الى هنا إذا ذهبت وبقيت من بدل
أن تأتي لتحدثني معي . »

كادت ماري أن تفقد صوابها دون أن تحدث ضجة . فقد تهمت
وأصبحت مشاكسة ولم تعد تهتم ماذا يمكن أن يحدث

« إذا صرفت سيكون فلن آتي الى الغرفة مرة أخرى أبداً . »

قال كولن : « ستأتين إذا اردت أنا ذلك . »

اجابت « لن افعل ذلك . »

قال كولن : « سأجبرك وسيجروك جراً . »

قالت ماري بعنف : « هل سيفعلون ذلك يا سيد مهراجا ! يمكنهم
أن يجروني الى هنا ، ولكنهم لا يستطيعون إجباري على الكلام .
فسأجلس وأطبق أسناني ولن أخبرك شيئاً واحداً . وحتى لن أنظر
إليك . بل سأحرق بالأرض . »

كان الاثنان زوجاً متناغماً وهما يحدقان ببعضهما . ولو كانا ولدين
صغيرين من الشارع لقفز أحدهما على الآخر ونشبت بينهما معركة
عنيفة . ولكن في الوضع الراهن تابعا ما يمكن أن يحدث ، فصاح كولن :

« انت أنانية ! »

قالت ماري : « وانت ماذا ؟ الانانيون هم الذين يقولون ذلك .
أي شخص لا يفعل ما يريده الآخرون فهو أناني . وانت أكثر أنانية مني .
انت أكثر صبي أناني رأيت على الإطلاق . »

قال كولن بحدة : « أنا لست أنانياً ! أنا لست أنانياً مثل ويكون
اللطيف ! فهو يدعك تلعبين بالقذارة ، بينما يعرف أنني أنا وحدي . إنه
هو الاناني ، إن أعجبك ذلك ! »

كانت عينا ماري تقدحان شرراً ، وهي تقول .

إنه. الطف من أي ولد آخر في هذا الوجود ، إنه – إنه كالملاك !
ربما كان هذا الكلام يبدو سخيلاً ولكنّها لم تهتم .

كشر كولن بوحشية « ملاك لطيف ! إنه ليس إلا صبي من كوخ
في السبخة ! »

تلعثمت ماري : « إنه أفضل من مهرابا عادي . إنه أفضل
ألف مرة » .

وبما أنها كانت هي الأقوى فقد بدأت تنتصر عليه . والواقع أنه لم
يسبق له أن تشاجر مع أحد مثله في حياته ، وبصورة عامة فقد كان ذلك
أفضل له رغم أن كليهما لم يدركا تلك الحقيقة .

أدار كولن رأسه على وسادته وأغلق عينيه فخرجت دمعة كبيرة
سالت على خده . لقد بدأ يشعر بالحزن والأسف على نفسه – وليس
على أي شخص آخر .

وقال : « لست أنايأ مثلك ، لأنني مريض دوماً ، وأنا على يقين أن
كتلة تكبر في ظهري . إضافة الى أنني سأموت » .

قالت ماري وهي تناقضه : « لن تموت ! » .

فتح عينيه جيداً بسخط . فهو لم يسمع أبداً مثل هكا الكلام من
قبل . وفي الحال شعر بالغضب . وبقليل من السرور ، إذا استطاع
الإنسان أن يجمع الحالتين معاً بنفس الوقت .

قالت ماري غاضبة : « إنني لا أصدق ذلك ! إنك تقول ذلك لكي
تنال عطف الناس . واعتقد أنك فخور بهذا . إنني لا أصدق ذلك ! ولو
كنت صبياً لطيفاً لربما كان ذلك صحيحاً – ولكنك كرهه جداً » .

ورغم ظهره المريض ، فقد جلس كولن في سريره بطريقة لا تنم عن المرض وصرخ :

« اخرجني من الغرفة » ثم أمسك وسادته ورمها بها . ولكنه لم يكن قوياً بصورة كافية ليقذفها بعيداً ، فسقطت الوسادة على قدميها ، ولكن الضيق كان واضحاً على وجه ماري مثل كسرة البندق . فقالت له : « إنني ذاهبة ولن أعود ! »

مشيت ماري نحو الباب ، وعندما وصلت إليه استدارت وتكلمت مرة أخرى قائلة :

« كنت سأخبرك بكل الأشياء الحلوة ، لقد جلب سيكون معه الثعلب والغراب ، وكنت سأحدثك عنهما . ولكنني الآن لن أقول لك شيئاً ! »

وخرجت من الباب واغلقت خلفها ، وأكثر ما أدهشها أنها وجدت المربية تقف وكأنها كانت تستمع ، والأكثر غرابة في الأمر - أنها كانت تضحك . لقد كانت شابة ضخمة وجميلة ، ولا تصلح أن تكون مربية مدربة إطلاقاً باعتبار أنها لا تتحمل المرض فقد كانت دوماً تجد الأعذار لكي تترك كولن في عناية مارثا أو أي شخص آخر يمكن أن يحل محلها . لم تكن ماري تحبها إطلاقاً ، لقد وقفت بكل بساطة تحديق بها بينما كانت المربية تضحك ومنديلها على فمها .

سألته ماري : « ما الذي يضحكك ؟ »

قالت المربية : « عليكما أنتما الاثنان ، إن أفضل شيء بالنسبة لمرضى مدلل هو أن يواجهه شخص آخر مدلل مثله » وراحت تضحك ومنديلها على فمها ثانية : « ولو كانت عنده أخت صغيرة مشاكسة فإن ذلك سيريجحه تماماً » .

سألت ماري : « وهل سيموت ؟ »

اجابت المربية : « لا أدري ، ولا يهمني الأمر . إن نوبات الهستيريا والانفعال هي نصف مرضه » .

سألت ماري : « وما هي نوبات الهستيريا ؟ »

« ستعرفين إذا حدثت له نوبة بعد ذلك . وعلى كل حال فقد قدمت له سبباً للهستيريا وأنا سعيدة بذلك » .

عادت ماري الى غرفتها ، ولكنها فقدت الشعور الذي كان لديها عندما عادت من الحديقة . لقد كانت غاضبة وخائبة الأمل ولكنها لم تكن آسفة على كولن . لقد كانت تتطلع الى أشياء عظيمة وكثيرة ، كما كانت تحاول اتخاذ قرار فيما إذا كان ممكناً إيداعه سرّاً كبيراً . وبدأت تفكر ان ذلك ممكناً ، أما الآن فقد غيرت رأيها كلياً . فلن تخبره بشيء مطلقاً ، ويمكنه البقاء في غرفته دون أن يستنشق هواءً منعشاً ابداً ويموت إذا رغب بذلك ، فهذا يليق به ! كانت غاضبة جداً وقاسية ، لدرجة انها نسيت موضوع سيكون تقريباً لعدة دقائق وكذلك الغطاء الأخضر الزاحف من العشب والريح اللطيفة التي تأتي من السبخة .

كانت ماري بانتظارها ، لقد حل محل الاضطراب الذي كان يبدو على وجهها الاهتمام والفضول . كانت هناك علبة خشبية على الطاولة وقد انزاح غطاؤها وكانت مليئة بربطات انيقة .

قالت لها ماري : « لقد أرسلها لك السيد كريشن ، ويبدو وكأنه في داخلها كتباً مصورة » .

تذكرت ماري سؤاله لها عندما ذهبت الى غرفته « هل تريدان أية دمي - ألعاب - كتب ؟ » .

فتحت إحدى الربطات وهي تتساءل إن كان قد أرسل لها دمية ، وماذا ستفعل بها إن كان قد أرسل لها الدمية . ولكنه لم يفعل ذلك لقد أرسل لها عدة كتب جميلة مثل تلك الكتب الموجودة لدى كولن ، إثنان

منهما عن الحقائق وهي مليئة بالصور . كانت هناك لعبتان أو ثلاث ومحفظة جميلة صغيرة الكتابة وعليها إشارة ذهبية وقلم ذهبي ومجبرة . كل شيء كان جميلاً مما جعل سعادتها تطرد غضبها خارج رأسها . فهي لم تكن تتوقع أن يتذكرها أبداً ، وبدأ قلبها الصغير يشعر بالدف تماماً .

فقالت : « أستطيع الكتابة أكثر من رسم الحروف ، وأول شيء سأكتبه بهذا القلم هي رسالة الى السيد كريشن أعبر فيها عن امتناني له » .

ولو كانت على علاقة طيبة مع كولن لركضت إليه لتطلعه على الهدية فوراً ولكي ينظرا معاً الى الصور ويقرأ بعض الكتب عن الحقائق وربما يحاولان اللعب معاً ، وبذلك يتمتع نفسه ولن يفكر أبداً بالموت ، أو ان يضع يده على عموده الفقري ليرى فيما إذا كانت عليه كتلة . لقد كانت لديه طريقة لافتعال الأشياء لم تستطع احتمالها . مما ولد لديها شعوراً خيفاً وغير مريح لأنه هو نفسه يبدو دوماً خائفاً ، وقال هو نفسه أنه إذا شعر ولو بكتلة صغيرة يوماً ما فهذا يعني أن حذبتة قد بدأت تكبر . لقد سمع السيدة ميدلوك تهمس للمربية بذلك ، وفكر بالأمر سراً حتى ثبتت الفكرة في رأسه - كما قالت السيدة ميدلوك أن ظهر والده بدأ ينحني بهذه الطريقة عندما كان طفلاً . ولم يخبر أحداً سوى ماري بأن معظم نوباته - كما يسمونها - تنبع من خوفه الداخلي الرهيب . لقد حزنت ماري من أجله عندما أخبرها ذلك .

قالت ماري لنفسها : « إنه دوماً يبدأ بالتفكير بهذا الموضوع عندما يغضب أو يكون متعباً ، وهو اليوم غاضب . وربما كان يفكر بذلك طوال بعد الظهر » .

فجلست ساكنة وهي تنظر الى السجادة تفكر : « لقد قلت أنني لن أعود ثانية على الإطلاق » - ترددت ماري وهي تقطب حاجبيها - « ولكن ربما - ربما فقط - سأذهب لأرى - إن كان يريدني - في الصباح . وربما يحاول أن يرمي وسادته باتجاهي ثانية - أعتقد - أنني سأذهب . »

١٧ - نوبة الغضب

كانت ماري قد استيقظت باكراً في الصباح وعملت بجد طوال النهار ، فأحست بالتعب والنعاس ولما احضرت مارثا العشاء تناولته وكانت سعيدة بالذهاب الى السرير . وعندما وضعت رأسها على الوسادة راحت تدمدم لنفسها :

« سأخرج الى الحديقة قبل تناول الإفطار وسأعمل مع ديكون ، وبعد ذلك - أظن - انني سأذهب لرؤيته » .

لكنها استيقظت عندما سمعت أصواتاً فظيعة وظنت ان الوقت صار منتصف الليل ، وخلال لحظات قفزت من سريرها . ما هذا ؟ ما هذا ؟ وفي الدقيقة التالية شعرت انها تعرف مصدر الصوت . كانت الأبواب تفتح ثم تغلق وكان هناك أصوات أقدام تمشي بسرعة في الممرات وشخص يبكي ويصرخ بنفس الوقت يبكي ويصرخ بطريقة مخيفة .

قالت ماري : « إنه كولن . لقد أصابته إحدى النوبات التي تسميها المربية هستريا . كم يبدو ذلك فظيلاً » .

وبينما كانت تستمع لصرخات النحيب ، لم تستغرب ان يخاف هؤلاء الناس فيتصرفون حسب هواه بدلاً من أن يستمع إليهم . وضعت ماري يديها على أذنيها وشعرت وكأنها مريضة وبدأت ترتجف .

« لا أدري ماذا أفعل - لا أدري ماذا أفعل » ، وتابعت كلامها « لا أستطيع تحمل ذلك » .

وعندما تساءلت فيما إذا كان سيكف عن البكاء والصراخ لو تجرات
وذهبت إليه ، تذكرت كيف أخرجها من الغرفة وفكرت بإمكانية أن تسوء
حالته فيما لو رآها . وحتى عندما ضغطت يديها بشدة على أذنيها لم
تستطع منع الصوت الفظيع . كانت تكره سكان البيت وتخاف منهم وهذا
الامر جعلها تفضب فجأة وكأنها هي نفسها ستصيبها نوبة فتخيفه كما
اخافها . لم تكن معتادة على مزاج احد سوى مزاج نفسها ، فأبعدت يديها
عن أذنيها وقفزت وضربت الأرض بقدميها وصاحت :

« يجب أن يوقف كولن عن حده ! لا بد أن يسكته احد ! لا بد أن
يضربه احد ! » .

في تلك اللحظة سمعت صوت أقدام تركض في الممر ، ثم فتح بابها
ودخلت المربية . ولكنها لم تكن تضحك هذه المرة أبداً . بل كانت صفراء
اللون ، فقالت بسرعة كبيرة :

« إنه في حالة هستريا . وسيؤدي نفسه . ولا احد يستطيع أن
يفعل له شيئاً . تعالي وحاولي معه كالاطفال المهديين ، إنه يحبك » .

قالت ماري « لقد طردني من غرفته هذا الصباح » وهي تضرب
قدمها بعصبية .

وفي الواقع فقد أعجبت المربية ضربة قدمها ، والحقيقة هي انها
كانت خائفة أن تجد ماري تبكي وقد خبات رأسها تحت اغطية السرير .
قالت المربية : « هذا صحيح . أنت ذات أخلاق حسنة . اذهبي
إليه وأنبئه ، قدمي له شيئاً جديداً يفكر به . اذهبي أيتها الطفلة بأسرع
ما يمكنك . »

لم تستوعب ماري إلا فيما بعد بأن الموضوع كان مضحكاً بقدر ما كان مخيفاً - لقد كان مضحكاً لأن جميع الكبار كانوا يخافون أن يطلبوا من طفلة صغيرة لأنهم يظنون بأنها سيئة مثل كولن نفسه .

ركضت ماري عبر الممر ، وكلما اقتربت من صوت الصراخ كلما زاد غضبها . لقد كانت تشعر بنفس شديدة عندما وصلت أمام الباب ، الذي فتحتة بيدها وركضت عبر الغرفة نحو السرير .

وقالت وهي تصرخ « أنت توقف ! أنت توقف ! إنني أكرهك ! الجميع يكرهونك ! وأتمنى لو أن الجميع يهربون من البيت ويدعونك تصرخ وحدك حتى الموت ! عندئذ ستصرخ وحدك وتموت خلال دقيقة . وأتمنى أن تفعل ذلك . »

ولو كانت ماري طفلة لطيفة حنونة ، فإنها لن تفكر ولن تقول مثل

هذه الكلمات ، ولكن الذي حدث أن الصدمة التي أصابته لمجرد سماع كلماتها كانت أفضل علاج ممكن لجنون هذا الصبي الذي لم يتجرا احد على كبحه أو معارضته .

كان مستلقياً على وجهه ويضرب وسادته يديه ، وبالفعل فقد قفز تقريباً واستدار بسرعة باتجاه الصوت الصغير الغاضب وكان وجهه يبدو مخيفاً ، أبيض وأحمر ومنتفخاً ، كان يشهق ويختنق ، ولكن المتوحشة الصغيرة ماري لم تعبره أدنى اهتمام ، بل قالت له :

« إذا صرخت صرخة أخرى فسأصرخ أنا أيضاً - وإنني أستطيع أن أصرخ بصوت أعلى من صوتك وسأخيفك ، سأخيفك ! »

وبالفعل فقد توقف عن الصراخ لأنها أخافته . فصراخها جعله يختنق ، وكانت الدموع تنسكب على وجهه وهو يرتجف .

وقال وهو يشهق وينتحب : « لا أستطيع التوقف ! لا أستطيع –
لا أستطيع ! »

صاحت ماري : « بل تستطيع ! إن نصف آلامك هي بسبب
الهستيريا والغضب – فقط هستريا – هستريا – هستريا ! » وكانت
تضرب بقدمها في كل مرة تكرر فيها كلمتها .

قال كولن بصوت مختنق : « لقد شعرت بتلك الكتلة – شعرت بها .
وكنت أعلم ذلك . وسيكون لي حذبة في ظهري وبعدها سأموت ، ثم بدأ
يتلوى ثانية واستدار على وجهه وبدأ ينتحب ويتنهد ولكنه لم يصرخ .

عارضته ماري بعنف : « أنت لم تشعر بكتلة الهستيريا هي التي
تصنع الكتل . لا يوجد شيء في ظهرك الكريه ! لا يوجد سوى الهستيريا !
استدر ودعني أراها . »

لقد أعجبتها كلمة هستريا ، وشعرت وكأن لها تأثيراً عليه . وربما
كان هو مثلها ولم يسمعها من قبل . وبدأت تعطي أوامرها : « أيتها
المربية تعالي الى هنا وأرني ظهره دقيقة ! »

كانت كل من المربية والسيدة ميدلوك ومارثا يقفن مجتمعات قرب
الباب يحدقن بها وأفواههن نصف مفتوحة . لقد شهقت النسوة الثلاث
أكثر من مرة من الخوف . فتقدمت المربية وكأنها خائفة وكان كولن
ينتحب بنفس متقطع يعلو ويهبط .

قالت ماري مترددة بصوت منخفض : « ربما هو – ربما لن يدعني
أرى . »

ولكن كولن سمعها وقال لاهثاً : « دعوها ترى ! عندئذ ستري ! »

وعندما كشف ظهره كان نحيلاً وبائساً وتستطيع أن تعد كل عظم
من عظام القص وكل فقره من عموده الفقري ، ومع ذلك لم تقم ماري

بتعداد عظامه عندما انحنت فوقه وهي تفحصها بوجهها الصغير المتوحش والوقور . لقد كانت ماري فظة جداً ومن الطراز القديم ؛ حتى أن المربية أدارت وجهها جانباً لكي تخبىء انقباض فمها . وكانت هناك دقيقة صمت واحدة ؛ وحتى كولن حاول أن يلتقط أنفاسه عندما كانت ماري تنظر من أعلى إلى أسفل عموده الفقري وبالعكس بتمعن كامل وكأنها طبيب شهير من لندن .

وأخيراً : « لا يوجد ولا كتلة واحدة ، لا يوجد كتلة ولا حتى بحجم رأس الدبوس – ولا يوجد سوى كتلة عظام العمود الفقري وتستطيع أن تتلمسها لأنك نحيل . أنا نفسي لدي كتلة عظام العمود الفقري ، التي كانت ناتئة مثل عظامك حتى صرت أكثر امتلاءً ، ولكنني لم امتلئ لدرجة تجعل العظام تتغطى كلها . ولا يوجد كتلة ولو بقدر حجم الدبوس وإذا قلت ذلك مرة أخرى فسأضحك . »

لم يعرف أحد مدى تأثير هذه الكلمات . التي قيلت بصورة غاضبة ، على كولن إلا هو نفسه .

ولو كان هناك أحد يتحدث إليه عن مخاوفه السرية – أو لو تجرأ هو نفسه على سؤال بعض الأسئلة – أو لو كان لديه أصدقاء أطفال ، ولم يستلق على ظهره في ذلك البست الواسع المفاق ؛ وهو بتنفس حراً مثقلاً بمخاوف الناس . ومعظمهم جاهلون وقد ملوا منه – لوجد أن معظم خوفه ومرضه كان بسببه هو . ولكنه كان مستقلياً دوماً ويفكر بنفسه وبآلامه وضجره من الساعات والأيام والسنوات . والآن جاءت تلك الفتاة الصغيرة الغاضبة القاسية تصر وبعناد أنه ليس كما يظن أبداً . لقد شعر كولن بالفعل وكأنها تقول الحقيقة .

تجرات المربية وقالت : « لم أكن أعلم أنه يفكر بكتلة على عموده الفقري . ظهره ضعيف لأنه لا يحاول الجلوس . لقد كان بإمكانه أن أخبره بعدم وجود كتلة على ظهره . »

شعر كولن بغصة فأدار وجهه ليراها وقال بصورة تثير الشفقة :
« هـ - هل تستطيعين ؟ »

« نعم يا سيدي . »

ثم أدار وجهه ثانية ، ولكنه وبسبب انتهاء نوبة البكاء استلقى لمدة دقيقة وهو ساكن رغم الدموع الكثيفة التي كانت تنهمر على وجهه وتبلل وسادته . وبالفعل فقد كانت الدموع تعني أنه أصبح في وضع مريح جداً . ثم استدار ونظر الى المربية مرة أخرى ، ومن المستغرب أنه عندما كان يتحدث إليها لم يكن مثل المهرجا الصغير ، فقال :

« هل تعتقدين - أنني - سأعيش حتى أصبح كبيراً ؟ »

لم تكن المربية ذكية ولا رقيقة القلب ، ولكنها كانت تستطيع أن تردد بعض كلمات أطباء لندن . « ربما تعيش إذا فعلت ما يطلب منك أن تفعله ، لا أن تستسلم لمزاجك . ولا بد أن تبقى فترة طويلة في الهواء الطلق . »

مرت نوبة غضب كولن شعر بعدها بالضعف والإرهاق بسبب البكاء ، وربما كان هذا هو السبب الذي جعله لطيفاً . فمد يده نحو ماري ، ولحسن الحظ كانت موجة غضبها هي الأخرى قد مرت وأصبحت أكثر ليونة أيضاً فمدت يدها له في منتصف الطريق ، وبذلك كان هناك نوع من التسوية . فقال لها « سأ - سأخرج معك يا ماري ، ولن أكره الهواء الطلق إذا استطعنا أن نجد - » وتذكر بالوقت المناسب أنه يتوقف عن قول « أن نجد الحديقة السرية » وأنهى كلامه : « أحب أن أخرج معك إذا جاء ديكون ودفع بالكرسي . وكذلك أريد أن أرى ديكون والشعب والغراب . »

أعادت المربية ترتيب السرير المقلوب والوسائد . ثم صنعت فنجاناً من مرق لحم البقر قدمته الى كولن وآخر الى ماري التي كانت سعيدة جداً بتناوله بعد أن غضبت وانسحبت كل من السيدة ميدلوك ومارثا وهما مسرورتان . وبعد أن أصبح كل شيء مرتباً وهادئاً شعرت المربية أن عليها الانسحاب هي الأخرى وبسرور . لقد كانت امرأة شابة تتمتع بصحة جيدة وتكره فكرة إيقاظها من نومها ، فقد كانت تتشاءب وفمها مفتوح وهي تنظر الى ماري التي قامت بجرا أريكتها بالقرب من السرير ذي القواعد الأربع وهي تمسك بيد كولن . فقالت لها :

« يجب أن تعودى لتنامي . وسينام هو بعد قليل — إذا لم يكن منزعجاً كثيراً . وبعدها سأنام أنا في الغرفة المجاورة . »

همست ماري الى كولن : : « هل تحب أن اغني لك تلك الأغنية التي تعلمتها من مربيتي الهندية ؟ »

سحب كولن يد ماري بلطف وأدار عينيه المتعبتين نحوها وهو يستعطفها وأجاب :

« آه ! نعم . يا لها من أغنية رقيقة . وسأنام بعد دقيقة . »

قالت ماري للمربية المتثابة : « سأدعه ينام ، بإمكانك الذهاب إذا أردت . »

قالت المربية في محاولة منها للمعارضة : « إذا لم ينم خلال نصف ساعة عليك استدعائي . »

أجابت ماري : « جيد جداً . »

خرجت المربية من الغرفة خلال دقيقة ، وحالما خرجت سحب
كولن يد ماري مرة اخرى وقال : « كنت سأقول ولكنني توقفت في
الوقت المناسب . لن اتكلم الآن لأنني سأنام ، ولكنك قلت ان لديك أشياء
حلوة كثيرة تريد ان تقولها لي . هل – هل تعتقدين أنك وجدت
ما يرشدك الى طريق الحديقة السرية ؟ »

نظرت ماري الى وجه المسكين الصغير المتعب وعينيه المنتفختين .
فرقاً قلبها ، واجابت :

« نعم – سم ، اعتقد ذلك . وإذا نمت الآن فسأخبرك غداً . »
قال ويده ترتجف « آه يا ماري – آه يا ماري ! إذا استطعت
الدخول إليها اعتقد انني سأعيش حتى أصبح كبيراً ! ألا تعتقدي أنك
تستطيعين ، بدلاً من اغنية المربية الهندية ، ان تخبريني وبنعومة ، كما
فعلت اول يوم ، عن الأشياء التي تتخليينها داخل الحديقة ؟ فأنا متأكد
بأن هذا سيجعلني أنام . »

اجابت ماري : « نعم ، اغلق عينيك . »

اغلق كولن عينيه واستلقى بهدوء وامسكت ماري بيده وبدأت
تحدث ببطء وبصوت منخفض جداً .

« اعتقد انها مهجورة منذ زمن بعيد – وقد نمت بطريقة عشوائية
وأعتقد ان الورود قد تسلقت وتسلفت حتى انها امتدت من الأغصان
والجدران وزحفت على الأرض – تماماً مثل الضباب الرمادي الغريب .
بعضها قد مات ، ولكن الكثير منها لا يزال حياً – وعندما سيأتي الصيف
سيكون هناك ستائر وينابيع من الورود . أعتقد ان الأرض مليئة بالترجس
وزهرة الثلج والسوسن والنيلوفر التي تشق طريقها عبر الظلام ،
والآن بدأ الربيع . . ربما ربما . »

كانت نبرة صوتها الرقيقة قد جعلته أكثر وأكثر هدوءاً ، وقد لاحظت ذلك فتابعته :

« ربما كانت نعرج من بين العشب - ربما كان هناك عناقيد من الزعفران الأرجواني والذهبي - حتى الآن . وربما كانت الأوراق قد بدأت بالتفتح - وربما تحول اللون الرمادي وبدأ يزحف - ويزحف - مكانه غطاء أخضر يغطي كل شيء . والطيور تأتي لترى ذلك - لأنها - في مكان آمن وهادئ - وربما - وربما استطاع أبو الحناء وهي تقول ذلك بكل هدوء ورقة « أن يجد زوجة له - ويبني عشه » .

وهكذا نام كولن .

١٨ - يجب أن لا نضيع الوقت

في صباح اليوم التالي لم تستيقظ ماري باكراً بالطبع . وتأخرت في نومها لأنها كانت متعبة . وعندما احضرت مارتا طعام الإفطار أخبرتها أنه رغم هدوء كولن التام إلا أنه مريض وحرارته مرتفعة كما يحدث له في كل مرة بعد نوبة البكاء . وكانت ماري تتناول إفطارها ببطء وهي تستمع .

واضافت مارتا « يقول كولن انه يستأذنك لكي تذهبي إليه . بأسرع ما تستطيعين ، كم هو غريب كيف اعتاد عليك . لقد كنت عنيفة معه البارحة بالتأكيد - اليس كذلك ؟ ولا يوجد أحد يتجرا على فعل ذلك . تقول أمي بأن أسوأ شئين بالنسبة لطفل هو أن لا يعطي الحرية أبداً أو أن يترك على هواه دوماً . ولا تعلم أمي أيهما أسوأ من الآخر . أما أنت فقد كنت في مزاج جيد . ووقد قال لي كولن اليوم عندما دخلت غرفته أرجوك اطلبي من الآنسة ماري لو تكرمت أن تأتي حتى نتحدث معي » . تصوري أنه قال من فضلك ! هل ستذهبين إليه يا آنسة ؟

قالت ماري ساركض لأرى ويكون أولاً ، لا سأذهب لأرى كولن أولاً وأخبره - إنني أعرف ماذا سأقول له ، وكان فكرة مفاجئة قد خطرت لها

عندما دخلت ماري غرفة كولن كانت قبعتها على رأسها . فبدت عليه خيبة الأمل للحظة . كان في سريرته ووجهه أبيض بصورة تدمو للأسف ووحول عينيه دوائر بيضاء .

قال لها : « أنا سعيد لقدمك ، رأسي يؤلمني وكذلك جسمي كله لأنني متعب . هل ستذهبين الى مكان ما ؟ »

تقدمت ماري وانحنت على السرير . وقالت له :

« لن أغيب طويلاً، سأذهب الى ديكون، ولكنني سأعود نا كولن. انه -
انه امر يتعلق بالحديقة السرية .

بدا وجه كولن يلمع وارتد لونه قليلاً وصاح .

آه ! هل هذا صحيح ؟ لقد حلمت بها طوال ليلة أمس . لقد سمعتك
تقولين شيئاً عن اللون الرمادي الذي يتحول الى اخضر . كما حلمت
انني اقف في مكان يمتلىء بأوراق خضراء صغيرة وفيه طيور اعشاش
في كل مكان ، لقد كانت تبدو لطيفة وهادئة جداً . سأستلقي وأفكر
بها الى ان تحين عودتك .

وخلال خمس دقائق كانت ماري مع ديكون في الحديقة . لقد جاء
مع الثعلب والغراب ثانية ، كما احضر معه هذه المرة سنجابين اليفين .

قال لها : لقد أتيت هذا الصباح راكباً على الفرس ، إنه فرس صغير
يقفز جيداً ! كما وضعت هذين السنجابين في جيوبي . هذا هنا واسمه
بندق والآخر هناك واسمه صدفة .

عندما قال بندق قفز أحد السنجابين على كتفه الأيمن ، وعندما قال
صدفة قفز السنجاب الثاني على كتفه الايسر .

عندما جلسا أرضاً فوق العشب كان الثعلب يلتف حول نفسه عند
اقدامهما والغراب فوق الشجرة يستمع بهدوء وبندق وصدفة يحومان
بالقرب منهما ، شعرب ماري أنه من الصعب جداً مفارقة هذه المتعة ،
ولكن عندما بدأت تقص قصتها فإن تعابير وجه ديكون جعلتها تغير رأيها
تدريجياً . لقد لاحظت بأنه صار أكثر حزناً على كولن منها . وراح ينظر
الى السماء وكل ما يحيط به . وقال :

استمعي فقط الى الطيور — وكان العالم ملئ بها وهي تصفر وتفرّد.
انظري إليها وهي تندفع في كل مكان واصفى إليها وهي تنادي بعضها
البعض . وكأن العالم كله ينادي : « تعالوا لقد أتى الربيع » . وكما ترين
فلأوراق تفتح — ويا إلهي الروائح الطيبة في كل مكان ! وراح سيكون
يستنشق الهواء بأفقه السعيد المرفوع للأعلى . وهذا الصبي المسكين
مستلق في غرفة مغلقة : ولا يرى الا القليل . مما يدفعه للتفكير بأشياء
تجعله يصرخ . حسناً ! يجب ان تأتي به الى هنا — حتى يرى ويسمع
ويستنشق الهواء ويمتص جسمه أشعة الشمس . يجب ان لا نضيع
الوقت بالنسبة له .

عندما يكون يكون مهتماً بأمر ما فإنه يتحدث بلهجة يوركشاير
العريضة ، رغم انه كان يحاول تعديل لهجته في مرات أخرى حتى
تستطيع ماري ان تفهمه . ولكنها كانت تحب لهجته العريضة . وفي
الواقع ، كانت تحاول ان تتعلمها هي نفسها . ولهذا لم تتحدث إلا قليلا
الآن ، واجابت بلهجة يوركشاير . « نعم — يجب ان لا نضيعه فعلا ،
وسأخبرك ما سنفعله أولا . كانت ماري تتابع حديثها وديكون يبتسم
مكشراً لأنه عندما كانت تحاول الطفلة الصغيرة ان تلوي لسانها لتتحدث
بلهجة يوركشاير فقد أسعده ذلك كثيراً ، لقد أصبح مولعاً بك كثيراً .
ويريد ان راك مع الثعلب والغراب . وعندما سأعود اليوم الى البيت
سوف أسأله إن كان بإمكانك ان تأتي غداً صباحاً وهذه المخلوقات معك
وبعد ذلك بفترة عندما تفتح أوراق وبراعم أكثر ، سوف نخرجه
وستقوم أنت بدفع كرسيين ، وسنأتي به الى هنا .

وعندما توقفت كانت فخورة بنفسها فهذه أول مرة تتحدث حديثاً
طويلاً بلهجة يوركشاير واستطاعت ان تتقنها .

ضحك ديكون وقال : « يجب ان تتحدثي بلهجة يوركشاير الى السيد
كولن ، وسوف يضحك ، والضحك جيد للمريض . وتقول أمي بأن

ضحك نصف ساعة كل صباح يمكن أن يشفي فتى أصيب بحمى
التفؤيد » .

أخذت ماري تضحك أيضاً وتقول سأتحدث اليه اليوم بلهجة
يوركشاير .

بلغت الحديقة ذروتها ، حتى أنها أصبحت فيها كل يوم وكل ليلة
تبدو وكأن السحرة يمرون بها ويسحبون الجمال من الأرض والأغصان
والزروع . لقد كان من الصعب مغادرتها وخاصة وأن بندق قد زحف
نحو ثوب ماري وصدفة زحفت الى أسفل جذع شجرة تفاح فجلستا
تحتها وهما ينظران إليها وعيونهما في حيرة ، ولكن ماري عادت الى البيت
وعندما جلست بالقرب من سرير كولن بدأ يشم كما فعل ديكون ولو أنه
لم يكن يشم بطريقة شخص خبير .

صاح كولن بفرح « رائحتك مثل مثل رائحة الأزهار والأشياء الطازجة
ما هذه الرائحة ؟ إنها باردة ودافئة وطيبة كل ذلك مرة واحدة .

قالت ماري : إنه هواء السبخة ، الذي يأتي عندما أكون أنا وديكون
جالسين تحت الشجرة ومعه الثعلب قبطان والغراب سناج والسنجابين
وبندق وصدفة ، إنه الربيع في الخارج والشمس كلها تعطي هذه الرائحة
الرائحة .

قالت تلك بلهجة يوركشاير العريضة بقدر ما تستطيع وبإتقان وكأن
واحداً من أهالي يوركشاير يتكلم . فبدأ كولن يضحك ويقول :

« ماذا تفعلين ؟ لم أسمعك من قبل تتحدثين بهذه الطريقة . كم هي
مضحكة . »

أجابت ماري « إنني أتحدث اليك قليلا مثل أهل يوركشاير ، فأنا
لا أستطيع أن أتحدث كثيراً مثلما يفعل ديكون ومارثا ، ولكن كما ترى

استطيع ان احورها قليلا . الا تفهم هذه اللهجة قليلا عندما تسمعها
فأنت نفسك وادت ونشأت في يوركشاير ! حسناً ! استغرب كيف أنك
لا تخجل من نفسك .

وبدأت هي الأخرى تضحك ايضاً ، وضحك الاثنان معاً . حتى أنهما
لم يستطيعا التوقف ، لقد ضحكا حتى صارت الغرفة تحدث صدى .
وعندما فتحت الباب السيدة ميدلوك وهي تهم بالدخول تراجعت الى
الممر ووقفت تستمع وهي مذهولة .

وبدأت تحدث نفسها بلهجة يوركشاير لأن أحداً لا يسمعها وكانت
مندهشة ! حسناً اقسم ان أحداً لم يسمع مثل ذلك ! وهل يوجد إنسان
على سطح الأرض يستطيع ان يصدق ذلك !

كان لدى ماري الكثير لتتحدث عنه . ويبدو أن كولن لا يعمل من
سماع قصص ديكون والقبطان وسناج وبنديق وصدفة والفرس الذي
يدعي القفر . فذهبت ماري الى الغابة مع ديكون لترى الفرس . كان
فرساً نحيلاً صغيراً اشعث ، يعيش في السبخة ، وفوق عينيه خصل
كثيفة من الشعر وله وجه جميل وأنف ذو ملمس مخملي . كان نحيلاً لأنه
كان يعيش على عشب السبخة ، ولكنه قوي وصلب . وكان عضلات
أقدامه الصغيرة قد صنعت من نوابض فولاذية . رفع الفرس رأسه عندما
رأى ديكون وراح يئن برقة ومشى نحوه ثم وضع رأسه على كتف ديكون،
وهمس ديكون في أذنه فأجابه بأنات ونفخات وصهيل . وقد أمره ديكون
أن يرفع حافره الأمامي الصغير ويقدمه الى ماري ليطلع قبله على خداه
بأنفه المخملي .

سأله كولن : « وهل يفهم فعلاً كل ما يقوله ديكون ؟ » .

أجابت ماري : « يبدو أنه يفهم . ويقول ديكون أنه يفهم كل شيء
إذا كنت صديقاً له بالتأكيد ، ولكن يجب أن تصادقه حتماً » .

استلقى كولن بهدوء قليلاً وكانت عيناه الرماديتان الغريبتان تحدقن بالحائط . ولكن ماري لاحظت أنه كان يفكر .

ثم قال أخيراً : « أتمنى لو كنت صديقاً مع المخلوقات ، ولكنني لست كذلك . فأنا لست صديقاً مع أي شيء . ولا أستطيع تحمل الناس » .

سالت ماري : « ألا تستطيع أن تتحملني ؟ »

اجاب : « نعم أستطيع ، إنه شيء مضحك ، بل إنني أحبك . »

قالت ماري : « لقد قال بن ويندرستاف أنني مثله ، كما أنه يراهن بأننا نحن الاثنين لنا نفس الطباع الكريهة . واعتقد أنك أنت أيضاً مثله . فنحن الثلاثة متشابهون – أنت وأنا وبين ويندرستاف . لقد قال أنه لا يوجد لدينا شيء يلفت النظر وأن طباعنا فظة كمظهرنا ، ولكنني لا أشعر الآن أنني فظة كما كنت قبل أن أعرف أبا الحناء وديكون » .

« هل كنت تشعرين أنك تكرهين الناس ؟ »

أجابت ماري من دون أية عاطفة : « نعم ، كان من الممكن أن أكرهك لو رايتك قبل أن أرى أبا الحناء وديكون » .

مد كولن يده ولمسها . ثم قال :

« ماري ، كنت أتمنى لو أنني لم أتحدث عن إبعاد ديكون . لقد كرهتك عندما قلت أنه يشبه الملاك ، وضحكت عليك ، ولكن – ولكن ربما كان كذلك » .

وافقت ماري صراحة : « حسناً ، لقد كان من المضحك قول ذلك ، لأن أنفه مرفوع إلى الأعلى ، وله فم كبير وثيابه كلها مرقعة ، ويتكلم بلهجة يوركشاير العريضة ، ولكن – ولكن إذا جاء ملاك إلى يوركشاير وعاش في

السبخة - وإذا كان هنالك ملاك في يوركشاير - فإني أعتقد أنه سيفهم الأشياء الخضراء وسيعرف كيف يجعلها تنمو وكيف يتحدث إلى المخلوقات البرية كما يكمل ليكون . إنهم يعرفون أنه صديق لهم بالتأكيد » .

قال كولن : « لا يهمني إذا نظر إليّ ليكون . إنني أريد رؤيته » .

أجابت ماري : « يسرني أن تقول ذلك . لأنه ، لأنه - » .

وفجأة خطر لها أن الوقت حان لكي تخبره . كان كولن يعلم بأن شيئاً جديداً سيأتي . فصرخ كولن بشوق : « لأنه ماذا ؟ »

كانت ماري قلقة جداً حتى أنها نهضت من على أريكتها واقتربت منه وامسكت بكلتا يديه . واخذت تناشده : « هل يمكنني أن اثق بك ؟ لقد وثقت بديكون لأن الطيور تثق به . فهل يمكنني أن اثق بك بالتأكيد - بالتأكيد ؟ »

كان وجهها مهيباً جداً بحيث أجاب على الفور تقريباً « نعم - نعم » .

« حسناً ، سيأتي ديكون ليراك غداً صباحاً وسيجلب معه مخلوقاته » .

صاح كولن بسرور : « يا إلهي ! يا إلهي » .

تابعت ماري قائلة : « ولكن هذا ليس كل شيء » كان وجهها مهيباً وفيه إثارة « ما سأقوله سيكون أفضل . يوجد باب للحديقة وقد وجدته . إنه في الجدار تحت اللبلاب » .

ولو كان كولن ولداً قوياً ويتمتع بصحة جيدة فلربما صاح كما يصيح طرزان . ولكنه كان ضعيفاً وعصبياً ، فصارت عيناه أكبر وأكبر والتقط أنفاسه وصاح وهو شبه منتحب :

« آد ! ماري هل أستطيع رؤيتها ؟ هل يمكنني دخولها ؟ هل سأعيش حتى أراها ؟ » ثم أمسك بيدها وجرها نحوه .

قالت ماري دون مبالة « بالطبع ستراها أو بالتأكيد ستعيش حتى تدخلها ! لا تكن سخيلاً ! »

كانت ماري هادئة جداً وطبيعية وطفولية بحيث جعلته يثوب لنفسه عندما بدأ يضحك من تصرفاته ، وبعد بضع دقائق كانت ماري تجلس على أريكتها ثانية وهي تخبره هذه المرة عن حقيقة الحديقة السرية وليس عن تصوراتها عنها ، لقد نسي كولن آلامه وتعبه وهو يستمع إليها مبتهجاً .

وأخيراً قال لها « إنها تماماً كما تخيلت صورتها . ويبدو وكأنك قد رايتها . هل تعلمين أنني قدرت ذلك عندما أخبرتني عنها أول مرة » .

ترددت ماري حوالي دقيقتين ثم قالت الحقيقة بجرأة :

« كنت قد رايتها - لقد دخلتها ، ووجدت المفتاح ودخلتها منذ أسابيع . ولكنني لم أتجرأ أن أخبرك - لم أتجرأ لأنني كنت خائفة ألا أثق بك - بصورة مؤكدة ! »

١٩ - لقد حان الوقت

تم إخبار الدكتور كريشن صبيحة النوبة التي أصابت كولن . وكان يجري طلبه دوماً على الفور عند حدوث أمر كهذا ، وعندما يأتي كان يجد أمامه صبيّاً مستلقياً على سريره وهو يرتجف ومتجهماً الوجه وعصبياً لدرجة أنه على استعداد للانفجار في نوبة بكاء لأقل كلمة . وفي الحقيقة كان الدكتور كريشن يخشى ويكره صعوبات مثل هذه الزيارات . وفي هذه المرة لم يصل ميسلثويت مانور إلا بعد الظهر .

سأل السيدة ميدلوك عندما وصل وكان قلقاً « كيف حاله؟ سينفجر أحد عروقه يوماً ما في إحدى هذه النوبات . إن هذا الصبي نصف مجنون من عصبيته وتفكيره بنفسه » .

أجابت السيدة ميدلوك : « حسناً يا سيدي ، لن تصدق عيناك عندما ستراه . لقد استطاعت تلك الطفلة البشعة الفظة ذات الخصال السيئة مثله أن تسحره . ولا أحد يعرف كيف فعلت ذلك . الله وحده يعلم ، فهي ليس لديها ما يشغلها ، ونادراً ما تسمعها تتكلم ، ولكنها فعلت ما لم يتجراً على فعله أي واحد منا . لقد ركضت نحوه البارحة كالقطة الصغيرة وضربت قدمها بالأرض وأمرته بالتوقف عن الصراخ فأخافته بعض الشيء وبالفعل فقد توقف ، وبعد ظهر اليوم - حسناً - اصعد الآن يا سيدي . فلن تصدق » .

كان المنظر الذي رآه الدكتور كريشن عندما دخل غرفته مريضه مثيراً للدهشة فعلاً بالنسبة له . فعندما فتحت السيدة ميدلوك باب الغرفة

سمع صوت ضحك وثرثرة . كان كولن على أريكته مرتدياً رداء غرفة النوم ويجلس مستقيماً وهو ينظر الى صورة في أحد الكتب عن الحداثق ويتحدث الى الطفلة البشعة ولكنها في تلك اللحظة لم تكن كذلك أبداً لأن وجهها كان يلمع سروراً .

كان كولن يقول : « تلك الزنابق الطويلة ذات اللون الأزرق – سوف نزرع منها الكثير ، وتسمى العايق » .

صاحت الأنسة ماري « سيكون يقول أنها تكبر وتصبح ضخمة . ويوجد منها مجموعات الآن » .

بعد ذلك رأى الطفلان الدكتور كريشن فتوقفا . وبدت ماري ساكنة تماماً ، كما بدا كولن خائفاً .

قال الدكتور كريشن « يؤسفني ما سمعته عن مرضك ليلة البارحة يا بني » . كان عصبياً بعض الشيء . فهو رجل تغلب عليه العصبية .

اجاب كولن وكأنه مهراجا (انني افضل الان – افضل بكثير . واذا كان الطقس جيداً فسأخرج بعد يوم او اثنين الى الخارج في الكرسي . انني بحاجة للهواء الطلق .

جلس الدكتور كريشن الى لانبه وجس نبضه ونظر اليه باستغراب وقال :

(يجب ان تكون يوماً جيداً جداً ، ويجب ان تنتبه لكي لا تتعب نفسك) .

قال المهراجا الصغير (الهواء الطلق لن يتعبني) .

وبما أنه سبق لهذا الجنتلمان الصغير أن صرخ عالياً وبغضب في مناسبات سابقة على أن الهواء الطلق يسبب له الرشح والموت ، فليس

من الغريب أن يجفل الطبيب بعض الشيء ويقول له : (ظننت أنك لا تحب الهواء اللطيف) .

اجاب المهرابا (لا احبه عندما اكون وحدي ، ولكن ابنة عمتي ستاتي معي) .

اقترح الدكتور كريغن (والمربية بالطبع ؟) .

اجاب (لا ، لن تكون المربية معي ، وقالها بطريقة رائعة ، فتذكرت ماري الامير الهندي الشاب ومنظره بالجواهر والزمرد ، واللؤلؤ التي تغطيه وأحجار الياقوت على يده السمراء الصغيرة التي يلوح بها ليأمر الخدم كي يتقدموا منه ويقدموا فروض الطاعة ثم يتلقوا أوامره .

(ابنة عمتي تعرف كيف تعتني بي . انني اشعر بتحسن عندما تكون معي . لقد جعلتني اشعر بالتحسن ليلة البارحة . واعرف صبيا قويا جداً سيدفع عربتي) .

شعر الدكتور كريغن بالانزعاج . فاذا سنحت الفرصة لهذا الصبي المتعب المجنون بالتحسن ، فانه هو نفسه سيخسر الفرصة ليرث ميسلثويت ، ولكنه لم يكن رجلاً عديم الضمير ، بالرغم من ضعفه ، ولم يكن ينوي أن يجره الى خطر فعلي . فقال له :

(يجب أن يكون ولداً قوياً وثابتاً ، ولا بد أن أعرف شيئاً عنه . من هو ؟ وما اسمه ؟)

وفجأة تكلمت ماري (انه سيكون) . كان شعورها هو أن كل من يعرف السبحة يجب أن يعرف ويكون وكانت محقة بذلك . فقد لاحظت أن وجه الدكتور كريغن قد بدا عليه الارتياح خلال دقيقة فابتسم ابتسامة مريحة .

ثم قال (آه ! ديكون . اذا كان ديكون فستكون في مأمن تماماً . ان
ديكون قوي مثل فرس السبخة) .

قالت ماري وهو موثوق أيضا ، ثم تحدثت بلهجة يوركشاير ، انه
اكثر الاولاد ثقة في يوركشاير ، وكانت قد نسيت نفسها وراحت توجه
الكلام الى كولن .

ضحك الدكتور كريغن فوراً وقال لها « هل علمك ديكون هذه اللهجة »

قالت ماري بيروود (انني اتعلمها وكأنها لغة فرنسية . انها تشبه
اللهجة المحلية في الهند . والكثير من الناس المجدين يحاولون تعلمها .
لقد احببتها وكذلك كولن .)

قال (حسناً ، حسناً ، اذا كانت تلك اللهجة تسركما فهي لن تؤذيكما
أبداً ، هل تناولت دواءك البارحة يا كولن ؟)
اجاب كولن ، لم اتناوله بادىء الامر ، وبعد ان جعلتني ماري هادئاً
اخذت تحدثني لكي انام - بصوت منخفض - عن الربيع الذي بدأ
يزحف الى الحديقة .

اجاب الدكتور كريغن (هذا يبدو لطيفاً ولكنه كان اكثر اضطراباً من
قبل ، وهو ينظر بطرف عينه الى الأنسة ماري وهي تجلس على كرسيها
وتنظر الى السجادة بصمت « وحتماً انت الآن افضل ولكن يجب
ان تتذكر » .

قاطعه المهرجا ثانية : « لا اريد ان اتذكر ، فعندما استلقي وحيداً
وأتذكر تبدأ الالام في كل جسمي وأفكر في أشياء تجعلني أبدأ بالصراخ
لانني اكرهها . اذا كان هناك طبيب في أي مكان يستطيع أن ينسيني
مرضي عوضاً عن أن أتذكره فسأتي به الى هنا » ، وراح يلوح بيده النحيلة
التي كان يجب ان تغطى كلها بالخواتم الملكية المصنوعة من الياقوت .
« ان ما جعلني أشعر بالتحسن هو ان ابنة عمتي جعلتني أنسى ذلك » .

كانت هذه المرة أقصر فترة لبقاء الدكتور كريغن بعد نوبة الغضب .
ففي السابق كان يضطر للبقاء فترة طويلة وان يقوم بعمل أشياء كثيرة .
ولكن هذا المساء لم يعط أية أدوية ولم يترك أية تعليمات جديدة ، كما
انه لم ير أية مشاهد ، كريمة . وعندما نزل الى الطابق الاسفل كان يفكر
كثيراً ، وعندما تحدث الى السيدة ميدلوك في غرفة المكتبة شعرت انه
الرجل الأكثر حيرة .

فاندفعت قائلة : « حسناً يا سيدي ، هل تصدق ما حدث ؟ » .

قال الطبيب : « إنه بالتأكيد وضع جديد ، ولا يمكن أن ننكر أن
الوضع الآن أفضل من السابق » .

قالت السيدة ميدلوك : « أعتقد سوزان ساورباي على حق — أعتقد
ذلك ، لقد توقفت أمام كوخها البارحة وأنا في طريقي الى ثوابت ، وتحدثت
معهما وقالت لي : « حسناً يا سارة آن ، يحتمل أن لا تكون طفلة جميلة
أو جيدة ، ولكنها في كل الاحوال طفلة والأطفال بحاجة الى اطفال » .
لقد كنت أنا وسوزان ساورباي في المدرسة معاً » .

قال الدكتور كريغن : « إنها أفضل ممرضة لمرض عرفتتها . فعندما
أراها في ذلك الكوخ أعلم انه لا يزال هناك فرصة لإنقاذ مريض » .

ضحكت السيدة ميدلوك . فقد كانت مغرمة بسوزان ساورباي ،
ثم قالت بطريقة غير مباشرة : « إن سوزان لها طريقته الخاصة ، اليس
كذلك ! لقد كنت أفكر طوال صباح اليوم بشيء واحد قالت لي البارحة .
قالت : « في إحدى المرات أعطيت درساً للأولاد بعد أن تشاجروا . فقلت
لهم : « عندما كنت في المدرسة قالت لنا معلمة الجغرافيا إن الأرض
مدورة كالبرتقالة ، وقد تعلمت قبل أن أبلغ العاشرة ، أن البرتقالة ليست
كلها ملكاً لشخص واحد . ولا يحق للواحد أكثر من جزء من ربعها : وربما
يأتي وقت لا توجد فيه أرباع كافية . ولكن ولا واحد منكم سيمتلك

البرتقالة كلها ، وإذا ظن كذلك فسيجد نفسه مخطئاً ولن يعرف ذلك قبل أن يمر بمراحل صعبة » . وتقول : « أن ما يتعلمه الأطفال من الأطفال الآخرين هو أنه لا يوجد مبرر لأن يستحوز أحدهم على البرتقالة كلها - والقشرة وما فيها . وإذا فعل ذلك فمن المحتمل أن لا يحصل ولا حتى على البذور وهي ذات طعم مر ولا يستطيع أكلها » .

قال الدكتور كريشن وهو يرتدي معطفه « إنها امرأة عاقلة » .

أنهت السيدة ميدلوك حديثها قائلة وهي سعيدة جداً : « حسناً ، لديها طريقتها لتقول ما تريد ، أقول لها أحياناً « حسناً يا سوزان ، لو كنت امرأة غير ذلك ولا تتحدثين لهجة يوركشاير بهذه الطريقة ، فقد مرت مناسبات لا بد أن أقول فيها أنك امرأة ذكية » .

في تلك الليلة نام كولن دون أن يستيقظ ولا مرة ، وفي الصباح عندما فتح عينيه ، ظل مستلقياً وهو صامت ، وكان يبتسم دون أن يدري - كان يبتسم لأنه كان يشعر براحة لا توصف . فهناك متعة حقيقية فعلاً في أن يكون المرء مستيقظاً . ثم استدار ومدد يديه ورجليه بصورة مترفة . لقد شعر وكأن السلاسل المحكمة التي كانت تقيده قد انحلت وجعلته حراً . لم يكن يدري أن الدكتور كريشن قال بأن أعصابه قد ارتاحت وهذأت . وبدل من أن يستلقي وهو يحرق بالحائط ، ويتمنى لو أنه لم يستيقظ ، كان رأسه مليئاً بالخطط التي وضعها هو وماري بالأمس ، وكذلك بصور الحديقة وديكون ومخلوقاته البرية . جميل أن يكون هناك أشياء يفكر بها الإنسان . وبعد حوالي عشرة دقائق من استيقاظه سمع صوت أقدام عبر الممر ، وكانت ماري تقف أمام الباب . وبعد دقيقة كانت وسط الغرفة ، ثم ركضت نحو سريريه وهي تحمل معها نفحة من الهواء النقي الممتلئة برائحة الصباح .

صاح كولن « لقد كنت في الخارج ! لقد كنت في الخارج ! هناك تلك الرائحة الطيبة للأوراق ! » .

كانت ماري تركض وشعرها منسدل يطير ، وهي مشرقة بسبب الهواء المطلق ووجنتاها مزهرتان رغم أنه لم ير ذلك .

قالت ماري وكأن نفسها قد انقطع لأنها كانت مسرعة : « الطقس جميل جداً ! إنك لم تر في حياتك جمالاً مثله ! لقد أتى ! اعتقد أنه أتى

في ذلك الصباح ، ولكنه كان آتيا . وقد وصل الآن ! لقد جاء الربيع !
ديكون يقول هذا ! » .

صاح كولن « هل أتى ؟ » ورغم انه لا يعرف شيئاً عن الربيع ، فقد
شعر ان قلبه يدق . وقد جلس في سريره بالفعل . واضاف وهو يتسهم
لسبيين : للسعادة الفامرة ولتصوراته الخاصة به :

« افتحي النافذة ، ربما نسمع الأبواق الذهبية ! » .

ورغم انه كان يضحك ، إلا ان ماري وصلت الى النافذة خلال ثانية .
وخلال ثانية أخرى فتحت النافذة على مصراعها فاندفع منها الهواء الطلق
والعذب والروائح وأغنيات العصفير .

قالت ماري : « هذا هو الهواء المنعش : استلقي على ظهرك وخذ
نفساً عميقاً . وهذا ما يفعله ديكون عندما يستلقي في السبخة . ويقول
بأنه ينسمر بالهواء داخل عروقه يهبه قوز ، فيشعر وكأنه يستطيع
أن يعيش الى الأبد والى الأبد . استنشق واستنشق » .

كانت ماري تكرر ما قاله لها ديكون ، ولكنها استطاعت ان تتحسس
تصورات كولن .

قال لها : « الى الأبد وإلى الأبد ! هل يجعله هذا الهواء يشعر
بذلك ؟ » ثم فعل كما قالت له ، لقد تنفس بصورة عميقة وكرر ذلك حتى
شعر أن شيئاً جديداً تماماً يحدث له .

كانت ماري تقف ثانية الى جانب سريره . وهي تتحدث على عجل .

أنواع الزرع المختلفة تشق طريقها خارج التربة ، هناك أزهار تتفتح
وبراعم في كل مكان والغطاء الأخضر غطى اللون الرمادي كله تقريباً ،
والعصفير في عجلة من أمرها وهي تبني أعشاشها خشية ان تتأخر كثيراً ،

حتى أن بعضها يتشاجر مع بعضها الآخر من أجل الأماكن في الحديقة السرية . وأغصان الورود تبدو غضة ، غضة الى أبعد حد ، وهناك زهرة الربيع والقابات ، والبذور التي زرعتها قد كبرت ، كما أن سيكون قد أتى مع ثعلبه وغرابه والسنجايين والخروف الذي ولد حديثاً .

توقفت قليلاً لتلتقط أنفاسها ثم تابعت . أما الخروف الصغير فقد وجدته سيكون قبل ثلاثة أيام مستلقياً الى جانب أمه التي ماتت بين شجيرات الوزال في السبخة . ولم يكن هذا أول خروف يتيم يجده سيكون ، لذلك فقد كان يعرف ما يجب أن يفعله . لقد أخذه الى الكوخ ملفوفاً بسترته ثم تركه مستلقياً الى جانب النار وراح يرضعه الحليب الدافئ . كان حملاً ناعماً وفي وجهه براءة الطفولة وأقدامه تبدو طويلة بالنسبة لجسمه . لقد حمّله ليكون عبر السبخة على يديه ومعه زجاجة الحليب في جيبه وكذلك السنجايين . « ثم أخبرته . كيف جلست تحت الشجرة كانت قدماه الدافئتين متدليتين على حضنها فتكون لديها شعور غريب بالسعادة . وتابعت حديثها « - حَمَلٌ - حَمَلٌ ! حمل حي يجلس في حضنك كالطفل الرضيع . »

كانت تصف ذلك الى كولن بسعادة كبيرة وهو يستمع ويسحب نفساً طويلاً ، عندما دخلت المربية ، التي فوجئت لرؤية النافذة مفتوحة وكم جلست في الغرفة وهي تختنق في كثير من الأيام الدافئة لأن مريضها كان على يقين أن النوافذ المفتوحة تسبب الرشح .

فسأله : « هل أنت متأكد يا سيد كولن أنك لا ترتجف برذا ؟ »

اجاب كولن : « كلا ، إنني أتنفس الهواء النقي بصورة عميقة وهذا يجعلني قوياً . وسأتناول إفطاري وأنا جالس على الأريكة ، وستتناول ابنة عمتي الإفطار معي . »

خرجت المربية وهي تخبئ ابتسامتها لكي تعطي تعليماتها بتهيئة طعام الإفطار للثنتين . كانت المربية تجد في غرفة الخدم مكاناً للتسلية

أكثر من غرفة المريض . فالجميع الآن يريدون سماع أخبار الطابق العلوي . لقد كان هناك الكثير من الهزل حول ذلك الناسك الشاب الكريه الذي يصفه الطباخ على أنه : « قد وجد سيده التي تناسبه . » وقد مل الخدم من نوبات غضبه . وكان رئيس الخدم ، وهو من أسرة عريقة ، قد عبر عن رايه في أكثر من مرة بأن المريض سيكون أفضل بكثير إذا تم جلده جيداً .

وعندما جلس كولن على أريكته وأمامه على الطاولة طعام الافطار لاثنين ، أعطى تعليماته الى المربية وكأنه مهراجا . « سيأتي صبي ومعه نعلب وغراب وسنجاين وحمل صغير لرؤيتي هذا الصباح . أريدهم ان يصعدوا الى هنا فور وصولهم . لا تلعبوا مع الحيوانات في غرفة الخدم ولا تحتفظوا بها هناك . أريدها هنا .

شهقت المربية شهقة قصيرة ثم حاولت إخفاءها بالسعال واجابت :

« نعم يا سيدي . »

وأضاف كولن ملوحاً بيده : « سأخبرك ما يجب ان تفعله . ويمكنك أن تخبري مارثا لتأتي بهم الى هنا . فالصبي هو اخو مارثا واسمه ديكون ، إنه ساحر للحيوانات . »

قالت المربية : « أتمنى أن لا تعض تلك الحيوانات . »

قال كولن بصورة صارمة : « قلت لك أنه ساحر ، والحيوانات المسحورة لا تعض أبداً . »

قالت ماري : « هناك سحرة للأفاعي في الهند ، ويستطيعون أن يضعوا رؤوس أفاعيهم في أفواههم . »

ارتعدت المربية وقالت : « يا إلهي ! »

تناول الاثنان إفطارهما وكان نسيم الصباح ينسكب عليهما . فأكل
كولن بصورة جيدة وكانت ماري تراقبه باهتمام كبير ثم قالت له :

« سيزداد وزنك مثلي تماماً ، كنت لا احب تناول الإفطار عندما
كنت في الهند ، أما الآن فإنني بحاجة إليه دوماً . »

قال كولن : « وانا كنت بحاجة للافطار هذا الصباح . وربما كان
الهواء المنعش هو السبب . متي تعتقدين أن سيكون سيأتي ؟ »

لن يتأخر بالحضور وخلال عشرة دقائق تقريباً . رفعت ماري
يدها وقالت :

اسمع : هل سمعت صوت غراب ؟

استمع كولن للصوت ، إنه أشجع صوت في العالم يمكن أن يسمعه
إنسان داخل البيت ، كاك - كاك أجابها نعم .

قالت ماري : هذا هو سناج ؟ استمع ثانية ! هل سمعت ثغاء -
ثغاء صغيراً ؟

صاح كولن وكله بهجة آه ، نعم :

قالت ماري : هذا هو الخروف الرضيع ، إنه قادم .

كانت جزمة سيكون ، التي برتديها عندما يخرج للسبخة ، سمكة
وغير مصقولة وخشنة ، وكان يحاول السير بهدوء في الممر ولكن حذاءه
صار يحدث ضجة وهو يسير عبر الممرات الطويلة . كان كل من ماري
وكولن يستمع لصوت خطواته حتى وصل إلى الباب المؤدي إلى ممر
غرفة كولن المفروش بالسجاد .

فتحت مارثا الباب معلنة « من فضلك يا سيدي ، من فضلك
يا سيدي هذا هو ديكون ومخلوقاته » ، دخل ديكون مبتسماً أحلى

ابتسامات الواسعة . وهو يحمل الحمل الرضيع على يديه والثعلب الصغير الأحمر يهرول إلى جانبه ، وقد جلس بندق على كتفه الأيسر وسناج على يمينه ؛ كما خرج رأس صدفة وكفاها من جيب سترته .

جلس كولن ببطء وراح يحدق ويحدق – مثلما كان يحدق عندما رأى ماري أول مرة ، ولكن نظرته الآن كانت نظرة استغراب ومتعة . والحقيقة هي أنه على الرغم من كل شيء فقد سمع ما جعله لا يفهم أبداً ماذا يشبه ذلك الصبي مع ثعلبه وغرابه والسنجابين والخروف وكلها قريبة منه بهذا الشكل ، وصداقته معها . بحيث تبدو وكأنها جزء منه . لم يكن كولن قد تحدث إلى صبي في حياته ، لقد كانت السعادة والفضول يغمرانه بحيث لم يفكر في أن يتكلم .

ولكن ليكون لم يشعر بالاحراج أو الخجل إطلاقاً . لم يشعر بالخجل لأن الغراب لم يعرف في بادئ الأمر لغته بل راح يحدق به ولم يتحدث معه في أول مرة تقالاً . فالحوانات هي دوماً هكذا حتى تتعرف إليك .

مشى ليكون حتى وصل إلى أريكة كولن حيث وضع حمله الصغير بهدوء في حضنه ، فاستدار الحيوان الصغير نحو ردائه المخملي الدافئ وبدأ يستكين ويستكين داخل الرداء وينطح جانب كولن برأسه ذي الشعر المجعد وبنعومة . عندئذ ليس بإمكان أي صبي إلا أن يسأل ، صاح كولن:

ماذا يفعل ؟ وماذا يريد ؟

قال ليكون : إنه يريد أمه وكان يضحك ويضحك ، لقد أتيت به إلى هنا وهو جائع بعض الشيء لأنني أعرف أنك تحب رؤيته وهو يأكل .

انحنى ليكون قرب الأريكة وأخرج زجاجة الحليب من جيبه وقال :

تعال أيها الصغير ، ثم أدار رأسه الصغير المجعد بيده السمراء اللطيفة ، هذا ماتبحث عنه . وستجد فيها أكثر مما تجد في المعاطف

المخملية احريرية . خذها الآن ، ودفع بطرف الزجاجة المطاطي في فمه
وبدا الحمل يرضع بنشوة ونهم شديدين .

بعد ذلك لم يعد هناك اي امر مستغرب . وبعد قليل نام الحمل
وتوالت الأسئلة ، فأجاب عليها ويكون جميعها . واخبرهما كيف وجد
الحمل تماما مع إشراقة الشمس قبل ثلاثة ايام بالضبط فقد كان يقف
في السبخة يستمع إلى القبرة ويراقبها وهي ترتفع اكثر واكثر في
السماء ، حتى اصبحت بقعة صغيرة في اعالي السماء .

وكنت مأضيعها لولا صوتها ، وانا اتساءل كيف يمكن للمرء ان
يسمعها ، بينما تبدو وكأنها ستخرج من العالم خلال دقيقة - وفي تلك
اللحظة فقط سمعت شيئا آخر من بعيد بين شجيرات الوزال .

كان ثغاء ضعيفا ، فعرفت أنه حمل صغير جائع ، عرفت أنه لن
يكون جائعا لولا ان فقد أمه بطريقة ما ، ولهذا رحت أبحث عنه . آه !
وعندما وجدته صرت ادخل وأخرج من بين شجيرات الوزال وأدور حولها
ولكن يبدو أنني اخذت مساراً خاطئاً . وأخيراً رأيت شيئا أبيض قرب
سخرة في رأس السبخة ، فصعدت إليها ووجدت الحمل الصغير وهو
نصف ميت بسبب البرد .

وبينما كان سيكون يتحدث طار سناج بهدوء خارج النافذة وراح
يصيح وكأنه يتحدث عن المنظر في الخارج . بينما راح كل من بنسق
وصدفة يقومان بنزهات داخل الأشجار الضخمة يركضان إلى أعلى وأسفل
الجدوع والأغصان . والتف قبطان حول نفسه بالقرب من يكون الذي
جلس على سجادة الموقد .

كانوا ينظرون الى الصور في كتب الحقائق ، وكان يكون يعرف كل
الازهار وأسماءها المحلية ، ويعرف بالضبط أي منها كان ينبت في
الحديقة السرية .

قال ديكون : لا اعرف اسمها ، وهو يشير إلى زهرة كتب تحتها
 . زهرة الحوض « ولكننا نسميها نحن « الحمامة » وتلك السمكة وهما
 تبستان بصورة برية عند السياج . ولكن هذه الزهرات هي زهرات حدائق
 وهي اكبر واعظم . وهناك بعض المجموعات الكبيرة من زهرة الحمامة
 في الحديقة . وسيكون منظرها مثل حوض من الفراشات البيضاء وهي
 نهتز عندما تكون في الهواء الطلق .

قال كولن : ساذهب لاراها ، ساذهب لاراها !

قالت ماري بصورة جدية وبلهجة يوركشاير : نعم يجب ان تفعل
 ذلك ، وان لا تضيع الوقت بهذا الخصرص .

٢٠ - ساعيش الى الأبد - الى الأبد - الى الأبد

كان الأطفال ملزمون على الانتظار أكثر من اسبوع ففي البداية مرت ايام فيها ربح شديدة وبعد ذلك كان كولن مهدداً بالاصابة بالرشح ، وقد أدى تتابع هذه الأمور الى غضب كولن دون شك ولكن كان هناك تخطيط دقيق وغامض لقد كان سيكون يأتي كل يوم تقريباً ، ولو لبضع دقائق ، ليخبر عما كان يحدث في السبخة والممرات واطراف السياج والجداول . اما الأشياء التي كان يتحدث عنها فهي عن بيوت القضاة والغريب وفار الماء إضافة الى أعشاش الطيور وفئران الحقل وجحورها. وكيف يعمل عالم تحت الأرض بقلق وشوق مثيرين ، بالإضافة الى استماعهم الى ادق التفاصيل من ساحر الحيوانات كل هذا كان كافياً لجعلهم يهتزون من شدة الاثارة .

قال سيكون : إنها مثلنا ، والفارق هو ان عليها ان تبني بيوتها في كل عام : مما يجعلها مشغولة ، وتعمل بجدر لإنجازها . «

وعلى اية حال فإن الأمر الذي استغرق وقتاً هو التحضيرات التي يجب ان تجري قبل نقل كولن الى الحديقة بسرية تامة . لقد كان من المفروض أن لا يرى أحد الكرسي الدوار وماري بعد أن ينعطفوا عند زاوية معينة من مكان وجود الشجيرات ، ثم يدخلون باتجاه الجدار المقابل للجدران المغطاة بالبلاط ، في كل يوم يمر كان شعورهم يزداد ثباتاً بأن الفموض الذي يكتنف الحديقة هو أحد أعظم الأمور الساحرة ، ولا شيء يجب أن يعكر ذلك ، ولا أحد يجب أن يشك بوجود سر لديهم . والجميع يجب أن يتأكدوا أنه يخرج مع ماري ويكون فقط لأنه أحبه ولا يعارض

في أن ينظروا إليه . لقد جرت بينهم أحاديث طويلة وممتعة عن خطتهم للسير . كان عليهم أن يذهبوا من ذلك الممر وينزلوا من الآخر ويعبروا ممراً ثالثاً ثم يلتفوا بين أحواض الزهر المحيطة بالنافورة وكأنهم يشاهدون النباتات التي نمت في الأحواض والتي سبق أن رتبها رئيس البساتنة السيد روش . كان هذا الأمر يبدو معقولاً ويمكن القيام به دون أن يفكر أحد أن هناك أمراً غامضاً وبعد ذلك ينعطفون باتجاه ممرات الشجيرات ويضيعون أنفسهم حتى يصلوا إلى الجدار الطويل . لقد كان الأمر جدياً ومنسقاً كالخطط الحربية التي وضعها أكبر ضباط زمن الحرب .

كانت الشائعات عن أشياء جديدة ومثيرة تحدث في جناح المريض ، بالطبع ، تتسرب إلى غرفة الخدم والاسطبلات وبين البساتنيين في الخارج ، ومع ذلك فقد فوجئ السيد روش في أحد الأيام عندما تلقى أوامر من غرفة السيد كولن مفادها أن عليه الذهاب إلى جناح كولن دون أن يراه أحد لأن المريض يريد التحدث معه .

فقال روش لنفسه « حسناً ، حسناً » ثم قام بتغيير معطفه على عجل « ماذا يجب أن أفعل الآن ؟ فإن جلالته - الذي كان يرفض أن ينظر إليه أحد - يستدعي الآن رجلاً لم يره في حياته . »

كان السيد روش فضولياً بعض الشيء . فهو لم ير الصبي من قبل أبداً ، وقد سمع العديد من القصص المبالغ فيها عن نظراته غير المريحة وطباعه المجنونة . وأكثر ما سمعه كان عن احتمال موته في أية لحظة . إضافة إلى العديد من الأوصاف الخيالية التي وصفه بها أشخاص لم يروه من قبل ، مثل الظهر الأحدب والأطراف الضعيفة .

قالت السيدة ميدلوك : « الأمور تتغير في البيت يا سيد روش » بينما كانت تصعد معه من الدرج الخلفي إلى الممر المؤدي إلى الغرفة الغامضة .

اجابها : « نأمل ان تكون الامور بتحسن نحو الأفضل يا سيدة
ميدلوك . »

وتابعت حديثها قائلة : « على الأقل لن تسير نحو الاسوأ ، ومع ان
كل شيء يبدو غريباً ، فإن من يقيم بواجباته سيجد نفسه محمياً .
ولا تعجب يا سيد روش إذا وجدت نفسك وسط مجموعة متوحشة حيث
يتواجد سيكون اخو مارثا ساورباي في البيت اكثر من تواجدنا نحن
الاثنين . »

كانت ماري تعتقد ضمناً ان هناك ضرباً من السحر بالنسبة الى
ديكون وعندما سمع السيد روش اسمه ابتسم ابتسامة رقيقة
تماماً وقال :

« سواء كان في قصر باكنغهام ام في أسفل منجم الفحم ، فإنه ليس
وقحاً ، وهو فتى لطيف . »

من المفيد أن روش قد تهيأ نفسياً وإلا لارتعد عندما فتح باب
الغرفة ، ورأى غراباً كبيراً جاثياً على كرسي منحوت وهو يعلن دخول
زائر ويصيح عالياً « كاك - كاك » . ورغم تحذيرات السيدة ميدلوك فقد
اضطر السيد روش للتراجع لأنه وجد من غير المناسب ان يقفز
الى الوراء .

لم يكن المهرجا الصغير في سريره ولا على أريكته . بل كان جالسا
في كرسي عادي والحمل الصغير يقف الى جانبه ويهز ذيله على طريقة
الخراف الرضيعة ، بينما كان ديكون جاثياً على ركبتيه يرضعه الحليب
من الزجاجاة . والسنجاب فوق ظهر ديكون المحني لقضم بندقية .
والطفلة الصغيرة القادمة من الهند تجلس على الكرسي الكبير تنظر حولها .

قالت السيدة ميدلوك : « هذا هو السيد روش يا سيد كولن . »

استدار المهرجا الصغير . وراح يفحص خادمه - او على الأقل
هذا ما شعر به رئيس البساتين ثم قال : « آه ، أنت روش أليس
كذلك ؟ لقد طلبتك لكي اعطيك بعض الاوامر الهامة . »

اجاب روش « جيد جداً يا سيدي » وكان يتساءل فيما إذا كان
سيلقى تعليمات من أجل قطع كل اشجار السنديان الموجودة في الحديقة
او لنقل بستان الفاكهة الى الحدائق التي فيها ماء .

قال كولن : « سأخرج بعد ظهر هذا اليوم بالكرسي ، وإذا وجدت
ان الهواء الطلق يناسبني فمن المحتمل ان اخرج كل يوم ، وعندما اخرج
يجب ان لا يتواجد احد من العاملين في الحديقة بالقرب من الجدار الطويل
الموازي لجدران الحديقة . لا احد يجب ان يتواجد هناك . سأخرج
حوالي الساعة الثانية وعلى الجميع البقاء بعيداً الى ان اسمح بعودتهم
الى عملهم .

اجاب السيد روش « حسناً يا سيدي » وكان مرتاحاً للغاية حين
سمع بأن اشجار السنديان ستبقى وأن بستان الفاكهة في مأمن .

قال كولن وهو يستدير نحو ماري : « ماري ، ما العبارة التي
تقولينها عندما تنهين حديثك وتريدين من الناس ان ينصرفوا ؟ »

اجابت ماري : تقول « تستطيع استئذاني بالانصراف . »

لوح المهرجا بيده وقال :

« تستطيع استئذاني بالانصراف . ولكن تذكر ان الامر
مهم جداً . »

أكد الغراب بصوت خشن « كاك - كاك » ولكن بأدب .

قال السيد روش : « حسناً سيدي ، شكراً لك سيدي . » ثم رافقته السيدة ميدلوك الى خارج الغرفة .

وعندما صار في الممر ، وبما انه ذو طبع مرح ، ابتسم حتى كاد ان يضحك وقال :

« يا إلهي ! له طريقة متعالية اليس كذلك ؟ حتى ليظن واحدنا ان اسرة ملكية كاملة تتمثل في شخصه - الأمير كونسورت وعائلته » .

احتجت السيدة ميدلوك ! آه ! لقد سمحنا له ان يدوس علينا كلنا منذ ان صارت له قدم يظاً بها ، وهو يعتقد أننا قد خلقنا لذلك .

أبدى السيد روش رايه «ربما أطلع عن ذلك فيما لو كتبت له الحياة».

قالت السيدة ميدلوك « هناك شيء واحد يعطي الأمل بالتأكيد إذا كتبت له الحياة وبقيت تلك الطفلة الهندية هنا ، بأنني اراهن انها ستعلمه بأن البرتقالة ليست ملكاً له وحده كما تقول سوزان ساورباي . ومن المحتمل ان يعرف مقدار حجمه . »

وفي داخل الغرفة كان كولن متكئاً على وسائده وهو يقول : « الآن كل شيء أصبح آمناً ، وسأراها بعد ظهر اليوم ، بعد ظهر اليوم ساكون هناك » .

عاد ليكون الى الحديقة مع مخلوقاته وبقيت ماري مع كولن ولم تفكر بأنه كان متعباً ، ولكنه كان هادئاً جداً قبل ان يأتي طعام الغداء وكذلك عندما كانا يأكلان . استغربت ماري ذلك وسألته :

« كم هي واسعة عيناك ، وعندما تفكر تصبحان واسعتين كالصحراء لماذا تفكر الآن ؟ »

اجابها « لا استطيع التوقف عن التفكير كيف سيكون » .

سألت ماري مقاطعة « الحديقة ؟ »

قال لها « الربيع ، لقد كنت أفكر بأنني لم أره من قبل . ونادراً ما كنت أخرج ، وعندما كنت أخرج لم أكن أنظر الى شيء ولم أفكر أيضاً بشيء » .

قالت ماري « وأنا أيضاً لم أَرَ الربيع في الهند لأنه لا يوجد ربيع » .

وبما أن كولن كان منظوياً على نفسه ومريضاً فقد كان خياله أوسع من ماري ، وهو على الأقل قد أمضى وقتاً طويلاً ينظر الى الكتب والصور لقد شعرت بنفسني أنني غريب تماماً عندما دخلت صباح هذا اليوم وانت تقولين « لقد أتى ! لقد أتى ! » بدا الأمر وكأن الأشياء تأتي في مركب ضخمة ومعها نفحات كبيرة من الموسيقى ولدي صورة في أحد الكتب تشبه ذلك - جموع من الناس الظرفاء والأطفال يضعون أكاليل الزهور والأغصان المزهرة ، والكل يضحكون ويرقصون وهم يعزفون على قيثاراتهم . ولهذا قلت « ربما سنسمع الأبواق الذهبية » وطلبت منك أن تفتحي النافذة .

قالت ماري « كم هو أمر مضحك ! هذا هو الربيع بالفعل . وإذا بدأت الأزهار والأوراق والأشياء الخضراء والطيور والحيوانات البرية ترقص كلها معاً ، فكم سيكون هناك ازدحام ! إنني متيقنة بأنها سترقص ووتغني وتعزف على القيثارة وهذه هي نفحة الموسيقى .

ضحك الاثنان ليس لأن الفكرة كانت مضحكة، بل لأنهما احبا الفكرة.

بعد وقت قصير كانت المربية قد جهزت كوان للخروج . وقد لاحظت أنه بدلاً من أن يستلقي مثل قطعة الخشب عندما كانت تلبسه ثيابه ، فقد جلس وبذل بعض الجهد بنفسه وكان يتحدث ويضحك طوال الوقت مع ماري . ثم قالت للدكتور كريغن الذي جاء ليتفقده « هذا يوم جيد بالنسبة له ، إن معنوياته جيدة وهذا سيجعله أقوى » .

قال الدكتور كريشن بعد دخوله « سأتي مرة أخرى بعد الظهر » ولا بد أن أرى فيما إذا كان الخروج للهواء سيناسبه . ثم قال بصوت منخفض . أتمنى أن يقبل بخروجك معه .

اجابت المربية بصورة حازمة ومفاجئة . « افضل ان اتخلى عن مهمتي في هذه اللحظة يا سيدي على ان ابقى وانفذ الاقتراح . » قال الدكتور لم اكن اقصد الاقتراح ، وكان عصيبا بعض الشيء سنحاول هذه التجربة . إنني أثق بالصبي سيكون حتى لو كان معه طفل مولود حديثاً .

قام أقوى الخدم بحمل كولن الى الأسفل ووضعه على الكرسي الدوار الذي كان ينتظر ويكون بجانبه . وبعد أن قام أحد الخدم بتهيئة الاغطية والوسائد لوح المهرجا بيده له وللمربية وقال : « إني أذن لكما بالانصراف فاخترى الاثنان سريعا ، ولا بد من الاعتراف أنهما ضحكا كثيرا عندما وصلا الى البيت .

بدا ليكون يدفع الكرسي الدوار ببطء وثبات . ومشى ماري الى جانبه . وانحنى كولن الى الخلف رافعا رأسه الى السماء . كانت القبة السماوية تبدو عالية جداً والغيوم البيضاء الصغيرة كالطيور البيضاء العائمة وهي تنشر اجنحتها تحت زرققتها اللامعة . كانت الرياح تمر بنفحات كبيرة آتية من السبخة وهي مفعمة للغاية بعذوبة رائحة البرية الواضحة . كان كولن يرفع صدره باستمرار لكي يستنشق هذا الهواء وعيناه الواسعتان تبدوان وكأنهما اللتان تستمعان وتستمعان عوضاً عن أذنيه .

ثم قال « يوجد الكثير من أصوات الغناء والطنين والنداء ، ما هذه الرائحة التي تأتي مع دفعات الريح ؟

اجاب ليكون « إنه الوزال الذي يفتح في السبخة . آه ! فالنحل اليوم لديها يوم رائع » .

لم يكن هناك اثر لإنسان خلال الطريق الذي سلكوه . وفي الحقيقة فقد جرى ابعاد كل بستانى او ابن بستانى . ولكنهم كانوا يلتفون من بين الشجيرات وحول أحواض النافورة وهم يتبعون تماماً الطريق الذي رسموه لمجرد متعة الفوضى بحد ذاتها . ولكن عندما استداروا أخيراً الى الممر الطويل الموازي لجدران اللبلاّب ، وبسبب شعورهم بالإثارة لمفاجأة قريبة ولأسباب مثيرة للفضول لم يستطيعوا تبريرها . أخذ الأطفال الثلاثة يتحدثون همساً .

تنفست ماري وقالت ، هذه هي . وهنا كنت امشي جيئة وذهاباً واتساءل .

صاح كولن ، هل هي تلك ؟ وبدأت عيناه تبحثان في اللبلاّب فضول كبير ثم همس ، ولكنني لا ارى شيئاً . وليس هناك باب .

قالت ماري ، هذا ما اعتقدته أنا ايضاً .

ثم كانت هناك فترة صمت وسكون رائع بينما كان الكرسي يتابع سيره .

قالت ماري « هذه هي الحديقة حيث كان بين ويلرستاف يعمل . »

قال كولن « هذه ؟ »

ثم قالت ماري بسرور واتزان ، وهي تشير الى ما تحت شجرة الليلك الكبيرة ! وهناك جثم أبو الحناء فوق كومة التراب لكي يطلعني على مكان المفتاح .

بعد ذلك جلس كولن وصاح : أين ؟ أين ؟ وكانت عيناه واسعتان مثل اللب في قصة ريد رايد نج عندما شعر ريد رايد نج هود بأنه يجب أن يقدم تعليقاً . وقف ليكون دون حراك وكذلك الكرسي الداور .

قالت ماري وهي تمشي نحو الحوض بالقرب من اللبلاب : « وهذا هو المكان حيث أخذت بالتحدث إليه عندما بدأ يناديني من أعلى الحائط . وهذا هو اللبلاب الذي أزاحته الريح » . ثم أمسكت ماري بالستارة الخضراء المعلقة .

شهق كولن قائلاً : « آه ! هذه هي ؟ »

« وهذه هي القبضة ، وهذا هو الباب . ادفعه با ديكون ، ادفعه الى الداخل بسرعة ! »

قام ديكون بدفعه دفعة قوية ثابتة رائعة . ولكن كولن سقط بالفعل الى الخلف فوق وسائده ، رغم شهيقه وهو مسرور ، وقد غطى عينيه بيديه وبقي كذلك حتى صاروا في الداخل وتوقف الكرسي وكأنه بفعل سحر واغلق الباب . ولم يرفع يديه عن عينيه إلا بعد ذلك ، ثم بدأ ينظر حوله وحوله كما فعل ديكون وماري . وفوق الجدران والأرض والأشجار والأغصان المتدلية والعرائش ، وكذلك الى الغطاء الأخضر من الأوراق الصغيرة الزاحفة والعشب تحت الأشجار والجرار الرمادية تحت المظلات ، وهنا وهناك وفي كل مكان لمسات ونثرات ذهبية وقرمزية وبيضاء ، والأشجار باللون الزهري أو الأبيض ، كانت هناك اجنحة ترفرف وأصوات أبواق خافتة حلوة وطنين وروائح وروائح . وكانت الشمس تتساقط دافئة على وجه كولن كاليد ذات اللمسة الحلوة . وقد وقفت ماري ومعها ديكون مستفربين ومصدقين به . لقد بدا غريباً جداً ومختلفاً لأن لوناً مزهراً قد زحف بالفعل نحوه - نحو وجهه العاجي ورقبته ويديه وكل جسمه .

صاح كولن : « سأكون افضل ! سأكون افضل ! يا ماري ! ديكون ! سأكون افضل وسأعيش الى الأبد الى الأبد ! »



٢١ - بن ويندرستاف

من أغرب الأمور المرتبطة بالحياة في هذا العالم هي انه بين الحين والآخر يتأكد لدى الانسان شعور انه سيعيش الى الأبد .. الأبد .. الأبد . ويعرف الانسان هذا أحياناً عندما يستيقظ وقت الفجر ويخرج ويجلس وحده وهو ينظر بعيداً الى الأعلى ويراقب السماء الشاحبة وهي تتبدل ببطء فتتدفق منها أشياء رائعة ليست معروفة حتى يصيح الشرق صيحة واحدة فيتوقف قلب الإنسان في لحظة شروق الشمس المهيبة الثابتة والتي تحدث كل صباح منذ آلاف وآلاف وآلاف السنوات . عندئذ يدرك الإنسان تلك الحقيقة لمدة دقيقة أو ما شابه. ويشعر الإنسان بذلك أحياناً عندما يقف وحده في غابة عند الغروب حيث الصمت الذهبي العميق ينتشر من خلال الأغصان وكأنه يقول ببطء ويكرر ويكرر شيئاً لا نستطيع سماعه مما حاولنا . وفي أحيان أخرى فإن الزرقة الحالكة الهادئة الواسعة وملايين النجوم التي تنتظر وتراقب تؤكد لنا ذلك ، أو ان سماع صوت موسيقى بعيدة أو ان نظرة من عيني شخص ما تجعل هذا الأمر حقيقياً .

لقد كان الأمر كذلك بالنسبة الى كولن عندما رأى لأول مرة سمع وشعر بالربيع وهو داخل الجدران الأربعة للحديقة المختبئة . ويبدو ان العالم كله بعد ظهر ذلك اليوم كان قد كرس نفسه ليكون متكاملًا وجميلًا ، متألّقًا وناعمًا بالنسبة للفتى . وربما جاء الربيع بعناية إلهية محضة ، فقد جمع كل شيء يمكن أن يجمعه في المكان الواحد . لقد توقف ليكون أكثر من مرة بينما كان يعمل ووقف دون حراك والاستغراب المتزايد في عينيه ، وهو يهز رأسه بنعومة ويقول :

« آه ! شيء عظيم ، إنني قد بلغت إثني عشر عاماً . وبدأت بالعام الثالث عشر ، وقد مر عليّ العديد من أمسيات الأيام . ولكن يبدو لي وكأنني لم أرَ مثل هذا اليوم العظيم » .

وقالت ماري : « نعم . إنه يوم عظيم » وتنهدت فرحة « إنني أراهن أنه أعظم يوم في العالم » .

وقال كولن بطريقة حاملة وبلهجة يوركشاير : « هل تظنان بأن ما حدث بهذا الشكل كان كله من نأجلي ؟ »

صاحت ماري بإعجاب : « يا إلهي ! تحدث قليلاً بلهجة يوركشاير . إنك تتحسن بسرعة – نعم – تتحسن بسرعة » .

ثم ساد جو من الفرح .

ثم قاما بسحب الكرسي ووضعاه تحت شجرة الخوخ التي كانت مزهرة بيضاء كالثلج وتعج بأصوات النحل الموسيقية .

لقد كانت مثل مظلة الملك ، بل كالمظلة السحرية الملكية . وهناك أيضاً أشجار كرز مزهرة بالقرب من أشجار التفاح ذات البراعم الزهرية والبيضاء وقد تفتحت بعضها هنا وهناك . وبين الأغصان المزهرة للمظلة قطع من السماء الزرقاء كالعيون الرائعة .

كان ديكون وماري يعملان قليلاً هنا وهناك ، وكولن يراقبهما وهما يأتياه ببعض الأشياء ليراها .

براعم تتفتح وبراعم لا تزال مغلقة وقطع من غصن صغير بدأت أوراقه تخضر ، وريشة تقار الخشب سقطت على الأرض ، وقشرة بيضة طائر فقست بصورة مبكرة ، ثم قام ديكون بدفع الكرسي ببطء حول الحديقة ، متوقفاً في كل دقيقة لكي يرى كولن روائع الربيع تخرج من

الأرض أو تتدلى من الأشجار . لقد شعر كولن وكأنه يطوف في مملكة ملك
ومملكة سحريين ويطلع على الثروات الغامضة فيها .

قال كولن : « لا أدري إن كنا سنرى أبا الحناء ؟ »

أجاب ديكون : « سوف تراه كثيراً بعد قليل . فعندما ستفقس
بيوضة . سيكون مشغولاً وهو يروح ويجيء . ستراه يطير رائحاً وغادياً
وهو يحمل الديدان التي تساوي حجمه وستستمع الى أصوات كثيرة
تخرج من العش عندما يصل إليه فيرتبك ولا يستطيع التمييز بين الأفواه
المدودة وفي أي منها سيلقي القطعة الأولى . فالمناقير الفاغرة تحتج من
كل صوب . وتقول أمي عندما ترى ما يفعله أبو الحناء لكي كملاً مناقير
صفاره بأنها تشعر وكأنها سيدة لا عمل لها . وتقول أيضاً بأنها قد رأت
صفار الطائر عندما كانت تتلقى طعامها كقطرات العرق وهي لا تزال
لا تستطيع الرؤية » .

هذا الحديث جعل الأطفال الثلاثة يضحكون مسرورين حتى أنهم
اضطروا الى وضع أيديهم على أفواههم ، لقد تذكروا بأن أصواتهم يجب
أن لا تكون مسموعة ، وكان كولن قد تلقى التعليمات قبل عدة أيام بضرورة
الحديث همساً وبصوت منخفض . لقد أحب موضوع الغموض كثيراً ،
ولكن في غمرة السعادة فإن من الصعب الضحك بصوت منخفض .

إن كل دقيقة من بعد ظهر ذلك اليوم كانت مليئة بالأشياء الجديدة
وفي كل ساعة كانت الشمس تصبح ذهبية أكثر . وقد أعيد الكرسي الى
مكانه تحت المظلة ، وجلس ديكون فوق العشب وأخرج قيثارته في اللحظة
التي رأى فيها كولن شيئاً لم يلاحظه من قبل ، وقال :

« الشجرة الموجودة هناك قديمة جداً ، أليس كذلك ؟ »

نظر ديكون الى الشجرة والعشب الأخضر ، وكذلك ماوري ، ثم كانت
لحظة صمت قصيرة .

اجاب ديكون « نعم » وكان صوته المنخفض رقيقاً جداً .

وحدقت ماري بالشجرة واخذت تفكر .

ثم تابع كولن « أغصانها رمادية تماماً ولا توجد ورقة واحدة عليها .
إنها ميتة تماماً اليس كذلك ؟ »

فاعترف ديكون « نعم ، ولكن الورود المتسلقة عليها ستغطي كل
الأغصان الميتة قريباً عندما ستمتلئ بالأوراق والأزهار . وعندئذ لن
تبدو ميتة . وستكون أجمل الأشجار » .

كانت ماري لا تزال تحديق بالشجرة وتفكر .

قال كولن « يبدو وكأن غصناً كبيراً قد كسر ، إنني استغرب كيف
تم ذلك » .

اجاب ديكون « لقد كسر منذ سنوات . حسناً ! » ثم وضع يده
فجأة على كولن وقال « انظر الى أبي الحناء ! إنه هناك ! انه ذاهب الى
فوجته » .

كان كولن بطيئاً في رد فعله ولكنه استطاع أن يرى وميض الطائر
ذي الصدر الأحمر وهو يحمل شيئاً بمنقاره . فقد اندفع عبر الغطاء
الأخضر باتجاه الزاوية ثم اختفى عن الأنظار . فانحنى كولن على وسادته
وضحك قليلاً ثم قال :

« لقد أخذ لها الشاي . وربما الآن هي الساعة الخامسة . أعتقد
انني بحاجة أيضاً الى بعض الشاي » .

وهكذا كان الجميع في مأمن .

قالت ماري الى ديكون بصورة سرية فيما بعد « إنه السحر هو الذي
أرسل أبا الحناء . وأنا أعرف بأنه السحر » . لقد كان كلاهما يخاف
أن يسأل شيئاً عن الشجرة التي انكسر غصنها منذ عشر سنوات .
وتحدث الاثنان بالموضوع وراح ديكون يفرك رأسه وهو مضطرب ،
قال : « يجب ان لا تظهر وكأنها لا تختلف عن بقية الأشجار . لأننا
لا نستطيع ان نخبره كيف كسرت ، مسكين هذا الصبي . فإذا قال شيئاً
عنها فإن علينا - علينا ان نحاول الظهور بمظهر مشرق » .

أجابت ماري « نعم ، يجب علينا ان نظهر هكذا » .

ولكن ماري عندما نظرت الى الشجرة لم تكن مشرقة . فتساءلت
وتساءلت في هذه اللحظات القليلة فيما إذا كانت هناك أية حقيقة فيما قاله
ديكون الذي استمر في فرك شعره الأحمر بطريقة محيرة . ولكن نظرة
لطيفة مريحة بدأت تظهر في عينيه الزرقاوين . فقال وهو متردد بعض
الشيء :

« لقد كانت السيدة كريغن سيدة شابة جميلة ، وتعتقد أُمي بأنها
قد جاءت ميسلتويت عدة مرات لترعى السيد كولن ، كما تفعل كل
الأمهات عندما يغادرن الى العالم الآخر . وعليهن العودة كما تلاحظين
وربما جاءت الى الحديقة ، وهي التي دفعتنا لكي نأتي الى هنا ونعمل .

ظنت ماري بأنه يقصد بذلك شيئاً ما يتعلق بالسحر . لقد كانت
تؤمن بالسحر كثيراً ، وكانت تعتقد ضمناً بأن ديكون يعمل بالسحر ،
وبالطبع ، السحر الطيب ، بالنسبة لكل شيء من حوله ولهذا السبب
يحبّه الناس كثيراً ، وتعتقد الحيوانات البرية أنه صديقها . وكانت
تتساءل بالفعل فيما إذا كانت موهبته هي التي جاءت بأبي الحناء في
اللحظة المناسبة تماماً عندما سأل كولن سؤاله الخطير . لقد شعرت بأن
سحره كان يعمل طوال بعد ظهر ذلك اليوم ، وهو الذي جعل كولن يبدو
صبياً مختلفاً تماماً بحيث لا يمكنك الظن أنه انسان مجنون كان يصرخ

ويضرب ويعض وسادته . ويبدو أن اللون العاجي الأبيض قد تفر .
فاللون الشاحب الذي كان على وجهه ورقبته ويديه عندما دخل الحديقة
لأول مرة لم يتلاشى كلياً ، ولكنه ظهر وكأنه لحم حقيقي وليس عاجاً
أو شمعاً .

كان الأطفال يراقبون أبا الحناء وهو ينقل الطعام لزوجته مرتين أو
ثلاث ، وقد أوحى لهم ذلك بتناول شاي بعض الظهر ، حتى أن كولن
شعر بضرورة ذلك فقال :

« اذهبوا طلباً من أحد الخدم إحضار سلة الى ممر زهر الخلنج ،
تأتي بها أنت وديكون الى هنا » .

لقد كانت فكرة مقبولة وتم تنفيذها بسهولة ، وعندما فرش الفطاء
الأبيض على العشب مع الشاي الساخن وقطع الخبز المحمص مع الزبدة
والكعك ، تناول الأطفال وجبة رائعة حيث كانوا يشعرون بالجوع وقد
توقف عدد من الطيور المحلية في مهمة للاستفسار عما يجري ، وهي
تبحث عن كسرات من الخبز بنشاط كبير . صعد بندق وصدفة على
الشجر وهما يحملان قطعاً من الكعك ، بينما أخذ سناج نصف كعكة
كاملة وذهب الى إحدى الزوايا يتفحصها ويقلبها وراح يعطي ملاحظاته
حولها ، وأخيراً قرر ابتلاعها مسروراً بلقمة واحدة .

كان النهار يمضي نحو ساعته الأخيرة ، فالشمس كانت تعمق لون
خيوطها الذهبية ، والنحل يفادر الى بيوته والطيور خفت حركة طيرانها .
وقد جلس ديكون وماري على العشب وأعيد جمع سلة الشاي فأصبحت
جاهزة لإعادتها الى البيت ، وكان كولن مستلقياً على وسائده وخصل
شعره الكثيفة بعيدة عن جبهته ولون وجهه طبيعي تماماً ، وقال :

« لا أريد أن ينتهي هذا الوقت ، ولكنني سأعود في الغد واليوم الذي
يليه ، واليوم الذي يليه » .

قالت ماري « تريد الكثير من الهواء المنعش ، أليس كذلك ؟ »

أجابها « لا أريد شيئاً غيره . لقد رأيت الربيع الآن وسأرى الصيف .
سأرى كل شيء ينبت هنا . وسأكبر أنا نفسي هنا » .

قال ديكون « إنك ستكبر هنا وسنجعلك تدور في هذا المكان وتحمر
مثل أي شخص آخر وخلال فترة وجيزة » .

تورد وجه كولن بشكل واضح وقال « امشي ! احفر ! هل سأفعل
ذلك » ؟

كانت نظرة ديكون الى كولن فيها شيء من الحذر ، فلم يسأل هو
أو ماري أبداً أي شيء عن موضوع رجله .

قال ديكون بجرأة « بالتأكيد ستفعل ذلك ، فلك رجلان مثل كل
الناس » .

شعرت ماري بالخوف الى أن سمعت جواب كولن الذي قال :

« لا شيء يؤلمني ، إلا أن ساقيّ نحيلتان وضعيفتان . إنهما تهتران
كثيراً ، ولهذا فإنني أخاف من محاولة الوقوف عليهما » .

عندئذ تنفس كل من ديكون وماري الصعداء .

ثم قال ديكون وقد تجددت إشراقته « عندما تكف عن الخوف ستقف
على رجلتيك ، وستكف عن الخوف بعد فترة قليلة » .

قال كولن « سأكف ؟ » ثم استلقى صامتاً وكأنه كان يفكر بالأشياء .

وبالفعل جلس الثلاثة هادئين تماماً فترة من الزمن . كانت الشمس
تغيب في تلك الساعة التي يكون فيها كل شيء ساكناً ، وبالفعل فقد

فضوا بعد ظهر ذلك اليوم كله وهما مشغولان . وبدأ كولن وكأنه يسنريح بطريقة مترفة . وحتى الحيوانات توقفت عن الحركة واقتربت من بعضها لتسريح قريباً منهم . وقد وقف سناج على غصن منخفض ورفع إحدى رجليه وأغلق عينيه وكأنه يشعر بالنعاس ، وكانت ماري تفكر وحدها بأنه سيبدأ الشخير خلال دقيقة .

ووسط هذا السكون رفع كولن رأسه بصورة مروعة وتساءل بصوت هامس مرتفع ومحذر :

« من هو هذا الرجل ؟ »

اندفع كل من ديكون وماري واقفين على قدميهما .

وصرخ الاثنان معاً بصوت منخفض سريع « رجل ؟ »

أشار كولن الى أعلى الجدار وهمس بحماس :

« انظرا ! فقط انظرا ! »

تحرك الاثنان ونظرا ، كان وجه بن ويلدرستاف الساخط يحدق بهما من فوق الجدار وهو يقف على رأس السلم ! وقد راح يلوح بيده الى ماري قائلاً :

لو لم أكن عازباً وكنت أنت ابنتي لضربتك !

ثم صعد درجة أخرى من السلم وهو يتوعد وكأنه كله ينوي أن يقفز الى الأسفل ليحاسبها ، ولكن عندما اقتربت منه أخذ يفكر بصورة أفضل فوقف على أعلى السلم وهو يهز قبضته نحوها ثم بدأ يلقي خطبة « لم أكن أفكر بك كثيراً ، ولم أستطع تحملك عندما رأيتك أول مرة ، فتاة مثل غصن القش هزيلة وذات وجه أبيض كقشدة الحليب ، تسألين

دوما أسئلة وتدسين أنفك في أشياء لا تعنيك . ولم أدر كيف احتملتك .
ربما بسبب أبي الحناء » .

صرخت ماري وقد استردت أنفاسها : « بن ويندرستاف » وكانت
تقف دونه وتناديه وهي تلهث :

« بن ويندرستاف إنه أبو الحناء هو الذي أرشدني الى الطريق » .

ويبدو أن بن كان على وشك أن يقع من على الجدار الى الاسفل
بالقرب منها مما جعله يخاف .

وراح بن يناديها « انت أيتها الفتاة السيئة تكذبين على لسان أبي
الحناء . وهل هو على درجة من الذكاء ليعرف شيئاً . هو الذي أرشدك
الى الطريق ! هم ... آه ! انت أيتها الشيطانة الصغيرة » .

واستطاعت أن ترى الكلمات التالية التي خرجت من فمه بسبب
فضوله الشديد ... « وفي كل الأحوال فقد دخلت الى هذا المكان » ؟

احتجت ماري بعناد : « إنه أبو الحناء هو الذي أرشدني للطريق ،
لم يكن يلزمي ماذا يفعل ولكنه دلني على الطريق . ولا أستطيع أن أخبرك
من هنا وانت تهز كفك وتتوعدني » .

توقف بن عن تحريك كفه فجأة وخلال لحظة نزل فكه وراح يحدق
من فوق رأسها ليرى شيئاً قادماً نحوه فوق العشب .

فعند سماع أول سيل لكلماته تعجب كولين وجلس بأدنى الأمر
اليسسمع وكأنه مسحور . ولكن في منتصف الحديث استرد أنفاسه
ونادى ديكون وأمره :

« ادفع بالكروسي الى هناك ، أوقفني قريباً جداً حتى أقف قبالة » !

كان هذا المنظر هو الذي رآه بن ويندرستاف فجعل فكه ينزل .
كرسي دوار عليها وسائد فخمة يسي باتجاهه وكأنه عربة رسمية لأن
المهراجا الصغير كان مسلتقياً بها وهو يعطي أوامره الملكية بعينه ذات
الرموش السوداء ويده البيضاء النحيلة تمتد نحوه بكبرياء . وتوقفت
العربة تماماً نحو انف بن ويندرستاف . ولم يكن مستغرباً أن يفتح فمه .

سأل المهراجا الصغير « هل تعرف من أنا ؟ »

كان بن ويندرستاف يحدق بصورة غريبة ! وعيناه الحمراءوان
ثابتتان على ما يراه أمامه وكأنه يرى شبحاً ! فأخذ يحدق ويحدق ونه
يتفوه بكلمة .

كرر كوالن السؤال بلهجة ملكية « هل تعلم من أنا ؟ أجب ! »

رفع بن ويندرستاف يده المجددة الى الأعلى ومر بها فوق عينيه
وجبينه ثم أجاب بصوت غريب متقطع :

« من انت ؟ نعم أعرف ذلك . إن عيني أمك في وجهك تحدقان بي .
الله يعلم كيف أتيت الى هنا . ولكنك مسكين مقعد » .

نسي كوالن تماماً موضوع ظهره . وصار لون وجهه قرمزيًا فجلس
مستقيماً وصاح بغضب « أنا لست مقعداً ! أنا لست كذلك ! »

وصاحت ماري وهي ساخطة جداً « إنه ليس مقعداً ، وليس لديه
كتلة ولا حتى بحجم رأس اللبوس ! لقد رأيت ظهره ولم أجد شيئاً
ولا واحدة ! »

مر بن ويندرستاف بيده على جبهته ثانية وراح يحدق وكأنه لم يحدق
أبداً بصورة كافية . كانت يده ترتجف وكذلك فمه وصوته . لقد كان
عجوزاً جاهلاً لا حيلة له ، ولا يستطيع أن يتذكر سوى ما سمعه .

ونال بصوت حنسن « أنت - اليس ظهرك منحنيًا » ؟

صرخ كولن « لا ! »

قال بن بصوت أكثر خشونة « أنت - اليست ساقاك مقوستين ؟ »

لقد طفع الكيل . فالقوة التي كانت تسبب له التوبة عادة قد تحركت فيه بطريقة جديدة . فلم يسبق ان اتهمه احد بساقين مقوستين - ولا حتى همسا - والاعتماد الساذج بذلك الذي ظهر في صوت بن ويذرستاف كان أكثر مما يستطيع ان يتحمّله دم ولحم المهراجا . لقد جعله غضبه وكبرياؤه المجروح ينسى كل شيء إلا تلك اللحظة التي جعلته يمتلئ بقوة لم يعرفها من قبل ، قوة ليست طبيعية . فنادى ليكون « تعال هنا » وقد بدا بالفعل ينتزع الاغطية من على اعضائه السفلية ويحرر نفسه تعال الى هنا ! تعال الى هنا ! في هذه اللحظة ! »

وخلال ثانية صار ليكون الى جانبه . فأمسكت ماري انفاسها وشعرت ان لونها صار شاحبا . فقالت « يستطيع فعل ذلك ! يستطيع فعل ذلك ! نعم يستطيع فعل ذلك ! » كانت ماري تثرثر لنفسها وانفاسها تتسارع قدر ما تستطيع .

وكان هناك اندفاع فسير ذارست الاغطية على الارض وامسك ليكون بيد كولن ، وصارت الارجل النحيلة خارجا والاقدام النحيلة على العشب وكولن يقف مستقيما - مستقيما مثل السهم وقد بدا طويلا بصورة غريبة - ورأسه الى الخلف وعينه الغريبتان يخرج منهما الشرر .

ونادى على بن ويذرستاف « انظر الي ، فقط انظر الي - أنت ! فقط انظر الي ! »

صاح ليكون « انه صحيح مثلي تماما . انه صحيح مثل اي صبي في يوركشاير ! »

ان ما فعله بن ويذرستاف بعد ذلك كان غريباً الى أبعد الحدود .
فقد شهق وشعر بغصة وفجأة انهمرت دموعه على خديه المتجعدتين وهو
يفرك يديه ببعضهما .

وانفجر قائلاً « حسناً ! لقد اخبروني كذبا ! انك نحيل مثل لوح
الخشب وابيض كعمود الدخان ولكن ليس هناك عقدة واحدة فيك
وستصبح رجلاً . حماك الله ! »

امسك ليكون بيد كولن بقوة ، ولكن الفتى لم يهتز فقد كان يقف
مستقيماً أكثر فأكثر وينظر الى وجه بن ويذرستاف ويقول له :

« انا سيدك عندما يكون ابي غائباً . ويجب ان تطيعني . هذه هي
حدبقتي . واياك ان تتجرا وتتفوه بكلمة عنها ! انزل عن هذا السلم .
واذهب الى الممر الطويل وستقابلك الانسة ماري هناك وتأتي بك الى هنا
فانني اريد التحدث معك . لم تكن بحاجة اليك . ولكنك الان يجب ان
تكون في مجموعة السر . اسرع ! »

كان وجه ويذرستاف النكد لايزال مبلاً بتلك الدموع الغريبة التي
انهمرت ، وكأنه لم يعد يستطيع ابعاد عينيه عن كولن النحيل المستقيم
وهو يقف على قدميه ورأسه الى الخلف .

وقال بصوت هامس « حسناً أيها الفتى ! يا بني ، ثم تذكر نفسك
فجأة فامسك بقبعة العمل وقال « نعم سيدي ! نعم سيدي ! ثم اختفى
مطبعاً الامر وهو ينزل السلم .

٢٢ - عند مغيب الشمس

عندما اختفى رأس بن ويذرستاف عن النظر ، التفت كولن نحو ماري وقال :

« اذهبي وقابليه » ، وطارت ماري فوق العشب باتجاه الباب الموجود تحت اللبلاب .

كان سيكون يراقبه بعينين حادتين ، كانت هناك بقع قرمزية على وجنتيه ومظهره رائع ولم يكن ما يشير الى انه سيسقط .

قال كولن ورأسه لا يزال مرفوعا وهو يتحدث بكبرياء « استطيع الوقوف . »

أجاب ليكون « لقد قلت لك بأنك تستطيع ذلك حالما تتوقف عن الخوف ، وها أنت لا تخاف الان .

قال كولن « نعم توقفت عن الخوف . »

وفجأة تذكر شيئا كانت ماري قد قالت له فقال بحزم « هل أنت تصنع السحر » .

انبسط فم ليكون المتجمد عن ابتسامة مشرقة وقال :

« أنت نفسك تصنع السحر ، وهو نفس السحر الذي جعل تلك النباتات تخرج من الارض ، وراح يطأ بجزمته الغليظة كومة من الزعفران الموجودة بين العشب .

نظر كولن اليها وقال ببطء :

« نعم . فليس هناك سحر اكبر من هذا - لا يوجد سحر اكبر »

تم وقف جالساً بصورة لم يسبق لها مثيل . وقال وهو يشير الى شجرة تبعد عنه عدة اقدم : « سأمشي الى تلك الشجرة . وعندما يأتي بن ويذرستاف الى هنا سأكون واقفا . واستطيع ان استند الى تلك الشجرة اذا اردت . وعندما أرغب بالجلوس سأجلس ، ولكن لن اجلس قبل ان اقرر ذلك بنفسي . احضر غطاء من الكرسي .

مشى كولن نحو الشجرة ورغم ان سيكون كان يمسك بذراعه ولكنه كان يمشي ثابتاً بصورة رائعة . وعندما وقف مستنداً الى جذع الشجرة لم يكن واضحاً انه كان يستند اليها ، فهو لا يزال مستقيماً مما جعله يبدو طويلاً .

عندما دخل بن ويذرستاف من الباب الموجود في الحائط رآه واقفا هناك وسمع ماري تدمدم شيئاً ما فقال لها « ماذا تقولين ؟ » وقد سألها بطريقة نكدة لانه لا يريد ان ينصرف اهتمامه عن الفتى الطويل ذي الوجه النحيل المتعالى .

ولكن ماري لم تخبره . لقد كانت تقول له :

« تستطيع ان تفعل ذلك ! تستطيع ان تفعل ذلك ! لقد قلت لك بانك تستطيع ! تستطيع ذلك ! » كانت تقول له ذلك لانها تريد ان تضع سحراً وتدع كولن واقفاً على رجليه بهذه الصورة . لم تكن لتتحمل ان يستسلم امام بن ويذرستاف . وهو لم يستسلم . لقد انتابها شعور مفاجيء حول جمال كولن الرائع رغم جسمه النحيل ووجه كولن عينيّه نحو بن ويذرستاف على طريقته المتعالية المضحكة . وراح يأمره .

« انظر إلي! انظر لي جيداً! هل أنا احذب! هل ساقاي منحنيان!

لم يستطع بن ويدرستاف من التغلب على عواطفه ، ولكنه استرد نفسه قليلا واجاب بطريقته العادية : « لست كذلك ! لا لست كذلك ابداً ماذا كنت تفعل بنفسك وانت متشبع بما جعل الناس يظنون بأنك مقعد لم امت ! »

قال كولن بغضب « نصف مجنون ؟ ومن قال هذا ؟ »

قال بن « كثير من المجانين . فالعالم مليء بالحمير الذين لا ينهقون سوى الاكاذيب ، فلماذا كنت تغلق على نفسك ؟ »

قال كولن باختصار « الجميع كانوا يظنون انني ساموت ، وها انا لم امت ! »

لقد قال كولن كلماته هذه وهو متأكد من نفسه حتى أن بن ويدرستاف راح ينظر اليه من اعلى الى ا سفلى وبالعكس .

قال بن وهو مسرور قليلا « انت تموت ! ليس هناك شيء من هذا القبيل . فانت لديك الكثير من الشجاعة . وعندما رايتك تضع رجلك على الارض بتلك السرعة علمت بأنك في صحة جيدة ، اجلس على السجادة قليلا يا سيدي الصغير واعطني تعليماتك .

كان في حديث بن ديندرستاف الكثير من المزيج الغريب بين الرقة المشيرة والتفهم اللاذع لسلوكه . وكانت ماري قد لقنته محاضرة سريعة قدر ما تستطيع عندما سارت معه عبر الممر الطويل . والشئ الرئيسي الذي تذكره من حديثها هي قولها أن كولن بدأ يتحسن - بدأ يتحسن ، والحقيقة هي السبب ويجب أن لا يذكره أحد بشيء عن الحذبة أو الموت .

تنازل المهرجا وجلس على السجادة تحت الشجرة وسأله :

« ماهو عملك في الحدائق يا وذرستاف ؟ » .

اجاب بن المعجوز : « اي شيء يطلب مني ، لقد بقيت هنا عربون محبة — لأنها كانت تحبني » .

قال كولن : « ومن هي ؟ » .

اجاب بن وذرستاف « امك » .

قال كولن : « امي ؟ هذه كانت حديقتها ، اليس كذلك ؟ » وراح ينظر من حوله بهدوء .

نظر بن وذرستاف ايضاً من حوله وقال : « نعم ، هذه حديقتها ، وقد كانت مولعة بها » . بين كولن « وهي الآن حديقتي ، وأنا مولع بها . سأتي الى هنا كل يوم . ولكن يجب ان يبقى الامر سراً . وتعليماتي هي ان لا احد يجب ان يعرف اننا نأتي هنا . لقد عمل بها كل من ديكون وابنة عمتي حتى عادت إليها الحياة . وسأطلب منك ان تأتي أحياناً للمساعدة — ولكن يجب ان تأتي دون أن يراك أحد » .

تغير وجد بن وذرستاف وابتسم ابتسامة متحفظة وقال :

« لقد أتيت الى هنا من قبل دون ان يراني أحد » .

تعجب كولن . « ماذا ؟ متى ؟ » .

بدأ بن يفرك ذقنه وينظر حوله « آخر مرة كنت فيها هنا منذ حوالي السنتين » .

صاح كولن : « ولكن لم يدخلها أحد منذ عشر سنوات ، لم يكن هناك باب ! » .

قال بن المعجوز بتحفظ : « أنا لست احداً ، ولم ادخل عبر الباب .
لقد اتيت من فوق الجدار . ولكن حمى المفاصل منعتني من ذلك خلال
السنتين الماضيتين » .

صاح ليكون : « عليك ان تأتي من اجل بعض التعليم . فانا لا اعرف
كيف جرى تعليمها » .

قال بن ديدريستاف ببطء : « لقد كانت مولعة بها – بالفعل كانت
مولعة . إنها كانت امرأة جميلة . قالت لي مرة وهي تضحك : « بن ،
إذا صدف ان مرضت ، او إذا رحلت عن الدنيا عليك ان تعتني بورودي » ،
وعندما رحلت بالفعل كانت الأوامر هي ان لا يدخل احد الى هنا . ولكنني
اتيت بروح من العناد . كنت ادخل من فوق الحائط – حتى منعتني حمى
المفاصل من ذلك – وكنت اعمل فيها قليلاً مرة في السنة ، لأنها اعطت
اوامرها هي أولاً » .

قال ليكون : « لو لم تعمل فيها لما كانت غضة كما هي الآن ، فانا
مستغرب » .

قال كولن : « إني سعيد لأنك اعتنيت بها يا ويدريستاف . فأنت
تعلم كيف تحفظ السر » .

اجاب بن : « نعم سيدي اعرف ذلك ، وسيكون من الأسهل على
رجل لديه حمى المفاصل الدخول من الباب » .

رمت ماري منكاشها فوق العشب قرب الشجرة . ومد كولن يده
فالتقطه ، وكان هناك تعبير غريب على وجهه عندما بدأ ينكش التربة .
لقد كانت يده النحيلة ضعيفة تماماً ، ولكن وعلى الفور وهم يراقبونه
– كانت ماري تراقبه باهتمام كبير – دفع بطرف المنكاش في التربة وقلبها .

قالت ماري لنفسها : « يمكنك أن تفعل ذلك ! يمكنك أن تفعل ذلك ! » .

كانت عينا ديكون المستديرتان مليئتين بالفضول . ولكنه لم ينطق بأية كلمة أما من ويذرستاف فقد كان ينظر والاهتمام واضح على وجهه .

استمر كولن ، ولكن بعد ان قام بقلب قليل من التربة قال بكبرياء موجهها كلامه الى ديكون بلهجته المحلية « كما قلت انت لقد جعلتني امشي حول هذا المكان كما يمشي الجميع . وقد قلت أيضاً بأنك ستجعلني احفر ، وكنت تقول لي ذلك لكي تسعدني . لقد مشيت منذ اليوم الاول ، كما انني بدأت بحفر التربة » .

فتح بن ويذرستاف فمه ثانية عندما سمعه ، ولكن الامر انتهى بضحكة وقال :

« حسناً ! هذا يعني أنك تستوعب بسرعة . ولا شك أنك فتى من يوركشاير . فانت تحفر أيضاً . وما رايتك أن تقوم بزرع شيء ما ؟ أستطيع ان أعطيك وردة في أصيص » .

قال له كولن وهو يحفر باهتمام « اذهب وأحضرها . بسرعة ! بسرعة ! »

وقد جرى كل ذلك بسرعة كبيرة تماماً ، ذهب بن ويذرستاف ، وقد نسي موضوع ألم مفاصلة ، وأخذ ديكون المجرفة وحفر حفرة أعماق وأعماق مما تستطيع عمله يدي كولن الضعيفتان . انسلت ماري وخرجت تركض وعادت معها إناء الري . وعندما عمق ديكون الحفرة راح كولن يقلب ويقلب التربة الناعمة . ثم نظر الى السماء وهو متورد ومحممر بسبب هذا التمرين الجديد الغريب . بالرغم من عدم أهميته ثم قال :

« أريد أن انجز ذلك قبل أن تغيب تماماً — تماماً . »

فكرت ماري لربما بقيت الشمس دقائق قليلة لهذا الغرض .
وأحضر بن ويذرستاف الوردة في أصيصها من البيت الزجاجي . كان
مخرج فوق العشب بأسرع ما يستطيع . فقد بدا هو أيضاً مضطرب .
وانحنى الى الأسفل قرب الحفرة وكسر قالب الاصيص ، ثم قال :

« خذها أيها الفتى وضعها في التراب بنفسك تماماً كما يفعل الملك
عندما يخرج الى مكان جديد . »

اهتزت اليدان الناحلتان البيضاوان بعض الشيء وازداد تورده كولن
أكثر عندما وضع الوردة في القالب وحملها بينما كان بن العجوز يثبت
التربة . ثم وضعت الوردة في مكانها وحولها التراب الذي ضغط الى
الأسفل وجرى تثبيته . كانت ماري منحنية الى الأمام ويدها على
ركبتيها . بينما طار الغراب سناج ثم حط وتقدم ليرى ما يحدث ،
أما بندق وصدفة فكانا يثرثران حول ذلك من فوق شجرة الكرز .
وأخيراً قال كولن « لقد تم زرعها ، والشمس تنحدر الى نهايتها .
ساعدني يا ديكون لأنني أريد أن أكون واقفاً عندما تغرب . فهذا جزء
من السحر . »

ساعدته ديكون على الوقوف وقد أعطاه السحر — أياً كان — القوة ،
عندما انحدرت الشمس الى النهاية وانتهى ذلك المساء الغريب الجميل
عندما كان كولن ينفخ على قدميه الاثنتين — وهو يضحك .

٢٣ - السحر

كان الدكتور كريشن بانتظارهم في البيت لبعض الوقت قبل عودتهم .
وقد بدأ يتساءل بالفعل فيما إذا كان من الحمق إرسال احد لبحث
عنهم في ممرات الحديقة . وعندما عاد كولن الى غرفته ، اخذ الرجل
المسكين ينظر إليه بصورة جادة ويقول :

« كان يجب أن لا تبقى طويلاً ، ويجب أن لا تتعب نفسك . »

قال كولن انا لست متعباً على الإطلاق ، فالخروج جعلني افضل .
وسأخرج غداً في الصباح وكذلك بعد الظهر . »

اجاب الدكتور كريشن : « لا ادري إن كنت سأسمع لك . لاني
اخاف الا يكون ذلك مفيداً . »

قال كولن بجدية تامة : « لن يكون مفيداً أن تمنعني . انا
سأخرج . »

وحتى ماري استطاعت أن تكتشف خصوصية كولن الرئيسية وهي
أنه لا يعرف إطلاقاً كم هو وحش صغير فظ بطريقته في إعطاء الأوامر
للناس الذين حوله . فقد ماش كل حياته في جزيرة جرداء وكان هو ملك
تلك الجزيرة ، ولهذا فقد كون سلوكه الخاص به ولم يجد أحداً ليقارن
نفسه به . وحتى ماري فقد كانت هي نفسها مثله فعلاً ، ولكن ما أن
وصلت الى ميسلثويت حتى اكتشفت بالتدريج أن سلوكها ليس من النوع
المألوف أو المحبب . وعندما اكتشفت ذلك فكرت بأنه من المفيد نقل ذلك

الى كولن . ولذلك وبعد ان خرج الدكتور كريشن جلست تنظر إليه
بفضول لعدة دقائق وكانت تريد ان يسألها لماذا تفعل ذلك وبالفعل
فقد سألها :

« لماذا تنظرين إلي ؟ »

« إنني افكر كم اشفق على الدكتور كريشن . »

قال كولن بهدوء « وانا كذلك » ولكن بشيء من الرضا . « فهو لن
يحصل على ميسلثويت أبداً الآن طالما انني لن اموت . »

قالت ماري : « إنني مشفقة عليه لهذا السبب بالطبع . ولكنني كنت
افكر الآن بأنه من المؤسف جداً ان يكون المرء مهذباً مدة عشر سنوات مع
فتى كان فظاً على الدوام . فانا لا يمكنني عمل ذلك أبداً . »

سأل كولن دون ان ينزعج « هل انا فظ ؟ »

قالت ماري : « لو كنت انت ابنه وكان هو من النوع الذي يهين
لأهائك . »

قال كولن : « ولكنه لا يجرؤ . »

قالت الأنسة ماري : « يجرؤ . » وهي تفكر بالأمر دون أي تحامل
« فلم يجرؤ أحد على فعل شيء من هذا القبيل . لقد كنت فتى
مسيناً . »

قال كولن بعناد : « ولكنني لن أكون مسكيناً بعد الآن . ولن ادع
الناس يظنون ذلك . لقد وقفت على قدمي بعد ظهر اليوم . »

تابعت ماري وهي تفكر بصوت مرتفع : « إن بقاءك على هواك هو
الذي جعلت غريب الأطوار . »

سأل كولن : « هل أنا غريب الأطوار ؟ »

اجابت ماري : « نعم ، كثيراً ، ولكن يجب ان لا تغضب . » ثم اضافت بتجرد « لانتي انا ايضا غريبة الأطوار – وكذلك بن ويدرستاف ولكنني الآن لست غريبة الأطوار كما كنت قبل ان ابدا محبة الناس وقبل ان اجد الحديقة . »

قال كولن : « لا اريد ان اكون غريب الأطوار ، ولن اكون كذلك . » ثم قطب وهو مصمم على ذلك . لقد كان فتى فخوراً بنفسه . فاستلقى وهو يفكر قليلاً ، ثم رأت ماري ابتسامته الحلوة التي بدأت تغير كل معالم وجهه تدريجياً .

وقال : « سأتوقف عن اطواري الغريبة إذا ذهبت الى الحديقة كل يوم . يوجد سحر في ذلك المكان – سحر طيب – وانت تعلمين ذلك يا ماري . اني على يقين من ذلك . »

قالت ماري : « وانا كذلك . »

قال كولن : وحتى لو لم يكن سحراً حقيقياً ، يمكننا ان نتظاهر بذلك . يوجد شيء ما هناك – شيء !

قالت ماري : أنه السحر ، ولكن ليس السحر الأسود ، إنه سحر ابيض كالثلج . »

كانوا يسمونه دوماً بالسحر ، وبالفعل يبدو أنه كان يشبهه خلال خلال الأشهر التي تلت – تلك الأشهر الرائعة – الأشهر المشرقة – والمتعة كم هي رائعة تلك الأشياء التي حدثت في الحديقة ! .

فإنك لن تدرك ذلك ولكن اذا كان لديك حديقة فستعلم بأن وصفها سيحتاج الى كتاب كامل لكي تصف كل ما يحدث فيها . ففي بادىء الأمر كانت الأمور وكأن الأشياء الخضراء لم تتوقف عن ايجاد طريق لها من خلال التربة : والعشب والاحواض وهي في شقوق الجدران ، ثم بدأت هذه الأشياء الخضراء تبرعم والبراعم تتفتح بألوان متعددة ، فهنا مظلة زرقاء ، واخرى أرجوانية في كل مسحة تدرج للألوان القرمزية . كانت الحديقة في أوجها مليئة بالأزهار في كل شبر منها وكل فتحة وزاوية . وكان بن ويدرستاف يراقبها ، وقد ساهم هو نفسه في انتزاع الملاط من بين قطع الآجر في الحائط ففسح المجال للنباتات المتدلية الجميلة لكي تنمو . كان هناك زهر السوسن والنيلوفر يخرج بشكل حزم من بين العشب والمظلات الخضراء وأزهار العايق أو الجريس الزرقاء والبيضاء الطويلة .

قال بن ويدرستاف : لقد كانت مولعة بهذه الأزهار ، كانت تحب كل الأشياء التي تتجه نحو السماء الزرقاء ، حيث كانت ترى في زرقتها الفرح الدائم .

أما البذور التي رعتها ماري وديكون فقد كبرت وكان الجنيات قد أولتها عنايتها . وكانت نباتات الخشخاش الملساء من كل الألوان تتراقص بفعل النسمات بسرور وهي تتحدى الأزهار التي تعيش في الحديقة منذ سنوات والتي يمكن أن تتعجب كيف دخل إليها هؤلاء الناس الجدد . أما الورود – الورود ! تخرج من الأرض وتتشابك حول جذوع الشجر ثم تتدلى من أغصانها وتتسلق الجدران وتنتشر عليها بأكاليل طويلة متدلية كالشلال – إنها تمتلئ بالحياة يوماً بعد يوم وساعة بعد ساعة . وأوراق جديدة وبراعم – وبراعم تكون صغيرة ، ثم تنتفخ ، ويعمل فيها السحر فتنفجر وتتفتح وتنشر رائحتها بنعومة تنسكب من حوافها وتملأ هواء الحديقة كلها .

لقد رأى كولن كل هذا وراقى كل تغير كان يجري . فكانوا يأتون به كل صباح ليقضي كل ساعة من كل يوم صاح في الحديقة . فيستلقي على العشب يراقب الأشياء وهي تكبر . وقد أكد بأنك إذا راقى مدة كافية فإنك تستطيع أن ترى البراعم وهي تتفتح . وكذلك تستطيع التعرف على الحشرات المشغولة وهي تدور في جولات مختلفة ليست معروفة ولكنها بالتأكيد جولات جادة ، وهي تحمل في بعض الأحيان قطعاً من القش أو الريش أو الطعام أو تتسلق أوراق العشب وكأنها أشجار تستطلع من رؤوسها البلاد . والخلد يكشف كومة التراب في نهاية جحره ويجد طريقه أخيراً بواسطة مخالفته الطويلة التي تبدو مثل يدي قزم ظل يعمل طوال الصباح . ومسارات النمل والخنافس والنحل والضفادع والطيور والنباتات ، كل هذا أعطاه عالماً جديداً ليستكشفه . وعندما كشف له ليكون عن كل ذلك ، إضافة إلى الثعالب والقضاعة وابن عرس والسناجب ، لم يعد هناك نهاية للأشياء التي يمكن الحديث عنها أو التفكير بها .

لم يكن ذلك نصف السحر . فإن حقيقة وقوف كولن مرة على قدميه قد جعلته يفكر كثيراً ، وعندما أخبرته ماري عن السحر الذي صنعه فقد أثاره ذلك كثيراً ووافق عليه ، وظل يتحدث عنه باستمرار .

وفي أحد الأيام قال بهدوء بالطبع لا بد من وجود الكثير من السحر في هذا العالم ، ولكن الناس لا يعرفون ماهو أو كيفية صنعه . وربما كان كافياً لبدء السحر هو أن تقول أن أشياء حلوة ستحدث حتى تجعلها تحدث فعلاً . وسأحاول تجربة ذلك .

في صباح اليوم التالي عندما ذهبوا إلى الحديقة السرية ، طلب كولن فوراً حضور بن ويذرستاف ، فجاء بن مسرعاً قدر ما يستطيع ، فوجد المهرابا يقف على قدميه تحت الشجرة وينظر بجلال ، ولكنه بنفس الوقت يبتسم ابتسامة حلوة .

قال له : صباح الخير يا بن ويدرستاف ، أريدكم أنت وديكون
والآنسة ماري ان تقفوا في صف واحد وتستمعوا إلي ، لأنني سأقول لكم
شيئاً هاماً جداً .

اجاب بن ويدرستاف وهو يتلمس جبهته « نعم سيدي ! » (إن
إحدى ميزات بن ويدرستاف المختبئة منذ زمن بعيد انه عندما كان فتى
هرب الى البحر وسافر برحلات . ولهذا فإنه يستطيع الإجابة مثل
البحارة) .

وبدا المهرابا يشرح : « سأقوم بتجربة علمية ، وعندما سأكون
سأقول باكتشافات علمية وسأبداها الآن بهذه التجربة . »

اجاب بن على الفور « نعم ، نعم سيدي ! » رغم انها كانت تلك المرة
الاولى التي يسمع فيها عن الاكتشافات العلمية العظيمة . «

وكذلك ماري كانت تسمع بذلك للمرة الاولى ، ولكن حتى في هذه
المرحلة فقد بدأت تدرك ، انه رغم غرابة كولن ولكنه قرأ عن أشياء فريدة
وعديدة وعظيمة ، وكان الى حد ما من النوع الذي يقنع . وعندما يرفع
رأسه ويثبت عينيه الغريبتين عليك فإنك ستصدقنه . رغمًا عنك مع انه
عمره عشر سنوات فقط ، وسيبدأ سنة الحادية عشرة . وفي تلك اللحظة
بالذات كان مقنعاً بصورة خاصة لأنه شعر فجأة بسحر إلقاء ما يشبه
الخطبة مثل الكبار .

ثم تابع حديثه : « إن الاكتشافات العلمية التي سأقوم بها ستكون
عن السحر . فالسحر شيء عظيم ونادراً ما تجد أحداً يعرف عنه شيئاً
عدا اناس قليلون في الكتب القديمة - وكذلك ماري لا تعرف القليل
لأنها ولدت في الهند حيث يوجد هناك فقراء الهنود . اعتقد ان يكون
يعرف قليلاً ولكن ربما كان لا يعرف ذلك . فهو يسحر الحيوانات
والناس . وما كنت لاسمح له بالقدوم ليراني لولا أنه ساحر حيوانات .

إنني متأكد بوجود سحر في كل شيء ، والمشكلة هي أننا لا نملك إحساساً جيداً لنتمكن من الإمساك به لصنع أشياء تفيدنا مثل الكهرباء والخيول والبخار . »

لقد بدا حديث كولن مقنعاً لدرجة أن بن ويدرستاف أثاره تماماً وبالفعل لم يستطع أن يبقى ساكناً .

فقال : « نعم ، نعم سيدي » ثم بدا يقف منتصباً تماماً .

ثم تابع الخطيب حديثه : « عندما وجدت ماري الحديقة . كانت تبدو ميتة تماماً ، ثم بدأت بعض الأشياء تدفع بعضاً خارج التربة وتصنع أشياء من أشياء . ففي هذا اليوم لا ترى شيئاً وفي اليوم التالي تجد تلك الأشياء . لم يسبق لي أن راقبت نباتات من قبل ، وهذا الأمر جعلني فضولياً . فالأشخاص العلميون هم دوماً فضوليون وسأكون إنساناً عملياً . إنني أسأل نفسي على الدوام :

« ما هذا ؟ ما هذا ؟ إنه شيء ما . ولا يمكن أن يكون من عدم ! فأننا لا أعرف اسمه ، ولهذا أسميه سحراً . لم يسبق لي أن رايت شروق الشمس ، ولكن ماري وديكون شاهدا اشراقاً الشمس ، وبحسب ما قالاه لي فأننا على يقين من أن ذلك سحر أيضاً . ولا بد أن هناك شيء ما يدفعها إلى الأعلى من خلال الأشجار وإلى السماء ، ولدي شعور غريب بالسعادة وكأن شيئاً يندفع وينسحب في صدري ويجعلني أتنفس بسرعة . إنه السحر دوماً هو الذي يدفع وينسحب ويصنع من لا شيء . فكل شيء مصنوع من السحر ، الأوراق والأزهار والطيور والغرب والثعالب والسناجب والناس . وهكذا كل شيء من حولنا ، في هذه الحديقة وفي كل الأماكن . لقد جعلني السحر في هذه الحديقة أقف ، وأنا على يقين أنني سأعيش لأصبح رجلاً . وسأقوم بالتجربة العلمية محاولاً أن أحصل على شيء من السحر فأضعه في داخلي فيدفعني ويسحبني حتى أصبح قوياً ، لا أدري كيف أصنع ذلك ولكنني اعتقد أنه

إذا استمر الانسان بالتفكير بالأمر واستدعائه فلربما يحدث ذلك . وربما كان الأمر كذلك بالنسبة لأول طفل حصل على ما يريد . فعندما كنت احاول الوقوف لأول مرة بقيت ماري تقول لنفسها وبأسرع ما تستطيع « تستطيع فعل ذلك ! تستطيع فعل ذلك ! » وفعلت ذلك . كان من واجبي ان احاول بنفسى بالطبع ، ولكن سحرها ساعدني - وكذلك سحر ديكون . ففي كل صباح ومساء وغالباً أثناء النهار عندما أتذكر سأقول: « السحر في داخلي ! السحر سيجعلني أفضل ! سأصبح قوياً مثل ديكون ، قوياً مثل ديكون ! » ، وعليكم أن تفعلوا ذلك أيضاً . هذه هي تجربتي . هل ستساعدني يا بن ويندرستاف ؟ . »

قال بن ويندرستاف : « نعم . نعم يا سيدي ! نعم ، نعم ! »

تابع كولن : « إذا استمررت بفعل ذلك كل يوم وبصورة منتظمة كالجنود الذين يتدربون فسنرى ماذا يمكن أن يحدث وهل ستنجح التجربة . إنك تتعلم الأشياء بتردادها والتفكير بها حتى ترسخ في عقلك للأبد ، واعتقد ان هذا الأمر ينطبق على السحر . فإذا استمررت في استدعائه إليك لمساعدتك فسيصبح جزءاً منك ويعمل عمله . »

قالت ماري : « سمعت مرة أن ضابطاً في الهند أخبر أمي عن فقراء الهنود الذين يقولون كلاماً ويرددونه آلاف المرات . »

قال بن ويندرستاف بصورة جافة : « لقد سمعت زوجة جيم فيتلورث تقول الشيء نفسه آلاف المرات وهي تقول أن جيم وحش سكير ، وبالتأكيد هذا الكلام فيه الكثير من الصحة . بعد ذلك اختفى عن نظرها وذهب بعيداً وراح يشرب كما يشاء . »

قطب كولن حاجبيه معاً وفكر لبضع دقائق ، ثم أشرق ثانية وقال :

حسناً لقد نتج عن ذلك شيء ما . لقد استخدمت السحر بصورة خاطئة حتى جعلته يضربها ولو استخدمته بطريقة صحيحة وقالت شيئاً

جَمِيلًا ، فربما لم يسكر للدرجة التي يسكر بها الأمراء وربما جاء لها
بقبعة جديدة .

ضحك بن ويذرستاف وقد ظهر الإعجاب في عينيه العجوزين
الصفيرتين . وقال :

انت فتى ذكي ومستقيم ياسيد كولن . وفي المرة القادمة عندما
أرى بيس فيتلورث سأعلمها ماذا يمكن أن يفعله السحر لها ، وستكون
مسرورة إذا أعطت التجربة نتائجها وكذلك جيم ، وقف ليكون يستمع
للمحاضرة وعيناه المستديرتان تلمعان بفضول ممتع ، وهو يحمل على
على ذراعه أرنبا أبيض اللون وله أذنان طويلتان ، ويداعبه بلطف ، بينما
استرخت أذناه فوق ظهره وهو مسرور . ثم سأله كولن : هل تعتقد بأن
التجربة ستنجح ، وكان يتسائل بينه وبين نفسه بماذا يكفر سيكون .
وكان دوماً يتسائل بماذا يفكر عندما يراه وهو ينظر إليه أو إلى أحد
حيواناته بابتسامته الواسعة السعيدة . ابتسم ليكون الآن وكانت
ابتسامته في هذه المرة أكبر من المعتاد وأجاب :

نعم ، ستنجح ، وستعمل مثل ما تضع البذور عندما تشرق عليها
الشمس . إنها ستعمل بالتأكيد . هل نبدأ الآن ؟

كان كل من كولن وماري يشعران بالسعادة وقد أثارتهم ذكرى
فقراء الهنود وأتباعهم المتحمسين ، واقترح كولن أن يجلسوا جميعاً تحت
الشجرة وأرجلهم متشابكة كالمظلة .

قال كولن : ستكون جلستنا مشابهة للجلوس في معبد ، فأنا متعب
وأريد الجلوس .

قال ليكون : حسناً ! يجب أن لاتقول أنك متعب . فلربما أفسدت
البحر .

استدار كوان نحوه ونظر إليه . بعينه البريثتين المستديرين
وقال ببطء :

هذا صحيح ، يجب ان افكر بالسحر فقط .

لقد بدا الوضع عظيماً وغامضاً عندما جلسوا بصورة دائرية .
فشعر ويذرستاف وكأنه قد دعي الى اجتماع للصلاة . ومن عادته عدم
الالتزام بمثل تلك الاجتماعات ، ولكن بما انها كانت رغبة المهرابا فلم
يرفضها ، وكان بالفعل اقرب للضي لأنه استدعي للمساعدة . اما
الآنسة ماري فقد كانت مبتهجة بهدوء . امسك ديكون ارنه بذراعه ،
وربما قام ببعض إشارات السحرة التي لم يسمعها أحد ، لأنه عندما
جلس على الأرض وشبك رجليه مثل البقية اقترب منه كل من الثعلب
والغراب والسنجابين والحمل ببطء ، وأصبحت الحيوانات جزءاً من
الدائرة وكل منها في وضعية استراحة وكأنها تلك هي رغبتها . .

قال كولن بوقار : لقد جاءت « الحيوانات » ، إنها تريد مساعدتنا .

كانت ماري تفكر كم كان كولن يبدو وسيماً ، فقد رفع رأسه عالياً
وقد ظن نفسه كاهناً ، وعيناه الغريبتان فيهما نظرة رائعة . وكان الضوء
يشع عليه من بين شقوق مظلة الشجرة .

قال كوان : سنبدأ الآن ، هل نتأرجح إلى الامام والوراء بماري
وكاننا دراويش ؟

قال بن ويذرستاف : انا لا استطيع التأرجح ، لانني مصاب بحمى
المفاصل .

قال كولن بلهجة الكاهن المتعالية ، السحر سيزيل عنك الحمى ،
ولكننا لن نبقى حتى تزول الحمى سنغني فقط .

قال بن بشيء من النكد : « لا أستطيع الغناء ، لقد طردت من جوقة الكنيسة في المرة الوحيدة التي حاولت فيها ذلك . »

لم يضحك أحد . لقد كان الجميع في حالة جدية . كان وجه كولن ثابتاً لا يتحرك ، لم يكن يفكر إلا بالسحر . وقال :

« إذن سأغني أنا » ، ثم بدأ وهو يشبه روح فتى غريب « الشمس تشرق - الشمس تشرق . وهذا هو السحر . الأزهار تنمو - والجذور تتحرك . هذا هو السحر . كوننا نعيش هو السحر - أن تكون قوياً هو السحر . السحر في داخلي - في داخلي - في داخلي . إنه في داخل كل واحد منا . إنه في ظهر بن ويندرستاف . أيها السحر ! أيها السحر ! تعال وساعدنا ! » . كرر كولن هذا الكلام عدة مرات وليس مئات المرات ، ولكن عدداً كافياً من المرات . كانت ماري تستمع مسرورة . لقد شعرت وكأنه غريب وجميل لقد كانت ترغب أن يتابع ويتابع ذلك . شعر بن ويندرستاف وكأنه في نوع من الحلم المقبول جداً . كان طنين النحل بين الأزهار يختلط مع صوت الغناء فيذبوب ، وكأن النعلس قد غلبه . أما ليكون فقد جلس ورجلاه متشابكتان وأرنبيه نائم على ذراعه ، ويده الأخرى فوق ظهر الحمل . أما سنلج فقد أبعد السنجاب وجلس بالقرب منه على كتفه وانسدلت أجبانه فوق عينيه . وأخيراً توقف كولن . ثم أعلن :

« والآن سامشي حول الحديقة » .

أما بن ويندرستاف فقد غلبه النعاس فانحنى رأسه الى الامام وبحركة سريعة رفعه ثانية .

قال له كولن « لقد كنت نائماً » .

تلعثم بن قللاً « لا يوجد شيء من هذا القبيل - لقد كلن احتفالاً جيداً - ولكن يجب أن أخرج من هنا قبل المجموعة » .

قال كولن « أنت لست في كنيسة » .

قلل بن وقد استقام « لم أقل ذلك . . من قال هذا ؟ لقد سمعت كل حرف . وكنت تقول أن السحر في ظهري . والطبيب يسمي ذلك حمى المفاصل » .

حرك المهرابا يده وقال :

« لقد كان كلامه سحراً خاطئاً . وستتحسن . وأنا أعطيك الإذن الآن لتذهب الى عمك . ولكن يجب أن تعود غداً » .

قال بن بصوت خشن « أريد أن أراك وانت تطوف حول الحديقة » .

لم يقصد بن بخشونته عدم المحبة ولكن صوته كان خشناً . وفي الواقع فقد قرر انه إذا طرد فسوف يتسلق السلم وينظر من فوق الحائط بحيث يستطيع العودة إذا حصل أي تعثر .

لم يكن المهرابا يعارض بقاء بن وبالتالي بدأ الموكب ينتظم ، وبالفعل كان يشبه الموكب ، لقد وقف كولن في المقدمة وديكون من جهة وماري من الجهة الأخرى .

ومشى بن ويذرستاف خلفهم ، وجاءت الحيوانات بعدهم ، كان الحمل والثعلب الصغير يمشيان بالقرب من ديكون ، والأرنب الأبيض يقفز أو يقف ليقضم شيئاً وسناج يتبعهم مثل إنسان وقور يشعر بالمسؤولية .

كان الموكب يتحرك ببطء ولكن بجلال ، وكل بضعة أذرع يتوقف ليسترخ . وكان كولن يتكىء على ذراع ديكون ، وبن ويذرستاف يسترق النظر إليه ، ولكن بين الحين والآخر كان كولن يسحب يده ويمشي بضع خطوات وحده ، ورأسه مرفوع طوال الوقت ومظهره يبدو مهيباً وهو يقول باستمرار :

« السحر في داخلي ! السحر يجعلني قوياً ! إني أشعر ذلك ! اني أشعر ذلك » !

ويبدو من المؤكد أن هناك شيء كان يشده ويرفعه . لقد جلس على المقاعد تحت المظلات ومرة أو مرتين على العشب ، وتوقف في الممر عدة مرات واستند الى ديكون ، ولكنه لم يستسلم حتى دار حول الحديقة كلها . وعندما عاد الى ظل الشجرة ، كانت وجنتاه متوردتان وبدأ عليه الانتصار ، فصاح :

« لقد فعلتها ! لقد نجح السحر ! وهذا هو أول اكتشاف علمي لي » .
وفجأة قالت ماري « ماذا سيقول الدكتور كريشن ؟ »

أجاب كولن « لن يقول شيئاً ، لأنه لن يعلم بذلك . وهذا هو أكبر سر على الإطلاق . ولا أحد يجب أن يعرف شيئاً عنه حتى أصبح قوياً لدرجة استطيع فيها المشي والركض مثل أي فتى آخر . سأتي اني هنا كل يوم في الكرسي وسأعود عليه أيضاً . لا أريد أن يتهامس الناس ويسألون أسئلة ولن أدع أبي يسمع عن الأمر شيئاً حتى تنجح التجربة تمام » . وبعد ذلك وفي وقت ما عندما يأتي الى ميسلثويت سأمشي الى غرفة مكتبه وأقول : هاأنذا : إني مثل أي فتى آخر . وأنا بصحة جيدة وسأعيش حتى أصبح رجلاً . لقد تم ذلك من خلال تجربة علمية » .

صرخت ماري « سيظن أنه في حلم والن تصدق عيناه » .

تورد وجه كولن وهو يشعر بالانتصار ، لقد جعل نفسه يعتقد بأنه سيصبح بصحة جيدة ، وهذا في الواقع هو أكثر من نصف المعركة . ولكنه لم يكن يدرك تلك الحقيقة . والفكرة التي جذبتة أكثر من غيرها كانت تصويره لشكل أبيه عندما سرى أن له ابناً منتصباً وقوياً مثل أبناء كل الآباء .

إن أسوأ شيء كان بالنسبة له خلال أيام مرضه الكئيبة التي مرت
هو أنه كان يكره مرضه وظهره الضعيف ، الأمر الذي كان يجعل أباه
يخشى النظر إليه .

قال كوالن « سيكون مجبراً على أن يصدق ، فأحد الأشياء التي
سافعلها بعد أعمال السحر وقبل البدء بالاكشافات العلمية هو أن أصبح
رياضياً » .

قال بن ويندرستاف « سوف نعلمك الملاكمة خلال أسبوع تقريباً ،
وستريح الحزام وتكون بطل انكلترا للجائزة الكبرى » .

قال كولن « ويندرستاف هذا كلام لا يدل على الاحترام ، ويجب أن
لا تأخذ حريتك لأنك تعرف السر . وعلى أي حال فإن كثرة أعمال السحر
الن تدعني أربح جائزة الملاكمة ، بل سأكون عالماً مكتشفاً » .

أجاب بن « عذراً - عذراً يا سيدي » وقد وضع يده على جبهته
محيياً « كان يجب أن أعرف أن الموضوع لم يكن هزأراً » ولكن عينيه
كانتا تلمعان وضمناً كان مسروراً جداً . وفي الواقع لم يكن يكثر
للتوبيخ باعتبار أن التوبيخ كان يعني أن الفتى قد بدأ يسترد قوته
ومعنوياته .

٢٤ - دعهما يضحكان

لم تكن الحديقة السرية هي المكان الوحيد الذي عمل فيه ديكون .
فهناك في السبخة حول الكوخ توجد قطعة أرض يحيط بها جدار منخفض
وحجارة خشنة . ولهذا لم يكن كولن وماري يشاهدان ديكون في الصباح
الباكر وفي وقت متأخر من الغروب ، لقد كان يعمل هناك ويزرع او يقطع
البطاطا والملفوف واللفت والجزر والأعشاب من أجل أمه . كان يفعل
العجائب مع حيواناته هناك ، ويبدو أنه لم يكن يشعر بالتعب ، كان يصفر
أو يغني بعض أغنيات سبخة يوركشاير وهو يحفر أو يعشب، أو يتحدث
إلى سناج أو القبطان أو إخوته وأخواته الذين علمهم كيف يساعدونه .

حتى أن السيدة ساورباي قالت : « ما كنا لنشعر بالراحة التي نعيم
بها الآن حديقة ديكون . فكل شيء ينمو بفضلها ، البطاطا والملفوف
التي يزرعها أكبر بمرتين من تلك التي يزرعها الآخرون وطعمها متميز عن
كل مزروعات الآخرين » .

وكلما وجدت الأم دقيقة فراغ كانت تحب أن تخرج وتحدث إليه .
وبعد العشاء كان هناك وقت كاف حتى الغروب ويستطيع العمل ، وهذه
الفترة كانت فترة الهدوء بالنسبة لها . فكانت تجلس على الجدار
المنخفض الخشن تنتظر وتستمع للقصص التي جرت أثناء النهار . إنها
تحب ذلك الوقت . لم يكن في هذه الحديقة سوى الخضار ، لقد كان
ديكون يشتري بذور الأزهار بين الحين والآخر لقاء قرش واحد فيزرعها
ثم تنبت أزهار حلوة لامعة وذات رائحة طيبة بين شجيرات عنب الثعلب
وحتى بين الملفوف ، لقد صنع حدوداً من البليحاء والقرنفل والبنفسج ،

وأشياء أخرى يمكن أن تعيش بذورها عاما بعد عام ، أو تلك التي تستمر جذورها فتزهر في كل ربيع وتنتشر مع الوقت لتصنع مجموعات جميلة . لقد كان ذلك الجدار المنخفض احد أجمل الأشياء في يوركشاير لأنه كان يكسو أرض السبخة بقفاز الثعلب والسرخس والرشاد الصخري وأزهار السياج في كل شق حتى أنك لا ترى هنا أو هناك سوى القليل من الحجارة .

وكان ديكون يقول لأمه : « الشيء الوحيد الذي يجب أن يفعله الواحد منا لكي تعيش تلك النباتات هو أن يعاملها كصديق » . إنها تماما مثل الحيوانات . فإذا عطشت يعطيها الماء ، وإذا جاعت يعطيها قليلا من الطعام . مثلما نفعل نحن . ولكن إذا ماتت فإنني أشعر بأنني فتي سيء لأنني قد عاملتها دون رحمة نوعاً ما .

في ساعات الغروب هذه كانت السيدة ساورباي تستمع الى كل ما يحدث في ميسلثويت مانور . وكانت أول من علم بأن السيد كولن قد أعجبه الخروج الى البرية مع الأنسة ماري وأن هذا الأمر جعله بصحة أفضل . ولكن وقبل مضي فترة طويلة اتفق الإثنان على أن أم ديكون تستطيع ان تأتي « الى الحديقة السرية » ، والى حد ما كانت هناك ثقة بأنها « شخص يؤتمن له » .

وهكذا وفي أحد الأمسيات الجميلة الهادئة أخبر ديكون أمه كامل القصة ، وبكل تفاصيلها المثيرة بما فيها المفتاح المدفون وأبو الحناء والضباب الرمادي الذي كان يبدو كالموت ، والسر الذي خططت الأنسة ماري ألا تبوح به لأحد ، وقدم ديكون وكيف أخبر بذلك ، وشكوك السيد كولن والمرحبة الأخيرة لتعريفه عن المكان المخبأ بما في ذلك حادثة بن ويندرستاف ووجهه الغاضب وهو يحرق من فوق الجدار ، والقوة الخفية المفاجئة للسيد كولن التي جعلت لون وجه السيدة ساورباي يتغير تماماً عدة مرات .

فقلت : « يا إلهي ! لقد كان مجيء تلك الفتاة الصغيرة الى مانور شيئاً جيداً . فقد قامت بإنقاذ كولن وجعلته يفف على قدميه ! بينما كنا كلنا نفكر بأنه فتى مسكين ومتخلف ، وليس فيه عظم واحد مستقيم » .

سألت الام اسئلة عديدة وهامة وكانت عيناي الزرقاوان تفكران بعمق . ثم تساءلت :

« ماذا سيصنعون في مانور - طالما انه اصبح بصحة جيدة ومشرقاً ولا يتدمر ؟ »

اجاب ليكون « لا يعرفون ماذا يصنعون ، ففي كل يوم جديد تبدو نظرات وجهه مختلفة ، ولم تعد حادة كما كانت ، كما زال لونه الشمعي ، ولكن عليه ان يتصنع بعضاً من التدمر » .

سألت السيدة ساورباي : « ولماذا ، بحق السماء ؟ »

ضحك ليكون « إنه يفعل ذلك لكي لا يعرفوا ماذا يحدث . فإذا علم الطبيب بذلك فإنه سيكتشف انه يستطيع الوقوف على قدميه ، وربما ارسلو برسالة الى الدكتور كريفن بهذا الخصوص . أما السيد كولن فإنه سيحتفظ بهذا السر لنفسه . وسيمارس السحر على ساقيه كل يوم حتى يعود والده وعندئذ سيمشي الى غرفته ليراه بأنه صحيح مثل كل الأولاد . ولكنه يعتقد هو والأنسة ماري ان أفضل خطة هي الانين والاضطراب من وقت لآخر لإبعاد الشبهة » .

ضحكت السيدة ساورباي بصوت منخفض ضحكة طويلة قبل ان ينهي آخر جملة . . ثم قالت :

« حسناً ! هذان الإثنان يستمتعان بوقتتهما معاً ، وأنا واثقة بأن اللعب والتمثيل سيفيدهما وليس هناك أحب من التمثيل على قلوب الأطفال . فلنستمع الى ما يفعلانه يا ليكون » .

نوقف ديكون عن التعشيب وجلس على كعبيه ليخبرها وعيناه
تشعان سرورا . وبدا يشرح : « في كل مرة يخرج بها السيد كولن يجري
حملة الى الأسفل ليوضع على الكرسي . وينفجر على الخادم جون إذا لم
يحملة بعناية كافية . ويظهر نفسه بأن لا حول له ولا قوة بكل ما يستطيع
فلا يرفع رأسه حتى نبتعد عن انظار سكان البيت . وعندما يجري وضعه
في الكرسي يئن ويضطرب كثيرا » .

فيستمتع الاثنان بالأنين والاحتجاجات ، فتقول ماري : « مسكين
كولن ! هل يؤلمك ذلك كثيرا ؟ وهل انت ضعيف بهذا القدر ، مسكين
كولن ؟ » - ولكن المشكلة هي انها نادرا ما تستطيع ضبط نفسها وتجنب
الانفجار بالضحك . وعندما نصل بأمان الى الحديقة فإنهما يضحكان
حتى ينقطع نفسيهما وحتى انهما يضعان وجهيهما فوق وسائد كولن
كي لا يسمعهما عمال الحديقة » .

قالت السيدة ساورباي : « كلما ضحكا أكثر كلما كان ذلك مفيدا
لهما أكثر ! » وكانت هي نفسها لا تزال تضحك ، « فالضحك للطفل
سيجعله يتمتع بصحة جيدة وهو أفضل من تناوله الحبوب طوال أيام
السنة . وهذان الاثنان سوف يصبحان ممثلين بالتأكيد » .

قال ديكون : « إنهما يمثلان بالفعل ، وهما يشعران بالجوع بحيث
لا يعرفان كيف يحصلان على طعام كافٍ دون أن يثيرا ضجة . ويقول
السيد كولن بأنه يقوم دوماً بطلب طعام إضافي ، حتى أنهم لا يصدقون أنه
مريض على الإطلاق . وتقول الأنسة ماري بأنها ستعطيه حصتها ليأكلها ،
ولكنه يقول : « إذا بقيت جائعة فستصبحي نحيلة ، وهما الاثنان يزداد
وزنهما معا » .

ضحكت السيدة ساورباي من قلبها عندما علمت بتلك الصعوبة
حتى انها انثنت الى الوراء والامام بثوبها الازرق الفضفاض ، وكان
ديكون يضحك معها أيضا .

قالت السيدة ساور باي : « سأخبرك أيها الفتى ! لقد خطرت لي فكرة لمساعدتهما . فعندما تذهب إليهما صباحاً ستأخذ لهما معك دلواً من الحليب الطازج وسأقوم بخبز كعك الكوخ أو بعضاً من الكعك الحلو مع الزبيب الذي تحبونه أنتم . ولا شيء أفضل من الحليب الطازج والخبز . وبذلك يسدان جوعهما وهما في الحديقة ثم يتناولان الطعام في البيت » .

قال ديكون بإعجاب : « حسناً ! يا أمي ! كم أنت رائعة ! إنك دوماً تجددين حلاً للأشياء ! كانا في حيرة من أمرهما البارحة . ولم يكن هناك مجال للعمل دون طلب طعام إضافي – فهما يشعران بفراغ من داخلهما » .

اجابت أمه : « إنهما يكبران هما الإثنين ويستردان صحتهما معاً . فالأطفال أمثالهم يشعرون بالجوع كالذئب الصغيرة، والطعام هو بالنسبة لهم اللحم والدم » . ثم ابتسمت السيدة ساور باي نفس ابتسامة ديكون « حسناً ! ولكنهما يستمتعان معاً بالتأكيد » .

لقد كانت على حق فعلاً – إنها الأم المريحة – الرائعة – وخاصة عندما قالت بأن التمثيل سيمتعهم . لقد وجد كل من ماري وكولن في ذلك أكبر مصدر مثير للتسلية . وكانت فكرة حماية أنفسهما من الشك قد استوحيحت فجأة من المربية اللغز ثم من الدكتور كريشن نفسه .

فقد قالت المربية في أحد الأيام : « شهيتك تتحسن كثيراً يا سيد كولن . لقد اعتدت ألا تأكل شيئاً . وبالتالي كانت هناك أشياء كثيرة لا تعجبك » .

اجاب كولن وهو يرى المربية تنظر إليه بفضول فتنبه فجأة بأن عليه عدم الظهور الآن بمظهر جيد : « لا يوجد شيء لا يعجبني الآن أو على الأقل فإن الأمور تسير بشكل مقبول بالنسبة لي . إنه الهواء الطلق » .

قالت المربية « ربما كان الهواء » وهي لا تزال تنظر إليه بتعابير غامضة « ولكن يجب ان اخبر الدكتور كريغن بذلك » .

قالت له ماري بعد ان غادرت المربية « هل رأيت كيف كانت تحديق بك وكأنها تفكر انه لا بد من وجود سر ويجب معرفته » .

قال كولن : « لن ادعها تكتشف شيئاً ، ولا احد يجب ان يجد شيئاً » .

وعندما جاء الدكتور كريغن في صباح ذلك اليوم بدت عليه الحيرة أيضاً . وراح يسأل عدداً من الأسئلة ، مما ازعج كولن كثيراً . ثم بين الدكتور كريغن :

« إنك تبقى فترة طويلة في الحديقة ، فأين تذهب ؟ » .

اظهر كولن لا مبالاته المفضلة مع شيء من العظمة بخصوص رأي الطبيب ثم أجاب .

الن ادع احداً يعرف اين اذهب . إنني اذهب الى مكان أحبه . وقد اعطيت التعليمات للجميع كي يبتعدوا عن طريقي . فانا لا أريد ان يراني ويحديق بي احد . وانت تعلم ذلك ! »

« يبدو أنك تبقى خارج البيت طوال اليوم . ولكنني لا اظن ان هذا الأمر قد سبب لك أي ضرر ولا أعتقد ذلك . كما تقول المربية أنك تأكل أكثر بكثير مما كنت تأكله في السابق »

قال كولن وقد خطر له الوحي فجأة ، ربما ، ربما كانت هذه شهية غير طبيعية .

قال الدكتور كريغن ، لا أعتقد ذلك ، طالما أن طعامك يناسبك ووزنك يزيد بسرعة ولونك أفضل .

قال كولن ، ربما - ربما كنت منتفخاً وحرارتي مرتفعة ، وقد أعطى
جواً مظلماً وغير مريح . « فالتاس الذين سيموتون يكونوا عادة مختلفين »

هز الدكتور كريفن راسه لأنه يمسك بمعصم كولن ثم رفع كفه وجس
ذراعه . ثم قال وهو يفكر ، ليس لديك حرارة ، وهذا اللحم الذي
يكسوك يدل على الصحة . فإذا استطعنا الحفاظ على ذلك يا بني فلا
حاجة لنا للحديث عن الموت . وسيكون والدك سعيداً جداً حين يسمع
عن هذا التحسن الملحوظ .

« لن ادعه يعلم » . ثم انفجر كولن غاضباً ! « سوف يخيب أمله
إذا ساءت حالتي ثانية - وربما تسوء حالتي هذه الليلة بالذات . ربما
أصابتنى حرارة شديدة . أظن أنني بدأت أشعر بذلك الآن . لا أريد
أن ترسل رسائل لوالدي - لا أريد - لا أريد . إنك تجعلني أغضب
وأنت تعلم بأن هذا الأمر سيء بالنسبة لي . وأشعر بسخونة الآن .
لا أريد أن يكتب عني أحد ويتحدث كثيراً كما أكره أن يحدث بي الناس »

راح الدكتور كريفن يهداه « اسكت يا بني . لن يكتب شيء دون إذن
فأنت حساس جداً بهذا الخصوص . يجب أن لا نفسد ما تم إصلاحه » .

ولم يصف شيئاً بخصوص الكتابة للسيد كريفن ، وعندما رأى
المربية حذرهما بصورة خفية بضرورة عدم اخبار المريض بشيء من هذا
القبيل . ثم قال لها :

إن الصبي أحسن بكثير بصورة غير عادية . وتحسنه يبدو غير
طبيعي ، ولكنه يفعل الآن وبملاء رغبته وحرите ما لم نستطع أن نفعله
له من قبل . ومع ذلك فما زال بغضب بسرعة ويجب أن لا يقال له شيء
يزعجه .

كان كل من ماري وكولن خائفين وتحذراً كثيراً بحذر . وقررا منذ ذلك
الوقت أن يمثلوا .

قال كولن متأسفاً « ربما اضطررت ان اتصنع نوبة غضب ولا اريد ذلك ، فانا لست بائساً الآن لكي افعل شيئاً كبيراً . وربما لا أستطيع افتعال ذلك إطلاقاً لانني لم اشعر بكتلة في حنجرتي الآن . وانا افكر دائماً باشياء جميلة بدلا من الاشياء المرعبة . ولكنهم اذا قرروا الكتابة لوالدي ، فيجب ان افعل شيئاً ما . »

قرر كولن ان يأكل كمية طعام اقل ، ولكن لسوء الحظ لم يكن بالامكان تنفيذ تلك الفكرة الرائعة فعندما يستيقظ صباحاً كان يشعر بشهية مذهلة . والطاولة قرب اريكته وعليها طعام الافطار مع الخبز البيتي والزبدة الطازجة والبيض الابيض كالثلج ومربى توت السياج والقشدة وكانت ماري تتناول معه الافطار دوماً . وعندما يتواجد الاثنان على الطاولة – وخاصة إذا كانت هناك شرائح رقيقة من لحم الخنزير الساخنة تنشر روائحها المغرية من تحت الغطاء الفضي – كانا ينظران الى بعضهما بشيء من اليأس ، حيث كان كولن ينهي حديثه :

اعتقد اننا يجب ان نأكله كله هذا الصباح يا ماري . ونستطيع ان نعيد بعضاً من طعام الغداء والكثير من طعام العشاء .

ولكنهما لم يتمكنوا من اعادة اي شيء . فقد كانت الصحون الفارغة المصقولة جيداً التي تعاد حجرة إعدادها تثير الكثير من التعليقات .

وكان كولن يقول دوماً « كنت اتمنى لو ان شرائح لحم الخنزير كانت اسماك وقطعة واحدة من الفطائر ليست كافية لأي واحد ، فأجابت ماري عندما سمعت ذلك لأول مرة .

« إنها كافية لشخص سوف يموت ولكنها ليست كافية لشخص سيعيش . انني اشعر في بعض الاحيان وكأنني أستطيع ان أكل ثلاث فطائر عندما اتنسم رائحة الوزال والخليج من السبخة عبر النافذة .

في ذلك الصباح عندما ذهب ديكون – بعد أن استمتعوا في الحديقة حوالي الساعتين – الى خلف شجرة الورد وأحضر إناءيين من القصدير

أحدهما مليء بالحليب الطازج الغني بالقشدة ، والآخر فيه كعك حلو صنع في الكوخ وملفوف جيداً بمنديل نظيف أبيض وأزرق بحيث حافظت على حرارتها ، صار هناك هرج للمفاجأة السعيدة . وقالت ماري .

« كم هي رائعة السيدة ساورباي عندما فكرت بذلك ! وكم هي سيدة ماهرة ! يا لها من كعكات لذيذة ! وما الذ الحليب الطازج » .

قال كولن : إن السحر في داخلها مثل ديكون ، وهذا ما جعلها تفكر بطرق لصنع أشياء — وأشياء حلوة . إنها امرأة سحرية . أخبرها بأننا ديكون بأننا ممتنون لها — ممتنون كثيراً .

قال كولن معتاداً على استعمال عبارات فخمة أحياناً . وكان يستمتع بذلك ويحبها كثيراً وبالتالي فقد تحسن كثيراً في أدائها .

« أخبرها بأنها كانت كريمة جداً وامتنانا لا يوصف » .

بعد ذلك نسي كولن عظمته وبدأ بملا معدته بالكعك ويشرب الحليب من الإناء مباشرة وبجرعات كبيرة وبالطريقة التي يتصرف بها أي صبي صغير جائع مارس التمارين الرياضية غير العادية وتنفس هواء السخنة وكان قد تناول إفطاره قبل ساعتين .

كانت هذه الحادثة هي بداية لحوادث متعددة مقبولة من نفس النوع فقد تببه الاثنان فعلاً الى ان السيدة ساورباي عليها أن تطعم أربعة عشر فرداً ، وربما لم يكن لديها ما يكفي لإطعام اثنين آخرين ولهذا فقد طلبا منها أن تسمح لهما بارسال بعض الشلنات التي بحوزتهما لشتري لهما بعض الطعام .

قام ديكون باكتشاف جذاب في الغابة الموجودة بالحديقة الكبيرة خرج الحديقة الصغيرة ، حيث رآته ماري أول مرة وهو يعزف على قيثارته للحيوانات البرية ، فقد وجد حفرة عميقة يمكن أن يبني فيها

فرنأ صغيراً من الأحجار لشي البطاطا ووالبيض . وأما البيض المشوي فقد كان وسيلة رفاهية لم يعرفها من قبل ، والبطاطا الحارة جداً مع الملح والزبدة الطازجة مناسبة لملك الغابة - الى جانب كونها شهية وتشبع . وتستطيع أن تشتري ما تريد من البطاطا والبيض دون الشعور بأنك تأخذ الطعام من افواه الأربعة عشر فرداً .

في كل صباح جميل كان السحر يعمل ضمن حلقة الطقوس السرية تحت شجرة الخوخ - التي كانت تؤمن مظلة من الأوراق الخضراء الشيفة بعد ان انتهت فترة إزهارها القصيرة . وبعد الاحتفال كان كولن يقوم بتمرينه اليومي على السير . كما كان يمارس خلال النهار وعلى فترات قواه التي اكتشفها مؤخراً . فكانت قوته تزداد يوماً بعد يوم وصار يستطيع المشي بصورة أكثر نباتاً ويقطع مسافة أكبر . كما أن اعتقاده بالسحر كان يزداد في كل يوم أيضاً وكان يقوم بالتجربة بعد الأخرى باعتباره كان يشعر باكتسابه القوة ، وكان يكون هو الذي يطلعه على افضل الأشياء .

في صباح احد الايام وبعد فترة غياب قال له سيكون . لقد ذهبت الى ثوابت بناء على طلب امي . ورايت بالقرب من فندق البقرة الزرقاء بوب هاوارث ، وهو أقوى رجل في السبخة . إنه بطل المصارعة ويستطيع القفز افضل من أي شاب وكذلك رمي الرمح . لقد ذهب منذ عدة سنوات الى سكوتلندا للمشاركة في الرياضة . وهو يعرفني منذ أن كنت صغيراً وصديق لي ، فسألته بعض الأسئلة . وقد اعطته الطبقة الأرستقراطية لقب رياضي ، كما فكرت بك يا سيد كولن ، فسألته ، « كيف جعلت عضلاتك تكبر هكذا يا بوب ؟ هل تفعل شيئاً غير عادي كي تصبح قوياً » فأجابني « حسناً نعم أيها الفتى لقد علمني رجل قوي جاء الى ثوابت مرة مع فرقة عرض كيف ادرب ذراعي وساقاي وكل عضلة من عضلات جسمي » فقلت له « هل يستطيع شاب ضعيف أن يجعل نفسه أقوى بهذه الطريقة يا بوب ؟ » فضحك وقال « هل أنت الشاب الضعيف ؟ فأجبتة « لا ولكنني أعرف شاباً صغيراً بدأت صحته

تحسن بعد مرض طويل ، و أتمنى لو أعرف بعض الحيل بخصوص ذلك
لكي أخبره « ولم أذكر له أسماء ولم يسألني هو أيضاً . إنه صديق
كما قلت لك ، ثم وقف وقام ببعض التمارين وجربت ما كان يفعله حتى
حفظت التمارين عن ظهر قلب .

كان كولن يستمع له وهو مضطرب . ثم صاح :

« هل تستطيع ان تريني ؟ هل هذا ممكن ؟ »

اجاب ليكون وهو يقف « نعم . بالتأكيد ، ولكنه قال بأنه يجب
البدء بتمارين قليلة اولا ويجب الحذر من أن تجهد نفسك ، ولا بد من
الراحة اثناء التمارين واخذ نفس عميق وعدم الاكثار من ذلك .

قال كولن « سأكون حذراً » ! دعني أرى ! دعني أرى يا ليكون !
فانت اكثر الفتيان سحراً في العالم .

وقف ليكون على العشت ثم بدأ سلسلة من تمارين العضلات
البسيطة والعميقة . وكان كولن يراقبه بعينه الواسعتين . ويمارس
القليل منها وهو جالس . ثم راح يمارس بعضاً منها بتمهل وقد وقف
على قدميه الثابتتين . وبدأت ماري تمارسها أيضاً . أما سناج الذي
كان يراقب الاداء فقد اضطرب وغادر الغصن الذي كان يقف عليه وبدأ
يقفز دون توقف لأنه لم يتمكن من اداء تلك التمارين هو أيضاً .

ومنذ ذلك اليوم أصبحت التمارين جزءاً من الواجبات اليومية مثلما
كان السحر . حتى استطاع كل من كولن وماري أن يقوموا بتمارين أكثر
في كل محاولة ، وزادت شهيتهما لهذا السبب ، ولولا السلة التي كان
ديكون يضعها كل صباح خلف الشجرة لكان وضعهما سيئاً . ولكن الفرن
الصغير في الحفرة وكرم السيدة ساورباي كانا امران مرضيان مما أبقي
السيدة ميدلوك والمربية والدكتور كريغن دون علم بما يحدث . فاذا كنت

تأكل البيض المشوي والبطاطا والحليب الطازج الدسم والكعك والعسل والقشدة حتى الطفح فلا بد أن تخفف افطارك وترفع عن عشائك .

فقلت المربية : « إني لا يأكلان شيئاً تقريباً ، وسيموتان جوعاً اذا لم يجر اقناعهما بضرورة اخذ بعض الغذاء . ومع ذلك انظروا كيف كيف اصبحا .

تساءلت السيدة ميدلوك بسخط ، انظري ! لقد عجزت معهما لدرجة الموت . إنيهما زوج من الشياطين فهما يلتهمان القشور اليوم وفي اليوم التالي يديران أنفهما عن أشهى الوجبات التي يمكن أن تغريهما . فمثلا البارحة لم يأكلا لقمة واحدة من الفروج الصغير اللذيذ مع الخبز والصلصة مسكينة تلك المرأة التي قامت باختراع نوع من المهلبية لهما وعندما اعيدت كما هي ، كانت على وشك أن تبكي فهي تخاف أن تلام اذا جاع الاثنان لدرجة الموت .

ثم جاء الدكتور كريفن وراح يتأمل كولن بعناية ، وقد بدت على وجهه تعابير تدل على القلق عندما تحدثت معه المربية وعرضت عليه صينية طعام الافطار التي لم يمسها أحد والتي كانت قد احتفظت بها ليراها - ولكن قلقه ازداد عندما جلس الى جانب كولن على الأريكة وقام بفحصه . وكان السيد كريفن قد استدعي الى لندن من أجل العمل ولم ير مريضه منذ حوالي اسبوعين . فعندما يبدأ الصغار باكتساب الصحة فإنهم يكتسبونها بسرعة ، وقد بدأ اللون الشمعي يزول من بشرته ويحل محله اللون الزهري الدافئ ، وكانت عيناه الجميلتان صافيتين ، وقد بدأت الفراغات تحت عينيه وفي وجنتيه وصدغيه بالامتلاء . وخصل الشعر الكثيفة القائمة بدأت تتعافى وترتفع عن جبينه وقد صارت ناعمة وممتلئة بالحياة . كما أن شفثيه امتلأ وصار لونهما طبيعياً . وفي الواقع بما أنه كان يتصنع المرض فقد كان منظره مخزياً . أمسك الدكتور كريفن بذقنه وبدأ يفكر به . ثم قال :

« إنني آسف لسماعي أنك لا تأكل شيئاً ، وهذا لن يفيد لأنك ستخسر كل ما كسبته - لقد زاد وزنك بصورة مذهلة . وكنت تأكل بصورة جيدة قبل فترة » .

اجاب كولن « لقد قلت لك بأنها لم تكن شهية طبيعية » .

كانت ماري تجلس على كرسيها بالقرب منهما ، وفجأة اخرجت صوتاً غريباً جداً حاولت أن تكبحه بصورة عنيفة وانتهى الامر بشهقة .

استدار الدكتور كريشن وقال « ماذا في الامر ؟ »

لقد أصبح سلوك ماري قاسياً تماماً ، فاجابت :

« إنها ما بين العطاس والسعال عقلت في حنجرتي » ، وكانت تتكلم بلهجة تأنيب ووقار ، « ولم أستطع إيقافها . لقد انفجرت لأنني تذكرت آخر حبة بطاطا كبيرة التي أكلتها وكيف أصبح فمك ، وكيف تطاول فمك عندما التهمت قطعة الكعك اللذيذة مع المربى والقشدة عليها » .

سأل الدكتور كريشن السيدة ميدلوك « هل هناك طريقة يستطيع من خلالها أن يحصل فيها هؤلاء الأطفال على الطعام بصورة سرية ؟ »

اجابت السيدة ميدلوك « لا يوجد اية طريقة ما لم يكونوا يستخرجون من الأرض أو يقطعون من الشجر ، فهم يبقون في الخارج طوال اليوم ولا يرون أحداً سوى بعضهم البعض . وإذا كانوا بحاجة لشيء مختلف ليأكلونه فما عليهم سوى الطلب لإرساله لهم » .

قال الدكتور كريشن : « حسناً ، طالما أن بقاءهم من دون طعام يتفق معهم فيجب أن لا نزعجهم . فالصبي الآن أصبح مخلوقاً جديداً » .

أجابت السيدة ميدلوك « وكذلك البنت ، لقد بدأت تبدو جميلة تماماً بعد ان امتلات وتخلت عن نظرتها البشعة الكريهة . لقد بدأ شعرها يصبح اكثر كثافة وصحة وصار لونه فاتحاً . وبينما كانت فتاة صغيرة كئيبة مشاكسة ، فقد أصبحت الآن هي والسيد كولن يضحكان معا وكأنهما زوج مجانين صغيرين ، وربما كان كان وزنهما يزداد بسبب ذلك »

أجاب الدكتور كريغن « ربما كانا كذلك ، فلندعهما يضحكان » .

٢٥ - الستارة

استمرت الحديقة السرية تزهر وتزهر ، وتكشف كل صباح عن عجائب جديدة .

ففي عش أبي الحناء بيوض تحضنها زوجته لتبقى دافئة بصدرها الصغير الممتلئ بالريش وبأجنحتها ، في البداية كانت تبدو عصبية وكان أبو الحناء نفسه يشعر بالأرق . وحتى ديكون لم يكن يقترب كثيراً من تلك الزاوية في تلك الأيام ، ولكنه انتظر حيناً بغيّة أن ينقل إلى روح الزوجين الصغيرين بأن كل ما في الحديقة يشبهما - ولا يوجد أحد إلا ويتفهم روعة ما يحدث لهما - الجمال الرقيق الرائع الذي ينفطر له القلب ووقار البيوض . ولو كان هناك شخص واحد في هذه الحديقة لا يعرف ضمناً . بأنه إذا سرقت بيضة أو الحق بها أذى فإن العالم كله سيدور حوله ويتحطم وينتهي - وإذا كان هناك شخص لا يشعر به ويتصرف وفقاً لذلك فلن تكون هناك سعادة حتى في هواء الربيع الذهبي . ولكن الجميع يعلمون ويشعرون بذلك ، وكذلك أبو الحناء وقرينته يعلمان بما يعلمه الجميع .

في بداية الأمر كان أبو الحناء يراقب ماري وكولن بقلق شديد . ولكنه كان يعلم والسبب غامض أنه لا ضرورة لمراقبة ديكون . فمن النظرة الأولى التي ألقاها ، من عينه السوداء والتي تشبه الندى ، على ديكون عرف أنه ليس غريباً ، وأنه يشبه أبا الحناء ولكن من دون ريش أو منقار . فهو يستطيع أن يتكلم : لفته (وهي لغة مميزة تماماً ولا يمكن خلطها بلغات أخرى) . والحديث من أبي الحناء إلى أبي الحناء هو كأنك

تحدث بالفرنسية الى رجل فرنسي . وقد كان ديكون يتحدث دوماً تلك اللغة الى ابي الحناء نفسه بحيث لا تؤثر هذه اللغة السرية التي يستخدمها على اللغة التي يتحدث بها مع الانسان إطلاقاً . لقد ظن أبو الحناء انه كان يتكلم تلك اللغة السرية لأنهما ليسا على درجة من الذكاء تكفي لكي يفهما لغة الطيور ، وكذلك كانت حركاته مثل حركات ابي الحناء . لم يقم أحد منهما بمفاجأة تشكل لهما خطراً او تهديداً . ولكن اي طائر من طيور ابي الحناء كان يتفهم ديكون ، ولذلك فقد كان وجوده غير مزعج ايضاً .

ولكن من الضروري بادية الامر مراقبة الاثنين الآخرين . ففي المرحلة الاولى كان ذلك الفتى لا يأتي الى الحديقة على رجليه . لقد كانوا يدفعونه على شيء ما له دوايب ومغطى بجلود بعض الحيوانات . وهذا الامر بحد ذاته كله يثير الشك . وبعد ذلك عندما بدأ يقف ويتحرك ، كان يفعل ذلك بطريقة غريبة وغير معتادة ، وكأن الآخرين كانوا يستعدونه . فقد كان أبو الحناء يختبئ في الشجيرة ويراقب بقلق ورأسه يتحرك من طرف الى طرف . كان يظن أن الحركات البطيئة يمكن أن تعني انه يتهيأ للانقضاض كما تفعل القطط ، فعندما تنهي القطط للانقضاض تزحف على الأرض ببطء شديد . وقد تحدث أبو الحناء بهذا الخصوص كثيراً قبل ايام قليلة ، ولكن بعد ذلك قرر عدم التحدث بهذا الموضوع لأن خوفه كان عظيماً لدرجة انه يمكن أن يؤدي البيض .

وعندما صار الفتى يمشي وحده ويتحرك بصورة أسرع كان هناك ارتياح كبير . ولكنه ظل لفترة طويلة مصدراً للقلق - أو على الأقل بدت انها طويلة لابي الحناء - فهو لا يتصرف مثل بقية الناس ، ويبدو انه مولع بالمشي ، ولكن له طريقته بالجلوس والاستلقاء ثم الوقوف بصورة مرتكة ليبدأ من جديد .

وفي أحد الايام تذكر أبو الحناء أنه عندما كان هو نفسه يتعلم الطيران من ابيه كان يفعل نفس الشيء ، لقد كان يطير بضعة أذرع ثم

يجبر على الاستراحة . وهكذا خطر له أن هذا الفتى يتعلم الطيران - أو بالأحرى المشي . وسرد ذلك لزوجته وعندما أخبرها أن البيض ربما يسلك نفس الطريق بعد أن يفقس ارتاحت . بل غمرتها السعادة وهي تراقب الفتى من طرف العش - رغم أنها كانت تفكر أن البيض سيكون أكثر مهارة وسيتعلم بصورة أسرع . ولكنها قالت بعد ذلك بتسامح أن الإنسان كان على الدوام أقل براعة وأبطأ من البيوض . فلا يمكنك أن تراه في الهواء أو على رؤوس الأشجار .

وبعد فترة بدأ الفتى يتجول كما كان يفعل الآخرون ، ولكن الأطفال الثلاثة كانوا يقومون بأشياء غريبة . لقد كانوا يقفون تحت الأشجار ويحركون أذرعهم وأرجلهم ورؤوسهم بطريقة ليست مشياً ولا ركضاً ولا حتى جلوساً . لقد كانوا يقومون بتلك الحركات خلال فترات محددة كل يوم . ولم يستطع أبو الحناء تفسير ذلك لزوجته وماذا يفعلون أو يحاولون أن يفعلوا . كل ما استطاع قوله هو أنه على يقين من أن البيوض لن تقذف بهذه الطريقة ، ولكن بما أن الفتى الذي يستطيع التحدث مثل أبي الحناء بطلاقة كان يفعل الشيء نفسه معهم ، فانهما يستطيعان التأكد من أنه لا يوجد شيء ذو طبيعة خطيرة . وبالطبع لم يسمع أبو الحناء أو زوجته . لا باسم بطل الملائكة بوب هاوارث وتمارينه لجعل العضلات مثل الكتل . فطور أبي الحناء ليست كالإنسان وعضلاتها في تمرين دائم منذ البداية ، وبالتالي فهي تطور نفسها بصورة طبيعية . فإذا كان عليك الطيران للبحث عن كل وجبة تأكلها فإن عضلاتك لن تضمر . وعندما بدأ الفتى يمشي ويركض ويحف ويحش ويحش مثل الآخرين كان العش الموجود في الزاوية ينعم بسلام وأمن كبيرين والخوف على البيض أصبح أمراً منسياً . وإذا كانت البيوض في مأمن وكأنها في خزانة المصرف ، فإن الحقيقة بأنك تستطيع مراقبة أشياء كثيرة مثيرة تجعل الجلوس أفضل مهمة للتسلية .

وحتى في الأيام الممطرة لا يمكن القول بأن ماري وكولن كانا يشعران بالملل . ففي أحد الأيام التي كان فيها المطر ينهمر بغزارة ودون توقف

وقد بدا كولن يشعر بالارتياح قليلا باعتبار انه كان مجبرا على البقاء فوق اريكته لان الخروج والمشى لم يكن امرا مأمونا في ذلك اليوم . فنزل وحي على ماري :

قال كولن « بما انني الان فتى حقيقي وساقاي وذراعاي وكل جسمي مليء بالسحر بحيث لا استطيع تركها دون حراك وهي بحاجة الى الحركة الدائمة طوال الوقت . فهل تعلمين يا ماري انني عندما استيقظت هذا الصباح في وقت مبكر تماما ، وقد بدأت الطيور تغرد في الخارج . وكل شيء يبدو انه يغرد فرحاً - وحتى الاشجار والاشياء التي لا نستطيع ان نسمعها بالفعل - فشعرت وكأنني يجب ان اقفز من السرير واصيح بنفسي . ولو فعلت ذلك ، تصوري فقط ماذا يمكن ان يحدث ! »

ضحكت ماري بصوت مرتفع وقالت :

« ستأتي المربية وهي تركض وكذلك السيدة ميدلوك ستركض وستكونان على يقين أنك قد فقدت عقلك وسيرسلون في طلب الطبيب .

ضمن كولن نفسه . لقد استطاع ان يتخيل كيف سيكون الجميع وكم سيخافون بسبب صياحه وكم سيندهشون لرؤيته وهو يقف مستقيماً .

قال كولن « أتمنى لو يأتي أبي الى البيت ، لاني أريد ان أخبره بنفسي ، فأنا أفكر بذلك على الدوام - لاننا لا نستطيع الاستمرار بذلك فترة اطول . فلم أعد أحتمل الاستلقاء والتظاهر ، بالاضافة الى ذلك فقد صرت مختلفا وكنت أتمنى لو لم تكن تمطر اليوم .

في تلك اللحظة جاء الوحي الى ماري فقالت بصورة غامضة .

« هل تعرف يا كولن عدد الغرف الموجودة هناك في البيت ؟

اجابها « اعتقد حوالي الالف غرفة » .

قالت ماري « هناك حوالي مائة غرفة لا يدخلها احد . وفي احد الايام المطرة ذهبت وشاهدت العديد منها ولم يعرف احد بذلك ، رغم أن السيدة ميدلوك وجدتني تقريبا خارج غرفتي . فقد اضعفت الطريق أثناء العودة وتوقفت في نهاية الممر . وكانت تلك المرة الثانية التي اسمع فيها بكاءك .

وقف كولن على أريكته وقال :

« مائة غرفة لا يدخلها احد ، ان هذا الامر يبدو مثل الحديقة السرية نصوري ان نذهب ونراها . فأنت تستطيعين دفع الكرسي . ولن يعرف احد اين ذهبنا .

قالت ماري « هذا ما كنت افكر به » ولن يتجرا احد ان يتبعنا ، وهناك أروقة تستطيع ان تركض فيها . ويمكننا اجراء تماريننا . كما توجد غرفة صغيرة فيها خزانة مليئة بالفيلة المصنوعة من العاج . وهناك ايضا غرف من كل الانواع » .

قال كولن « اقرعي الجرس » .

وعندما دخلت المربية اعطى كولن اوامره فقال :

« اريد الكرسي الدوار ، ستذهب الانسة ماري وانا لنرى القسم الذي لا يستخدم من البيت . وسيقوم جون بدفع الكرسي حتى الرواق ذي اللوحة لان هناك بعض الدرجات . وبعد ذلك عليه ان يذهب ويتركنا وحدنا لحين ارسل في طلبه ثانية .

لقد بددت الايام المطرة خوفهما في ذلك الصباح . فعندما راح الخادم يدفع الكرسي الى رواق اللوحات ثم تركهما وحدهما تنفيذاً

للاوامر . نظر كل من كولن وماري الى بعضهما مبتهجين . وعندما تأكدت ماري ان جون قد سار في طريق عودته الى قواعده في الطابق الاسفل ، نزل كولن من على الكرسي . وقال :

« سأبدأ الركض من اول الرواق الى اخره . وبعد ذلك سأقفز . ثم تقوم باجراء تمارين بوب هاوارث .

نفذ الاثنان كل هذا وغير ذلك من الاعمال . وراحا ينظران الى اللوحات حيث وجدا تلك الفتاة الصغيرة البشعة التي ترتدي الثوب المطرز الاخضر وتحمل البغاء على اصبعها .

وقال كولن : « كل هؤلاء يجب ان يكونوا اقربائي . لقد عاشوا هنا منذ زمن بعيد . وهذا البغاء الاول اعتقد انه كان لجدود عماتي . انها تشبهك يا ماري — ولكن ليس كما انت عليه الان ، ولكن كما كنت عندما اتيت الى هنا ، اما الان فأنت اكثر امتلاء وأجمل » .

اجابت ماري « وكذلك انت » . ثم ضحك الاثنان .

وبعدها ذهبا الى الغرفة الهندية ولعبا بالفيلة العاجية . ووجدا غرفة الملابس الملونة بألوان الورد ، والحفرة التي تركها الفأر في الوسادة ولكن الفئران الصغيرة كانت قد كبرت وذهبت بعيدا وبقيت الحفرة فارغة . ثم شاهدا غرفة أخرى واكتشفا اشياء أخرى غير التي وجدتها ماري أثناء جولتها الاولى . لقد وجدا ممرات وزوايا جديدة ، وسلالم ودرجات ولوحات قديمة أخرى أحباها وأشياء قديمة تالفة لم يعرفا استعمالها . لقد كان صباحا ممتعا بصورة غريبة ، ان الشعور بالتجول بمكان موجود بنفس البيت ، ولكن بنفس الوقت وكأنك على بعد أميال من الناس الموجودين معك كان شعوراً رائعاً .

قال كولن : « إني سعيد لأنني أتيت ، لم أكن أدري أنني أعيش في مثل هذا البيت القديم الكبير والقريب . سنتجول فيه في الأيام الممطرة . وسنجد على الدوام زوايا وأشياء جديدة وغريبة .

في صباح ذلك اليوم كان من أهم الأشياء التي اكتشفها عندما عادوا الى غرفة كولن هي شهيتهم الكبيرة ولم يكن ممكناً إعادة الغداء دون مساهمة .

وعندما حملت المربية الصينية لتعيدها الى الدور الأسفل رمت بها فوق خزانة الصحون في المطبخ حتى يرى كل من السيدة لوميس والطباخ الأطباق والصحون اللامعة ، ثم قالت :

« انظر الى هذا ! فهذا بيت الألفاز ، وهذان الطفلان هما أكبر لغزين فيه » .

قال كبير الخدم جون الشاب : « إذا استمرا هكذا كل يوم فليس من المستغرب أن يتضاعف وزنه مرتين عما هو عليه الآن ، وكما حدث له منذ شهر مضى . ومع مرور الزمن يجب أن اتخطى عن مكاني لأنني أخشى أن تصاب عضلاتي بأذى » .

وبعد ظهر ذلك اليوم لاحظت ماري أن شيئاً غريباً قد حدث في غرفة كولن . وقد لاحظت ذلك في اليوم السابق ولكنها لم تقل شيئاً لأنها اعتقدت أن التغيير قد تم بمحض الصدفة . وكذلك لم تقل شيئاً اليوم ولكنها جلست ونظرها مثبت على اللوحة فوق رف الموقد ، واستطاعت أن تنظر إليها لأن الستارة كانت قد أزيلت عن لوحة أمه جانباً . وهذا هو التغيير الذي لاحظته .

وبعد أن حدثت لبضع دقائق قال كولن : « إني أعرف ماذا تريدني أن أخبرك ، إني أعرف دائماً عندما تريدني أن أخبرك شيئاً ما . إنك تفكرين لماذا رفعت الستارة . وسأتركها بهذا الشكل .

سألت ماري « لماذا ؟ » .

أجاب كولن : « لأن ذلك لن يفضبني بعد الآن فهي تضحك . لقد استيقظت منذ ليلتين عندما كان ضوء القمر يسطع ، وشعرت وكأن السحر يملأ الغرفة وكل شيء رائع وبالتالي لم استطع البقاء في السرير . فنهضت ونظرت من النافذة . كانت الغرفة مليئة بالنور وكان هناك مسحة من ضوء القمر على الستارة . وهذا ما دعاني لأن أذهب وأسحب الشريط . فنظرت الي من أعلى وكأنها كانت تضحك لأنها سعيدة لوقوفي هناك مما جعلني أرغب بالنظر إليها . أريد أن أراها تضحك بهذه الطريقة طوال الوقت . واعتقد ربما كانت إنسانية سحرية » .

قالت ماري : « إنك تشبهها كثيراً حتى أنني أفكر أحياناً أنك خيالها على هيئة فتى » .

ويبدو أن تلك الفكرة قد أعجبت كولن فأخذ يفكر بها ثم أجاب ببطء :

« لو كنت خيالها - فإن أبي سيحبني كثيراً » ،

سألت ماري : « وهل تريده أن يحبك ؟ » .

« لقد كنت أكرهها لأن لم يكن مولعاً بي . ولكن إذا أولع بي اعتقد بأنني سأخبره عن السحر . وهذا يمكن أن يجعله أكثر إشراقاً » .

٢٦ - إنها أمي

كان إيمانها بالسحر شيئاً ثابتاً . فبعد تعويذة الصباح كان كولن يلقي عليهما المحاضرات أحياناً .

« أحب أن أفعل ذلك لأنني عندما ساكبر وأقوم باكتشافات علمية عظيمة ، فساكون ملزماً بإلقاء المحاضرات حولها وبالتالي فهذا تمرين لي .
إنني أستطيع أن ألقى محاضرات قصيرة الآن لأنني مازلت صغيراً جداً ،
بالإضافة إلى أن بن ويدرستاف سيشعر وكأنه في كنيسة وبالتالي سينام » .

أجاب بن : « إن أفضل شيء من إلقاء المحاضرات هو أن الشخص يستطيع أن يقف ويقول ما يشاء دون أن يجيبه أحد . وأنا نفسي أحب أن أحاضر قليلاً أحياناً » .

ولكن عندما بدأ كولن يحاضر تحت شجرته قام بن العجوز بتثبيت عينيه المفترستين عليه تماماً . وراح ينظر إليه نظرة انتقاد ومحبة . ولم تكن المحاضرة هي التي تهمة بقدر تلك الساقين المستقيمتين واللتين تزداد قوتهما يوماً بعد يوم ، وكذلك رأسه الصغير المرفوع تماماً ، وذقنه الحادة ووجنتاه الفارغتان واللتان امتلأتا الآن ، والعينان اللتان بدا يظهر فيهما ذلك النور الذي يذكره بعينين أخريين . وعندما كان كولن يشعر أحياناً ما تعنيه نظرة بن كانت ثقته تزداد بنفسه ويتساءل بماذا يفكر بن ، وفي إحدى المرات التي تأثر بها سألته :

« بماذا تفكر يا بن ويدرستاف ؟ »

فأجاب : « لقد كنت أفكر واستطيع المراهنة أن وزنك قد ازداد هذا الأسبوع ثلاثة أو أربعة أرطال فقد كنت انظر الى صدغيك وكتفيك واتمنى لو أنك تقف على الميزان . »

قال كولن : « إنه السحر والكعك والحليب وأشياء أخرى ترسلها السيدة ساورباي . وكما ترى فإن التجربة العلمية قد نجحت . »

في ذلك الصباح تأخر ليكون عن حضور المحاضرة كثيراً . وعندما جاء كان كولن متورداً بسبب الركض ، وكان وجهه المضحك يبدو أكثر إشراقاً من عادته . وبما أنه كان لديهم الكثير من أعمال التعشيب بعدهطول المطر ، فقد انهمكوا في عملهم . لقد كان عليهم أن يعملوا كثيراً بعد تغفل الأمطار الدافئة ، فالرطوبة التي تفيد الأزهار كانت مفيدة أيضاً للأعشاب الضارة التي خرجت منها أعشاب صغيرة حادة ورؤوس أوراق يجب اقتلاعها قبل أن تتمكن جذورها في التربة . وقد أصبح كولن ماهراً في اقتلاعها مثل أي شخص آخر ويستطيع أن يحاضر وهو يقوم بهذا العمل . فقد قال هذا الصباح : « إن السحر يعمل بصورة أفضل عندما تعمل وحدك ، وتستطيع أن تشعر به في عظامك وعضلاتك . وسأقوم بقراءة الكتب عن العظام والعضلات . ولكنني سأكتب كتاباً عن السحر . والآن أفكر بهذا الكتاب وسأستمر باكتشاف الأشياء . »

وبعد أن قال ذلك بوقت قصير رمى كولن بالمالج ووقف على قدميه . وسكت لعدة دقائق ولاحظ الجميع أنه كان يفكر بمحاضرة كمادته دوماً . وعندما وقف منتصباً فقد بدا لكل من ماري وديكون وكأن فكرة مفاجئة وقوية جعلته يفعل ذلك ، فقد تطاول لأقصى ارتفاع يستطيعه ورمى بذراعيه بسرور . وكان وجهه يشع حمرة وعينييه الغريبتان ممتلئتان بالسعادة . ففي لحظة واحدة أدرك شيئاً ما بصورة كاملة فصرخ :

« ماري ! ديكون ! انظرا إلي فقط ! »

توقف الاثنان عن التعشيب ونظرا إليه .

سأل كولن : « هل تذكران صباح أول يوم أتيت بي الى هنا ؟ »

كان ديكون ينظر إليه بتمحيص . وبما أنه كان ساحراً للحيوانات فقد كان يستطيع رؤية الأشياء أكثر مما يراها معظم الناس . والكثير من هذه الأشياء لم يتحدث عنها أبداً . وقد رأى بعضاً منها الآن في هذا الفتى .

فأجابه : « نعم ، لقد فعلنا هذا . »

وكذلك ماري نظرت إليه بتفحص ولكنها لم تقل شيئاً .

قال كولن : « في هذه اللحظة فقط تذكرت كل شيء بنفسى — عندما نظرت الى يدي وهي تحفر — وكان يجب ان اقف على قدمي لأرى إن كان هذا واقعاً ، وقد كان واقعاً ! إننى بصحة جيدة — إننى بصحة جيدة ! »

قال ديكون : « نعم أنت بصحة جيدة . »

قال كولن ثانية : « إننى بصحة جيدة ! » ثم أصبح وجهه كله أحمر . لقد عرف ذلك من قبل بطريقة ما ، وكان يأمل ويشعر ويفكر بذلك ، ولكن في تلك اللحظة اندفع شيء ما فيه كله — إنه نوع من الاعتقاد والادراك المبهجين . ولقد كان قويا بحيث لم يستطع إبعاده .

وصاح بصورة متعالية : « سأعيش الى الأبد ، الى الأبد . الى الأبد وسأكتشف الآلاف وآلاف من الأشياء ، وسأكتشف الناس والمخلوقات وكل شيء ينمو — مثل ديكون — ولن أتوقف عن عمل السحر . إننى بصحة جيدة ! إننى بصحة جيدة ! إننى أشعر — أشعر وكأننى أريد ان أصرخ شيئاً — شيئاً أعبر به عن الشكر والسعادة ! »

نظر بن ويذرستاف ، الذي كان يعمل بالقرب من شجرة الورد . حوله ، ثم اقترح عليه بطريقته الجافة ، تستطيع ان تغني ترتيلة شكر لله . ولم يكن لدى بن فكرة عن . الترتيل ، ولم يقدم اقتراحه هذا بأي نوع من الاحترام .

أما كولن فقد كان ذا عقل مكتشف ، ولا يعرف شيئاً عن الترتيل . فسأله : « ما هذا ؟ »

اجاب بن ويذرستاف : « انا اراهن ان ديكون يستطيع ان يغنيها لك . »

اجاب ديكون بضحكته المتفهمة الساخرة : « إنهم يغنوها في الكنيسة . وتقول امي ان القبرات تغنيها أيضاً عندما تستيقظ في الصباح . »

اجاب كولن : « إذا قالت امك ذلك فهذا يعني انها أغنية جميلة . فانا لم اذهب الى الكنيسة أبداً . لقد كنت مريضاً دائماً ! قل هذه الترتيلة يا ديكون . أريد ان اسمعها . »

كان ديكون بسيطاً جداً ولا يتصنع أبداً بهذه الامور . لقد فهم ما كان يشعر به كولن اكثر مما يفهم كولن نفسه . كان يفهم بشيء من الفريزة الطبيعية تماماً دون ان يدري ذلك ، فانتزع قبعته من على رأسه ونظر حوله وهو يضحك ووجه الكلام الى كولن : « يجب ان تثزع قبعتك ، وكذلك أنت يا بن ، وعليك ان تقف كما تعلم . » انتزع كولن قبعته وسطعت الشمس لتدفئ شعره الكثيف وهو يراقب ديكون باهتمام . وتسلق بن ويذرستاف على ركبتيه الى الأعلى وانتزع قبعته أيضاً ، وعلى وجهه العجوز نظرة حيرة وبعض الامتعاض وكأنه لا يعرف تماماً لماذا يفعل هذا الشيء غير العادي .

وقف ديكون بين الأشجار وشجيرات الورد وبدأ يغني بطريقة بسيطة وواقعية وبصوت فتي قوي وجميل :

سبحوا اسم الرب مباركاً من الآن والى الأبد

يا سامع الصلوات إليك يأتي كل البشر

سبحوا الرب العالي فوق السموات مجده

سبحوا الآب والابن والروح القدس . آمين

وعندما انتهى ديكون . كان بن ويندرستاف يقف ساكناً تماماً وفكاد مطبقان ولكن نظرتة المضطربة كانت متجهة نحو كولن . وكان وجه كولن مستغرقاً بالتفكير ومعجباً جداً . ثم قال : « إنها أغنية جميلة جداً . لقد أحببتها ، وربما كانت تعني ما كنت أعنيه تماماً عندما صرخت أنني شاكر للسحر . » ثم توقف وراح يفكر بطريقة محيرة . « ربما كان الشيطان هما نفسيهما . فكيف نستطيع معرفة أسماء الأشياء تماماً ؟ غنّ ثانية يا ديكون . ولنحاول . ماري أريد أن أغنيها أنا أيضاً . إنها أغنيتي .

ما هي بدايتها ؟ سبحوا اسم الرب مباركاً من الآن وإلى الأبد ؟ »

تم بداوا يغنوها ثانية : وقد رفع كل من كولن وماري صوتهما بنفمة موسيقية وبالقدر الذي يستطيعون ، وراح ديكون يغرد عالياً وبصورة جميلة - وعند السطر الثاني أخذ بن ويندرستاف يتأكد من صفاء صوته ، ثم اشترك معهم عند السطر الثالث بطريقة متوحشة ، وعندما وصلوا الى كلمة « آمين » في النهاية لاحظت ماري بأن الشيء نفسه قد حدث له عندما وجد أن كولن لم يكن أحداً - كانت ذقنه ترتعش ، وهو يحدق ويفمز بعينيه وخداه العجوزان مبللتان .

فقال بصوت خشن : « ما كنت أرى أي معنى لهذه الترتيلة من قبل ولكني ربما غيرت رأيي في هذه المرة . ولا بد من القول أن هذا سيزيد وزنك خمسة أرطال هذا الأسبوع يا سيد كولن - وخمسة أخرى فوقها ! رأى كولن عبر الحديقة شيئاً جذب انتباهه فأصبحت تعابيرده فيها شيء من الخوف . وقال بسرعة « من القادم الى هنا ؟ من هو ؟ »

لقد اندفع الباب الموجود في جدار اللبلاب بلطف ودخلت امرأة . كان دخولها عند آخر بيت من الترتيلة فوقفت دون حراك تستمع وتنظر إليهم . كان اللبلاب خلفها وضوء الشمس يتسرب من بين الأشجار وترقط ثوبها الأزرق الطويل ، وكان وجهها الجميل المنتعش يتسم عبر خضرة الحديقة ، إنها مثل لوحة ملونة بنعومة في أحد كتب كولن . لقد

كانت لها عينان مليئتان بالحب وكأنها ستحتصن كل شيء - كلهم وحتى
بن ديدريستاف والحيوانات وكل زهرة مزهرة . ورغم ظهورها بصورة غير
متوقعة إلا أنه لم يشعر أحد منهم بأنها دخيلة إطلاقاً . لقد كانت عينا
ديكون تشعان كالصباح فصاح :

« إنها أمي - هذه هي ! » ثم ركض نحوها فوق العشب وذهبت
معه ماري . وقد شعر كلاهما بنبضهما يزداد سرعة .

قال ديكون تانية : « إنها أمي ! » وعندما التقوا في منتصف الطريق
قال : « انا أعرف أنك ترغبين في رؤيتها : ولقد أخبرتها عن مكان الباب
المختبيء » .

مد كولن يده بشيء من الخجل الملكي ولكن عينيه كانتا تفرسان
وجهها .

فقال لها : « حتى عندما كنت مريضاً كنت أرغب في رؤيتك أنت
وديكون والحديقة السرية . لم اكن أرغب برؤية أحد أو أي شيء قبلكم » .
إن رؤية الوجه المرفوع قد أدى الى تغير مفاجيء في وجهها . فاحمر
وجهها واهتزت زوايا فمها وكأن غشاوة غطت عينيهما .

ثم انفجرت وهي ترتعش : « حسناً ! أيها الفتى العزيز ! » وكأنها
لم تكن تدرك أنها ستقول ذلك . فهي لم تقل « السيد كولن » ، بل « الفتى
العزيز » وفجأة . كان من الممكن أن تقول ذلك الى ديكون وبنفس الطريقة
فيما لو رأت شيئاً في وجهه يهزها . وقد أحب كولن ذلك .

وسألها : « هل أنت مندهشة لأنني بصحة جيدة ؟ »

وضعت يدها على كتفه وابتسمت وقد زالت الغشاوة من على
عينيهما . ثم قالت :

« حسناً ! ها أنا ، أما أنت فإنك تشبه أمك وهذا الذي جعل قلبي
يقفز » .

قال كولن وهو محرج قليلاً : « هل تعتقدان أن هذا سيجعل أبي يحبني ؟ »

أجابته وهي تربت على كتفه برقة وسرعة : « نعم بالتأكيد أيها الفتى . لا بد أن يعود إلى البيت : لا بد أن يعود إلى البيت » .

قال بن ويذرستاف وهو يقترب منها : « سوزان ساورباي . انظري إلى رجلي الفتى من فضلك ؟ لقد كانتا مثل عصا الطبل منذ شهرين . ولقد سمعت سكان البيت يقولون أنهما مقوستين وملتويتين معاً . انظري إليهما الآن » .

ضحكت سوزان ساورباي ضحكة مريحة وقالت :

« ستصبحان رجلاً فتى قوي بعد قليل . دعه يذهب ليلعب ويعمل في الحديقة ويأكل من قلبه ويشرب الكثير من الحليب المحلى الجيد . وبعدها لن يكون هناك رجلان أجمل منهما في يوركشاير بفضل الله » .
ثم وضعت كلتا يديها على كتفي ماري ونظرت إلى وجهها الصغير وكأنها أمها . ثم قالت :

« وأنت لقد كبرت وتحسنت صحتك مثل إليزابيث إيلين . واني أراهن بأنك تشبهين أمك أيضاً . لقد أخبرتني مارتا كما سمعت من السيدة ميدلوك أنها كانت امرأة جميلة . وعندما تكبرين ستصبحين كالوردة الحمراء يا صغيرتي ، حماك الله » .

ولم تذكر لها عندما عادت مارتا إلى بيتها في يوم إجازتها وكيف وصفتها بالطفلة البشعة الشاحبة ، كما قالت بأنها لا تثق إطلاقاً بما سمعته السيدة ميدلوك وهي تقول : « فليس من المعقول أن امرأة جميلة يمكن أن تكون أماً لمثل تلك الطفلة المجنونة » .

لم يكن لدى ماري الوقت الكافي لكي تنتبه إلى تغيرات وجهها . كل ما عرفته أنها كانت مختلفة ويبدو أن شعرها صار كثيفاً وينمو بسرعة . ولكن عندما تذكرت زوجة الموظف البريطاني في الهند سابقاً شعرت بالسعادة لسماعها أنها ربما ستشبهها يوماً ما .

مشت سوزان ساورباي حول الحديقة معهم وأخبروها القصة كلها وشاهدت كل شجيرة وشجرة استعادت الحياة . وكان كولن يمشي من طرف وماري من الطرف الآخر . وكلاهما ينظران إليها بوجه وردي ومرتاح . وهما يشعران ضمناً بالفضول لشعورهما بالارتياح الذي منحتهما إياه السيدة ساورباي . لقد كان شعوراً دافئاً ومدعوماً . ويبدو انها قد فهمتهم كما فهم ديكون « مخلوقاته » . ثم انحنت فوق الأزهار واخذت تتحدث معها وكأنها اطفال صغار . ثم تبعها سناج وراح ينادي مرة أو مرتين لها ثم طار فوق كتفها وكأنه كتف ديكون . وعندما أخبروها عن أبي الحناء وكيف يعلم صفاره الطيران اخذت تضحك وفي حنجرتها ضحكة الأم الرخيمة ، وقالت :

« اعتقد ان تعليمهم الطيران يشبه تعليم الاطفال المشي . ولكنني لا احب ان يكون لي جناحان بدلاً من الرجلين » .

ولأنها كانت امرأة رائعة على طريقتها الخاصة في كوخها والسبخة فقد أخبروها عن السحر . فبعد ان قام كولن بالشرح عن فقراء الهنود ، قال لها : « هل تؤمنين بالسحر ؟ واتمنى لو تؤمنين بذلك » .

اجابت : « نعم أيها الفتى ، ما كنت لأعرف السحر بهذا الاسم . ولكن ماذا يهم الاسم ؟ واعتقد أنهم يسمونه اسماً آخر في فرنسا وغيره في المانيا . ولكنه هو الشيء نفسه الذي يجعل البذور تنتفخ ، والشمس تشرق وعو الذي جعلك فتى افضل ، فهو الشيء الجيد . فالسحر ليس مثلنا نحن المجانين المساكين حيث نزرع إذا لم ينادينا احد باسمنا . والشيء العظيم النبيل لا يتوقف عند الأمور الصغيرة ، بل يستمر في صنع هذا العالم — مثلنا . لا نتوقف عن الاعتقاد بالشيء العظيم فالعالم يمتلئ به — ولتسمه ما تشاء . لقد كنتم تغنون له عندما دخلت هذه الحديقة » .

قال كولن وهو يفتح عينيه الجميلتين والغريبتين : « لقد شعرت بالسعادة ، شعرت فجأة كم أنا مختلف — وكم هي أقوى ذراعاي وساقاي — وكيف أستطيع ان أحفر وأقف وأقفز الى الأعلى وأريد ان أنادي لأي شيء يمكن ان يسميني » .

تابعت السيدة ساورباي :

« لقد سمع السحر عندما غنيتم الترتيلة . فهو سيسمع أي شيء تفنيه . إن ما يهم هو السعادة . حسناً ! أيها الفتى - لا تهم أسماء صانع السعادة » . ثم أخذت تربت على كتفيه ثانية بنعومة وسرعة .

كانت سوزان ساورباي قد جلبت معها سلة مليئة بطعام خاص هذا الصباح ، وعندما حانت ساعة الجوع أحضرها ليكون من مخبئتها ، فجلست معهم على الأرض تحت الشجرة وأخذت تراقبهم وهم يتناولون طعامهم ويضحكون وهي مسرورة لشهيتهم . كانت روحها مريحة وقد جعلتهم يضحكون بسماعهم كل أنواع الحكايات الغريبة ، وراحت تحكي لهم القصص بلهجة يوركشاير العريضة كما علمتهم كلمات جديدة . ولم تستطع التوقف عن الضحك عندما أخبروها عن صعوباتهم المتزايدة في إظهار أن كولن لا يزال مريضاً جداً .

أوضح كولن : « كما ترين ، فعندما نكون معاً فإننا لا نمتلك منع أنفسنا عن الضحك كل الوقت تقريباً ، وهذا ليس سيئاً أبداً . نحاول كبح الضحك ولكننا نفجر وهذا أسوأ شيء » .

قالت ماري : « إن شيئاً واحداً يخطر لي دوماً ونادراً ما استطيع إبعاده عندما أفكر به فجأة ، فأنا أفكر دوماً لنفترض أن وجه كولن أصبح مستديراً كالقمر عندما يكون بديراً ، فهو الآن ليس كذلك ، ولكنه يزداد امتلاءً كل يوم - ولكن لنفترض أنه في صباح أحد الأيام صار هكذا - ماذا سنفعل ؟ »

قالت سوزان ساورباي : « باركنا الله ، كل ما أراه أنكم تجيدون التمثيل ، ولكن لن يستمر وطيلاً لأن السيد كريشن سيعود إلى البيت » .

سأل كولن : « هل تعتقدون أنه سيعود ؟ لماذا ؟ »

أجابت : « إذا علم بذلك قبل أن تخبره أنت بطريقتك فلن ينزعج . بينما أنت تخطط لذلك منذ مدة » .

قال كولن : « لن احتمل ان يخبره أحد إنني افكر كل يوم بطرق مختلفة ، والآن يخطر لي انني اريد فقط ان اركض الى غرفته » .

قالت سوزان ساورباي : « ستكون تلك بداية جيدة له . واود ان ارى وجهه عندئذ ايها الفتى . اود ذلك ! يجب ان يعود - نعم يجب . » .

وكان من بين الاشياء التي تحدثوا عنها هي زيارتهما للكوخ . فوضعوا خطة كاملة لها . كان عليهما ان يذهبا عبر السبخة ويتناولوا طعام الغداء في الهواء الطلق بين الخلنج . ثم يشاهدا الاطفال الاثني عشر وحديقة ويكون ولن يعودا حتى يشعرا بالتعب .

وأخيراً نهضت سوزان ساورباي لتعود الى البيت لتري السيدة ميدلوك . كما حان الوقت لكي يعود كولن على الكرسي الدوار . ولكنه قبل ان يجلس على الكرسي وقف بالقرب من سوزان وثبت عينيه عليها بشيء من الهيام المحير . وفجأة امسك بطرف عباءتها الزرقاء بشدة وقال :

« انت تماماً مثل - مثل ما اريد ، واتمنى لو أنك أُمي - كما انت أم ديكون ! » .

وبنفس اللحظة انحنت سوزان ساورباي وضمتة بذراعيها الى صدرها تحت عباءتها الزرقاء وكأنه أخو ديكون . ثم انهمرت نقاط سريعة من عينيه وقالت :

« آه . ايها الصبي العزيز ، أعتقد أن أمك موجودة في هذه الحديقة بالذات . فلم تكن تستطيع مغادرتها . ويجب ان يعود أبوك إليك - يجب ان يعود » .

٢٧ - في الحديقة

منذ بداية العالم . وفي كل قرن من القرون الماضية اكتشفت أشياء رائعة . ففي القرن الماضي وجدت أشياء مذهلة أكثر من أي قرن سبق . أما في القرن الحالي فهناك مئات الأشياء المذهلة جداً والتي ستخرج إلى النور نأى الأمر رفض الناس فكرة صنع شيء غريب . وبعد ذلك بدؤوا يتمنون لو أن هذا الشيء قد تم ، ثم صاروا يبحثون إمكانية تحقيقه - وبعد أن تم هذا صار العالم كله يستغرب لماذا لم يتم صنعه منذ قرون مضت . بعض الأشياء التي بدأ الناس اكتشافها في القرن الماضي كانت مجرد أفكار - أفكار فقط - وقد كانت ذات فعالية مثل البطاريات الكهربائية - وجيدة مثل ضوء الشمس أو سيئة مثل السم . أن تسمح لفكرة حزينة أو سيئة بالسيطرة على عقلك فهذا خطر كان تسمح لجراثومة الحمى القرمزية بالدخول إلى جسمك . فإذا سمحت لها بالبقاء في جسمك بعد أن دخلت فربما لن تتمكن أبداً من التغلب عليها طوال حياتك .

وطوال كل المدة التي كان فيها عقل الأنسة ماري مليئاً بالأفكار غير المقبولة عن الأشياء التي لا تحبها والآراء الفاسدة عن الناس وتصميمها على عدم الرضى أو الاهتمام بشيء بقى وجهها أصفر اللون وهي مريضة فائرة الهمة وبائسة. ولكن الظروف كانت بالطبع كريمة معها رغم أنها لم تكن تدرك ذلك إطلاقاً . وقد بدأت تلك الظروف بدفعها في اتجاه مصلحتها ، وذلك عندما بدأ عقلها يمتلئ تدريجياً بطيور أبي الحناء وبأكواخ السبخة الممتلئة بالأطفال وأولئك الناس الذين يعملون في الحديقة ومزاجهم ليس كما ينبغي ، والخادمة البسيطة من يوركشاير ، والربيع والحديقة السرية

التي استردت الحياة يوماً بعد يوم . وكذلك فتى السبخة وحيواناته ،
فيم يعد لديها مجال للأفكار غير المقبولة والتي اثرت في السابق على
كبدها وهضمها فكان وجهها اصفر وتشعر دوماً بالتعب .

وطالما ان كولن كان يفلق على نفسه الغرفة ويفكر فقط في مخاوفه
وضعفه وكراهيته للناس الذين ينظرون اليه . ويفكر لساعات بالكتلة
والموت المبكر فقد كان طفلاً نصف محنون ومصائباً بالهستيريا والوسواس
ولا يعرف شيئاً عن ضوء الشمس والربيع ، وكذلك لا يعرف بأنه يمكن
ان يتحسن ويقف على قدميه ، إذا حاول ذلك . وعندما بدأت الأفكار
الجديدة الجميلة تدفع بالأفكار القديمة والمختبئة قد بدأ يعود للحياة وبدأ
دمه يدور في عروقه بصورة صحيحة ، كما بدأت القوة تدب فيه كالطوفان
لقد كانت تجربته العلمية عملية تماماً وبسيطة ولم يكن هناك ما يشوبها
إطلاقاً . وهناك اشياء مذهشة اكثر بكثير يمكن ان تحدث لأي انسان
وهي انه عندما تأتي فكرة غير مقبولة أو غير مشجعة الى فكرة فيجب ان
يفكر جيداً في الوقت المناسب فيدفع بها الى الخارج ويستبدلها بفكرة
أخرى مقبولة ومشجعة تماماً . فلا يمكن احتواء امرين في مكان واحد .

يا بني ، في المكان الذي ترع فيه وردة

لن يستطيع الشوك ان ينمو

وبينما كانت الحديقة السرية تعود الى الحياة والطفلان أيضاً
يستردان حياتهما معها ، كان هناك رجل يتجول بعيداً في أماكن جميلة
على شواطئ النرويج وسهول جبال سويسرا ، لقد كان رجلاً ملاً عقله
منذ عشر سنوات بالأفكار السوداء التي تفتقر القلب . لم يكن شجاعاً ،
ولم يحاول أبداً ان يصنع أفكاراً أخرى مكان الأفكار السوداء . لقد
تجول بين البحيرات الزرقاء وفكر بها ، وعلى اطراف الجبال المغطاة
بازهار الجنطيان ورائحتها تملأ الهواء وتأمل فيها . ولكن حزناً كبيراً قد
ملأ قلبه عندما كان سعيداً . وسمح لروحه ان تمتلئ بالسواد ورفض
بشدة السماح لأي شعاع نور بالدخول . لقد نسي بيته وتخلّى عن واجباته

وعندما كان يسافر كان الفلام يكتنفه ، وكان رؤية الناس له يمكن ان تؤذيهم وكأنه قد سمم الهواء المحيط بالكآبة . أما الناس القرباء فكان معظمهم يظنون انه نصف مجنون او انه رجل يخبىء جريمة ما في نفسه لقد كان رجلا طويلا ذا وجه طويل وكتفين منحنتين ، والاسم الذي يسجله دوماً في الفنادق كان (ارشيبالد كريفن - ميسلثويت مانور ، يوركشاير انكترا » .

ومنذ ذلك اليوم الذي رأى فيه الأنسة ماري بمكتبه واخبرها انها تستطيع الحصول على قطعة ارض سافر طولا وعرضاً، الى أجمل الأماكن في أوروبا ، رغم انه لم يبق في مكان اكثر من ايام قليلة . واختار الاماكن الأبعد والأكثر هدوءاً . لقد راح الى قمم الجبال التي تصل قممها الى الغيوم وورأى تلك الجبال عندما نانت الشمس تشرق وتلامسها بنورها وكان العالم قد ولد من جديد .

ولكن يبدو ان الضوء لم يلمسه مطلقاً حتى أدرك ولاول مرة منذ عشر سنوات عندما حدث له شيء غريب رهو في واد رائع من غابات تيروليا النمساوية ، كان يمشي في ذلك الجمال الذي يرفع روح أي إنسان خارج الظل . لقد مشى طويلا دون ان يرفع روحه . وأخيراً شعر بالتعب ورمى بنفسه على مفروش من الطحالب قرب جدول ماء . لقد كان جدول ذا ماء صاف يجري فرحاً عبر ممر ضيق من خلال الخضرة الرطبة المعطرة وكان يحدث أحياناً صوتاً يشبه ضحكة خافتة جداً عندما يجري الماء فوق وحول الحجارة . ورأى الطيور تأتي وتغطس رؤوسها لتشرب ثم تنفض أجنحتها وتطير بعيداً . كان ذلك أشبه بالحياة ومع هذا فقد اُضاف هذا الصوت الضعيف سكوتاً أعمق وبينما كان جالساً يراقب الماء الصافي الجاري بدأ ارشيبالد كريفن يشعر تدريجياً أن عقله وجسمه قد اصبحا هادئين كالوادي نفسه ، وتساءل فيما اذا كان سينام ولكنه لم ينم لقد جلس وراح يحرق بضوء الشمس والماء وبدأت عيناه تريان الأشياء التي تنمو على الضفة . كانت هناك كتلة واحدة من أزهار

أذن الفأر الزرقاء بالقرب من الجدول وحتى أوراقها كانت رطبة . لقد وجد نفسه ينظر إليها كما كان ينظر للأشياء منذ سنوات . كان يفكر فعلا كم هي جميلة وكم هي رائعة مئات الأزهار منها . ولم يكن يدري أن مجرد تلك الفكرة البسيطة كانت تملأ عقله ببطء — ثم تملؤه وتملؤه لدرجة أنها دفعت بالأفكار الأخرى جانبا . ولكنه لم يفكر بذلك وحده ، بالطبع . وكان ربيعاً حلواً وصافياً قد بدأ يتحرك في بحيرة ساكنة فارتفع وارتفع حتى جرف الماء الداكن بعيداً . ولكنه لم يفكر هو بذلك ، وكل ما يعرفه هو أن الوادي صار اهداً واهداً عندما جلس وراح بتأمل الزرقاء المشرقة الرقيقة . ولم يدرك كم مكث أو ماذا كان يحدث له وأخيراً تحرك وكأنه قد استيقظ فنهض ببطء ووقف على بساط الطحالب وهو يسحب نفساً عميقاً وطويلاً ويفكر بنفسه . لا بد أن شيئاً ما كان مفيداً في داخله وقد تحرر الآن بهدوء .

قال بصوت هامس وهو يمرر يده على جبينه « ما هذا ؟ إنني أشعر وكأنني — لا أزال حياً ! » ليس لديه معلومات كافية عن روعة الأشياء غير المكتشفة لكي يتمكن من توضيح كيف حدث ذلك له . ولا أحد يعرف ذلك بعد — إنه لم يستطع أن يفهم نفسه إطلاقاً — ولكنه تذكر تلك الساعة الغريبة بعد عدة شهور عندما عاد إلى ميسلثويت ثانية ووجد بمحض الصدفة فانه في ذلك اليوم نفسه كان كولن قد صرخ وهو يدخل إلى الحديقة السرية ، « سأعيش إلى الأبد — إلى الأبد » .

لقد بقي ذلك الهدوء الغريب معه طوال فترة المساء ، فنام نوماً هادئاً ولكن لم يكن طويلاً . ولم يكن يدري بأن هذا يمكن أن يستمر . وفي الليلة التالية فتح الأبواب لأفكاره السوداء على مصراعيها فعادت متدافقة ومتزاحمة . فترك الوادي ، وذهب ثانية يتجول . ولكن الغريب في الأمر أن هناك دقائق — وأحياناً أنصاف ساعات — كانت تنزاح فيها ، دون أن يدري ، الأفكار السوداء ليرتفع ثانية ومن ثم يدرك أنه رجل حي وليس ميتاً . لقد كان يعود ببطء شديد إلى الحياة مع الحديقة ودون أن يدري .

وعندما بدأ الصيف الذهبي يتحول الى خريف ذهبي أكثر ، ذهب الى بحيرة كومو . فوجد هناك جمال الحلم . لقد قضى أيامه على زرقة البحيرة البلورية أو كان يمشي داخل خضرة التلال الكثيفة الناعمة أو يطوف حتى يتعب ليتمكن من النوم . ولكنه في تلك الفترة صار ينام بصورة أفضل ، ولم تعد أحلامه مزعجة بالنسبة له .

فقال لنفسه « ربما أصبح جسمي أقوى » .

لقد أصبح أقوى - ولكنه وبسبب ساعات الهدوء القليلة - عندما كانت أفكاره تتغير - كانت روحه تزداد قوة أيضاً . لقد بدأ يفكر بميسلتويت ويتساءل حول امكانية عودته ، كما يتساءل بين الحين والحين عن ابنه ويسأل نفسه عن شعوره عندما سيذهب ويقف أمام السرير المزخرف ثانية فينظر الى وجهه وكأنه عاج أبيض منحوت وهو نائم والرموش السوداء المنسدلة على العينين المغلقتين . فكان ينكمش لتلك الفكرة والمعجزة التي حدثت في احد الأيام التي مشى فيها بعيداً وعندما عاد كان ضوء القمر عالياً ويملاً كل العالم بظله الأرجواني والفضي . وكان سكون البحيرة والشاطئ والغابة رائعاً فلم يدخل الفيلا التي كان يعيش فيها بل ذهب الى احد المصاطب الصغيرة المحاطة بعريشة على ضفة الماء وجلس على مقعده وراح يستنشق كل روائح الليل السماوية لقد كان يشعر بهدوء غريب يكتنفه ويزداد عمقاً حتى نام .

لم يعرف متى نام ، وعندما بدأ يحلم كان حلمه حقيقياً لدرجة لم يشعر بأنه حلم . وتذكر فيما بعد كيف ظن نفسه مستيقظاً وبكامل وعيه لقد ظن أنه جلس واستنشق رائحة الورود المتأخرة واستمع الى صوت المياه تضرب عند قدميه وسمع صوت نداء . وكان الصوت عذباً صافياً سعيداً وبعيداً . لقد بدأ بعيداً جداً ولكنه سمعه بوضوح وكأنه بجانبه وهو يقول :

« أرشي ! أرشي ! » ومرة أخرى بعذوبة ووضوح أكثر من قبل
« أرشي ، أرشي ! » وظن بأنه قفز ووقف على قدميه دون خوف .

لقد كان صوتاً حقيقياً وطبيعياً لدرجة أنه سمعه فأجاب :

« ليلياس ! ليلياس ! ليلياس ! أين انت ؟ »

فجاءه الرد كصوت القيثاره الذهبية في الحديقة ، في الحديقة .

وعند ذلك انتهى الحلم . ولكنه لم يستيقظ . فنام بهدوء وعدوبة طوال تلك الليلة . وعندما استيقظ أخيراً كان صباحاً رائعاً ، وكان هناك خادم يقف الى جانبه وينظر اليه . كان خادماً ايطالياً ، وقد اعتاد مثل كل خدم الفيلا ، ان يتقبل أي شيء غريب يفعلُه سيده الاجنبي بدون سؤال . فلا أحد يعلم متى يخرج أو متى يعود ، وأين يختار أن ينام ، أو فيما إذا كان سيطوف الحديقة أو يستلقي في القارب وسط البحيرة طوال الليل . كان الرجل يحمل صينية وعليها بعض الرسائل ، فانتظر حتى أخذها السيد كريشن . وعندما ابتعد جلس السيد كريشن دقائق قليلة وهو يمسك بها في يده وينظر الى البحيرة . كان سكونه غريباً واضافة لذلك - أحس وكأن الموضوع القاسي الذي لم يحدث - وكان شيئاً ما قد تغير . لقد كان يتذكر الحلم - الحقيقي - حلم حقيقي .

قال وهو يسأل نفسه « في الحديقة ! في الحديقة ! ولكن الباب مقفل والمفتاح مدفون عميقاً » .

وعندما نظر الى الرسائل بعد عدة دقائق رأى أن هناك رسالة فوق كل الرسائل بأحرف انكليزية من يوركشاير ، وقد كتب عليها العنوان بخط امرأة ولكنه خط لا يعرفه . ففتحها دون أن يفكر بمن كتبها ، ولكن الكلمات الأولى لفتت انتباهه فوراً :

عزيزي :

أنا سوزان ساورباي التي تجرأت وتحدثت إليك في السبخة . لقد تحدثت معك بشأن الأنسة ملري . وسأتجرأ لاتحدث معك ثانية .

أرجوك يا سيدي ، لو كنت مكانك لعدت الى البيت . أعتقد أنك ستكون سعيداً إذا أتيت – التمس العذر منك يا سيدي – ولو كانت زوجتك موجودة لطلبت هي ذلك منك .

خادمتك المخصصة

سوزان سادرباي

قرأ السيد كريشن الرسالة مرتين قبل أن يعيدها الى غلافها ، وظل يفكر بالحلم وقال لنفسه :

« سأعود الى ميسلثويت ، نعم سأعود فوراً » .

ثم ذهب الى القيلا عبر الحديقة وطلب من بيتشر أن يهيء من أجل عودته الى انكلترا .

وخلال عدة أيام وصل الى يوركشاير ثانية ، واثناء رحلته البرية الطويلة وجد نفسه وهو يفكر بابنه ، باعتبار أنه لم يفكر به أبداً خلال السنوات العشر التي مضت .

لقد كان يتمنى خلال تلك السنوات أن ينسأه فقط . والآن ، وبالرغم من عدم وجود نية للتفكير به فإن ذكرياته كانت تتردد باستمرار في ذهنه . لقد تذكر تلك الأيام السوداء التي كان يهيم بها كالمجنون لأن الطفل بقي حياً وأمه قد ماتت . وكان يرفض رؤيته ، وعندما قرر أخيراً الذهاب لرؤيته وجده طفلاً ضعيفاً وبائساً ، حتى أن الجميع كانوا متأكدين من موته خلال أيام . ولكن المدهش بالنسبة لأولئك الذين اعتنوا به أنه قد مرت الأيام وظل على قيد الحياة ، وعندئذ اعتقد الجميع أنه سيكون مشوهاً ومقعداً .

لم يكن الدكتور كريشن يقصد أن يكون أباً قاسياً ولكن لم يكن يشعر أنه أب على الإطلاق . لقد قدم الأطباء والمربيات وأسباب الرفاهية،

ولكنه كان ينكمش لمجرد فكرة وجود الصبي وبالتالي فقد دفن نفسه في تلك المأساة . ولأول مرة وبعد غياب دام سنة عاد الى مسيلثويت ليرى الطفل الصغير البائس وتينك العينين الرماديتين الواسعتين ورموشها السوداء حولها التي تشبه ولا تشبه الى حد كبير تينك العينين السعيدتين اللتين كان يعبدها ، ولذلك لم يكن يحتمل رؤيتهما إلا عندما يكون الطفل نائماً . وكل ما كان يعرفه عنه هو انه كان مريضاً بصورة مؤكدة وانه ذو طباع سيئة هستيرية ونصف مجنون . والطريقة الوحيدة لإبعاده عن إيذاء نفسه هي تركه على هواه في كل شيء .

كل ذلك لم يكن مهماً لكي يستعيده في ذاكرته . لكن وبينما كان القطار يدور به حول الجبال والسهول فإن الرجل الذي عاد للحياة بدأ يفكر بطريقة جديدة ، كان يفكر طويلاً وبصورة ثابتة وعميقة وطويلة لنفسه :

« ربما كنت مخطئاً خلال تلك السنوات العشر الطويلة الماضية . وربما أصبح الوقت متأخراً من أجل عمل أي شيء – متأخراً تماماً . وبماذا كنت افكر ! »

وبالطبع فإن البدء بصورة متأخرة جداً هو سحر خاطيء . حتى كولن يمكن أن يقول ذلك . ولكن السيد كريشن لا يعرف شيئاً عن السحر – سواءً الأسود منه أم الأبيض . ويجب أن يتعلمه . وتساءل فيما إذا كانت سوزان ساورباي قد تجرأت وكتبت له لأنها أم وقد استوعبت أن الصبي في حالة سيئة جداً . ولو لم يكن تحت سلطان الهدوء الملفت للنظر الذي سيطر عليه لأصبح أكثر يؤساً من أي وقت مضى ولكن هذا الهدوء أعطاه شيئاً من الشجاعة والأمل . وبدلاً من أن يسمح للأفكار الأسوأ فقد وجد نفسه وهو يحاول فعلياً للاعتقاد بالأشياء الأفضل لقد كان يفكر :

« هل من المحتمل أنها رأت بإمكانني أن أجعله بوضع أحسن وأضبطه؟ سأذهب وأراها وأنا في طريقي الى مسيلثويت » .

وبينما كان في طريقه عبر السبخة توقفت عربته أمام الكوخ ، فاجتمع حوله سبعة أو ثمانية أطفال كانوا يلعبون في ذلك المكان مجتمعين فراحوا ينحنون برؤوسهم سبع أو ثمانى مرات تحية صداقة وادب فأخبروه ان أمهم قد ذهبت الى الطرف الآخر من السبخة في وقت مبكر صباحاً لتساعد امرأة قد ولدت مجدداً . وتبرعوا قائلين : أما سيكون فهو هناك في مانور يعمل في واحدة من الحدائق ، حيث يقضي عدة أيام كل اسبوع هناك .

نظر السيد كريشن الى مجموعة الأجساد الصغيرة القوية ووجوههم المستديرة ذات الوجنات الحمراء وكل منهم يتكلم بطريقة الخاصة ، فانتبه الى حقيقة أنهم يتمتعون بصحة جيدة وهم جديرون بالحب ، فابتسم لضحكاتهم الودية وأخرج من جيبه قطعة نقود ذهبية وأعطاهم الى اليزابيث ايلين باعتبارها الأكبر ، وقال لهم :

« إذا قسمتم هذه الى ثمانية اقسام فسيكون نصيب كل واحد منكم نصف كراون » .

ثم تابع طريقه وسط ابتسامات وضحكات وانحناءات تحية ، تلوها وراءه بهجة غامرة وهم يتدافعون بمرافقهم ويقفزون خلفه فرحاً .

كان السير عبر روعة السبخة شيئاً لطيفاً . ولماذا أعطته شعور العائد الى بيته ، وهو على يقين بأن هناك احتمالاً كبيراً ألا يشعر به ثانية — هذا الشعور بجمال الأرض والسماء والزهر القرمزي من بعيد ودفع القلب كلما اقترب أكثر من البيت القديم الذي كان مقراً للعائلة منذ ستمائة عام ؟ وكيف غادره آخر مرة وهو يرتجف لمجرد التفكير بالغرفة المغلقة والفتى الذي يعيش في سريره المزخرف ذي القواعد الأربع . هل من الممكن أن يجده وقد تغير قليلاً نحو الأفضل ، وبالتالي يستطيع أن يتغلب على ابتعاده عنه ؟ والى أية درجة كان ذلك الحلم حقيقة — كم كان رائعاً وواضحاً ذلك الصوت الذي استدعاه قائلاً « في الحديقة — في الحديقة » .

فقال لنفسه « سأحاول أن أجد المفتاح ، وسأحاول فتح الباب .
يجب أن أفعل ذلك - رغم أنني لا أعرف السبب » .

وعندما وصل مانور ، لاحظ الخدم الذين استقبلوه كالعادة ، أن

في وضع افضل ، وأنه لم يذهب الى الغرف البعيدة التي يسكن فيها
بصحبة بيتشر . لقد ذهب الى المكتبة وطلب السيدة ميدلوك ، التي
جاءت إليه قلقة بعض الشيء ومرتبكة . فسألها :

« كيف حال السيد كولن ، يا ميدلوك ؟ »

أجابت السيدة ميدلوك : « حسناً يا سيدي ، إنه ، إنه مختلف
الآن أستطيع قول ذلك » .

سأل « أسوأ ؟ »

احمر وجه السيدة ميدلوك فعلاً وحاولت أن توضح :

« حسناً ، كما تلاحظ يا سيدي ، لا الدكتور كريشن ، ولا المربية
ولا أنا نستطيع أن نفهمه » .

« ولماذا ؟ »

« سأخبرك الحقيقة سيدي . فالسيد كولن يمكن أن يكون افضل
ويمكن أن يكون قد تغير للأسوأ . فشهيته لا تصدق - وطرقه - » .

سألها سيدها « هل أصبح غريب الأطوار أكثر من قبل » ؟ وقد
قطب حاجبيه قلقاً .

« نعم يا سيدي . لقد أصبح أكثر غرابة - إذا قارنته بما كان عليه .
فلم يكن يأكل شيئاً وفجأة بدأ يأكل كثيراً - ثم توقف ثانية فجأة ،

وصارت الوجبات تعاد كما هي . ولا نعلم شيئاً ، ربما لم يعتد الخروج من البيت . فالأشياء التي حاولناها كي يخرج بكرسيه تجعل الجسم يرتجف كالورقة . حتى أن الدكتور كريشن لم يستطع تحمل مسؤولية إكراهه على ذلك .

حسناً سيدي – ومن دون مقدمات – وبعد فترة قصيرة من أسوأ نوبة من نوباته أصر فجأة على الخروج كل يوم مع الأنسة ماري وديكون، حيث يجلب ديكون معه حيواناته . ولن تصدق يا سيدي فهو يبقى خارج البيت من الصباح وحتى المساء .

أما السؤال التالي فهو : « وكيف يبدو شكله » ؟

« لو كان يتناول طعامه بصورة طبيعية لظننت يا سيدي أنه يزداد سمناً – ولكننا نخاف أن يكون ذلك نوعاً من الانتفاخ . فهو يضحك أحياناً بطريقة غريبة عندما يكون وحده مع الأنسة ماري . ولم يكن يضحك أبداً ، ولم يكن أمره محيراً أبداً .

سأل السيد كريشن « واين السيد كولن الآن » ؟

« في الحديقة يا سيدي . إنه دوماً في الحديقة – ومن غير المسموح لأي شخص بالاقتراب منهم حتى لا ينظروا إليه » .

وبالكاد سمع الدكتور كريشن كلماتها الأخيرة ، ثم قال :

« في الحديقة » ؟ وبعد أن صرف السيدة ميدلوك وراح يكرر لنفسه « في الحديقة » !

كان عليه بذل جهد ليسترده نفسه في المكان الذي يقف فيه ، وعندما شعر أنه لا يزال على الأرض ثانياً استدار وخرج من الغرفة ، وأخذ طريقه ، كما فعلت ماري من خلال الباب ثم نحو الشجيرات وأشجار

الفار واحواض النافورة . كانت النافورة تدور وتحيط بها احواض من ازهار الخريف الجميلة ، فاستدار عبر الأرض الخضراء نحو الممر الطويل الى جانب جدار اللبلاب . كان يمشي ببطء وعيناه على الممر . فشعر وكأنه قد عاد الى المكان الذي هجره منذ زمن بعيد ، ولا يدري لماذا . وعندما اقترب منه صارت خطواته ابطأ . لم يكن يعرف مكانه تماماً . ذلك المفتاح المدفون .

فتوقف ووقف ساكناً وهو ينظر حوله ، وبعد لحظة تقريباً من توقفه بدأ يستمع ويسأل نفسه إن كان يسير في حلم .

كان اللبلاب ينسدل كثيفاً فوق الباب ، وكان المفتاح قد دفن تحت الشجيرات وليس هناك انسان واحد قد مر بهذا المدخل خلال السنوات العشر الوحيدة الماضية - ومع ذلك فهناك أصوات داخل الحديقة . صوت ركض وجر اقدام وكأنها تطارد وتدور تحت الأشجار . كانت أصواتاً غريبة منخفضة وخامدة - وصرخات فرح وتعجب مخنوقة وكأنها بالفعل ضحكات صفار ، ضحكات أطفال لا تقاوم وهم يحاولون أن لا يسمعون أحد ، ولكن وخلال اللحظة - فعندما يصل هياجهم الى أقصاه - انفجرون . بحق السماء ما هذا الحلم الذي هو فيه - وبحق السماء ماذا يسمع ؟ فهل فقد عقله وتفكيره لقد سمع أشياء ليست لاذن الانسان ؟ هل هذا ما يعنيه ذلك الصوت البعيد الواضح ؟

وبعد ذلك جاءت اللحظة تلك اللحظة التي لا تقاوم ، عندما نسيت تلك الأصوات أن تكبح جماح نفسها . فصارت الاقدام تركض أسرع فأسرع - واقتربت من باب الحديقة - كان هناك لهاث صفار سريع وقوي ثم انفجار كبير لأصوات ضحك لم يكن بالامكان ضبطها - ثم فتح الباب الموجود في الجدار على مصراعيه وأزيج غطاء اللبلاب الى الخلف وخرج منه فتى بأقصى سرعته دون أن يرى من في الخارج ، فارتمى تقريباً بين ذراعيه .

فتح السيد كريغن ذراعيه تماماً في الوقت المناسب لإتقاذه من السقوط لأنه لم ير أنه قد اندفع نحوه ، وعندما أمسكه وأبعده عنه لينظر إليه بدهشة ، وعندما رآه شهق فعلاً .

عند كان فتى طويلاً ووسيماً . مبتلئاً بالحياة وقد جعل الركض لونا رائعا يقفز الى وجهه . رمى بخصلة شعره الكثيفة بعيداً عن جبينه ورفع عينيه الرماديتين الغريبتين - عينين مليئتين بضحك الطفولة تحبطهما الرموش السوداء كالحاجز . إن هاتين العينين هما اللتان جعلتا السيد كريغن يشهق .

لم يكن كولن يتوقع ذلك - ولم يكن هذا الذي خطط له - ولم يفكر أبداً في لقاء كهذا .

ومع ذلك أن يخرج مندفعاً - وقد كسب السباق - ربما كان ذلك أمراً أفضل . فقد نفسه الى أقصى طوله . أما ماري التي كانت تركض معه واندفعت خارج الباب أيضاً فقد صدقت بأنه استطاع أن يجعل نفسه أطول مما كان عليه من قبل - وأطول بعدة إنشات .

قال كولن « أبي ، أنا كولن ، لن تصدق ذلك . وبالكاد أصدق أنا نفسي ، أنا كولن » .

ولم يفهم ، كما هو حال السيدة ميدلوك ، ما قصده أبوه عندما قال بسرعة :

« في الحقيقة ! في الحقيقة ! »

أجاب كولن بسرعة « نعم » إنها الحقيقة التي فعلت ذلك : وكذلك ماري وديكون والحيوانات - والسحر - ولا أحد يعرف . لقد احتفظنا بذلك لكي نخبرك عندما تعود . انني بصحة جيدة ، وأستطيع منافسة ماري في السباق . وسأصبح رياضياً .

قال كل ذلك مثل أي فتى صحيح - وجهه متورد وكلماته تتلعم فوق بعضها فرحاً - حتى أن روح السيد كريغن أخذت تهتز للفرحة التي لا تصدق .

مد كولن يده ووضعها على ذراع أبيه وأنهى كلامه :

«أست سعيداً يا أبي ؟ أأست سعيداً ؟ سأعيش الى الأبد ، الى الأبد ، الى الأبد !»

وضع السيد كريفن يديه على كتفي الفتى وامسك به . كان واثقاً
انه لم يكن ليجرؤ على الكلام لمدة دقيقة ، ثم قال أخيراً :
« خذني الى الحديقة يا بني ، وأخبرني ، كل شيء عنها » .

وهكذا اخذاه الى داخل الحديقة .

كان المكان يمتلئ بالخريف الذهبي والقرمزي والبنفسجي والأرجواني
الصارخ ، وعلى كل جانب حزم من النيلوفر المتأخر الى جانب بعضها -
النيلوفر الأبيض والياقوتي . لقد تذكر جيداً عندما زرعت لأول مرة
فاستنتج ان هذا الموسم بالذات هو آخر ايامها التي ستزهر فيها .
وأما الورود المتأخرة فقد تسلفت وامتدت وعلقت . وكانت أشعة الشمس
تزيد من لون الأشجار المصفرة فتجعل الانسان يشعر وكأنه يقف في معبد
مظلل بالذهب . وقف الزائر الجديد ساكناً تماماً مثلما فعل الاطفال
عندما دخلوها وكان لونها رمادياً . وأخذ ينظر وينظر حوله ، ثم قال :

« ظننت انها ماتت » .

قال كولن « ماري أيضا ظننت ذلك بادىء الامر ، ولكنها عادت للحياة
ثم جلسوا تحت شجرتهم ، كلهم عدا كولن ، الذي كان يرغب بالوقوف
وهو يروي قصته .

وكان أرشيبالد كريفن يفكر ، وهو يستمع للقصة تروى بطريقة
الفتى الطائشة ، انها أغرب قصة سمعها . الغموض والسحر والحيوانات
البرية ، واجتماع منتصف الليل العجيب - قدوم الربيع - أم
الكبرياء المجروح الذي أجبر المهرابا الصغير على الوقوف على قدميه
ليتحدى بن ويذرستاف في وجهه ، والصدقة الغريبة ، وتمثيل المسرحية
والحفاظ على السر الكبير . ضحك السيد كريفن حتى نزلت الدموع
من عينيه ، وحتى عندما لم يكن يضحك كانت الدموع في عينيه . فقد
كان الرياضي والمحاضر والمكتشف شاباً ذا صحة جيدة ومحبوفاً ومبتسماً
وفي نهاية قصته قال :

والان لاداعي لان تكون سرا بعد اليوم . واستطيع القول بانهم
سيصابون بنوبة عندما سيرونني - ولكنني لن اعود أبداً الى الكرسي
ثانية ، وسأعود معك الى البيت ماشياً يا أبي .

أما بن ويذرستاف فنادرا ما كانت واجباته تبعده عن الحقائق ،
ولكن وفي هذه المناسبة اعتذر بأنه يريد أن يأخذ بعض الخضا ، الى المطبخ
وإن السيدة ميدلوك قد دعت له لتناول قدح من البيرة ، لقد كان في الموقع
- كما كان يأمل - عندما حدثت أكثر الحوادث إثارة في ميسثلويت مانور
لهذا الجيل .

سألته السيدة ميدلوك : « هل رايت احدا منهم يا ويذرستاف ؟ »
أبعد بن كأسه عن فمه ومسح شففيه بظهر يده ثم أجابها بطريقة
فيها دهاء « نعم رايتهم » .
« كلاهما ؟ »

رد بن ويذرستاف « كلاهما ، شكرا لك سيدتي ، بإمكانني أن أشرب
قدحا آخر ، قالت السيدة ميدلوك وهي تملأ له الكأس بسرعة حتى
فاض « كلاهما ؟ »

« كلاهما سيدتي » وشرب بن نصف كأسه دفعة واحدة .
« أين كان السيد كولن ؟ وكيف كان مظهره ؟ وماذا كانا يقولان
لبعضهما ؟ »

قال بن « لم اسمع ذلك ، لأنني كنت على السلم انظر اليهم من فوق
الجدار . ولكنني سأخبرك شيئا ، فهناك أشياء كانت تحدث في الخارج
لا تعرفين عنها شيئا لا أنت ولا سكان البيت ، وستكتشفين ذلك قريبا .
وخلال دقيقتين وقبل أن يشرب آخر شفة من كأسه أخذ يلوح بكأسه
وبهدوء باتجاه النافذة التي تطل على الجزء من المرج المزروع بالشجيرات
وقال لها :

انظري هناك ، اذا كنت تحبين الفضول ، انظري من القادم فوق
العشب » .

وعندما نظرت السيدة ميدلوك رفعت يديها وصرخت قليلا ، فاندفع
كل الخدم والخادمت الذين سمعوها عبر غرفة الخدم ووقفوا ينظرون
من النافذة وكأن عيونهم ستخرج من رؤوسهم .

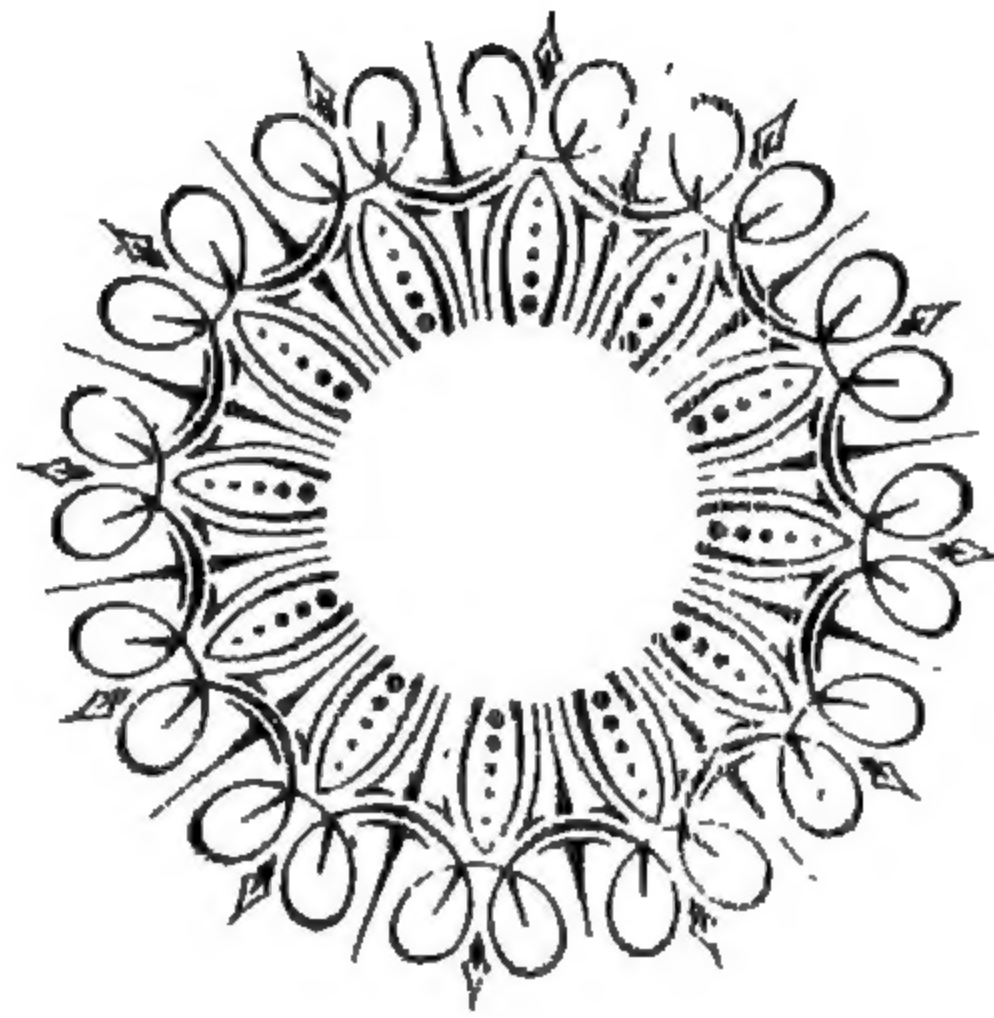
كان سيد ميسثلويت قادما عبر المرج ، وكان منظره يختلف عما
اعتادوا عليه . وإلى جانبه السيد كولن مرفوع الرأس وعيناه مليتان
بالابتسامة وهو يمشي قويا وثابتا مثل أي فتى في يوركشاير .

الفهرس

- ٣ ١ - لم يبق احد
- ٩ ٢ - الانسة ماري مشاكسة حقاً
- ١٩ ٣ - عبر السبخة
- ٢٥ ٤ - مارثا
- ٤٥ ٥ - البكاء في المعر
- ٥٣ ٦ - كان هناك إنسان* ما يبكي فعلاً
- ٦١ ٧ - مفتاح الحديقة
- ٦٩ ٨ - ابو الحناء هو الذي أرشدها الى الطريق
- ٧٩ ٩ - أغرب بيت يمكن ان يعيش فيه إنسان على الاطلاق
- ٩١ ١٠ - سيكون
- ١٠٥ ١١ - عش طائر السممن
- ١١٥ ١٢ - هل يمكنني الحصول على قطعة أرض
- ١٢٧ ١٣ - أنا كولن
- ١٤٣ ١٤ - المهرابا الصفر
- ١٥٧ ١٥ - بناء العش
- ١٧١ ١٦ - ماري تقول : « لن أفعل ذلك » ؟
- ١٧٩ ١٧ - نوبة الغضب

١٨٩	١٨ - بـجب ان لا نضيع الوقت
١٩٧	١٩ - لقد حان الوقت
٢١١	٢٠ - ساعيش الى الابد - الى الابد - الى الابد
٢٢١	٢١ - بن ويدرستاف
٢٣٣	٢٢ - عند مغيب الشمس
٢٤١	٢٣ - السحر
٢٥٥	٢٤ - دعهما يضحكان
٢٦٩	٢٥ - الستارة
٢٧٧	٢٦ - إنها امي
٢٨٧	٢٧ - في الحديقة

...۲۰۰۰ ۱۳/۳/۱۹۹۹



الطبعة وفز اللؤلؤ مطابع وزارة الثقافة

دمشق ١٩٩٩

في الأقطار العربية ما يُعادل

٣٠٠ ل.س

سعر النسخة داخل القطر

١٥٠ ل.س